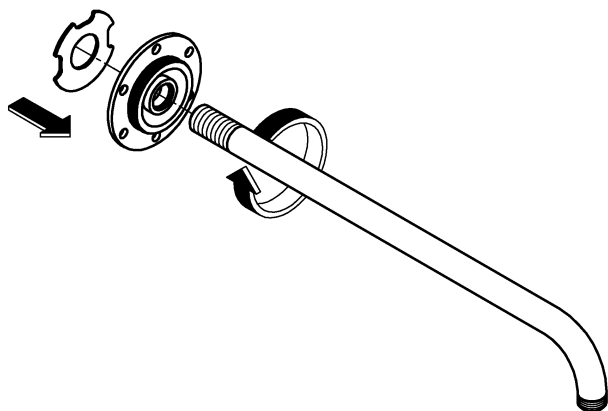


26 145  
26 146  
28 982

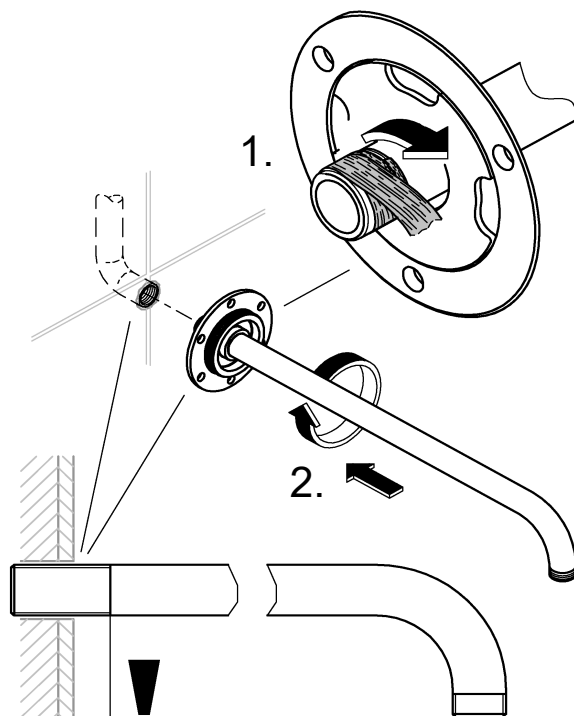


DIN  
1988

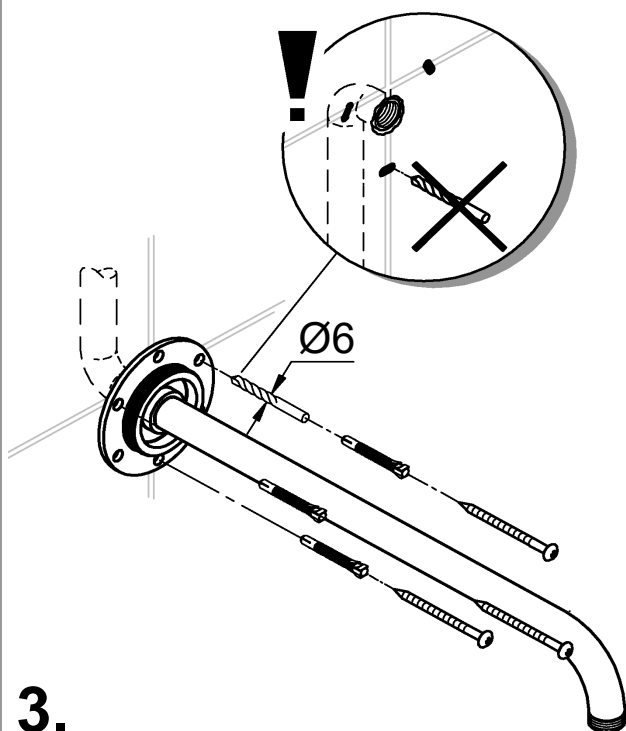
DIN EN  
806



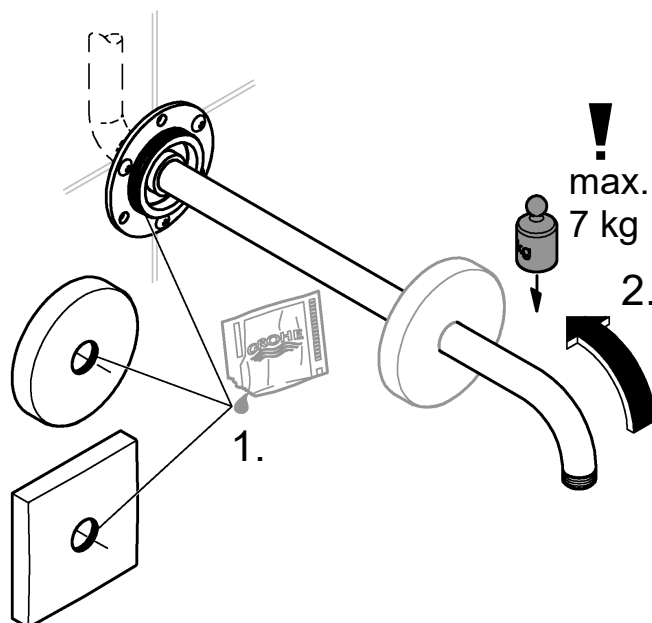
1.



2.

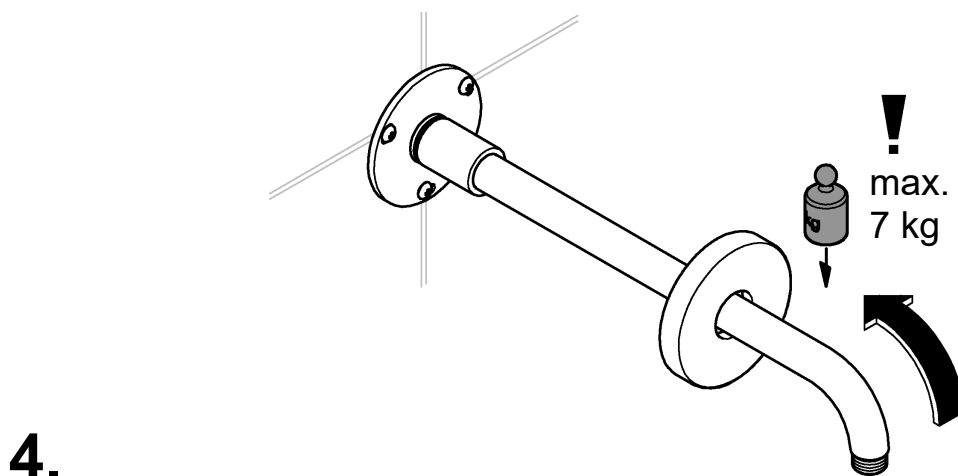
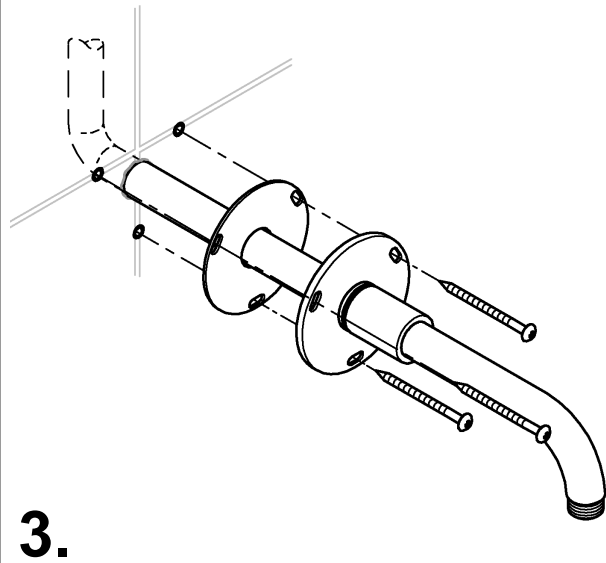
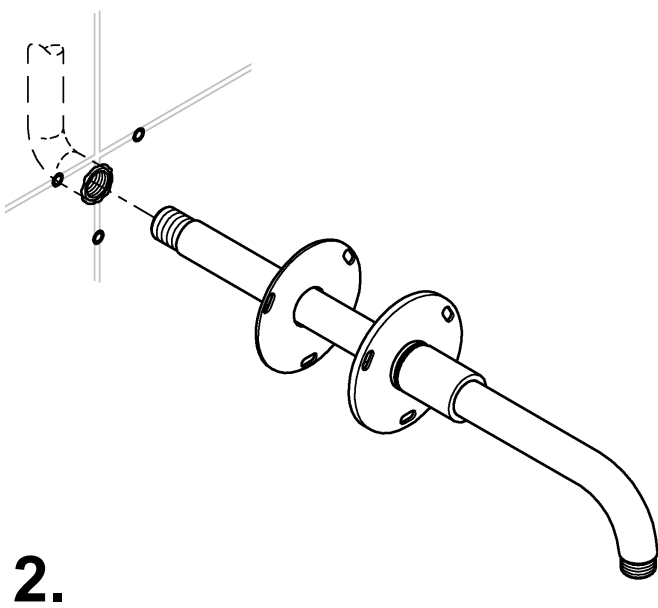
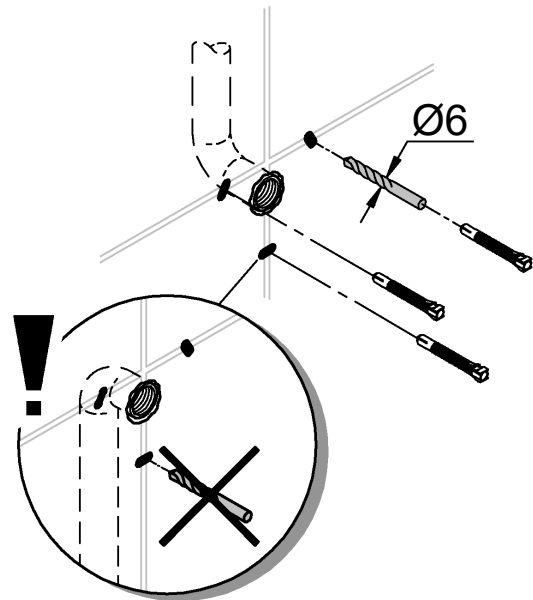
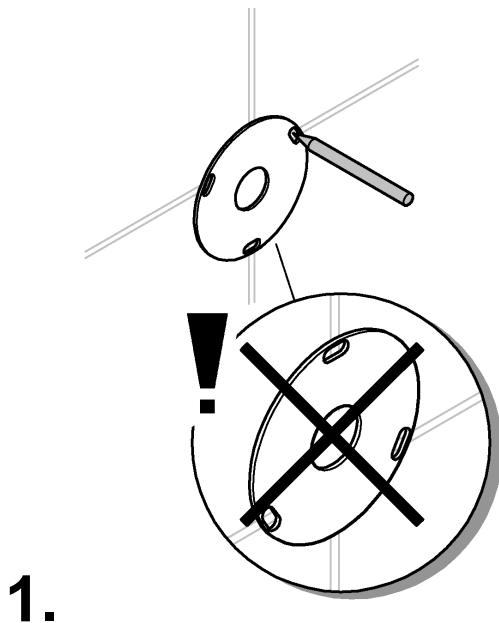


3.



4.

28 983



# RAINSHOWER 310 SMARTCONNECT

DESIGN + ENGINEERING  
GROHE GERMANY

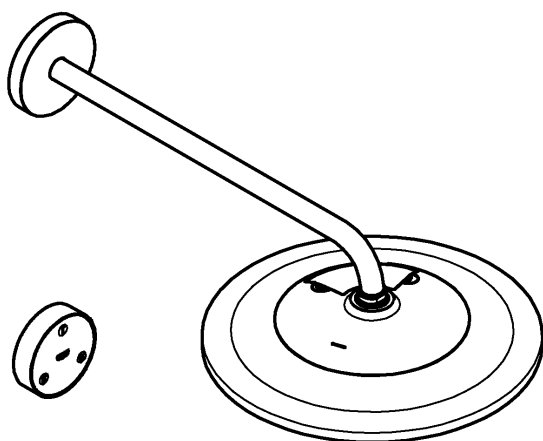
99.1365.031/ÄM 245110/07.19

www.grohe.com

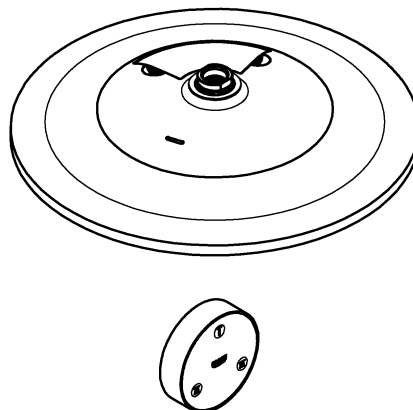
Pure Freude  
an Wasser

GROHE

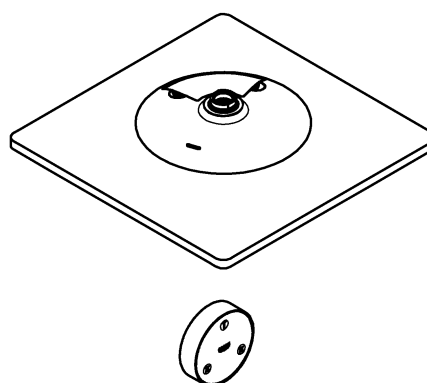
26 640



26 641  
26 644



26 643  
26 645

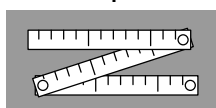


26 646

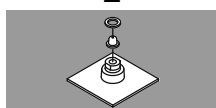


D	....8
GB	....8
F	....9
E	....9
I	..10
NL	..10
S	..11
DK	..11
N	..12
FIN	..12
PL	..13
UAE	..13
GR	..14
CZ	..14
H	..15
P	..15
TR	..16
SK	..16
SLO	..17
HR	..17
BG	..18
EST	..18
LV	..19
LT	..19
RO	..20
CN	..20
UA	..21
RUS	..21
USA	..22

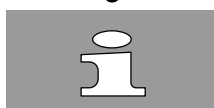
1



2



3



3 - 4



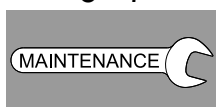
5



5



5 - 7

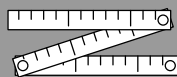


8 - 22

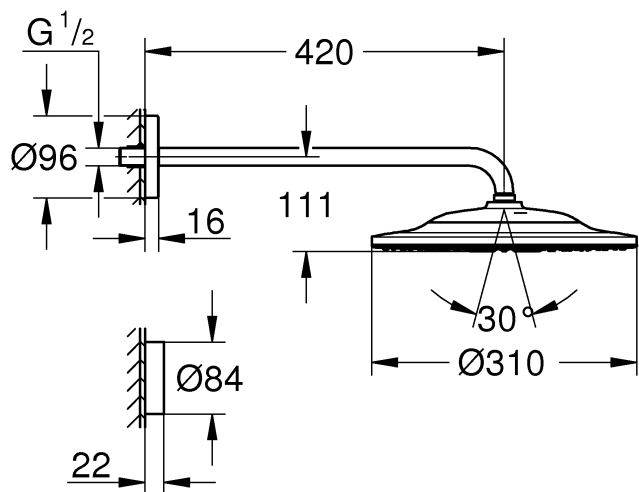


23



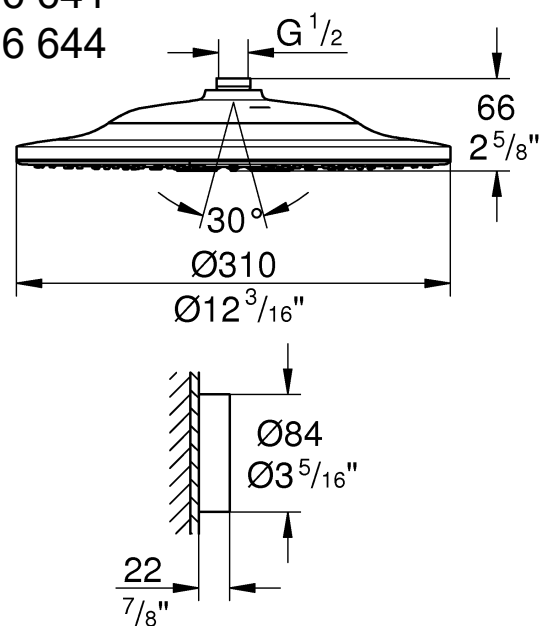


26 640

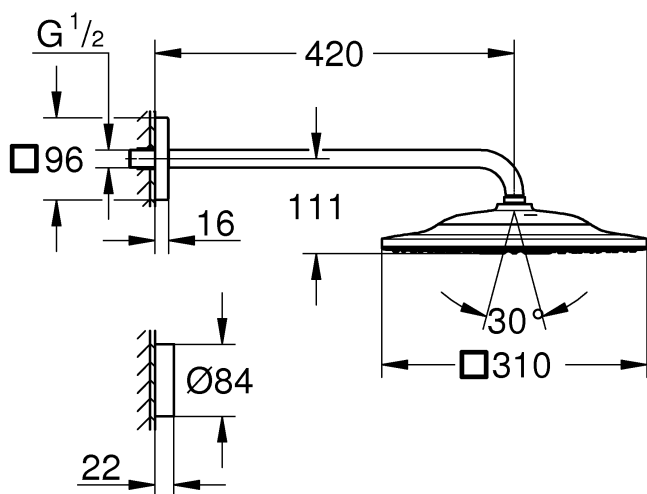


26 641

26 644

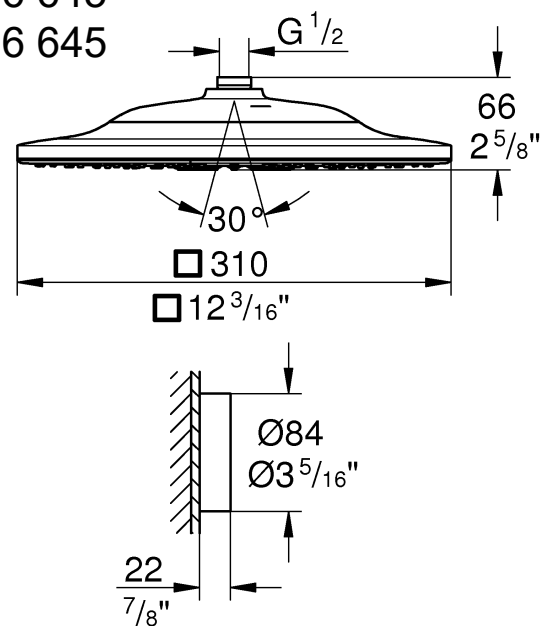


26 642

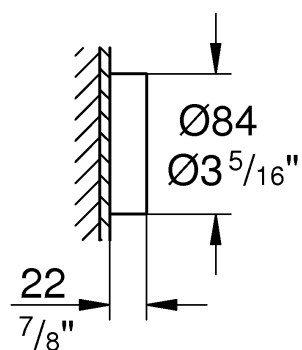


26 643

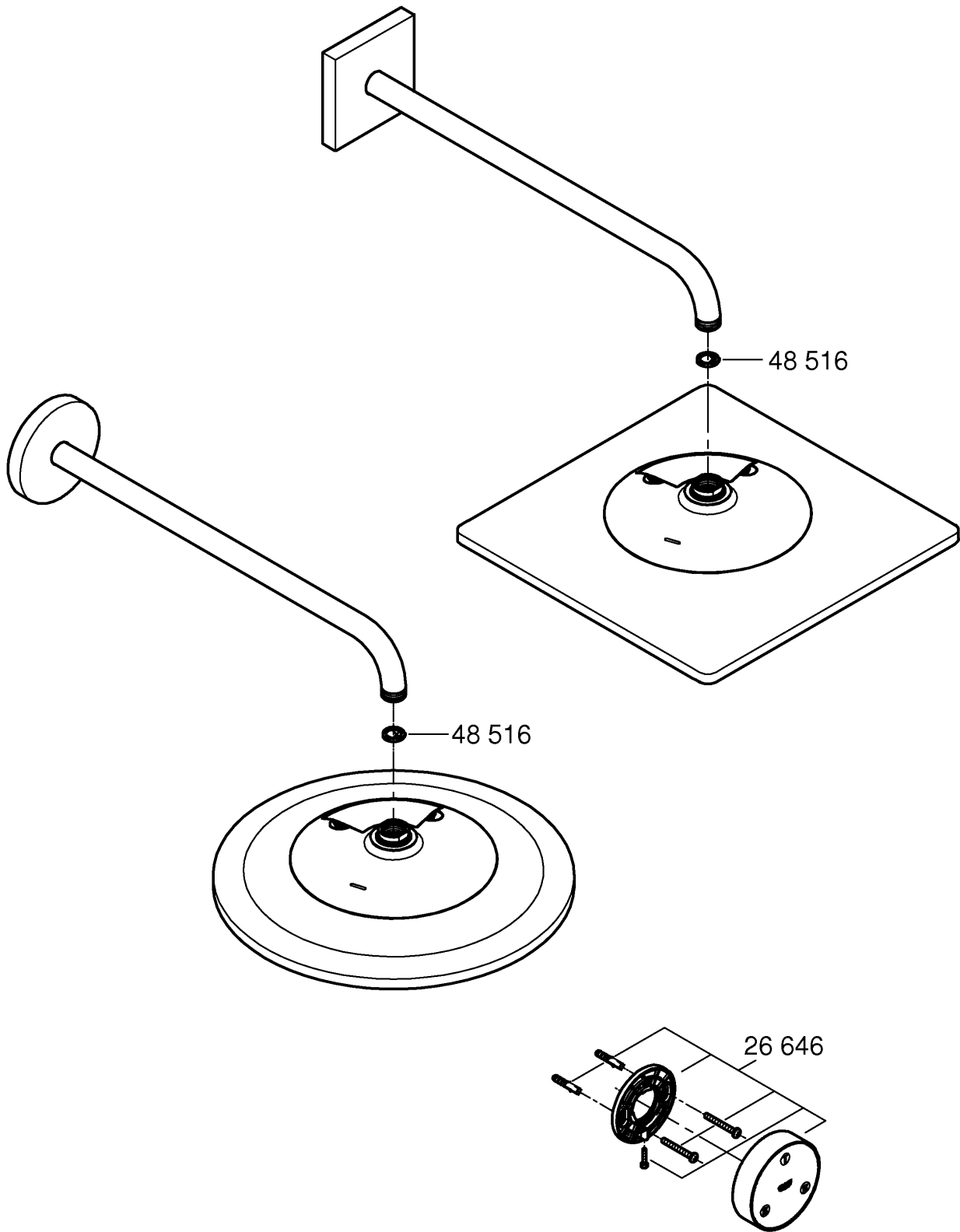
26 645

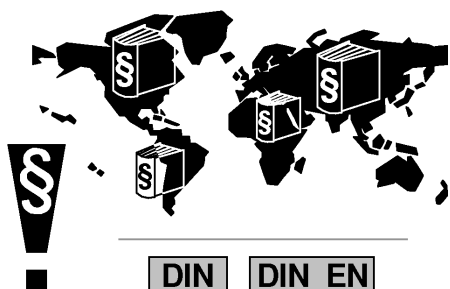


26 646



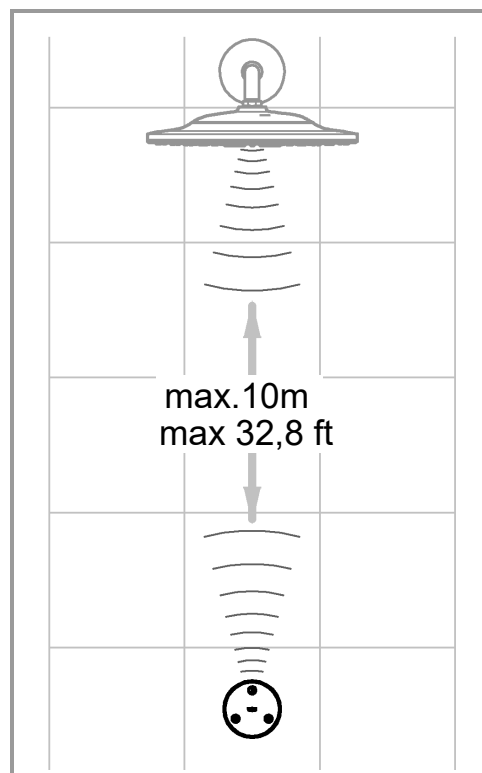
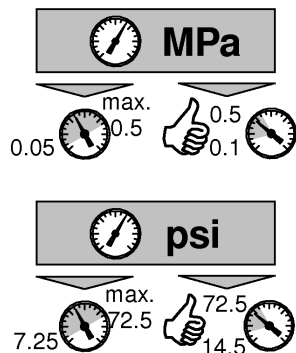




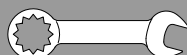
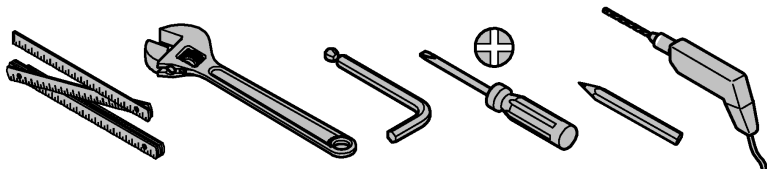


DIN  
1988

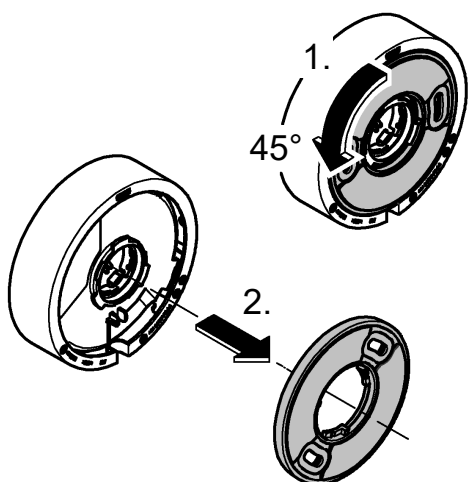
DIN EN  
806



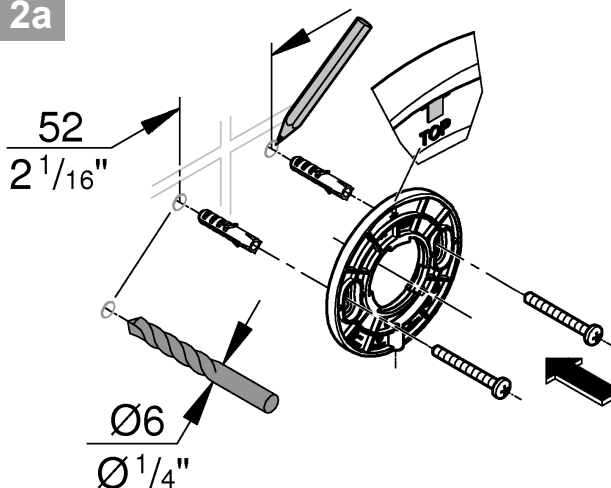
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica



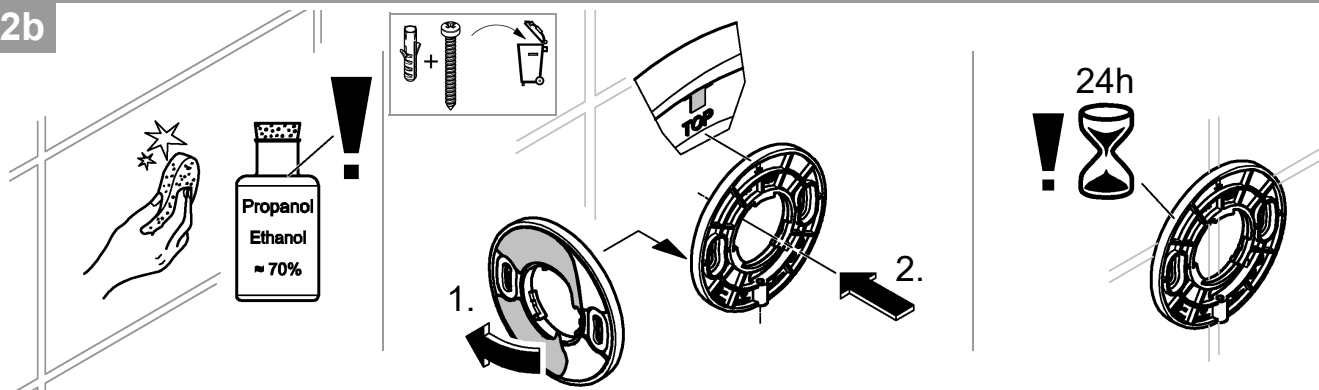
1



2a

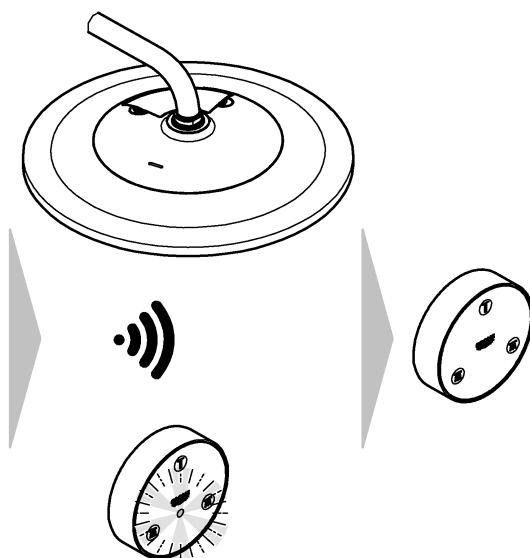
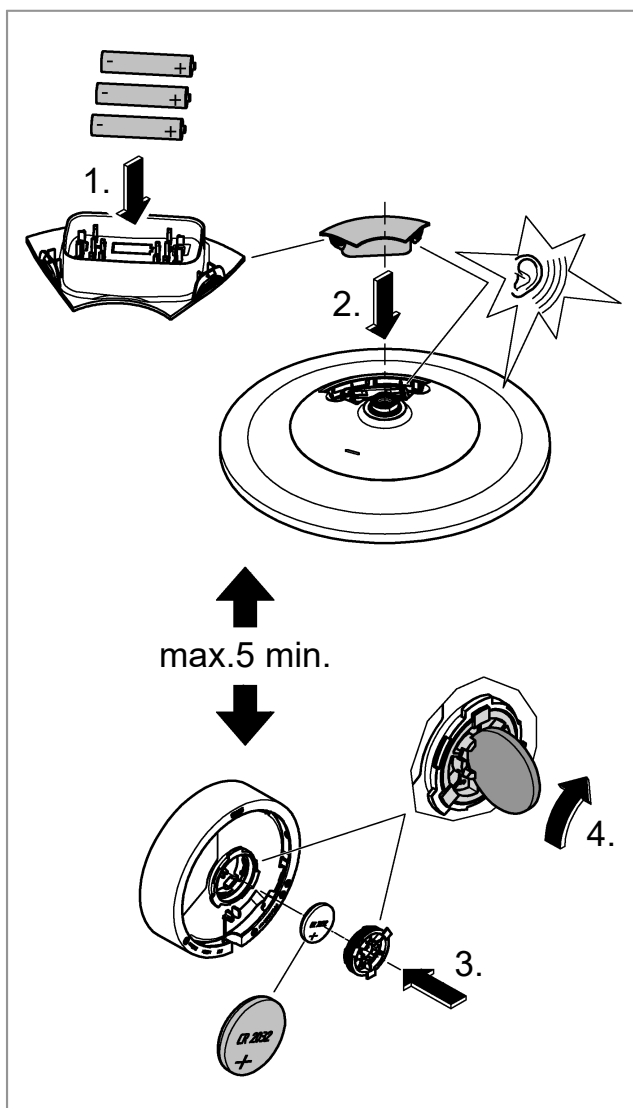


2b

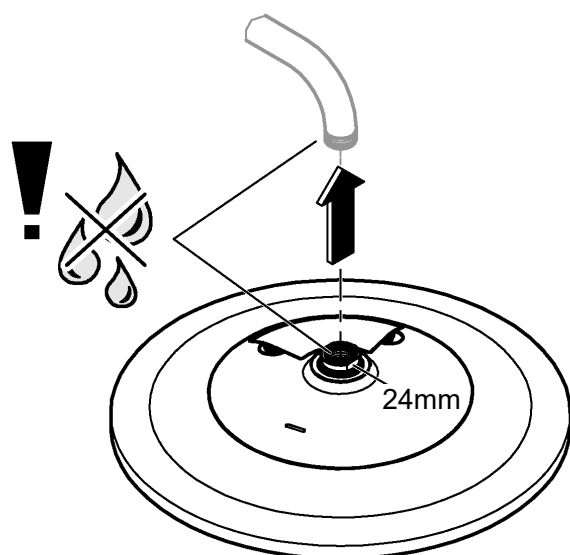




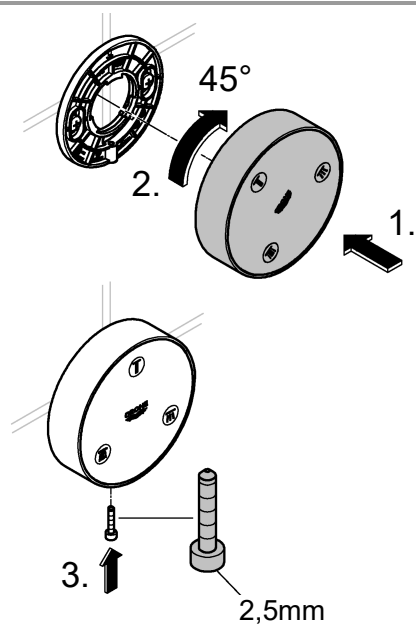
3

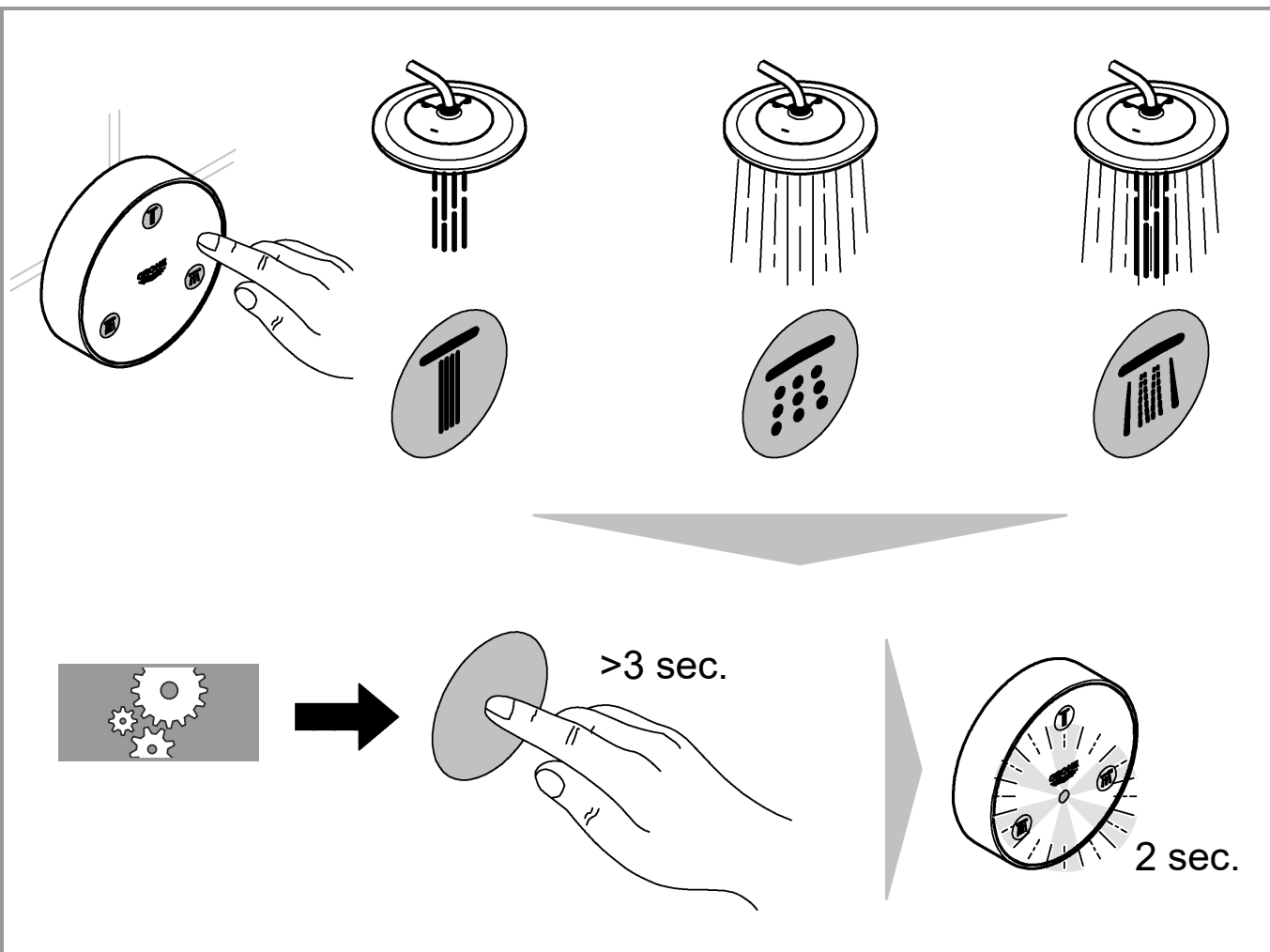
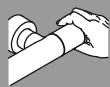



4

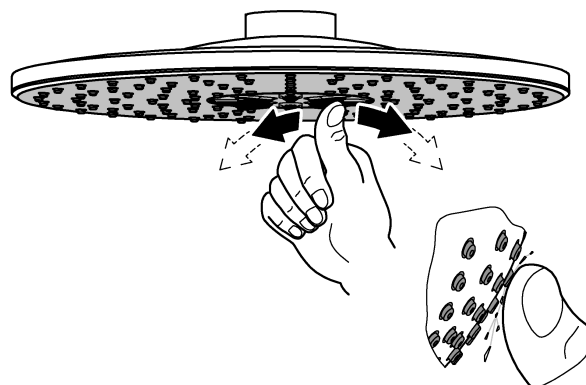
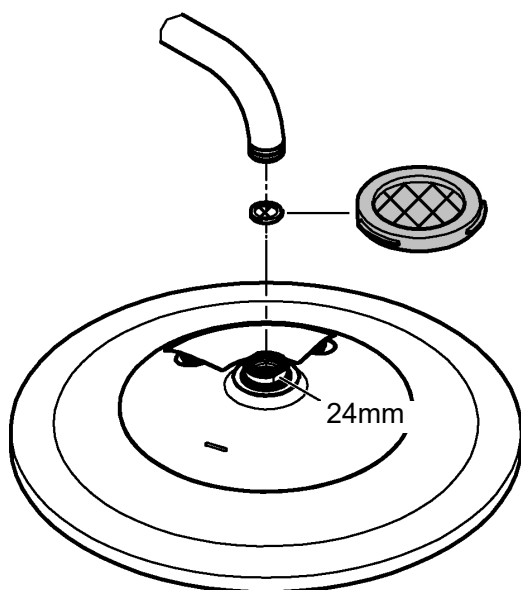


5



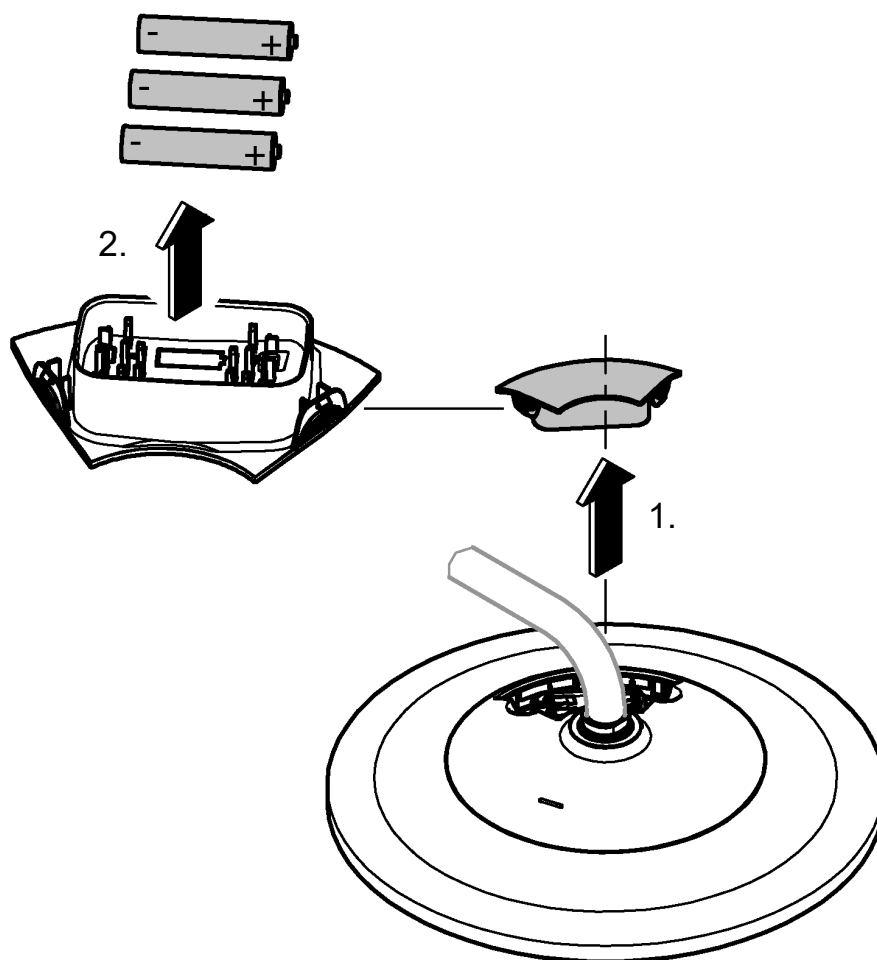
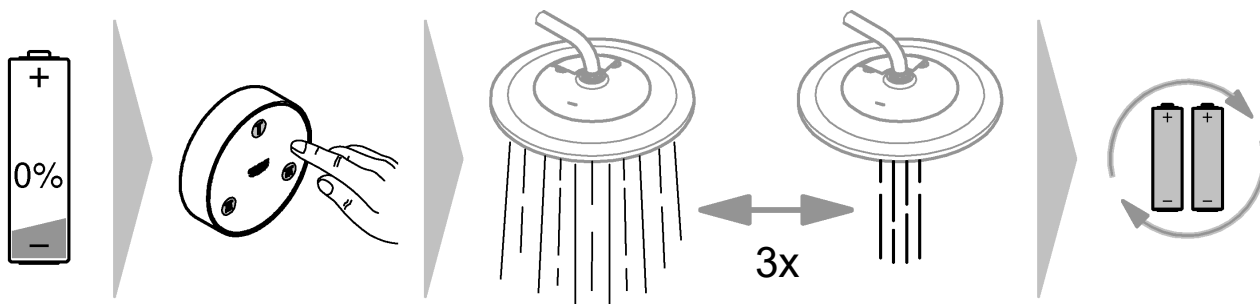


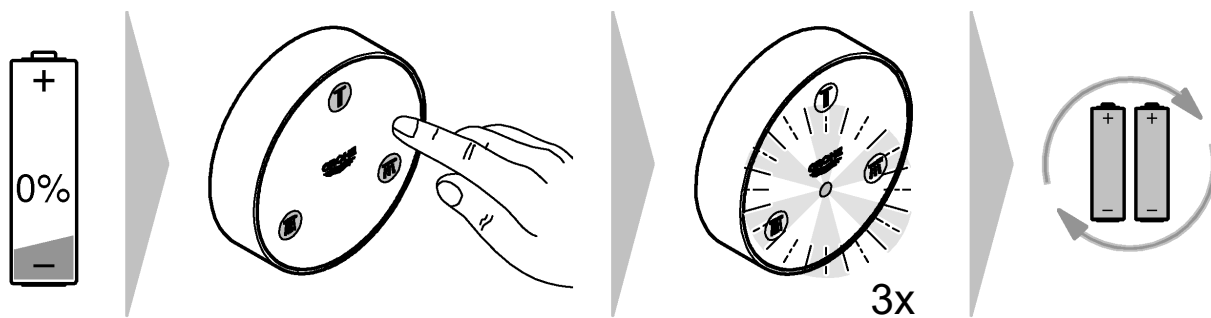
MAINTENANCE 



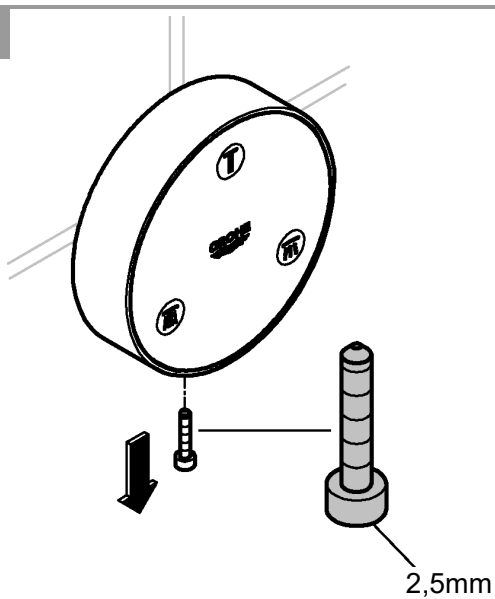


# MAINTENANCE

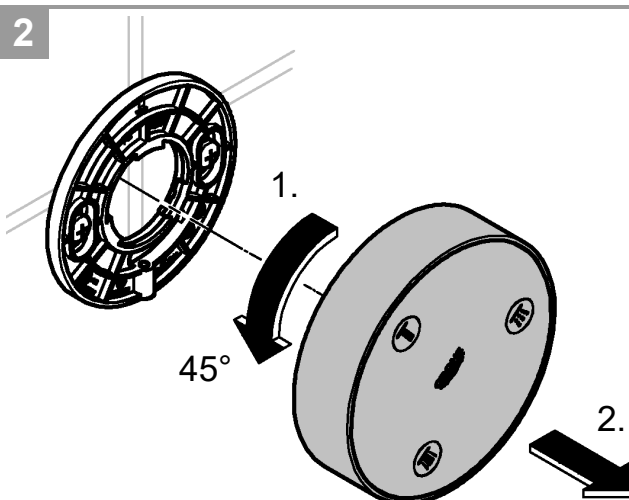




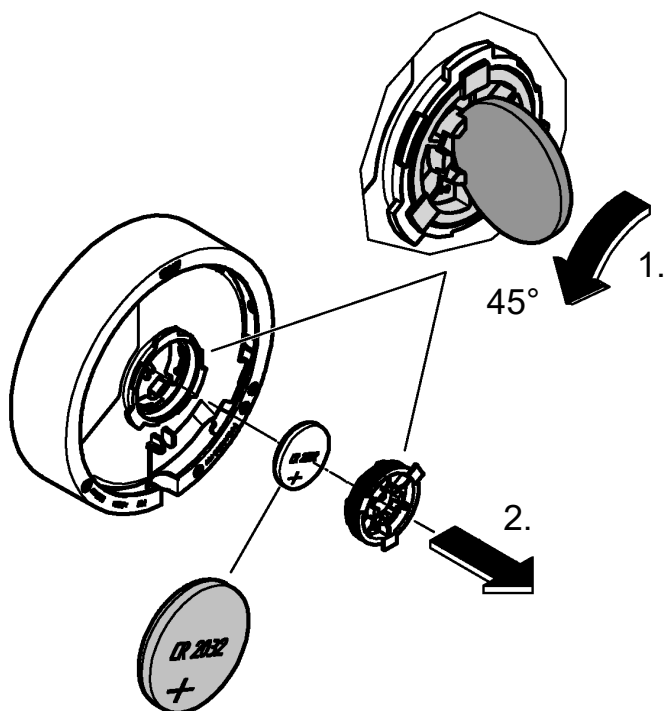
1



2



3



### Störquellen

Die Sender-/Empfängereinheit arbeitet im ISM-Frequenzband (2,4 GHz). Die Installation in der Nähe von Geräten mit gleicher Kanalbelegung (z.B. WLAN-Geräte, HF Komponenten, etc. [Herstellerdokumentation beachten!]) ist zu vermeiden.

### Hindernisse/Barrieren

Bei Betrieb unter ungünstigen Umgebungsbedingungen, in Gebäuden/Räumen mit Stahlbetonwänden, Stahl und Eisenrahmen oder in der Nähe von Hindernissen (z.B. Möbelstücke) aus Metall, kann der Funkempfang gestört und unterbrochen werden.

Art der Barriere	Stör- bzw. Abschirmungspotenzial
Holz, Kunststoff	Niedrig
Wasser, Ziegel, Marmor	Mittel
Putz, Beton, Glas, Massivholz	Hoch
Metall	Sehr hoch

### Technische Daten

- Funkfrequenz: 2,402 ... 2,483 GHz
- Sendeleistung: < 10 mW
- Batterie Fernbedienung: 1x 3 V-Lithium Batterie (Typ CR 2032)
- Batterien Kopfbrause: 3x AAA Batterie
- Schutzart Fernbedienung: IP 57

### Elektrische Prüfdaten

- Software-Klasse: A
- Verschmutzungsgrad: 2

### Installation

Nach Einlegen der Batterien ist der Pairing Modus für 5 Minuten aktiv.

Bei erfolgreichem Pairing hört die LED auf zu Blinken.

### Montage der Kopfbrause

Bei Montage z.B. an Gipskartonwänden (keine feste Wand) muss sichergestellt sein, dass eine ausreichende Festigkeit durch eine entsprechende Verstärkung in der Wand vorhanden ist.

### Bedienung

Durch Drücken einer Taste länger als 3 Sekunden wird diese Strahlart voreingestellt, siehe Seite 5.

### Wartung

#### Brause

5 Jahre Garantie auf die gleich bleibende Funktion der SpeedClean-Düsen.

#### Batterie

Zum Batteriewechsel, siehe Seite 6 und 7.

Erschöpfte Batterien müssen umgehend aus dem Gerät genommen werden.

#### Erhöhte Auslaufgefahr!

**Hinweis:** Die vom Benutzer gespeicherte Einstellung bleibt auch nach einem Batteriewechsel oder bei entladener Batterie erhalten.

### Entsorgungshinweis



Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen gemäß der landesspezifischen Vorschriften getrennt entsorgt werden.

### Sources of interferences

The transceiver operates in the ISM-frequency range (2.4 GHz). The installation in the vicinity of equipment with the same channel occupancy (eg wireless devices, RF components, etc. [observe the manufacturer's documentation!]) should be avoided.

### Obstructions/barriers

For operation under adverse environments, in buildings / rooms with reinforced concrete walls, steel and iron frame, or near of obstructions (eg furniture) of metal, the radio reception can be disturbed and interrupted.

Kind of obstructions	Interference or shielding potential
Wood, synthetic material	Low
Water, brick, marble	Medium
Plaster, concrete, glass, solid wood	High
Metal	Very high

### Technical data

- Radio frequency: 2,402 ... 2,483 GHz
- Transmitter power: < 10 mW
- Battery Remote Control: 1x 3 V lithium battery (type CR 2032)
- Batteries head shower: 3x AAA Batteries
- Type of protection Remote Control: IP 57

### Electrical test data

- Software class: A
- Contamination class: 2

### Installation

After inserting the batteries the pairing mode is active for 5 minutes.

When paired, the LED stops flashing.

### Installation of the headshower

When installing e.g. on plasterboard walls (not solid walls) it must be assured that an appropriate reinforcement is in place to ensure sufficient strength.

### Operation

By pressing a button for more than 3 seconds, this spray mode is preset, see page 5.

### Maintenance

#### Shower

The function of the SpeedClean nozzles is guaranteed for a period of five years.

#### Battery

For battery replacement, see page 6 and 7.

Discharged batteries must be removed from the device immediately.

#### Increased risk of leakage!

**Note:** No settings saved by the user will be lost when changing the battery or if the battery discharges.

### Disposal note



This category of device does not belong in the domestic waste, but must be disposed of separately in accordance with the relevant national regulations.

## Sources de perturbations

L'émetteur/récepteur fonctionne sur la bande de fréquence ISM (2,4 GHz). L'installation à proximité d'appareils utilisant le même type de canal (par ex. dispositifs Wi-Fi, composants HF, etc. [voir documentation du fabricant!]) doit être évitée.

## Obstacles/Barrières

En cas d'utilisation en environnement difficile, dans des bâtiments/pièces avec des murs en béton armé, en acier et à cadre métallique ou à proximité d'obstacles (par ex. meubles) en métal, la réception radio peut être perturbée et interrompue.

Type de barrières	Potentiel de perturbation et d'effet écran
Bois, plastique	Faible
Eau, brique, marbre	Moyen
Crépi, béton, verre, bois massif	Élevé
Métal	Très élevé

## Caractéristiques techniques

- Fréquence radio: 2,402 ... 2,483 GHz
- Puissance d'émission: < 10 mW
- Pile de la télécommande: 1x 3 V au lithium (type CR 2032)
- Piles de la douche de tête: 3x AAA
- Indice de protection de la télécommande: IP 57

## Données d'essai électriques

- Classe de logiciel: A
- Degré de salissure: 2

## Installation

Le mode de couplage est activé pendant les 5 minutes suivant l'insertion des piles.

Lorsque le couplage a réussi, la LED arrête de clignoter.

## Montage de la douche de tête

En cas de montage sur un support souple ou poreux – une plaque de plâtre par ex. – s'assurer que des renforts ont été montés sur le mur.

## Utilisation

Appuyer sur une touche plus de 3 secondes pour enregistrer le type de jet comme préréglage, voir page 5.

## Entretien

### Douchette

Le fonctionnement des buses SpeedClean est garanti 5 ans.

### Pile

Pour le changement des piles, voir pages 6 et 7.

Les piles usagées doivent être aussitôt retirées de l'appareil.

### Risque d'écoulement important!

**Remarque :** Les paramètres mémorisés par l'utilisateur sont conservés même après remplacement ou déchargement de la pile.

## Consignes d'élimination



Ce symbole indique que les appareils ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets ménagers. Ils doivent impérativement être mis au rebut séparément conformément aux réglementations locales.

## Fuentes de interferencias

La unidad de emisor/receptor funciona en una banda de frecuencia ISM (2,4 GHz). Se debe evitar realizar la instalación cerca de equipos con la misma banda de frecuencia (por ejemplo, equipos de red inalámbrica, componentes HF, etc. [consultar la documentación del fabricante]).

## Obstáculos/barreras

Durante el funcionamiento en condiciones ambientales desfavorables, en edificios o salas con paredes de hormigón armado, marcos de hierro y acero o cerca de obstáculos (p. ej., muebles) de metal, la recepción por radio se puede ver afectada o interrumpida.

Tipo de barrera	Potencial de interferencia o pantalla
Madera, plástico	Bajo
Agua, ladrillo, mármol	Medio
Yeso, hormigón, cristal, madera maciza	Alto
Metal	Muy alto

## Datos técnicos

- Radiofrecuencia: 2402 ... 2483 GHz
- Potencia de emisión: < 10 mW
- Batería del mando a distancia: 1 batería de litio 3 V (tipo CR 2032)
- Baterías de ducha de techo: 3 baterías AAA
- Tipo de protección del mando a distancia: IP 57

## Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software: A
- Clase de contaminación: 2

## Instalación

Después de colocar las baterías, el modo de emparejamiento se activa durante 5 minutos.

Si se empareja correctamente, el LED para de parpadear.

## Montaje de la ducha de techo

En el caso del montaje, por ejemplo en paredes de planchas de yeso (tabiques ligeros), debe asegurarse de que exista una firmeza suficiente mediante un refuerzo adecuado en la pared.

## Manejo

El chorro se preajusta pulsando una tecla durante más de 3 segundos, véase la página 5.

## Mantenimiento

### Cabezal de ducha

Las boquillas SpeedClean tienen 5 años de garantía de funcionamiento.

### Batería

Para sustituir la batería, véanse las páginas 6 y 7.

Las baterías agotadas se han de retirar del equipo de inmediato.

### Riesgo de caño elevado!

**Nota:** El ajuste memorizado por el usuario se mantiene también tras cambiar la batería o con la batería descargada.

## Indicaciones sobre la eliminación de desechos



Los equipos con esta identificación no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben eliminarse por separado de acuerdo a las prescripciones de cada país.



## Sorgenti d'interferenza

L'unità ricetrasmittente funziona nella banda di frequenza ISM (2,4 GHz). Evitare l'installazione in prossimità di apparecchi che occupano gli stessi canali (es. dispositivi WLAN, componenti HF, ecc. [seguire la documentazione del produttore!]).

## Ostacoli/barriere

In caso di utilizzo in condizioni ambientali sfavorevoli, in edifici/ambienti con pareti in cemento armato, intelaiature in acciaio o ferro, o in prossimità di ostacoli (es. mobili) in metallo, la ricezione potrebbe essere disturbata e interrotta.

Tipo di barriera	Potenziale di interferenza o schermatura
Legno, plastica	Basso
Acqua, mattoni, marmo	Medio
Intonaco, calcestruzzo, vetro, legno massiccio	Elevato
Metallo	Molto elevato

## Dati tecnici

- Radiofrequenza: 2,402 - 2,483 GHz
- Potenza di trasmissione: < 10 mW
- Batteria telecomando: 1 batteria al litio 3 V (tipo CR-2032)
- Batterie soffione doccia: 3 batterie AAA
- Tipo di protezione telecomando: IP 57

## Dati elettrici di prova

- Categoria software: A
- Grado di inquinamento: 2

## Installazione

Dopo l'inserimento delle batterie, la modalità Pairing si attiva per 5 minuti.

Se il pairing viene effettuato correttamente, il LED smette di lampeggiare.

## Montaggio del soffione doccia

Durante il montaggio per es. su pareti in cartongesso (parete non fissa) assicurarsi che vi sia adeguata stabilità grazie a un rinforzo corrispondente nella parete.

## Utilizzo

Premendo un tasto per più di 3 secondi, si preimposta il tipo di getto corrispondente, vedere pagina 5.

## Manutenzione

### Doccia

Garanzia di 5 anni sul funzionamento invariato degli ugelli SpeedClean.

### Batteria

Per la sostituzione della batteria, vedere le pagine 6 e 7.

Le batterie scariche devono essere rimosse immediatamente dall'apparecchio.

### Aumento del rischio di perdite!

**Nota:** le impostazioni memorizzate dall'utente restano invariate anche dopo un cambio batterie o in caso di batteria scarica.

## Note sullo smaltimento



Gli apparecchi con questo marchio non fanno parte dei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti secondo le disposizioni specifiche del Paese.

## Stoorbronnen

De zender-/ontvangereenheid werkt in het ISM-frequentiebereik (2,4 GHz). Vermijd de installatie in de buurt van apparaten met een identiek frequentiebereik (bijv. WLAN-apparaten, HF-componenten etc. (let op de documentatie van de fabrikant!)).

## Obstakels/barrières

Bij bedrijf in ongunstige omgevingsomstandigheden, in gebouwen/ruimten met betonnen wanden, staal- of ijzerconstructies, of in de buurt van obstakels (bv. meubels) van metaal, kan de netwerkontvangst worden gestoord of worden onderbroken.

Soort barrière	Storings- resp. afschermingspotentieel
Hout, kunststof	Laag
Water, tegels, marmer	Gemiddeld
Gips, beton, glas, massief hout	Hoog
Metaal	Zeer hoog

## Technische gegevens

- Radiografische frequentie: 2,402 ... 2,483 GHz
- Zendvermogen: < 10 mW
- Batterij van de afstandsbediening: 1 x 3 V-lithiumbatterij (type CR 2032)
- Batterijen hoofddouche: 3 x AAA batterijen
- Beschermingsklasse van de afstandsbediening: IP 57

## Elektrische testgegevens

- Softwareklasse: A
- Verontreinigingsgraad: 2

## Installatie

Na het plaatsen van de batterij is de modus Pairing (koppelen) 5 minuten actief.

De LED houdt op met knipperen wanneer het paren is voltooid.

## Montage van de hoofddouche

Bij montage bijv. aan gipswanden (geen vaste wand) moet ervoor worden gezorgd, dat er voldoende stevigheid door een overeenkomstige versterking in de wand is.

## Bediening

Als u een knop langer dan 3 seconden indrukt, wordt deze straalsoort als voorkeuze ingesteld, zie pagina 5.

## Onderhoud

### Douchekop

Wij verlenen 5 jaar garantie op het constant functioneren van de SpeedClean-sproeiers.

### Batterij

Zie bladzijde 6 en 7 voor het verwisselen van de batterij.

Lege batterijen moeten direct uit het apparaat worden verwijderd.

### Verhoogd gevaar op uitloop!

**Aanwijzing:** de door de gebruiker opgeslagen instelling blijft ook na het vervangen van de batterij of bij een lege batterij behouden.

## Aanwijzingen voor afvalverwerking



Apparaten voorzien van dit pictogram horen niet thuis in het restafval, maar moeten volgens de nationale voorschriften gescheiden worden ingeleverd.

## Störningskällor

Sändar-/mottagarenheten arbetar på ISM-frekvensbandet (2,4 GHz). Undvik att installera adaptorn i närheten av apparater som använder samma kanaler (t.ex. trådlösa enheter, HF-komponenter, osv. [se tillverkarens dokumentation!]).

## Hinder/barriärer

Om du använder systemet under ogynnsamma yttre förhållanden i byggnader/rum med armerade betongväggar eller konstruktioner av stål- och järnbalkar, eller i närheten av skrymmande föremål av metall (t.ex. möbler), kan mottagningen störas och brytas.

Typ av barriär	Störnings- och/eller avskärmningspotential
Trä, plast	Låg
Vatten, tegel, marmor	Medel
Gips, betong, glas, massivt trä	Hög
Metall	Mycket hög

## Tekniska data

- Radiofrekvens: 2,402 ... 2,483 GHz
- Sändeffekt: < 10 mW
- Batteri fjärrkontroll: 1 x 3 V-litiumjonbatteri (typ CR 2032)
- Batteri huvuddusch: 3 x AAA-batteri
- Skyddsklass fjärrkontroll: IP 57

## Elektriska testdata

- Software-klass: A
- Föroreningsgrad: 2

## Installation

När man har satt in batterierna är parkopplingsläget på i 5 minuter.

När parkopplingen är klar slutar lysdioden blinka.

## Montera huvudduschen

Vid montering t.ex. på gipsväggar (inte fast vägg), måste kontrolleras att tillräcklig hållfasthet garanteras av en förstärkning i väggen.

## Användning

Om man trycker längre än 3 sekunder på en knapp försinställs strålmönstret, se sidan 5.

## Underhåll

### Dusch

5 års garanti på att SpeedClean-munstyckenas funktion förblir oförändrad.

### Batteri

För byte av batteri, se sidorna 6 och 7.

Förbrukade batterier måste omedelbart tas ut ur enheten.

### Förhöjd risk för läckor!

**Anvisning:** De inställningar som användaren har sparat finns kvar även efter det att batteriet har bytts eller laddat ur.

## Anvisningar för avfallshantering



Apparater med denna märkning hör inte hemma bland hushållsavfallet, utan måste avfallshandteras separat enligt gällande lands föreskrifter.

## Interferenskilder

Sende- og modtageenheden arbejder i ISM-frekvensbåndet (2,4 GHz). Installation i nærheden af apparater med samme kanalbelægning (f. eks. wi-fi-enheder, HF-komponenter osv. [overhold producentens dokumentation!]) skal undgås.

## Forhindringer/barrierer

Under ugunstige forhold, i bygninger/rum med vægge af armeret beton, stål og jernrammer eller i nærheden af forhindringer (f.eks. møbler) af metal kan radiomodtagelsen blive forstyrret og afbrudt.

Barrierens art	Interferens- eller afskærmningspotentiale
Træ, kunststof	Lavt
Vand, mursten, marmor	Middel
Puds, beton, glas, massivt træ	Højt
Metal	Meget højt

## Tekniske data

- Radiofrekvens: 2,402 ... 2,483 GHz
- Sendeeffekt: < 10 mW
- Batteri fjernbetjening: 1 x 3 V-litiumbatteri (type CR 2032)
- Batterier hovedbruser: 3x AAA-batteri
- Kapslingsklasse fjernbetjening: IP 57

## Elektriske testdata

- Softwareklasse: A
- Forureningsgrad: 2

## Installation

Efter ilægning af batterierne er parringsmodusen aktiv i 5 minutter.

Når parringen er udført, stopper LED'en med at blinke.

## Montering af hovedbruseren

Ved montering på f.eks. vægge af gipsplader (ikke faste vægge) skal væggen være tilstrækkelig solid og derfor evt. forstærkes.

## Betjening

Ved at trykke på en tast i længere end 3 sekunder forindstilles dette strålemønster, se side 5.

## Vedligeholdelse

### Bruser

5 års garanti på SpeedClean-dysernes funktion.

### Batteri

Vedrørende batteriskift, se side 6 og 7.

Udtjente batterier skal straks tages ud af apparatet.

### Øget risiko for at batterierne lækker!

**Bemærk:** Den indstilling, som brugeren har gemt, bevares også efter udskiftning af batteriet, eller hvis batteriet er afladet.

## Bortskaffelsesanvisninger



Apparater med denne mærkning må ikke blandes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes separat i henhold til de gældende nationale forskrifter.

### Støykilder

Sender-/mottakerenheten opererer i ISM-frekvensområdet (2,4 GHz). Unngå installasjon i nærheten av produkter med samme frekvensbånd (f.eks. WLAN-produkter, HF-komponenter osv. [følg produsentens anvisninger!]).

### Hindringer/barrierer

Ved bruk under ugunstige omgivelsesbetingelser, i bygninger/rom med vegger av armert betong, stål- og jernrammer eller i nærheten av hindringer (f.eks. møbler) av metall, kan mottaket forstyrres og avbrytes.

Type barriere	Støy- eller avskjermingspotensiale
Tre, plast	Lavt
Vann, murstein, marmor	Middels
Puss, betong, glass, heltre	Høyt
Metall	Svært høyt

### Tekniske data

- Radiofrekvens: 2,402 ... 2,483 GHz
- Sendeeffekt: < 10 mW
- Batteri fjernstyring: 1x 3 V-litiumbatteri (type CR 2032)
- Batterier hodedusj: 3x AAA-batteri
- Kapslingsgrad fjernstyring: IP 57

### Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse: A
- Forurensningsklasse: 2

### Installasjon

Når batteriene er lagt i, er paringsmodus aktiv i 5 minutter. Når paringen er fullført, slutter LED-en å blinke.

### Montering av hodedusjen

Ved montering på f.eks. gipsplater (ikke fast vegg), må det kontrolleres at det er forsterkning i veggen.

### Betjening

Hvis du trykker på en tast lenger enn 3 sekunder, blir dette strålemønsteret forhåndsinnstilt, se side 5.

### Vedlikehold

#### Dusj

5 års garanti på stabil funksjon av SpeedClean-dyser.

#### Batteri

For skifte av batteri: Se side 6 og 7.

Tomme batterier må tas ut av enheten umiddelbart.

**Økt fare for lekkasje!**

**Merk:** Innstillingen som brukeren har lagret, opprettholdes også etter batteriskifte eller ved utladet batteri.

### Informasjon om kassering



Produkter som har denne klassifiseringen skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. De må leveres til kildesortering i henhold til gjeldende nasjonale forskrifter.

### Häiriölähteet

Lähetin-/vastaanotinyksikkö toimii ISM-taajuusalueella (2,4 GHz). Asennusta samalla taajuusalueella toimivien laitteiden läheisyydessä (WLAN-laitteet, suurtaajuuskomponentit jne. [noudata valmistajan dokumentaatiota!]) tulee välttää.

### Esteet/rajoitukset

Käytettäessä epäedullisissa ympäristöolosuhteissa, rakennuksissa/huoneissa, joissa seinät ovat teräsbetonia, teräs- ja rautakehyksissä tai jos lähistöllä on metallisteitä (esim. huonekalut), radiovastaanotto voi häiriintyä ja katketa.

Rajoitusten laatu	Mahdollinen häiriö- tai säteilytekijä
Puu, muovi	Matala
Vesi, tiilet, marmori	Keskikorkea
Rappaus, betoni, lasi, massiivipuu	Korkea
Metalli	Erittäin korkea

### Tekniset tiedot

- Radiosignaaliaajuus: 2,402–2,483 GHz
- Lähetysteho: < 10 mW
- Kauko-ohjaimen paristo: 3 V:n litiumparisto, 1 kpl (tyyppi CR 2032)
- Yläsuihkun paristot: AAA-paristot, 3 kpl
- Kauko-ohjaimen koteloitiluokka: IP 57

### Sähköiset tarkastustiedot

- Ohjelmistoluokka: A
- Likaantumistaso: 2

### Asennus

Paristojen asettamisen jälkeen parinmuodostustila on aktiivinen viiden minuutin ajan. Kun parinmuodostus on onnistunut, LED lakkaa vilkkumasta.

### Yläsuihkun asennus

Kun asennus tehdään esim. kipsilevyseiniin (kevytrakenteinen seinä), seinässä täytyy olla riittävä vahvike pitävän kiinnityksen varmistamiseksi.

### Käyttö

Kun painiketta painetaan yli kolmen sekunnin ajan, tämä suihkuasetus esisäädetään, katso sivu 5.

### Huolto

#### Suihku

SpeedClean-suuttimien toimintakyvyn säilymiselle myönnetään viiden vuoden takuu.

#### Paristo

Katso ohjeet pariston vaihtoon sivuilta 6 ja 7.

Tyhjentyneet paristot on poistettava laitteesta välittömästi.

**Kohonnut vuotovaara!**

**Ohje:** Käyttäjän tallentama asetus säilyy myös silloin, kun paristo on vaihdettu tai tyhjentynyt.

### Hävitysohjeet



Tällä tunnuksella varustetut laitteet eivät kuulu talousjätteiden joukkoon, vaan ne täytyy hävittää erikseen maakohtaisten määräysten mukaisesti.

## Źródła zakłóceń

Zespół nadawczo-odbiorczy działa w paśmie częstotliwości ISM (2,4 GHz). Należy unikać instalacji w pobliżu urządzeń o takim samym rozkładzie kanałów (np. urządzenia WLAN, komponenty wysokiej częstotliwości itd. [przestrzegać dokumentacji producenta!]).

## Przeszkody/bariery

W przypadku eksploatacji w niekorzystnych warunkach otoczenia, w budynkach/pomieszczeniach o ścianach z żelazobetonu, w pobliżu elementów stalowych, ram żelaznych lub innych przeszkód (np. mebli) wykonanych z metalu odbiór może zostać zakłócony lub przerwany.

Rodzaj bariery	Potencjał zakłócający/ ekranujący
Drewno, tworzywo sztuczne	Niski
Woda, cegła, marmur	Średni
Tynk, beton, szkło, lite drewno	Wysoki
Metal	Bardzo wysoki

## Dane techniczne

- Częstotliwość radiowa: 2,402 ... 2,483 GHz
- Moc nadawcza: < 10 mW
- Obsługa zdalna baterii: 1 x bateria litowa 3 V (typ CR 2032)
- Baterie do deszczownicy: 3 x bateria AAA
- Stopień ochrony zdalnego sterowania: IP 57

## Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania: A
- Stopień zanieczyszczeń: 2

## Instalacja

Po włożeniu baterii tryb synchronizacji jest aktywny przez 5 minut.

Po przeprowadzeniu synchronizacji dioda LED przestaje pulsować.

## Montaż deszczownicy

W przypadku montażu np. na ścianach gipsowo-kartonowych (nie na ścianach stałych) należy zwiększyć wytrzymałość ściany przez wykonanie odpowiedniego wzmocnienia.

## Obsługa

Po przyciśnięciu przycisku i przytrzymaniu przez ponad 3 sekundy nastąpi preselekcja tego rodzaju strumienia, patrz strona 5.

## Konserwacja

### Przysznac

5 lat gwarancji na niezawodne działanie dysz SpeedClean.

### Bateria

W sprawie wymiany baterii patrz strona 6 i 7.

Wyczerpane baterie należy usunąć z urządzenia tak szybko, jak to możliwe.

### Podwyższone ryzyko wypłynięcia zawartości baterii na zewnątrz!

**Wskazówka:** Zmiana baterii lub jej wyładowanie nie spowoduje usunięcia ustawień zapisanych w pamięci przez użytkownika.

## Uwagi dotyczące utylizacji



Urządzenia z tym oznaczeniem nie należą do odpadów domowych, lecz muszą być osobno utylizowane, zgodnie z przepisami obowiązującymi w poszczególnych krajach.

## مصادر التداخل

يعمل جهاز الإرسال والاستقبال في نطاق التردد الصناعي والعلمي والطبي (ISM) بمعدل (2.4 جيجاهرتز). يجب تجنب التركيب بالقرب من المعدات ذات إشغال القناة نفسه (على سبيل المثال، الأجهزة اللاسلكية ومكونات التردد اللاسلكي، وغير ذلك [راجع مستندات المصنع]).

## العوائق/الحواجز

بالنسبة إلى التشغيل في ظل الظروف البيئية المعاكسة، فمن الممكن إعاقة أو مقاطعة استقبال الراديو في المباني / الغرف ذات الحوائط الأسمنتية المقواة أو الإطارات الفولاذية والحديدية، أو بالقرب من العوائق المعدنية (مثل الأثاث).

نوع العوائق	التداخل أو الحجب المحتمل
الاختشاب، المواد الاصطناعية	منخفض
المياه، قوالب الحجارة، الرخام	متوسط
اللاصق، الإسمنت، الزجاج، الخشب الصلب	مرتفع
المعدن	مرتفع للغاية

## البيانات الفنية

- تردد اللاسلكي: 2,402 ... 2,483 جيجاهرتز
- طاقة مرسل اللاسلكي: > 10 ميغاواط
- جهاز التحكم عن بعد في البطارية: بطارية ليثيوم 3 فولت (نوع CR 2032)
- بطاريات الدش الرأسي: 3 بطاريات من نوع AAA
- نوع جهاز التحكم عن بعد للحماية: IP 57

## بيانات الاختبار الكهربائي

- فئة البرنامج: A
- فئة التلوث: 2

## التركيب

بعد إدخال البطاريات، يكون نمط الاقتران في الوضع النشط لمدة 5 دقائق. عند الاقتران، يتوقف مصباح LED عن الوميض.

## تركيب الدش الرأسي

عند التركيب على حوائط من الألواح المجصصة (حوائط غير صلبة)، يجب التأكد من وجود التعزيزات المناسبة في موضعها لضمان وجود القوة الكافية.

## التشغيل

بالضغط على زر لمدة أكثر من 3 ثوانٍ، يكون نمط الرش معين مسبقًا، انظر الصفحة 5.

## الصيانة

### الدش

وظيفة فوهات SpeedClean مضمونة لمدة خمس سنوات.

### البطارية

لاستبدال البطارية، انظر الصفحتين 6 و 7.

يجب إزالة البطاريات الفارغة من الجهاز على الفور.

### خطر تسرب متزايد!

**تنبيه:** لن يتم فقد أي إعدادات قام المستخدم بحفظها عند تغيير البطاريات أو في حال فراغ شحن البطارية.

## ملاحظة حول التخلص من الجهاز

هذا النوع من الأجهزة لا يدخل ضمن النفايات المنزلية، ولكن يجب التخلص منه على نحو منفصل وفقًا للوائح القومية المحلية ذات الصلة.



### Πηγές παρεμβολών

Η μονάδα πομπού/δέκτη λειτουργεί στη ζώνη συχνοτήτων ISM (2,4 GHz). Θα πρέπει να αποφεύγεται η εγκατάσταση κοντά σε συσκευές που χρησιμοποιούν τα ίδια κανάλια (π.χ. συσκευές WLAN, στοιχεία HF κ.λπ. [λάβετε υπόψη την τεκμηρίωση του κατασκευαστή!]).

### Εμπόδια/περιορισμοί

Σε περίπτωση χειρισμού υπό δυσχερείς συνθήκες περιβάλλοντος, π.χ. σε κτίρια/χώρους με τοίχους από σκυρόδεμα και χάλυβα, με πλαίσια από σίδηρο ή κοντά σε μεταλλικά εμπόδια (π.χ. έπιπλα), η ραδιολήψη ενδέχεται να παρουσιάσει προβλήματα και να διακοπεί.

Είδος εμποδίου	Κίνδυνος παρεμβολών ή θωράκισης
Ξύλο, πλαστικό	Χαμηλός
Νερό, τούβλο, μάρμαρο	Μεσαίος
Σοβάς, σκυρόδεμα, γυαλί, μασίφ ξύλο	Υψηλός
Μέταλλο	Ιδιαίτερα υψηλός

### Τεχνικά στοιχεία

- Συχνότητα εκπομπής: 2,402 ... 2,483 GHz
- Ισχύς εκπομπής: < 10 mW
- Μπαταρία τηλεχειριστηρίου: 1 x μπαταρία λιθίου 3V (τύπος CR 2032)
- Μπαταρία ντους κεφαλής: 3 x AAA μπαταρίες
- Βαθμός προστασίας τηλεχειριστηρίου: IP 57

### Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου

- Κατηγορία λογισμικού: A
- Βαθμός ρύπανσης: 2

### Εγκατάσταση

Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας ενεργοποιείται η λειτουργία σύζευξης για 5 λεπτά.

Αν η σύζευξη είναι επιτυχής, η λυχνία LED αρχίζει να αναβοσβήνει.

### Συναρμολόγηση του ντους κεφαλής

Σε περίπτωση συναρμολόγησης σε γυψοσανίδες (όχι σε σταθερή τοιχοποιία) θα πρέπει να φροντίσετε ο τοίχος να διαθέτει την απαιτούμενη αντοχή, π.χ. με κατάλληλη ενίσχυση.

### Χειρισμός

Με πάτημα ενός πλήκτρου για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα προκαθορίζεται ένα μοτίβο. Βλ. σελίδα 5.

### Συντήρηση

#### Ντους

5 χρόνια εγγύηση για την αδιάκοπη λειτουργία των ακροφυσίων SpeedClean.

#### Μπαταρία

Για την αλλαγή της μπαταρίας, βλέπε σελίδες 6 και 7.

Οι εκφορτισμένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται αμέσως από τη συσκευή.

#### Υψηλός κίνδυνος διαρροής!

**Παρατήρηση:** Η ρύθμιση που αποθηκεύεται από τον χρήστη διατηρείται και μετά την αντικατάσταση των μπαταριών ή σε περίπτωση εκφορτισμένης μπαταρίας.

### Υπόδειξη απόρριψης



Οι συσκευές με αυτήν τη σήμανση δεν μπορούν να απορριφθούν στα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

### Zdroje rušení

Vysílací/přijímací jednotka pracuje ve frekvenčním pásmu ISM (2,4 GHz). Je nutno vyhnout se instalaci v blízkosti přístrojů se stejným obsazením kanálů (např. přístrojů WLAN, VF komponent atd. [dodržujte údaje v dokumentaci výrobce!]).

### Překážky/zábrany

Při provozu v nepříznivých okolních podmínkách, jako v budovách/místnostech se železobetonovými stěnami a ocelovými či železnými rámy nebo v blízkosti překážek (např. nábytku) z kovu, může být příjem radiového signálu rušen nebo přerušen.

Druh překážky	Rušivý popř. odstiňující potenciál
Dřevo, plast	Nízký
Voda, cihly, mramor	Střední
Omítka, beton, sklo, masivní dřevo	Vysoký
Kov	Velmi vysoký

### Technické údaje

- Rádiová frekvence: 2,402–2,483 GHz
- Vysílací výkon: < 10 mW
- Baterie dálkového ovládání: 1 ks lithiové baterie 3 V (typ CR 2032)
- Baterie sprchové hlavice: 3 ks AAA baterie
- Druh el. ochrany dálkového ovládání: IP 57

### Elektrické zkušební údaje

- Třída softwaru: A
- Stupeň znečištění: 2

### Instalace

Po vložení baterií je režim párování aktivní po dobu 5 minut. Po spárování přestane LED dioda blikat.

### Montáž sprchové hlavice

Při montáži např. na sádrokartonové stěny (není pevná stěna) se musí zkontrolovat, zdali je odpovídajícím zesílením zajištěna dostatečná pevnost stěny.

### Obsluha

Stisknutím tlačítka na dobu delší než 3 sekundy se přednastaví typ vodního paprsku, viz strana 5.

### Údržba

#### Sprcha

Na stálou funkci trysek SpeedClean se poskytuje záruka 5 let.

#### Baterie

Výměna baterie viz strany 6 a 7.

Vybité baterie musí být okamžitě odstraněny ze zařízení.

#### Zvýšené nebezpečí výtoky elektrolytu!

**Upozornění:** Uživatelské nastavení, která je uloženo v paměti, zůstává zachováno i po výměně baterie nebo při vybití baterie.

### Upozornění pro likvidaci odpadu



Přístroje s tímto označením nepatří do domovního odpadu, tyto je nutno ve smyslu ekologických předpisů příslušné země odevzdat do tříděného sběru odpadních surovin.

## Zavarforrások

Az adó-vevő egység ISM frekvenciasávon (2,4 GHz) üzemel. Kerüljük az eszköz telepítését azonos csatornán üzemelő készülékek (pl. WLAN készülékek, nagyfrekvenciás egységek stb.) közelében (olvassa el a gyártó dokumentációját!).

## Gátló tényezők/akadályok

A kedvezőtlen környezeti feltételek mellett történő üzemeltetés, a vasbetonból készült, illetve acél- vagy vaskeretes falakkal rendelkező épületek/helyiségek, továbbá a fémből készült akadályok (pl. bútorok) közelsége zavarhatja a rádióvételt, és a kapcsolat megszakadhat.

Akadály fajtája	Zavarási, illetve árnyékolási képesség
Fa, műanyag	Alacsony
Víz, téglá, márvány	Közepes
Vakolat, beton, üveg, tömör fa	Nagy
Fém	Nagyon nagy

## Műszaki adatok

- Adófrekvencia: 2,402–2,483 GHz
- Adó teljesítménye: < 10 mW
- Távírányító eleme: 1 db 3 V-os lítiumelem (CR 2032 típus)
- Fejzuhany elemei: 3 db AAA elem
- Távírányító védelessége: IP 57

## Elektromos vizsgálati adatok

- Szoftverosztály: A
- Szennyezettségi fok: 2

## Telepítés

Az elemek behelyezése után a párosítási üzemmód 5 percig aktív.

Ha a párosítás megtörtént, a LED villogása megszűnik.

## A fejzuhany szerelése

Gipszkarton vagy hasonló anyagú (nem szilárd) falra történő szerelés esetén meg kell bizonyosodni arról, hogy a falba épített merevítés révén a megfelelő szilárdság biztosítva van.

## Kezelés

Az egyes gombokat 3 másodpercnél hosszabb ideig nyomva tartva megtörténik a megfelelő szórás minta előbeállítás, lásd az 5. oldalt.

## Karbantartás

### Zuhany

5 évig garantált a SpeedClean fúvókák változatlan működése.

### Elem

Az elemcseréhez lásd a 6. és 7. oldalt.

A lemerült elemeket azonnal ki kell venni a készülékből.

### Fokozott szivárgásveszély!

**Figyelmeztetés:** A felhasználó által mentett beállítást az elemcsere után, illetve lemerült elem esetén is megőrzi a rendszer.

## Megsemmisítésre vonatkozó utasítás



Az ezzel a jelöléssel ellátott készülékek nem helyezhetők a háztartási hulladékba, hanem az adott országban érvényes előírások szerint szelektív módon kell ártalmatlanítani azokat.

## Fontes de interferências

A unidade de transmissão/recepção funciona na banda de frequência ISM (2,4 GHz). A instalação na proximidade de aparelhos com a mesma disposição de cabos (por ex. aparelhos WLAN, componentes HF, etc. [respeitar a documentação do fabricante!]) deve ser evitada.

## Obstáculos/Barreiras

Em caso de funcionamento em condições ambientais desfavoráveis, em edifícios/compartimentos com paredes de betão armado, aço e armação de ferro, ou na proximidade de obstáculos (por ex. peças de móveis) de metal, a recepção de radiocomunicações pode sofrer interferências e ser interrompida.

Tipo de barreira	Potencial de interferência ou de blindagem
Madeira, plástico	Baixo
Água, tijolo, mármore	Substancial
Massa de reboco, betão, vidro, madeira maciça	Elevado
Metal	Muito elevado

## Dados técnicos

- Radiofrequência: 2,402 ... 2,483 GHz
- Potência de transmissão: < 10 mW
- Bateria do controlo remoto: 1x bateria de lítio de 3 V (tipo CR 2032)
- Baterias da pinha de duche: 3x baterias AAA
- Tipo de proteção do controlo remoto: IP 57

## Dados de teste elétricos

- Classe de software: A
- Classe de contaminação: 2

## Instalação

Após colocação das baterias, o modo de emparelhamento fica ativo por 5 minutos.

Quando o emparelhamento termina, o LED para de piscar.

## Montagem da pinha de duche

Se a montagem for feita em paredes ligeiras (placas de gesso por exemplo), é necessário assegurar uma suficiente fixação na parede através de um reforço.

## Manuseamento

Ao pressionar um botão mais de 3 segundos este tipo de jato é predefinido, ver página 5.

## Manutenção

### Chuveiro

5 anos de garantia de manutenção de um funcionamento igual dos orifícios de saída SpeedClean.

### Bateria

Para a substituição da bateria, ver página 6 e 7.

As baterias vazias devem ser retiradas imediatamente do aparelho.

### Risco de derrame aumentado!

**Nota:** A regulação memorizada pelo utilizador mantém-se, mesmo após a substituição da bateria ou após a descarga da mesma.

## Indicações para eliminação



Os aparelhos com esta identificação não devem ser colocados no lixo doméstico, mas sim eliminados separadamente de acordo com as respetivas normas do país.

### Arıza kaynakları

Verici/alıcı ünitesi ISM frekans bandında çalışır (2,4 GHz). Aynı kanalı kullanan cihazların (örn. WLAN cihazları, HF bileşenleri, vb. [Üretici belgelerine dikkat edin!]) yakınında montaj yapmaktan kaçınılmalıdır.

### Engeller/bariyerler

Uygun olmayan çevre koşullarında, çelik beton duvarlı, çelik ve demir çerçeveli binalarda/odalarda veya metal engellerin (örneğin mobilyaların) yakınında kullanıldığında cihazın çekiş gücü bozulabilir ve kesilebilir.

Bariyer türü	Arıza veya koruma potansiyeli
Ahşap, plastik	Düşük
Su, tuğla, mermer	Orta
Siva, beton, cam, masif ahşap	Yüksek
Metal	Çok yüksek

### Teknik veriler

- Dalga frekansı: 2,402 ... 2,483 GHz
- Gönderme gücü: < 10 mW
- Uzaktan kumanda pili: 1x 3 V lityum pil (tip CR 2032)
- Tepe duşu pilleri: 3x AAA pil
- Uzaktan kumanda koruma türü: IP 57

### Elektrik kontrol verileri

- Yazılım sınıfı: A
- Kontaminasyon sınıfı: 2

### Montaj

Pilleri yerleştirdikten sonra eşleştirme modu 5 dakikalığına etkindir.

Başarılı bir eşleştirme sonrasında LED artık yanıp sönmez.

### Tepe duşunun montajı

Örn. alçı duvarlara (sabit duvar değil) yapılacak montajda, duvarın uygun takviyeyle yeterli ölçüde sağlamlaştırıldığından emin olunmalıdır.

### Kullanım

Bir tuşa 3 saniyeden uzun bir süre basıldığında, bu akış türü ayarlanır, bkz. sayfa 5.

### Bakım

#### Duş

SpeedClean çıkışları 5 sene garanti kapsamındadır.

#### Pil


Pil değişimi için bkz. sayfa 6 ve 7.

Biten pillerin cihazdan hemen çıkarılması gerekmektedir.

### Yüksek akma riski!

**Uyarı:** Kullanıcı tarafından kaydedilen ayar, bir pil değişiminden veya pilinin bitmesinden sonra da korunur.

### Bertaraf uyarıları

 Bu işaretle sınıflandırılmış cihazlar ev çöpüne atılmamalıdır, yerel kural ve kanunlara uygun olarak ayrı bir şekilde bertaraf edilmelidir.

### Zdroje rušenia

Vysielač/prijímač funguje vo frekvenčnom pásme ISM (2,4 GHz). Nesmie sa inštalovať v blízkosti prístrojov využívajúcich rovnaké kanály (napr. zariadenia bezdrôtovej siete WLAN, HF komponenty a pod. (dodržiavajte pokyny v dokumentácii výrobcu!)).

### Prekážky a bariéry

Počas prevádzky v nevhodných okolitých podmienkach, v budovách/miestnostiach so železobetónovými stenami, oceľovými a železnými konštrukciami alebo v blízkosti kovových prekážok (napr. nábytku) môže dôjsť k rušeniu alebo prerušeniu príjmu signálu.

Druh prekážky	Rušiaci, resp. tieniaci potenciál
Drevo, plast	Nízky
Voda, tehla, mramor	Stredný
Omietka, betón, sklo, masívne drevo	Vysoký
Kov	Veľmi vysoký

### Technické údaje

- Frekvencia rádiových vln: 2,402 - 2,483 GHz
- Vysielací výkon: < 10 mW
- Batéria Diaľkové ovládanie: 1x 3 V lítiová batéria (typ CR 2032)
- Batérie Horná sprcha: 3x AAA batéria
- Batéria Diaľkové ovládanie: IP 57

### Elektrické kontrolné údaje

- Trieda softvéru: A
- Stupeň znečistenia: 2

### Inštalácia

Po vložení batérií je režim párovania aktívny 5 minút.

Po spárovaní prestane LED kontrolka blikat.

### Montáž hornej sprchy

Pri montáži napr. na sadrokartónové steny (nie je pevná stena) sa musí skontrolovať, či je odpovedajúcim vystužením zaisťovaná dostatočná pevnosť steny.

### Obsluha

Stlačením tlačidla na viac ako 3 sekundy sa tento typ paprsku prednastaví, pozri stranu 5.

### Údržba

#### Sprcha

Na konštantnú funkciu trysiek SpeedClean sa poskytuje záruka 5 rokov.

#### Batéria


Pri výmene batérie pozri stranu 6 a 7.

Vybité batérie sa musia ihneď vybrať zo zariadenia.

### Vysoké nebezpečenstvo vytečenia!

**Upozornenie:** Nastavenia uložené používateľom sa zachovávajú aj po výmene alebo vybití batérie.

### Upozornenie k likvidácii odpadu

 Prístroje s týmto označením nepatria do domáceho odpadu, tieto sa musia v zmysle ekologických predpisov príslušnej krajiny odovzdať do triedeného zberu odpadu.

**Viri motenj**

Oddajna/prejemna enota deluje v frekvenčnem pasu ISM (2,4 GHz). Izogibajte se vgradnji v bližini naprav z enako zasedenostjo kanalov (npr. naprave WLAN, visokofrekvenčne komponente itd. [Upoštevajte dokumentacijo proizvajalca!]).

**Opire/prepreke**

Pri uporabi v neugodnih pogojih okolice, v zgradbah/prostorih z armiranobetonskimi zidovi, jeklom in železnim okvirjem ali v bližini kovinskih ovir (npr. pohištvo), je lahko brezžični sprejem moten in prekinjen.

Vrsta ovire	Morebitna motnja oz. zaslanjanje
Les, plastika	Nizka
Voda, opeka, marmor	Srednja
Omet, beton, steklo, masivni les	Visoka
Kovina	Zelo visoka

**Tehnični podatki**

- Radijska frekvenca: 2,402 ... 2,483 GHz
- Oddajna moč: < 10 mW
- Baterija za daljinski upravljalnik: 1x 3-voltna litijeva baterija (tip CR 2032)
- Baterije zgornje prhe: 3x AAA baterija
- Vrsta zaščite daljinskega upravljalnika: IP 57

**Električne karakteristike**

- Programska oprema: razred A
- Stopnja onesnaženosti: 2

**Namestitve**

Po vstavljanju baterije je način seznanjanja aktiven 5 minut. Pri uspešnem seznanjenju LED preneha utripati.

**Montaža zgornje prhe**

Pri montaži na stene, ki niso zidane, je treba najprej preveriti, da je stena dovolj okrepljena in tako dovolj trdna.

**Uporaba**

Ob pritisku tipke, daljšem od 3 sekund, je nastavitev prhanja prednastavljena, glejte stran 5.

**Vzdrževanje****Prha**

5-letna garancija za nespremenjeno delovanje šob SpeedClean.

**Baterija**

Za menjavo baterije glejte strani 6 in 7.

Izrabljene baterije je treba takoj odstraniti iz naprave.

**Povečana nevarnost iztekanja!**

**Opomba:** Nastavitev, ki jo je shranil uporabnik, se ohrani tudi po zamenjavi baterije ali pri izpraznjeni bateriji.

**Navodila za odstranjevanje med odpadke**

Naprave s to oznako ne spadajo med gospodinjske odpadke. Namesto tega jih morate odstraniti ločeno in skladno z državnimi predpisi.

**Izvori smetnje**

Jedinica odašiljača/prijamnika upotrebljava ISM frekvenjski pojas (2,4 GHz). Izbjegavati ugradnju u blizini uređaja koji upotrebljavaju iste kanale (npr. WLAN uređaji, VF komponente itd. [Pridržavati se dokumenata proizvođača!]).

**Prepreke/barijere**

Za rad u nepovoljnim uvjetima okoline, u zgradama/prostorima sa zidovima od armiranog betona, čelika i željeznih okvira ili u blizini prepreka (npr. namještaja) od metala, radijski prijam može imati smetnje i može se prekinuti.

Vrsta barijere	Potencijal ometanja odn. zaklanjanja
Drvo, plastika	Niski
Voda, cigla, mramor	Srednji
Žbuka, beton, staklo, masivno drvo	Visok
Metal	Vrlo visok

**Tehnički podaci**

- Radiofrekvencija: 2,402...2,483 GHz
- Odašiljačka snaga: < 10 mW
- Baterija daljinskog upravljača: Litijeva baterija 1 x 3 V (tip CR 2032)
- Baterije za tuš iznad glave: 3 x AAA baterija
- Vrsta zaštite daljinskog upravljača: IP 57

**Električni ispitni podaci**

- Softverska klasa: A
- Stupanj onečišćenja: 2

**Ugradnja**

Nakon umetanja baterija način za uparivanje aktivan je 5 minuta.

Pri uspješnom uparivanju LED prestaje treptati.

**Montaža tuša iznad glave**

Pri montaži npr. na zid iz gips-kartona (bez čvrstog zida) mora se osigurati dostatna čvrstoća postavljanjem odgovarajućeg ojačanja u zidu.

**Rukovanje**

Pritiskom tipke dulje od 3 sekunde ta se vrsta mlaza postavlja unaprijed, pogledajte stranicu 5.

**Održavanje****Tuš**

Petogodišnje jamstvo na besprijeoran rad SpeedClean mlaznica.

**Baterija**

Za zamjenu baterije pogledajte stranicu 6 i 7.

Iscrpljene baterije moraju se odmah izvaditi iz uređaja.

**Povećana opasnost od istjecanja!**

**Napomena:** Zamjena baterije ili prazna baterija ne uzrokuje gubitak postavke koju je pohranio korisnik.

**Napomena za zbrinjavanje otpada**

Uređaji s ovom oznakom ne smiju se bacati u kućni otpad, nego se moraju zbrinuti na odgovarajući, zakonom propisani način.



### Източници на смущения

Предавателят/приемникът работи в ISM честотен обхват (2,4 GHz). Монтажът в близост до уреди, работещи в същия честотен диапазон (напр. WLAN устройства, високочестотни компоненти и т.н. [следвайте документацията от производителя!]), трябва да се избягва.

### Прегради/бариири

При експлоатация при неблагоприятни условия, в сгради/помещения със стени от железобетон, стомана и железни рамки или в близост до прегради (напр. мебели) от метал е възможно радиоприемането да прекъсва и да настъпват смущения.

Вид на преградата	Потенциал за смущения, респ. екраниране
Дърво, пластмаса	Нисък
Вода, тухла, мрамор	Среден
Гипс, бетон, стъкло, масивно дърво	Висок
Метал	Много висок

### Технически данни

- Честота на предаване: 2,402 ... 2,483 GHz
- Излъчвана мощност: < 10 mW
- Дистанционно управление с батерии: 1 бр. литиева батерия 3V (тип CR 2032)
- Батерия за душ глава: 3 бр. батерии AAA
- Клас на защита на дистанционното управление: IP 57

### Данни от електрически изпитвания

- Клас на софтуера: A
- Степен на замърсяване: 2

### Монтаж

След поставянето на батерии режимът на свързване е активен за 5 минути.

При успешно свързване светодиодът спира да мига.

### Монтаж на душ главата

При монтаж напр. върху стени от гипскартон (не твърди стени) трябва да се осигури достатъчна здравина чрез съответно подсилване на стената.

### Управление

С натискане на бутон за повече от 3 секунди, този тип струя се задава предварително, виж страница 5.

### Техническо обслужване

#### Душ

5 години гаранция за функционирането на дюзите SpeedClean.

#### Батерия

За смяна на батериите вижте страница 6 и 7.

Изтощените батерии трябва незабавно да се извадят от уреда.

#### Повишен риск от изтичане!

**Указание:** Запомената от потребителя настройка се запазва и след смяна на батерията, както и при изтощена батерия.

### Указания за изхвърляне



Уреди с тези обозначения не принадлежат към битовите отпадъци, а трябва да се изхвърлят отделно съгласно наредбите на съответната страна.

### Rikke põhjused

Saatja/vastuvõtja töötab ISM-sagedusribal (2,4 GHz). Vältida tuleks paigaldamist teiste, samal sagedusribal töötavate seadmete (nt WLAN-seadmed, kõrgsagedusega komponendid jne (jälgige tootja dokumentatsiooni)) lähedusse.

### Takistused/barjäärid

Kui seadet kasutatakse ebasoodsates keskkonnatingimustes, terasbetoonist seintega, teras- ja raudpiiretega hoonetes/ruumides või metallist takistuste läheduses (nt mööbliesemed), võib raadiosignaal olla häiritud ning katkendlik.

Takistuste liigid	Häirimis- või takistuspotentsiaal
Puit, plastik	Väike
Vesi, tellis, marmor	Keskmine
Krohv, betoon, klaas, massiivpuit	Suur
Metall	Väga suur

### Tehnilised andmed

- Raadiosagedus: 2,402 ... 2,483 GHz
- Edastamisvõimsus: < 10 mW
- Juhtpaneeli patarei: 1x 3 Liitiumpatarei 3 V (tüüp CR 2032)
- Peadušši patarei: 3x AAA patarei
- Juhtpaneeli kaitseklass: IP 57

### Elektrilised katseandmed

- Tarkvaraklass: A
- Määrdumisaste: 2

### Paigaldamine

Pärast patareide paigaldamist on sidumisrežiim 5 minutit aktiivne.

Eduka sidumise korral lõpetab LED vilkumise.

### Peadušši paigaldamine

Paigaldamisel nt kipsseinale (mitte kindlale seinale) tuleb kõigepealt teha kindlaks, et sein oleks tehtud piisavalt vastupidavaks vastava tugevduse abil seinas.

### Kasutamine

Kui ühte nuppu kauem kui 3 sekundit all hoida, siis eelseadistatakse see pihustusrežiim, vt lk 5.

### Hooldus

#### Dušš

SpeedClean-düüside muutmata töötamise garantii ajaks on 5 aastat.

#### Patarei

Patarei vahetamiseks vt lk 6 ja 7.

Tühjad patareid tuleb kohe seadmest eemaldada.

#### Suurem lekkeoht!

**Juhis:** Kasutaja salvestatud seadistus jääb ka pärast patarei vahetamist või patarei tühjenemisel alles.

### Jäätmekäitlus



Selle tähisega seadmeid ei tohi visata olmeprügi hulka, vaid tuleb utiliseerida vastavalt riiklikele eeskirjadele.

**Traucējumu avoti**

Raidītāja/uztvērēja ierīce darbojas ISM frekvenču joslā (2,4 GHz). Izvairieties no uzstādīšanas tādu ierīču tuvumā, kurās tiek izmantots tas pats kanālu sadalījums (piem. bezvadu ierīču, HF komponentu u.c. ierīču tuvumā [ievērojiet ražotāja dokumentāciju!]).

**Traucējumi/šķēršļi**

Ja produkts tiek ekspluatēts nepiemērotos apstākļos, ēkās/telpās ar dzelzsbetona sienām, tērauda un dzelzs karkasiem vai metāla šķēršļu (piem., mēbeļu) tuvumā, radiouztveršana var tikt traucēta un pārtraukta.

Šķēršļa veids	Traucējumu radīšanas un ekranēšanas iespēja
Koks, plastmasa	Zema
Ūdens, ķieģeļi, marmors	Vidēja
Apmetums, betons, stikls, masīva koksne	Augsta
Metāls	Ļoti augsta

**Tehniskie parametri**

- Raidītāja frekvence: 2,402 ... 2,483 GHz
- Raidīšanas jauda: < 10 mW
- Tālvadības baterija: 1x 3 V litija baterija (tips: CR 2032)
- Augšējās dušas baterija: 3x AAA baterija
- Tālvadības aizsardzības veids: IP 57

**Elektriskie kontroles dati**

- Programmatūras klase: A
- Piesārņojuma pakāpe: 2

**Uzstādīšana**

Pēc bateriju ievietošanas savienošanas pāri režīms ir aktīvs 5 minūtes.

Pēc savienošanas pāri gaismas diode pārstāj mirgot.

**Augšējās dušas montāža**

Montējot, piemēram, pie ģipškartona sienām (siena nav stipra) jāpārliecinās, lai sienā būtu pietiekoši stiprs, atbilstošs nostiprinājums.

**Lietošana**

Nospiežot un turot taustiņu ilgāk par 3 sekundēm šis strūklas veids tiek priekšiestatīts, skat. 5.lpp.

**Tehniskā apkope****Duša**

SpeedClean sprauslu nemainīgam darbam tiek dota 5 gadu garantija.

**Baterija**


Informāciju par baterijas nomaiņu skatiet 6. un 7.lpp.

Tukšas baterijas ir nekavējoties jāizņem no ierīces.

**Palielināta noplūdes iespēja!**

**Norādījums:** Lietotāja saglabātie iestatījumi nepazūd arī gadījumā, ja baterija tiek mainīta vai ir izlādējusies.

**Utilizācijas norādījumi**

 Ierīces ar šo apzīmējumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, tās jāutilizē atsevišķi saskaņā ar valsts īpašajiem nosacījumiem.

**Trukdžių šaltiniai**

Siųstuvas-imtuvai veikia ISM dažnių juostoje (2,4 GHz). Nemontuokite šalia prietaisų su tokiais pat priskirtais kanalais (pvz., WLAN prietaisų, aukšto dažnio komponentų ir t.t. [Atkreipkite dėmesį į gamintojo dokumentaciją!]).

**Kliūtys / barjerai**

Naudojant nepalankiomis aplinkos sąlygomis, pastatuose / patalpose su gelžbetonio sienomis, plieninėmis ir geležinėmis konstrukcijomis arba netoli metalinių kliūčių (pvz., baldų) gali sutrikti ir nutrūkti radijo ryšys.

Barjerų tipas	Trikdymo ar slopinimo potencialas
Mediena, plastikas	Mažas
Vanduo, plytos, marmuras	Vidutinis
Tinkas, betonas, stiklas, medžio masyvas	Didelis
Metalas	Labai aukštas

**Techniniai duomenys**

- Radijo dažnis: 2,402 ... 2,483 GHz
- Spinduliuojamoji galia: < 10 mW
- Nuotolinio valdymo pultelio baterija: 1x 3 V ličio baterija (CR 2032 tipas)
- Viršutinio dušo baterijos: 3x AAA baterijos
- Nuotolinio valdymo pultelio apsaugos tipas: IP 57

**Elektros bandymų duomenys**

- Programinės įrangos klasė: A
- Taršos laipsnis: 2

**Įrengimas**

Įdėjus baterijas, 5 minutes yra aktyvus suporavimo režimas. Atlikus suporavimą, LED nustoja mirksėti.

**Viršutinio dušo montavimas**

Montuojant dušą, pvz., prie gipsinių (netvirtų) sienų, būtina patikrinti, ar ji pakankamai sutvirtinta atitinkamomis priemonėmis.

**Valdymas**

Spaudžiant mygtuką ilgiau kaip 3 sekundes, bus iš anksto nustatytas šis purškimo režimas, žr. 5 puslapį.

**Techninė priežiūra****Dušo galvutė**

SpeedClean purkštukams suteikiama 5 metų garantija.

**Baterija**


Apie baterijos pakeitimą žr. psl. 6 ir 7.

Nedelsdami išimkite iš prietaiso tuščias baterijas.

**Pavojus, kad išbėgs elektrolitas!**

**Pastaba:** Naudotojo išsaugotas nustatymas išlieka net ir pakeitus bateriją arba jai išsieikvojus.

**Nuoroda dėl utilizavimo**

 Šiuo ženklu pažymėtų įrenginių negalima utilizuoti su buitineis atliekomis. Juos būtina utilizuoti atskirai, laikantis šalyje galiojančių reikalavimų.

### Surse de interferențe

Unitatea de emisie/recepție funcționează în banda de frecvență ISM (2,4 GHz). A se evita instalarea în apropierea aparatelor cu aceeași alocare a canalelor (de exemplu aparate WLAN, componente RF etc. [respectați documentația producătorului]).

### Obstacole/bariere

La operarea în condiții de mediu nefavorabile, în clădiri/camere cu pereți din beton armat, oțel și cadre din fier sau în apropierea obstacolelor (de exemplu piese de mobilier) din metal, recepția radio poate fi perturbată și întreruptă.

Tipul barierei	Posibile interferențe și ecranări
Lemn, materiale plastice	Redus
Apă, cărămidă, marmură	Mediu
Ipsos, beton, sticlă, lemn masiv	Ridicat
Metal	Foarte ridicat

### Specificații tehnice

- Frecvență radio: 2,402 ... 2,483 GHz
- Putere de emisie: < 10 mW
- Baterie telecomandă: 1 baterie cu litiu de 3 V (tip CR 2032)
- Baterii duș de cap: 3 baterii AAA
- Grad de protecție telecomandă: IP 57

### Caracteristici electrice

- Clasă software: A
- Grad de murdărire: 2

### Instalare

După introducerea bateriei, modul de pairing este activ pentru 5 minute.

În cazul în care pairingul a reușit, LED-ul nu se mai aprinde intermitent.

### Montajul dușului de cap

La montarea pe pereți din gips carton (pereți fără rigiditate), de exemplu, trebuie să se asigure o rigiditate suficientă printr-o consolidare corespunzătoare pe perete.

### Utilizare

Prin apăsarea unei taste mai mult de 3 secunde, este presetat acest tip de jet, a se vedea pagina 5.

### Întreținere

#### Duș

5 ani garanție pentru funcționarea stabilă a duzelor SpeedClean.

#### Baterie

Pentru schimbarea bateriei electrice, vezi paginile 6 și 7. Bateriile descărcate trebuie obligatoriu să fie scoase din aparat.

#### Pericol ridicat de scurgeri!

**Indicație:** Setarea memorată de utilizator se păstrează și după înlocuirea bateriei electrice sau când bateria este descărcată.

### Indicație privind evacuarea la deșeuri



Aparatele cu acest marcaj nu se evacuează la gunoiul menajer; ele trebuie evacuate separat la deșeuri conform reglementărilor specifice fiecărei țări.

### 干扰源

收发器在 ISM 频率范围 (2.4GHz) 内工作。应避免在具有相同信道占用率 (例如无线设备、射频元件等 [遵循制造商文档中的说明!]) 的设备附近进行安装。

### 障碍物 / 障碍

在不利的环境下操作时, 例如有钢筋混凝土墙建筑物 / 室内、钢铁架或金属障碍物 (如家具设备) 附近, 无线电接收可能会受到干扰或中断。

障碍物的种类	潜在的屏障物或干扰
木材、合成材料	低
水、砖块、大理石	中等
石膏、混凝土、玻璃、实木	高
金属	非常高

### 技术参数

- 射频: 2,402...2,483 GHz
- 发射器功率: < 10 mW
- 远程控制电池: 1x 3 V 锂电池 (CR 2032 型)
- 头顶花洒电池: 3x AAA 电池
- 远程控制防护类型: IP 57

### 电气测试数据

- 软件级别: A
- 污染级别: 2

### 安装

插入电池后, 对偶模式将保持 5 分钟的启用状态。

对偶后, LED 灯停止闪烁。

### 安装头顶花洒

如果在石膏墙面 (而非实体墙) 上安装, 务必进行必要的加固以确保有足够的支撑力。

### 操作

按下按钮 3 秒以上, 将预设喷淋模式, 请参阅第 5 页。

### 维护

#### 花洒

快速清洁 (SpeedClean) 喷嘴功能正常工作的保证期为 5 年。

#### 电池

更换电池请参阅第 6 和 7 页。

必须立即取出设备中电量已耗尽的电池。

**否则电池漏液风险增加!**

**注意:** 更换电池或电池放电时, 用户保存的任何设置都不会丢失。

### 处理说明



此类设备不属于生活废弃物, 必须根据相关国家 / 地区规定单独进行处理。

**Джерела завад**

Прийнятно-передавальний пристрій працює в діапазоні частот ISM (2,4 ГГц). Слід уникати встановлення поблизу пристроїв із таким самим розподілом каналів (наприклад, пристроїв WLAN, високочастотних компонентів тощо (дотримуватися документації виробника!)).

**Перешкоди/бар'єри**

Під час експлуатації в несприятливих умовах навколишнього середовища, у будівлях/приміщеннях із залізобетонними стінами, стальними або металевими рамами чи поблизу перешкод із металу (наприклад, предметів меблів) радіоприймання може бути нестабільним або перериватися.

Вид бар'єру	Потенціал створення завад або екранування
Деревина, пластик	Низький
Вода, цегла, мармур	Середній
Штукатурка, бетон, скло, цільна деревина	Високий
Метал	Дуже високий

**Технічні характеристики**

- Радіочастоти: 2,402–2,483 ГГц
- Випромінювана потужність передавача: < 10 мВт
- Акумулятор, дистанційне керування: 1 літєвий акумулятор 3 В (тип CR 2032)
- Акумулятори, душ-лійка: 3 акумулятори AAA
- Ступінь захисту пульта дистанційного керування: IP 57

**Електричні тестові характеристики**

- Клас програмного забезпечення: A
- Ступінь забруднення: 2

**Установлення**

Після встановлення акумуляторів режим сполучення активний протягом 5 хвилин.  
У разі успішного сполучення світлодіод припиняє блимати.

**Монтаж душа-лійки**

Під час монтажу на стіні з гіпсокартону (стіні з низькою міцністю) необхідно забезпечити достатню міцність шляхом установлення відповідного укріплення в стіні.

**Користування**

Цей тип струменя налаштовується натисканням кнопки протягом понад 3 секунди, див. с. 5.

**Технічне обслуговування****Душ**

5 років гарантії на бездоганне функціонування розприскувачів SpeedClean.

**Акумулятор**

Для заміни акумулятора див. с. 6 і 7.  
Розряджені акумулятори необхідно відразу виймати з пристрою.

**Підвищена небезпека витікання!**

**Примітка.** Навіть після заміни акумулятора або в разі його розрядження налаштування, які користувач записав у пам'ять, зберігаються.

**Вказівки щодо утилізації**

Пристрої з цією позначкою не належать до побутового сміття, тому їх необхідно утилізувати відповідно до чинного законодавства відповідної країни.

**Источники помех**

Приемо-передающий модуль работает в диапазоне частот ISM (2,4 ГГц). Следует избегать установки вблизи устройств с таким же распределением каналов (например, устройств WLAN, ВЧ-компонентов и т. п. (учитывать документацию производителей!)).

**Препятствия/барьеры**

При эксплуатации в неблагоприятных условиях окружающей среды, в зданиях/помещениях с железобетонными стенами, стальными и металлическими рамами или вблизи препятствий из металла (например, элементов мебели) радиоприем может происходить с помехами и прерываться.

Вид барьера	Потенциал создания помех или экранирования
Древесина, пластик	Низкий
Вода, кирпич, мрамор	Средний
Штукатурка, бетон, стекло, цельная древесина	Высокий
Металл	Очень высокий

**Технические данные**

- Частота передачи: 2,402–2,483 ГГц
- Мощность передатчика: < 10 мВт
- Акумуляторная батарея пульта дистанционного управления: 1 литиевая батарея на 3 В (тип CR 2032)
- Акумуляторные батареи, верхний душ: 3 акумуляторные батареи AAA
- Вид защиты пульта дистанционного управления: IP 57

**Электрические тестовые данные**

- Класс программного обеспечения: A
- Степень загрязнения: 2

**Установка**

После установки аккумуляторных батарей режим сопряжения активен в течение 5 минут.

При успешном сопряжении светодиод прекращает мигать.

**Монтаж верхнего душа**

При монтаже на стенах, например из гипсокартона (не обладающая прочностью стена), необходимо удостовериться, что достаточная прочность крепления обеспечена соответствующим усилением стены.

**Управление**

Этот тип струи задается нажатием кнопки дольше 3 секунд, см. с. 5.

**Техническое обслуживание****Душ**

5 лет гарантии безупречной работы форсунок SpeedClean.

**Акумуляторная батарея**

Для замены аккумуляторной батареи см. с. 6 и 7.

Разряженные аккумуляторные батареи следует незамедлительно извлечь из прибора.

**Повышенная опасность вытекания электролита!**

**Примечание.** Установки, занесенные в память пользователем, сохраняются также после замены аккумуляторной батареи или при ее разрядке.

**Указание по утилизации**

Устройства с данным обозначением не относятся к бытовым отходам, поэтому они должны быть утилизированы в соответствии с предписаниями соответствующей страны.

### Sources of interferences

The transceiver operates in the ISM-frequency range (2.4 GHz). The installation in the vicinity of equipment with the same channel occupancy (e.g. wireless devices, RF components, etc. observe the manufacturer's documentation!]) should be avoided.

### Obstructions/barriers

For operation under adverse environments, in buildings / rooms with reinforced concrete walls, steel and iron frames, or near of obstructions (e.g. furniture) of metal, the radio reception can be disturbed and interrupted.

Kind of obstructions	Interference or shielding potential
Wood, synthetic material	Low
Water, brick, marble	Medium
Plaster, concrete, glass, solid wood	High
Metal	Very high

### Technical data

- Radio frequency: 2,402 ... 2,483 GHz
- Transmitter power: < 10 mW
- Battery Remote Control: 1x 3 V lithium battery (type CR 2032)
- Batteries head shower: 3x AAA batteries
- Type of protection Remote Control: IP 57

### Electrical test data

- Software class: A
- Contamination class: 2

### Installation

After inserting the batteries the pairing mode is active for 5 minutes.

When paired, the LED stops flashing.

### Installation of the head shower

When installing e.g. on plasterboard walls (not solid walls) it must be assured that an appropriate reinforcement is in place to ensure sufficient strength.

### Operation

By pressing a button for more than 3 seconds, this spray mode is preset, see page 5.

### Maintenance

#### Shower

The function of the SpeedClean nozzles is guaranteed for a period of five years.

#### Battery

For battery replacement, see page 6 and 7.

Discharged batteries must be removed from the device immediately.

#### Increased risk of leakage!

**Note:** No settings saved by the user will be lost when changing the battery or if the battery discharges.

### Disposal note



This category of device does not belong in the domestic waste, but must be disposed of separately in accordance with the relevant national regulations.

Pure Freude an Wasser

**GROHE**

**D**

☎ +49 571 3989 333  
helpline@grohe.de

**A**

☎ +43 1 68060  
info-at@grohe.com

**AUS**

☎ +(61) 1300 54945  
grohe\_australia@lixil.com

**B**

☎ +32 16 230660  
info.be@grohe.com

**BG**

☎ +359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**BR**

☎ 0800 770 1222  
falecom@grohe.com

**CAU**

☎ +99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CDN**

☎ +1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**

☎ +41 44 877 73 00  
info@grohe.ch

**CN**

☎ +86 4008811698  
info.cn@grohe.com

**CY**

☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**CZ**

☎ +358 942 451 390  
grohe-cz@grohe.com

**DK**

☎ +45 44 656800  
grohe@grohe.fi

**E**

☎ +34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**EST**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**F**

☎ +33 1 49972900  
sav-fr@grohe.com

**FIN**

☎ +358 942 451 390  
grohe@grohe.fi

**GB**

☎ +44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**GR**

☎ +30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**

☎ +36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**HK**

☎ +852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**

☎ +39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**

☎ +91 1800 102 4475  
customercare.in@grohe.com

**IS**

☎ +354 515 4000  
jonst@byko.is

**J**

☎ +81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**KZ**

☎ +7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**LT**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**LV**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**MAL**

info-malaysia@grohe.com

**MX**

☎ 01800 8391200  
pregunta@grohe.com

**N**

☎ +47 22 072070  
grohe@grohe.no

**NL**

☎ +31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**NZ**

technicalenquiries@paterson  
trading.co.nz

**P**

☎ +351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**PL**

☎ +48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**RI**

☎ 0-800-1-046743  
customercare-  
indonesia@asia.lixil.com

**RO**

☎ +40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**ROK**

☎ +82 2 1588 5903  
info-singapore@grohe.com

**RP**

☎ +63 2 8938681

**RUS**

☎ +7 495 9819510  
info@grohe.ru

**S**

☎ +46 771 141314  
grohe@grohe.se

**SGP**

☎ +65 6311 3611  
info-singapore@grohe.com

**SK**

☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**T**

☎ +66 21681368  
(Haco Group)  
info@haco.co.th

**TR**

☎ +90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**UA**

☎ +38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**

☎ +1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**VN**

☎ +84 90 9694768  
☎ +84 90 9375068  
info-vietnam@grohe.com

**AL**

**BiH**

**HR**

**KS**

**ME**

**MK**

**SLO**

**SRB**

☎ +385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**  
☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**IR**

**OM**

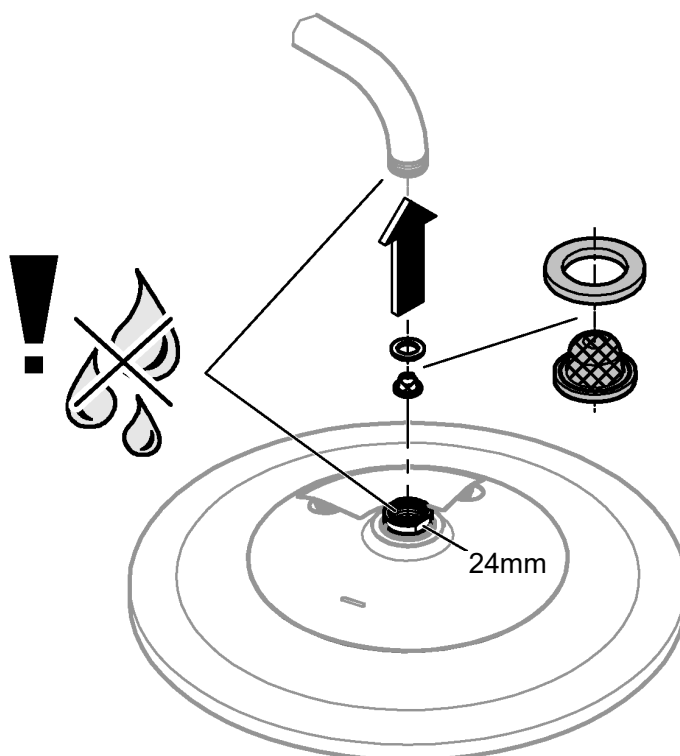
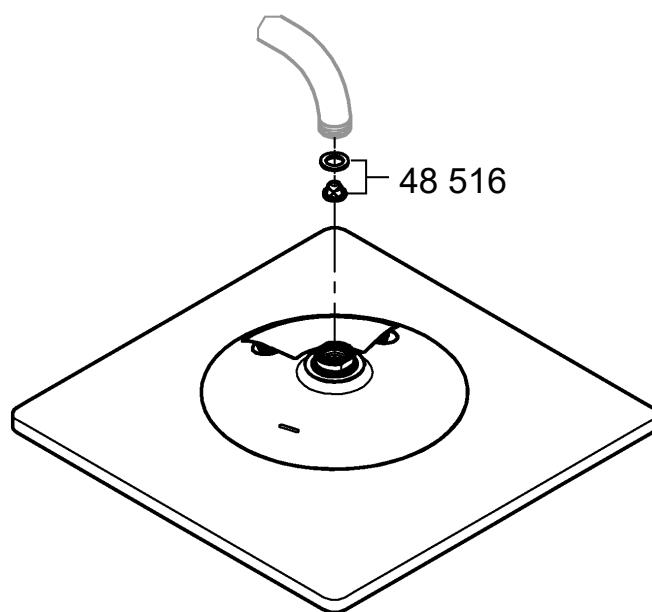
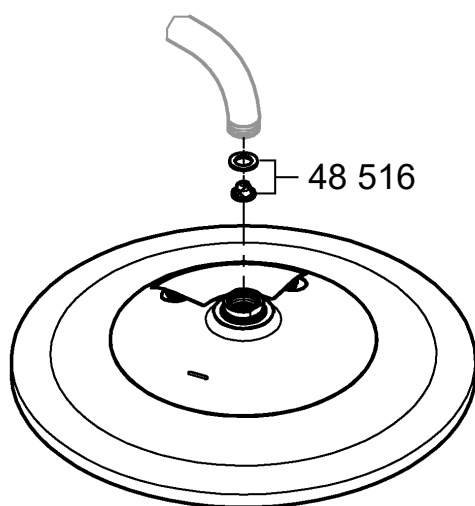
**UAE**

**YEM**

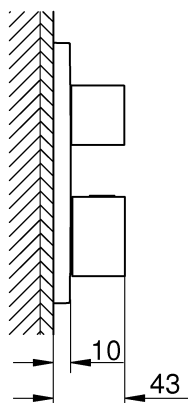
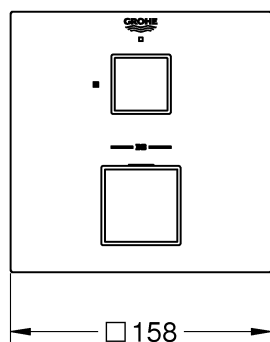
☎ +971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

**Far East Area Sales Office:**  
☎ +65 6311 3600  
info@grohe.com.sg

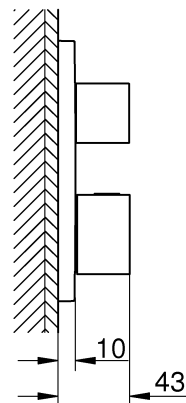
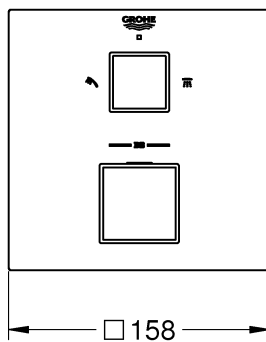
**Latin America:**  
☎ +52 818 3050626  
pregunta@grohe.com



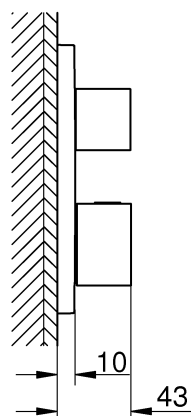
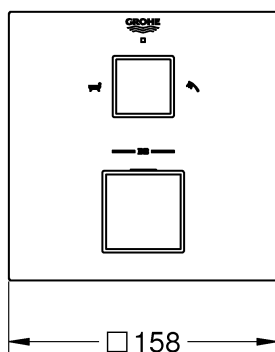
24 153



24 154

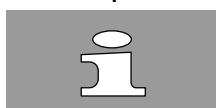


24 155

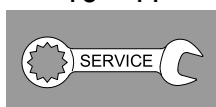


D	...12
GB	...12
F	...13
E	...14
I	...15
NL	...15
S	...16
DK	...17
N	... 17
FIN	... 18
PL	... 19
UAE	... 20
GR	... 20
CZ	... 21
H	... 21
P	... 22
TR	... 23
SK	... 24
SLO	... 24
HR	... 25
BG	... 26
EST	... 26
LV	... 27
LT	... 28
RO	... 28
CN	... 29
UA	... 30
RUS	... 31

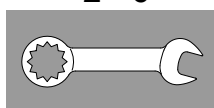
1



10 - 11



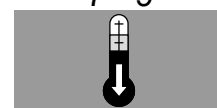
2 - 6



12 - 33



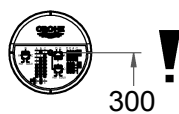
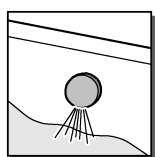
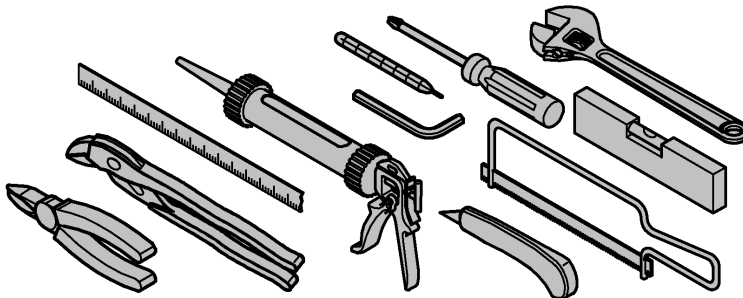
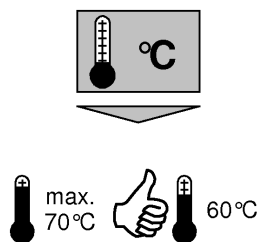
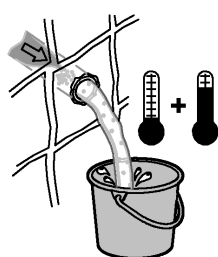
7 - 9



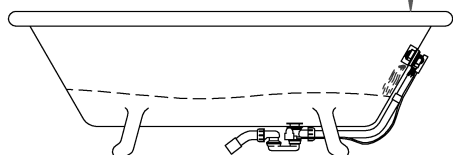
34



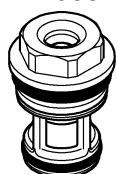




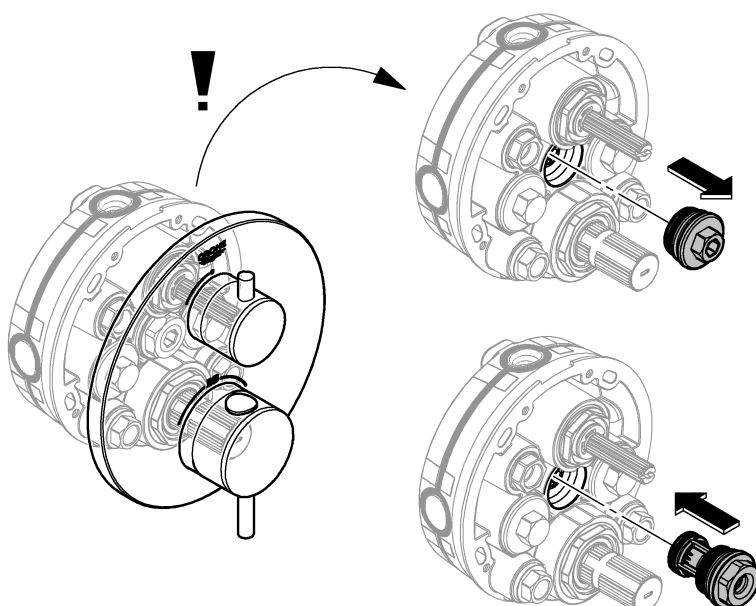
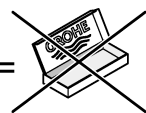
300



\*14 055

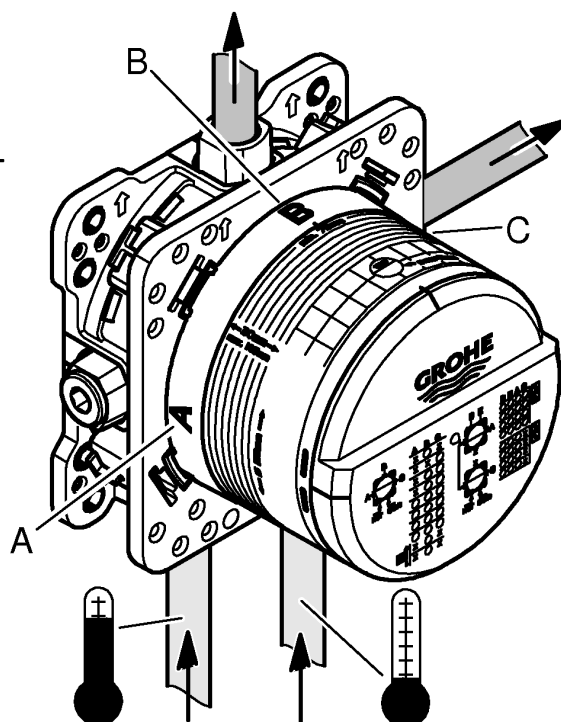


\*



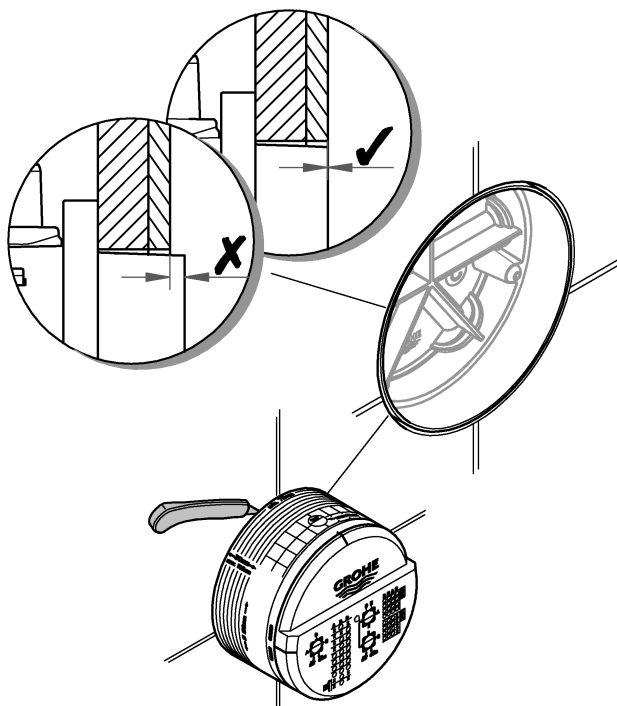
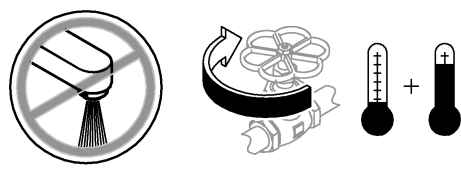
\*14 055

	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	15,5	22	27	31	34,5	38	l/min
C	17	24,5	30	34,5	38,5	42	

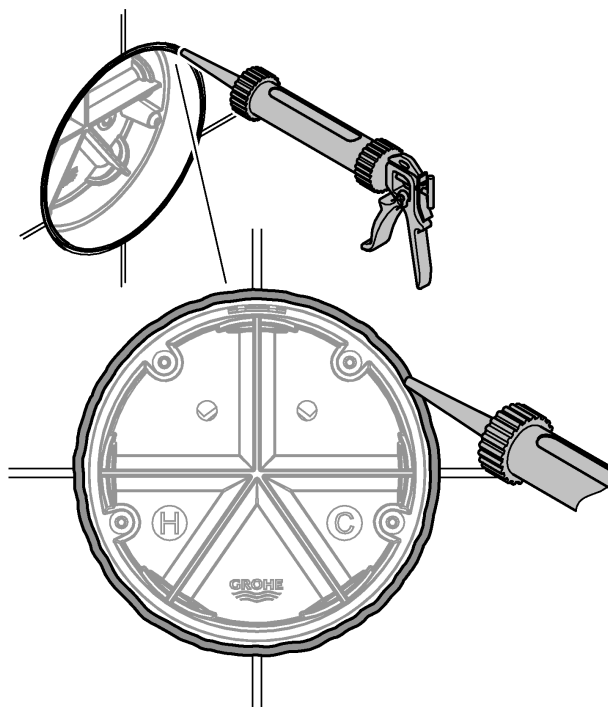




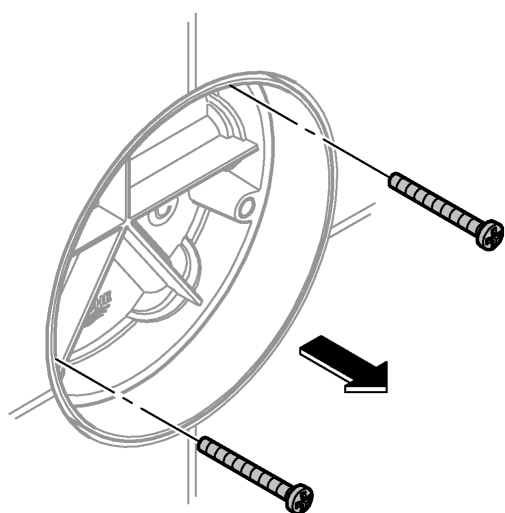
1



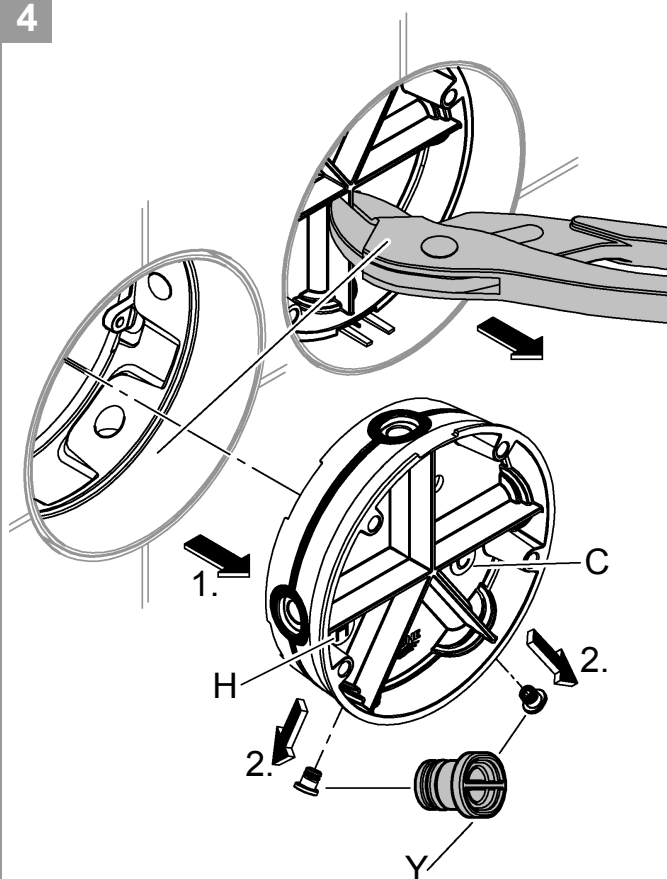
2



3

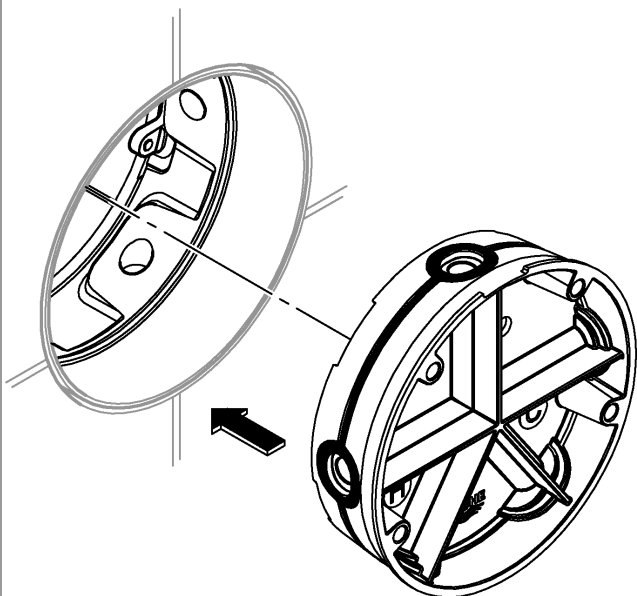


4

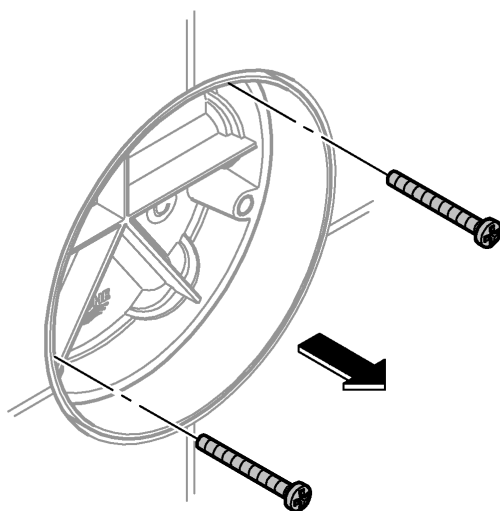




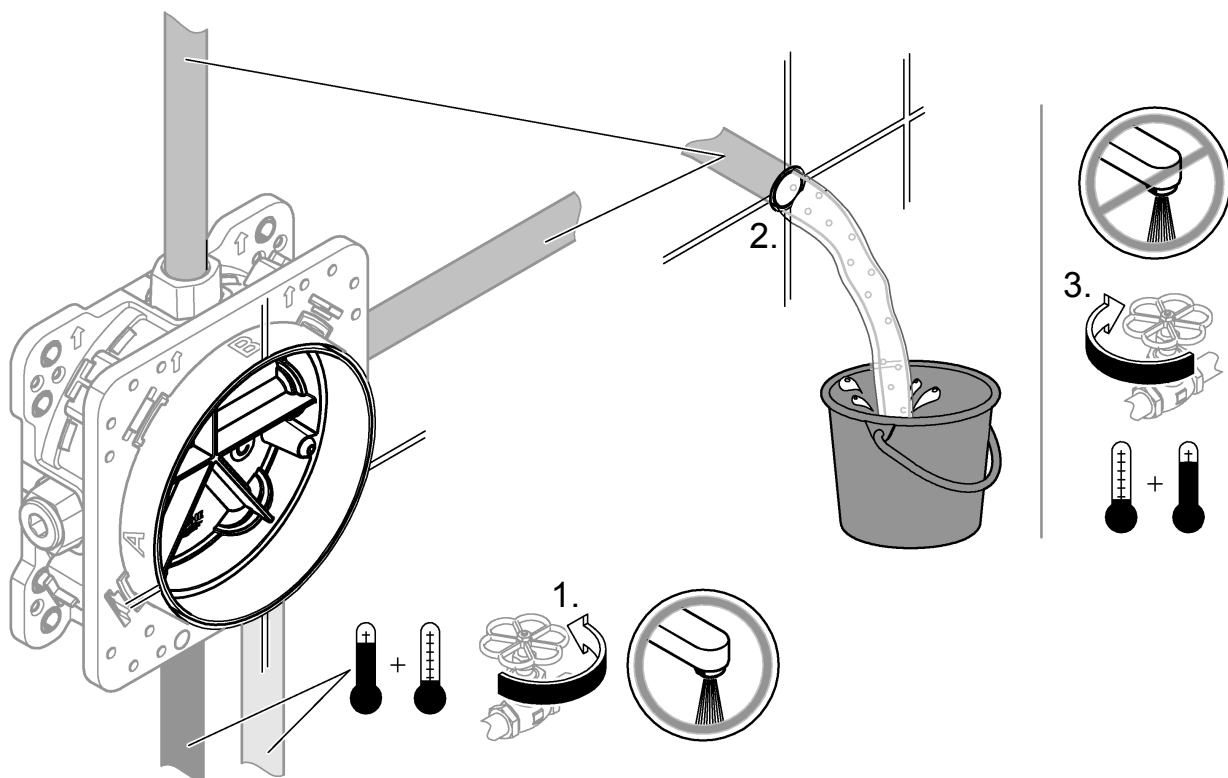
5



6

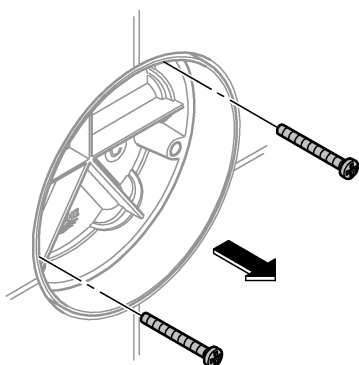


7

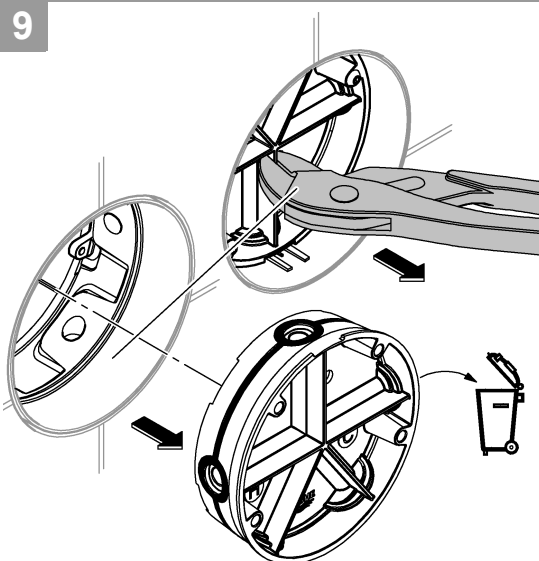




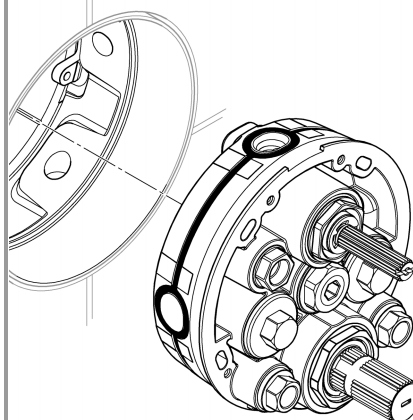
8



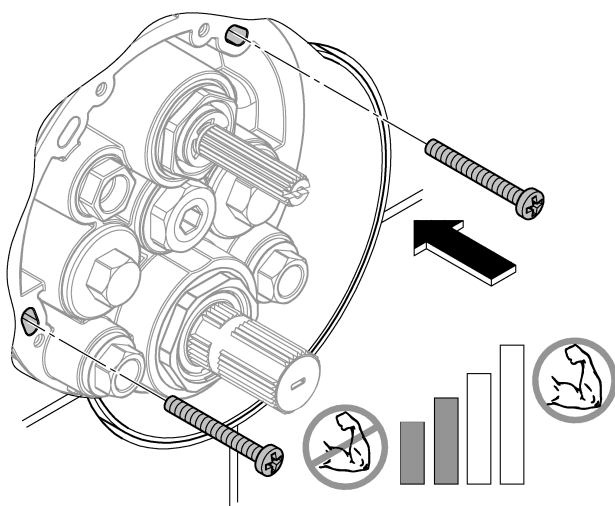
9



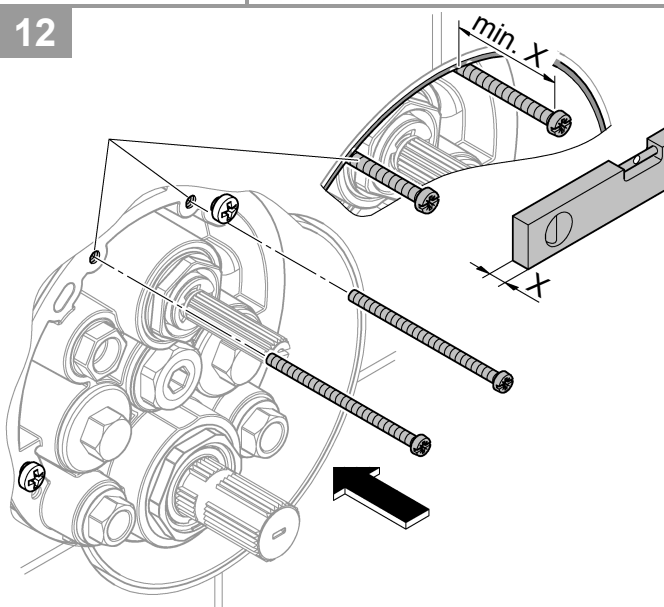
10



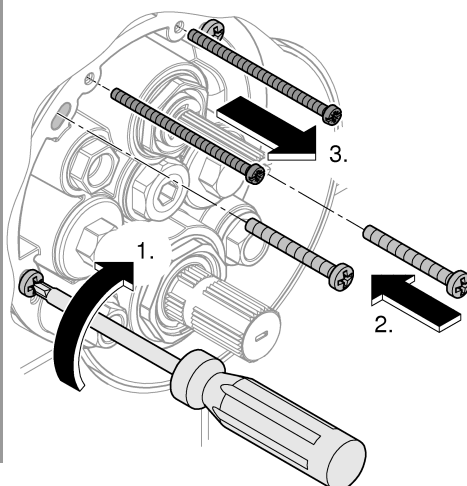
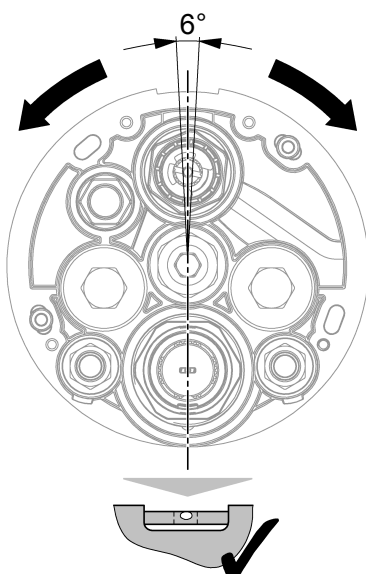
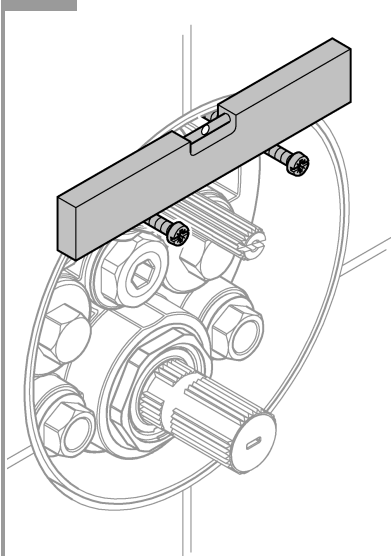
11



12

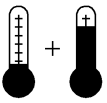


13

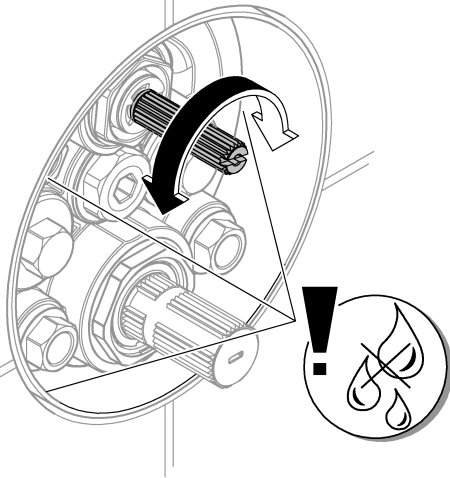




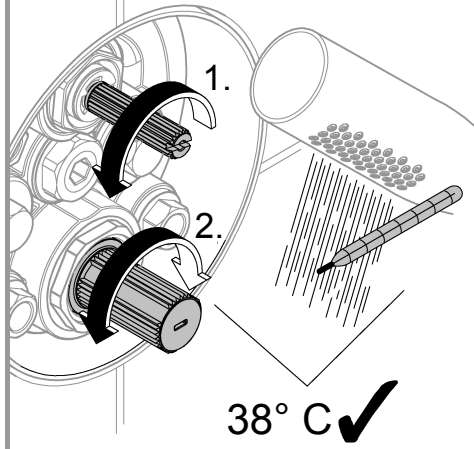
14



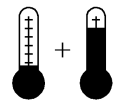
15



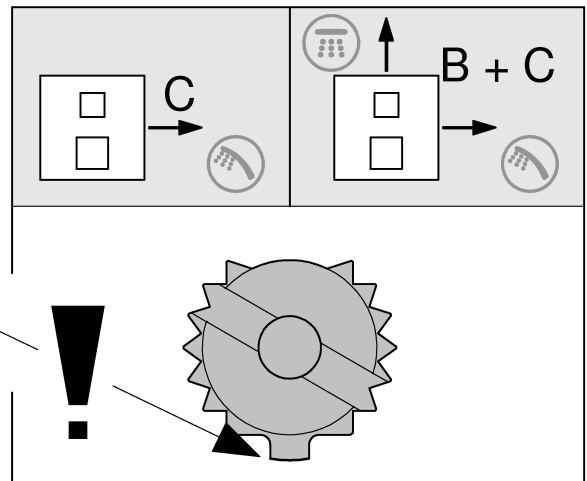
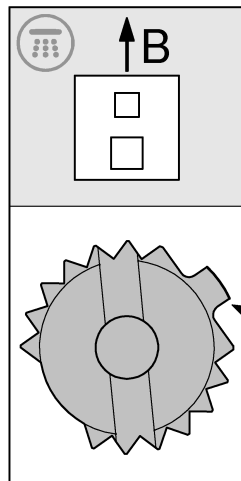
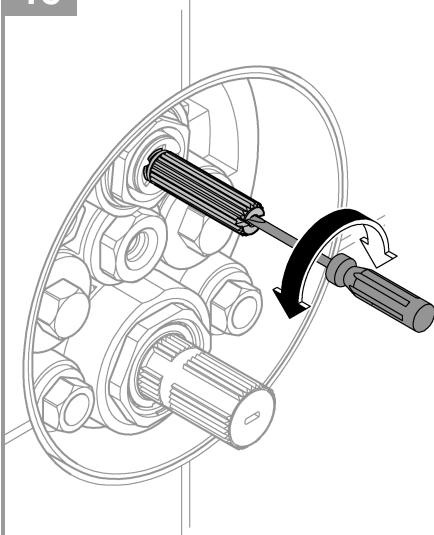
16



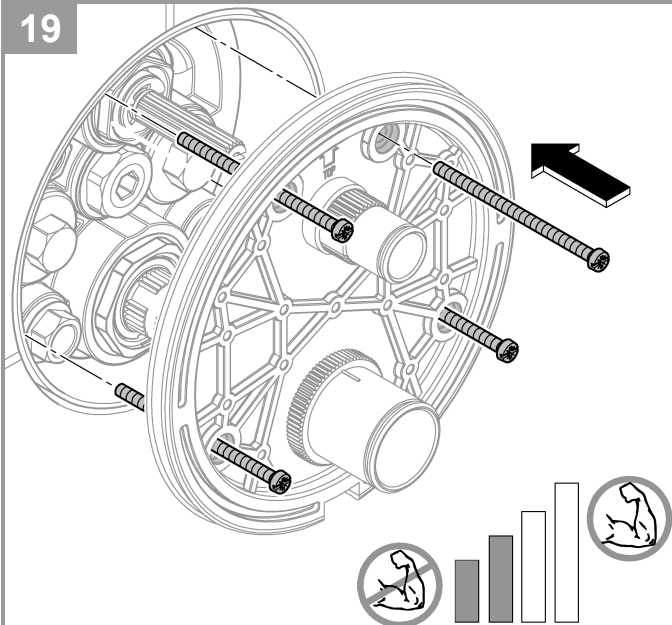
17



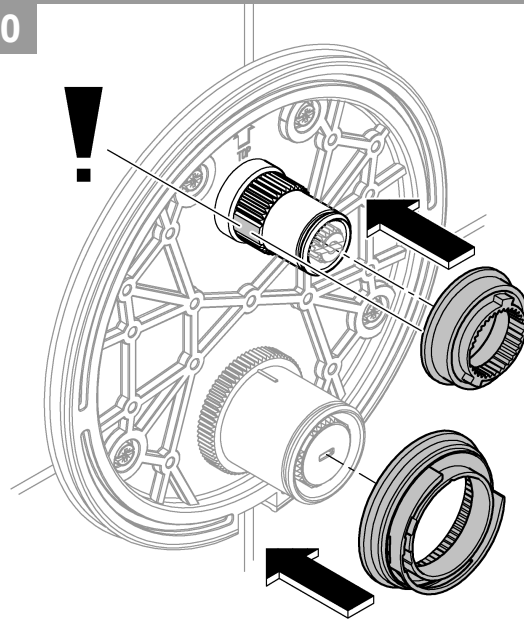
18



19

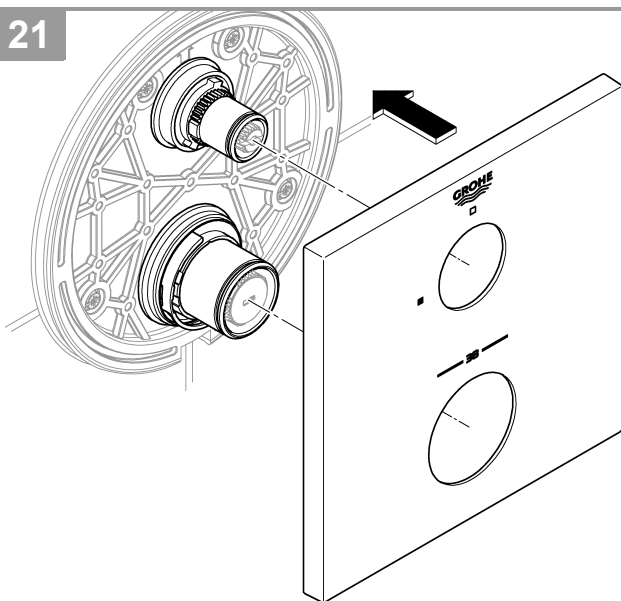


20

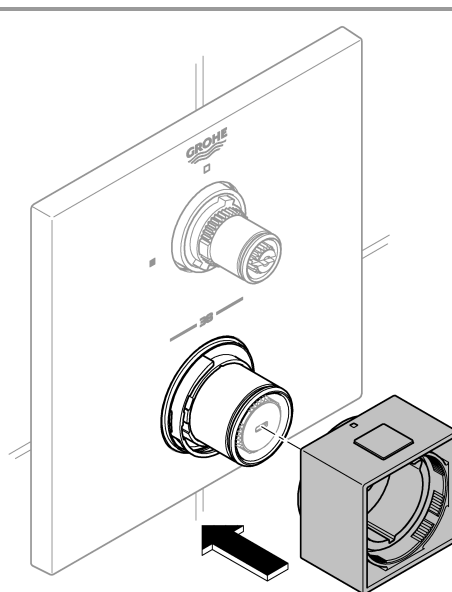




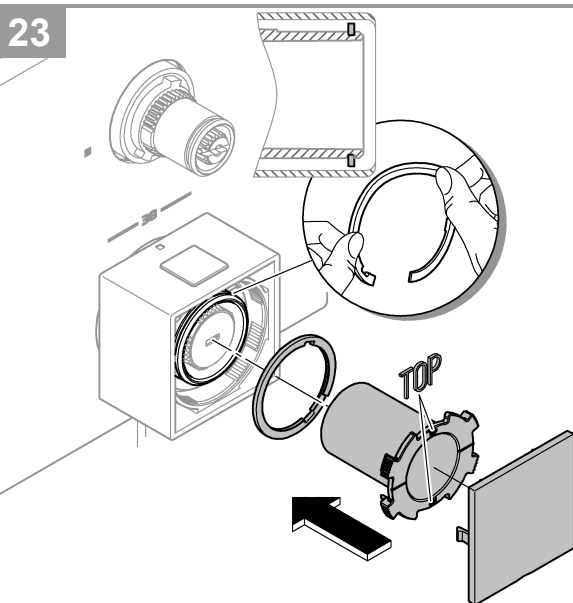
21



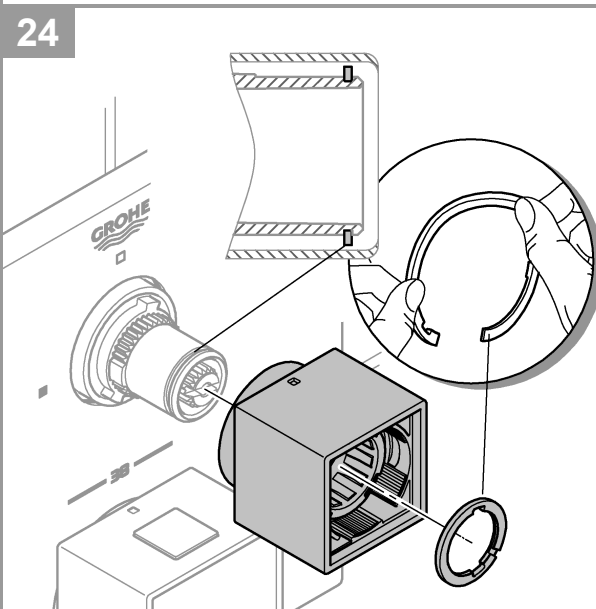
22



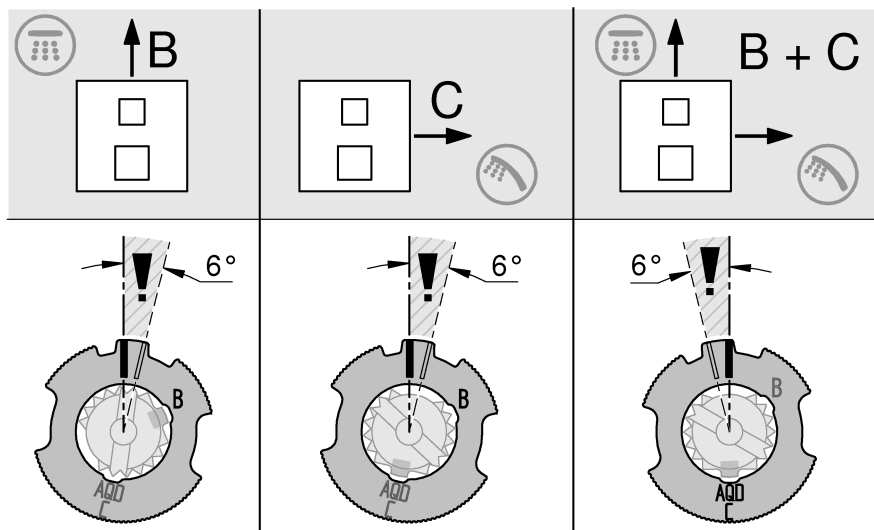
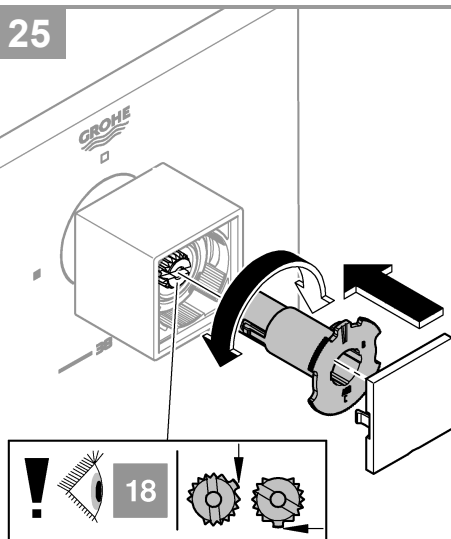
23



24



25

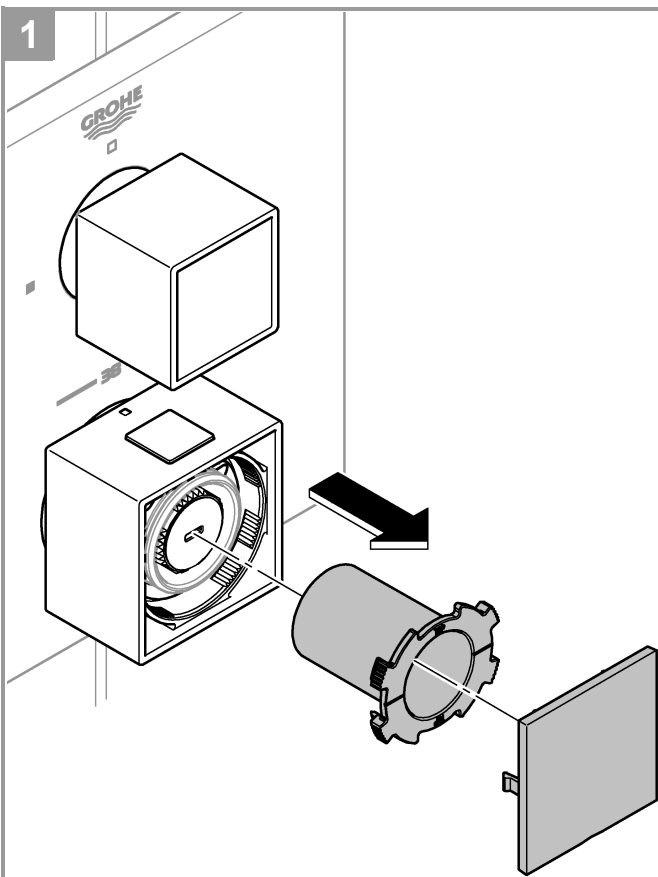




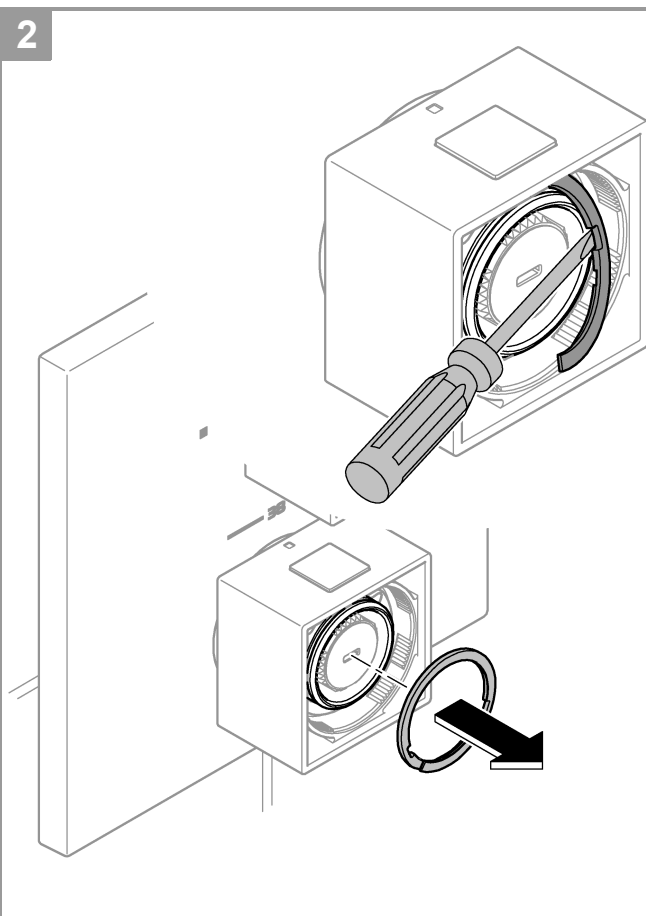
max. 46°C

max. 43°C

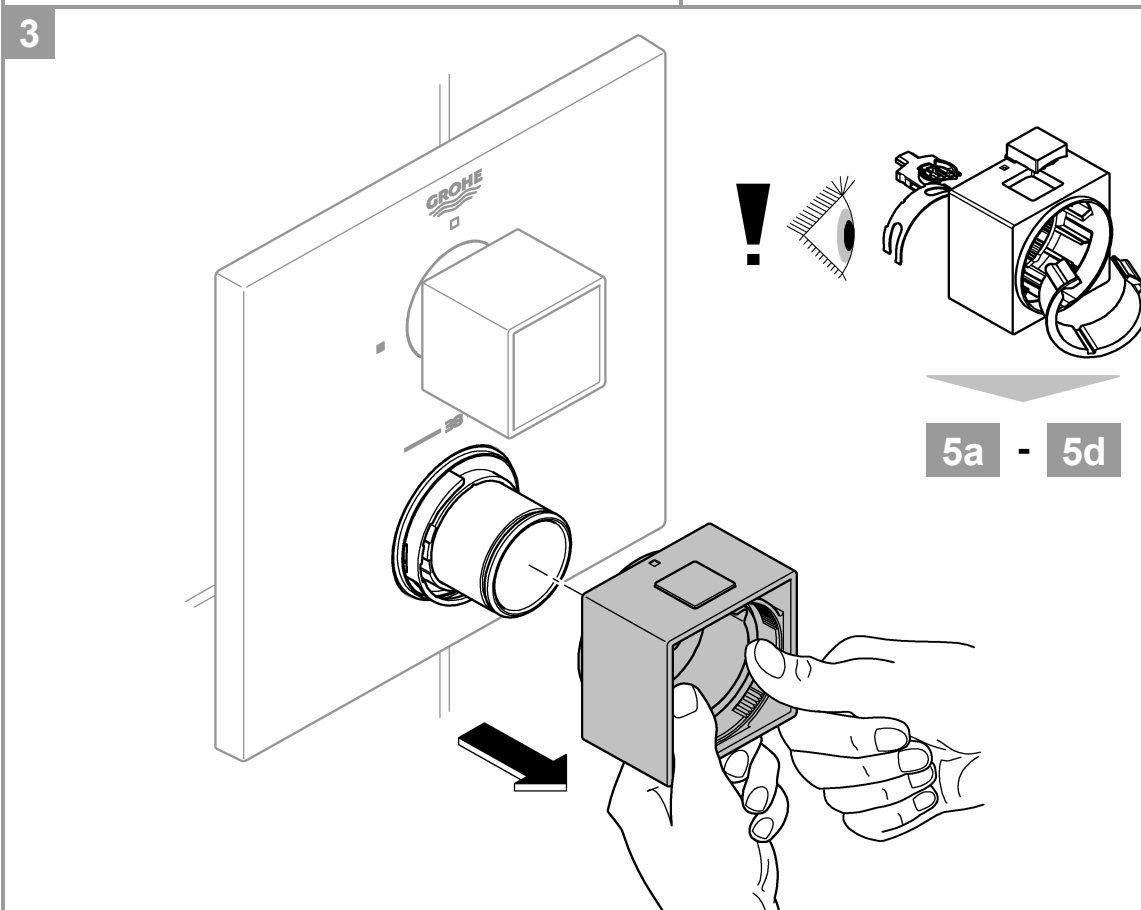
1



2



3

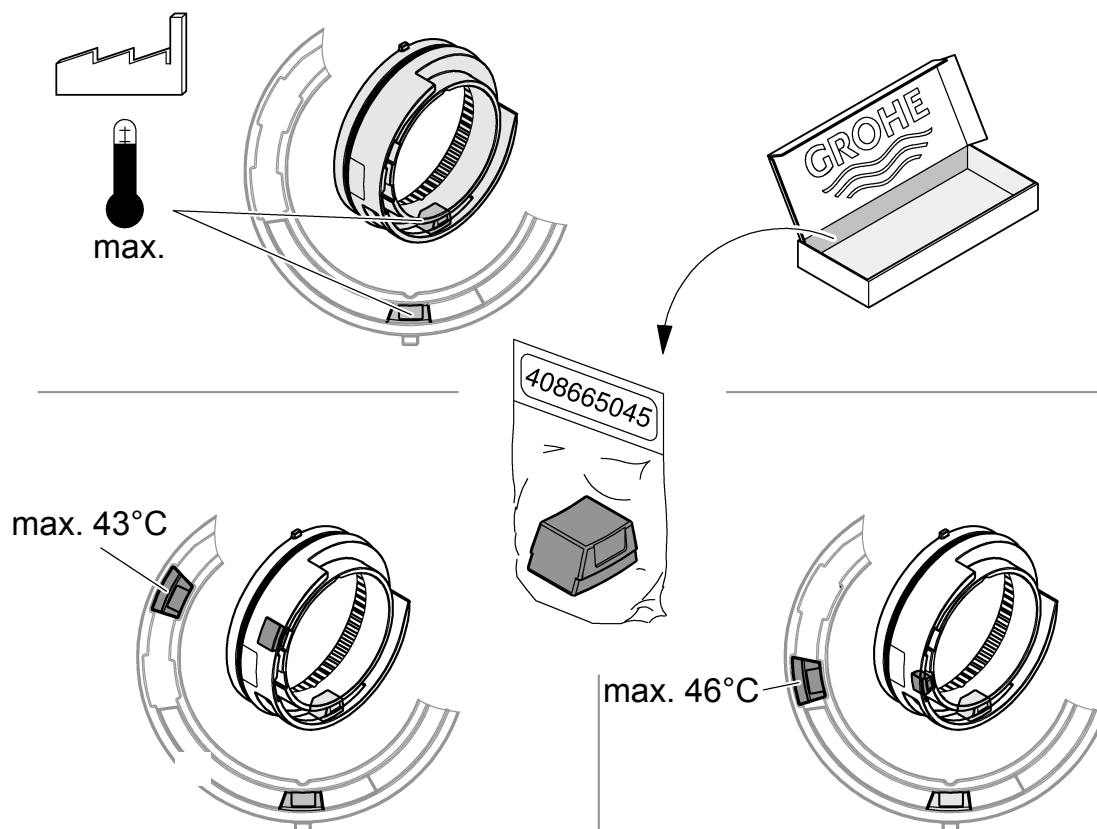




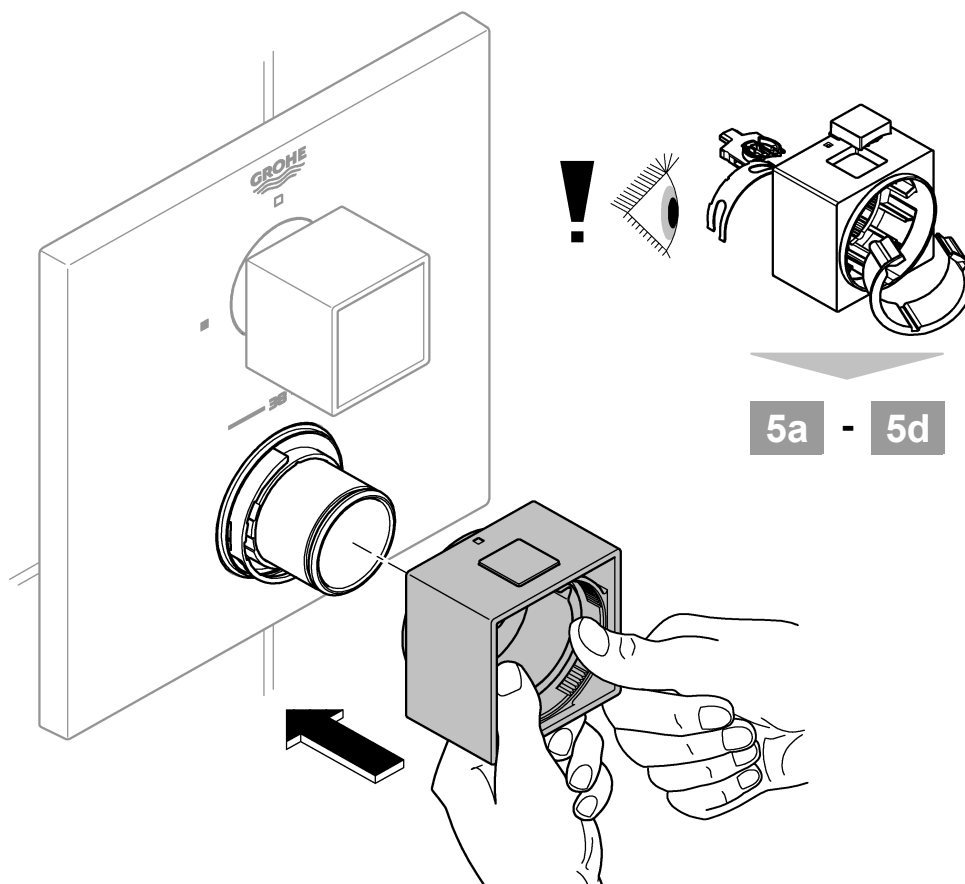
max. 46°C

max. 43°C

4



5



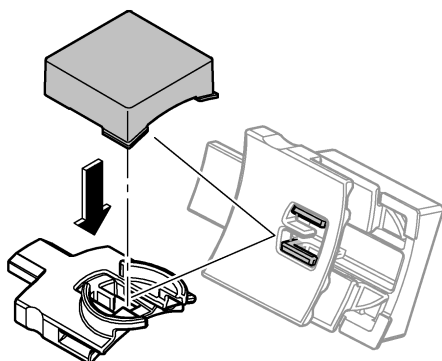




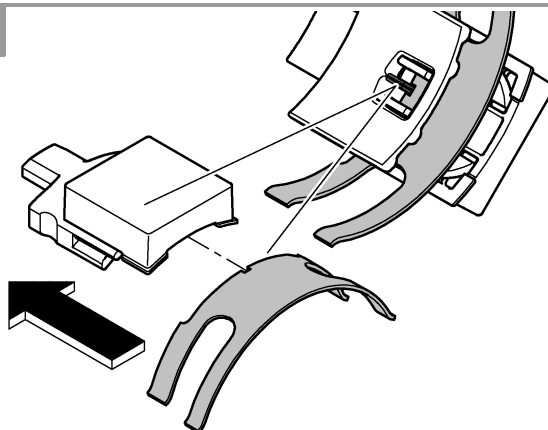
max. 46°C

max. 43°C

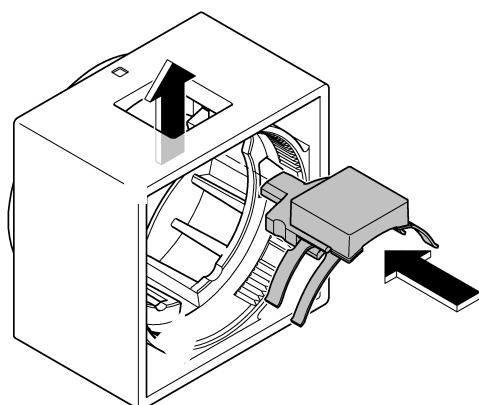
5a



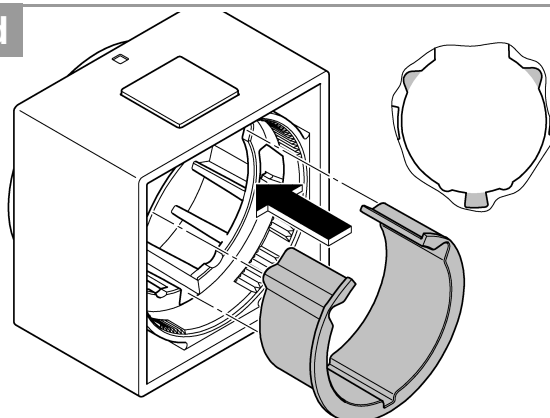
5b



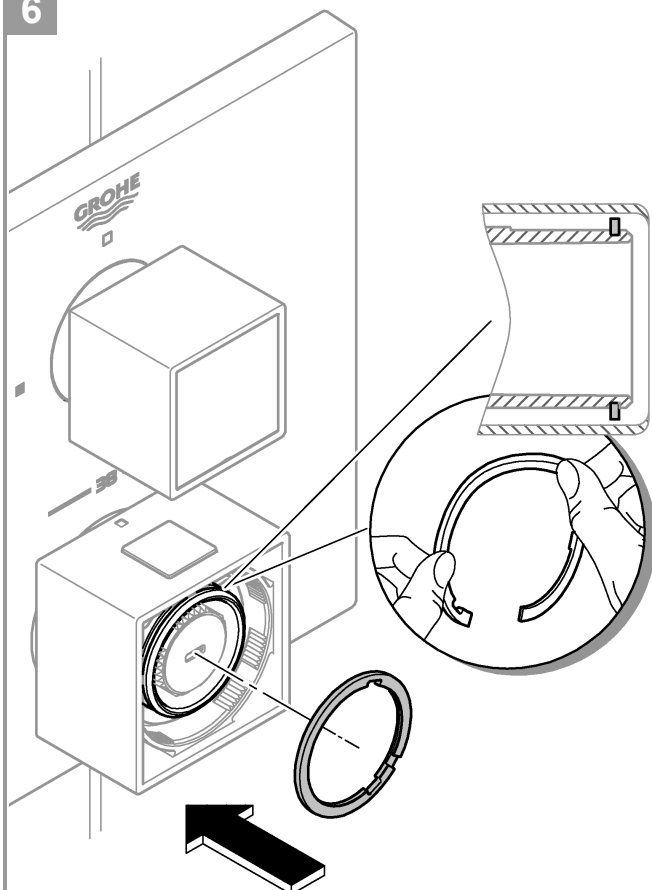
5c



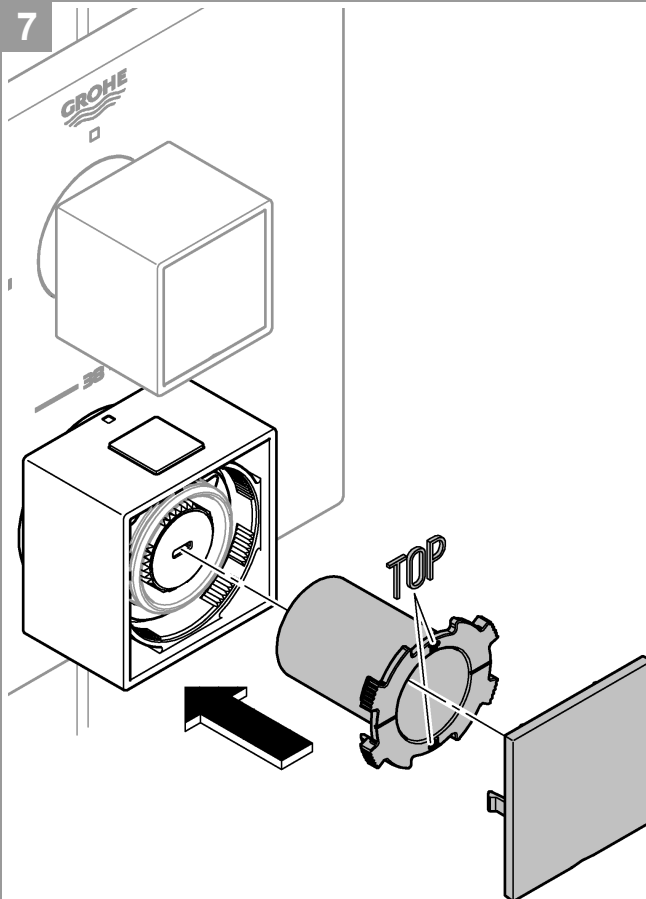
5d

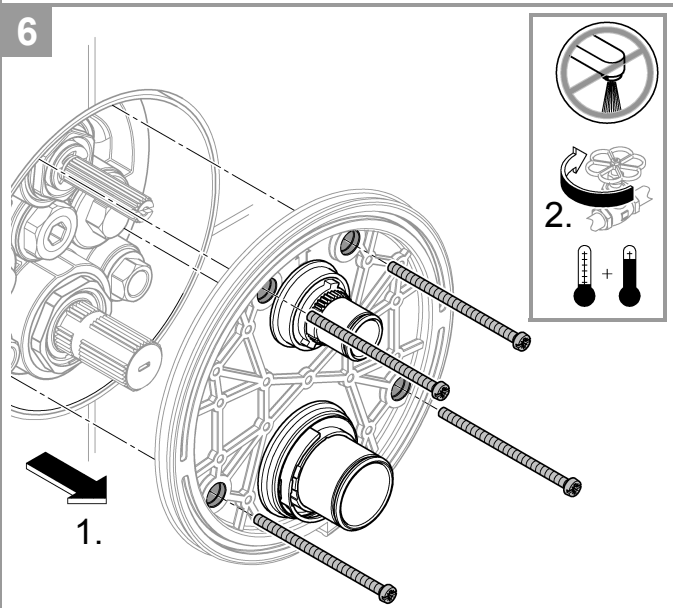
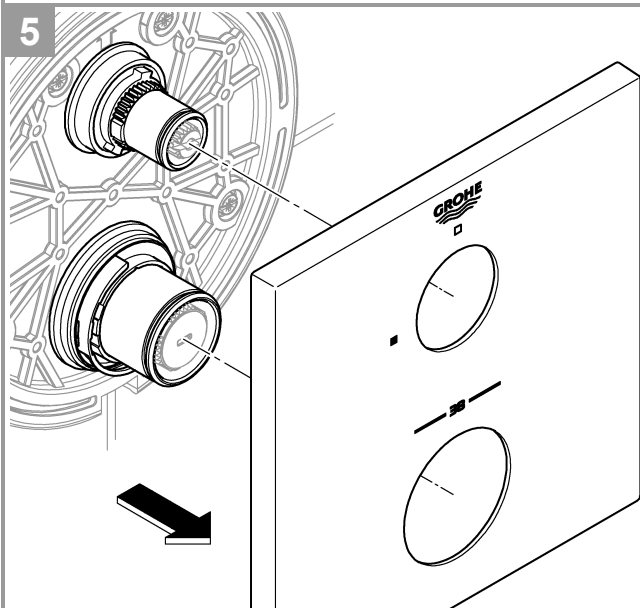
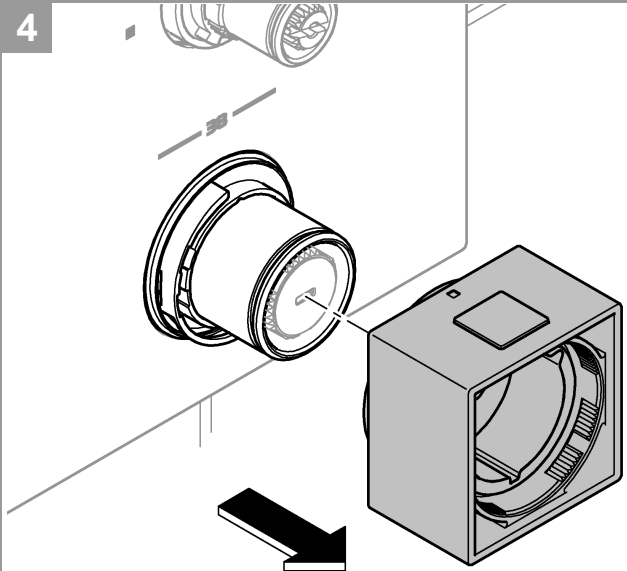
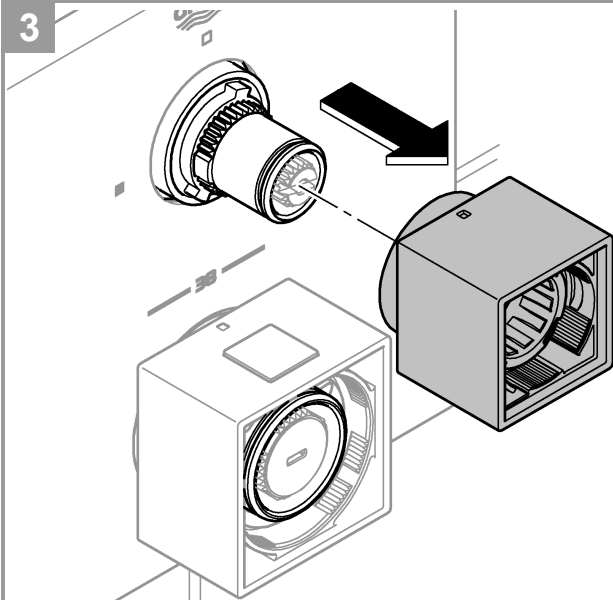
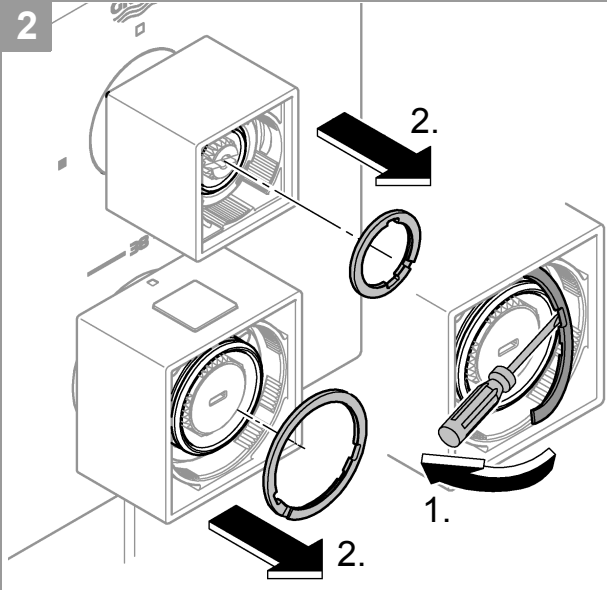
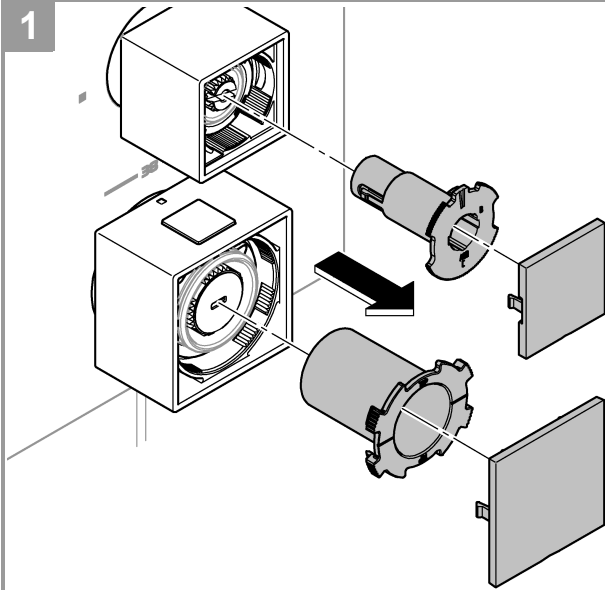
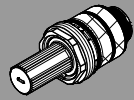


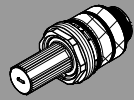
6



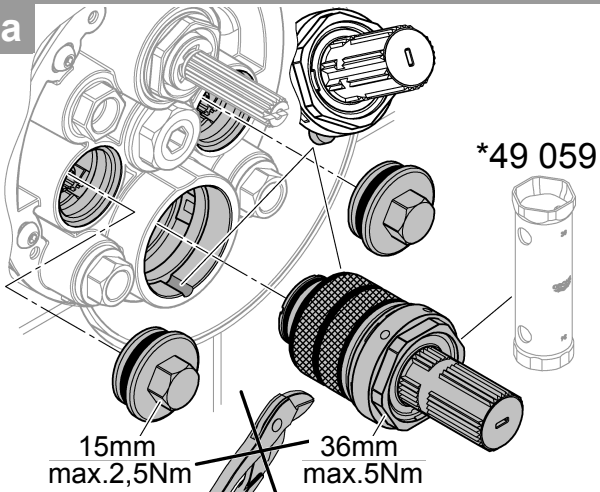
7



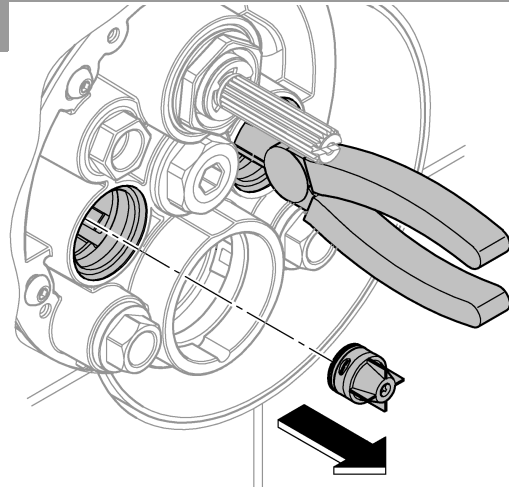




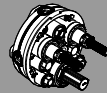
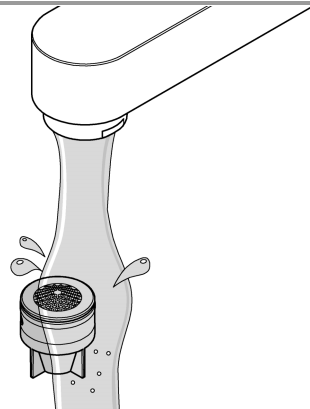
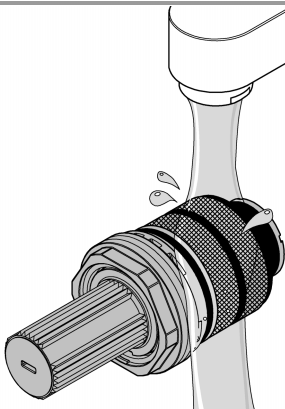
6a



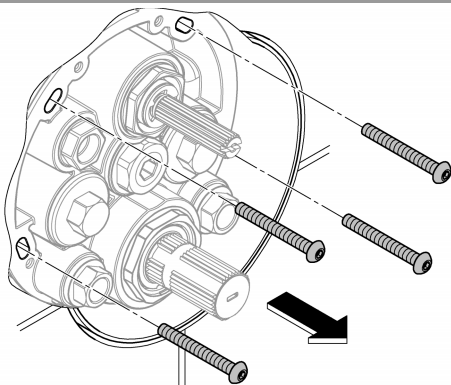
7a



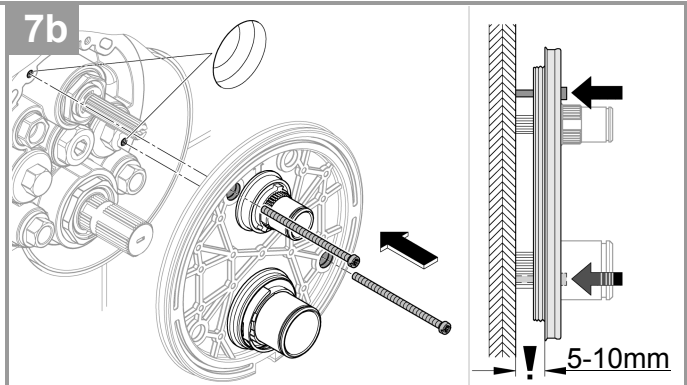
8a



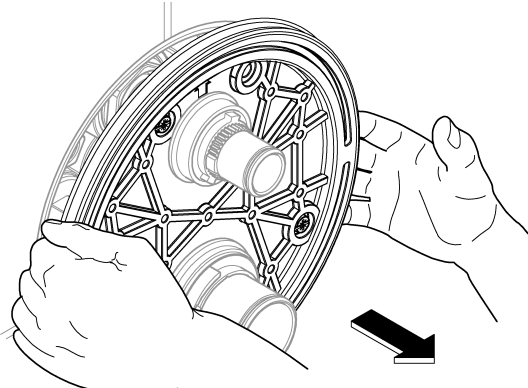
6b



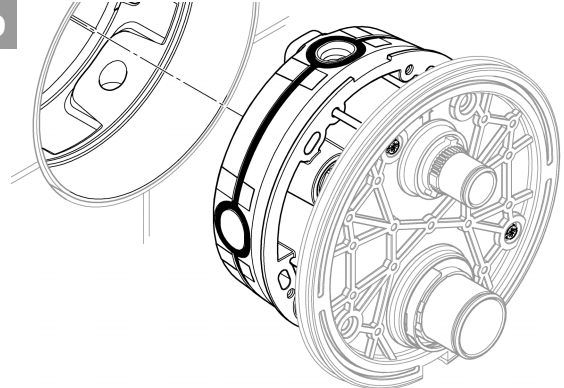
7b



8b



9b



## Sicherheitsinformation



### Vermeidung von Verbrühungen

An Entnahmestellen mit besonderer Beachtung der Auslauftemperatur (Krankenhäuser, Schulen, Pflege- und Seniorenheime) wird empfohlen grundsätzlich Thermostate einzusetzen, die auf 43 °C begrenzt werden können. Dieses Produkt ist mit einem Temperaturendanschlag ausgestattet. Bei Duschanlagen in Kindergärten und speziellen Bereichen von Pflegeheimen wird generell empfohlen, dass die Temperatur 38 °C nicht überschreiten sollte. Hierzu Grohtherm Special Thermostate mit Sondergriff zur Erleichterung der thermischen Desinfektion und entsprechendem Sicherheitsanschlag verwenden. Geltende Normen (z.B. EN 806-2) und technische Regeln für Trinkwasser sind zu beachten.

## Technische Daten

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Minstdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 1. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

### Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 058)
- Für die Kombination mit Wannenfüll- und Überlaufgarnituren ist nach EN1717 eine zugelassene Sicherungseinrichtung vorgeschrieben (Best.-Nr.: 14 055)
- Vorabsperungen (Best.-Nr.: 14 053)

Thermostat Kompaktkartusche für vertauschte Wasserwege: Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Kompaktkartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

## Installation

- Zum Spülen, Stopfen (Y) demontieren, siehe Seite 2 Abb. [4].
- Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!
- Ausrichten der Funktionseinheit um 6° möglich.

## Justieren auf 38 °C

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht, siehe Seite 5 Abb. [16].
- Nach jeder Wartung an der Thermostat-Kompaktkartusche.

## Grifffunktionen (je nach Produkt unterschiedlich)

Eine Funktion: Absperrgriff (Abgang B oder C)

Zwei Funktionen: Aquadimmer (Abgang B + C)

### Absperrgriff

- Einstellung auf die **linke Markierung** senkrecht ausrichten, siehe Seite 6, Abb. 25.

### Aquadimmer

- Um Leckagen zu vermeiden unbedingt bei der Einstellung des Aquadimmers Seite 5 Abb. [18] beachten.
- Einstellung auf die **rechte Markierung** senkrecht ausrichten, siehe Seite 6, Abb. 25.

## Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt. Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Drücken der Taste die 38 °C-Sperre überschritten werden.

## Temperaturendanschlag

Falls der Temperaturendanschlag bei 43 °C oder bei 46 °C liegen soll, muss der mitgelieferte Temperaturanschlag in die entsprechende Position eingesetzt werden, siehe Seite 7 - 9.

## Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden.

## Safety information



### Avoiding scalding

It is recommended that thermostatic devices able to limit the water temperature to 43 °C be installed at points of discharge with special attention to the outlet temperature (hospitals, schools, nursing and retirement homes). This product is equipped with a temperature end stop. It is generally recommended that the temperature of shower systems not exceed 38 °C in nurseries and specific areas in care homes. Use Grohtherm Special thermostats with special handles for facilitating thermal disinfection and with an appropriate safety end stop. Applicable standards (e.g. EN 806-2) and technical regulations for potable water must be observed.

## Technical Data

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5–5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water supply max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 1.  
**These should be observed when dimensioning the outlet!**

**The following special accessories are available:**

- Extension 25mm (prod. no.: 14 058)
- An approved safety device is prescribed according to EN 1717 for combining with bath fillers and pop-up overflows (prod. no. 14 055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)

Thermostat compact cartridge for exchanged water channels:  
Reversed connections, hot on right and cold on left, replace compact cartridge (prod. no.: 49 003)

## Installation

- In order to flush, remove the plugs (Y), see page 2 Fig. [4].
- Open cold and hot water supply and check connections for watertightness!
- Alignment of functional unit by 6° possible.

## Adjusting to 38 °C

- Before the mixer is put into service if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the desired temperature set on the thermostat, see page 5 Fig. [16].
- Every time following maintenance on the thermostatic compact cartridge.

**Handle functions** (may vary depending on the product)

One function: Shut-off handle (outlet B or C)

Two functions: Aquadimmer (outlets B + C)

### Shut-off handle

- Align adjustment ring vertically to the **left mark**, see page 6, Fig. 25.

### Aquadimmer

- To avoid leakages when adjusting the Aquadimmer, refer to page 5, Fig. 18.
- Align adjustment ring vertically to the **right mark**, see page 6, Fig. 25.

## Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C. If a higher temperature is required, the 38 °C stop can be overridden by pressing the button.

## Temperature end stop

If the temperature stop is at 43 °C or 46 °C, the supplied temperature stop must be inserted into the correct position, see page 7-9.

## Danger of frost damage

When the domestic water system is drained, the thermostats must be drained separately since non-return valves are installed in the hot and cold water connections.

F

## Consignes de sécurité



### Prévention contre les brûlures

Pour les points de puisage où la température de l'eau est particulièrement critique (hôpitaux, écoles, résidences médicalisées), il est recommandé d'utiliser systématiquement des thermostatiques pouvant être limités à 43 °C. Ce produit est équipé d'une butée de température. Pour les systèmes de douche dans les écoles maternelles et dans certaines parties de résidences médicalisées, il est généralement recommandé de ne pas dépasser une température de 38 °C. Utiliser dans ce cas les thermostatiques Grohtherm Special avec poignée spéciale pour l'aide à la désinfection thermique avec butée de sécurité. Respecter les normes (par ex. EN 806-2) ainsi que les réglementations techniques en vigueur concernant l'eau potable.

## Caractéristiques techniques

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Entrée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C supérieure à la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir page 1. **Respecter les données indiquées lors du dimensionnement de l'évacuation !**

**Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :**

- Extension de 25mm (réf. : 14 058)
- Pour la combinaison avec garnitures de trop-plein et de remplissage, la pose d'un dispositif de sécurité autorisé par la norme EN 1717 est obligatoire (réf. : 14 055)
- Robinets de barrage (réf. : 14 053)

Cartouche compacte de thermostatique pour raccords inversés : Raccords inversés (chaud à droite, froid à gauche), remplacer la cartouche compacte (réf. : 49 003)

## Installation

- Pour le rinçage, démonter les clapets (Y), voir page 2, fig. [4].
- Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccords.
- Possibilité d'orienter l'unité de commande de 6°.

## Réglage sur 38 °C

- Préalablement à la mise en service : si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température souhaitée réglée au niveau de la poignée graduée du thermostatique, voir page 5, fig. [16].
- Après chaque opération de maintenance sur la cartouche compacte du thermostatique.

## Fonctions de la poignée (selon produit)

Une fonction : Poignée d'arrêt (sortie B ou C)

Deux fonctions : Aquadimmer (sortie B + C)

### Poignée d'arrêt

- Disposer la bague de réglage verticalement sur le **repère gauche**, voir page 6, fig. 25.

### Aquadimmer

- Pour éviter tout risque de fuite, tenir compte des indications de la page 5 fig. 18 pour le réglage de l'Aquadimmer.
- Disposer la bague de réglage verticalement sur le **repère droit**, voir page 6, fig. 25.

## Limitation de la température

La température est limitée à 38 °C par la butée de sécurité. Il est possible d'obtenir une température plus élevée (supérieure à 38 °C) en appuyant sur le bouton.

## Butée de température maximale

Si la température maximale doit être réglée sur 43 °C ou 46 °C, la butée de température fournie doit être installée dans la position correspondante, voir page 7-9.

## Attention en cas de risque de gel

Lors du vidage de l'installation sanitaire, il convient de vider séparément les thermostatiques dont les raccords d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour.



## Información de seguridad



### Prevención de quemaduras

En el punto de consumo, con especial atención en la temperatura de salida (hospitales, escuelas y residencias geriátricas y para la tercera edad), se recomienda utilizar termostatos que se puedan limitar hasta los 43 °C. Este producto está equipado con un tope limitador de temperatura. En las instalaciones de duchas en guarderías y zonas especiales de residencias geriátricas, se recomienda que la temperatura no sobrepase los 38 °C. Para ello, utilizar el termostato Special Grohtherm con regulador para facilitar la desinfección térmica y el tope de seguridad correspondiente. Tenga en cuenta las normas vigentes (p. ej., EN 806-2) y las especificaciones técnicas sobre el agua potable.

## Datos técnicos

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias postacopladas 0,5 bar
- Presión mínima de trabajo con resistencias postacoplada 1 bar
- Recomendado 1,5-5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendado para ahorrar energía 60 °C
- Desinfección térmica posible

• La temperatura del agua caliente en la acometida de mín. 2 °C es superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias postacopladas, véase la página 1.

**Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

## Los siguientes accesorios especiales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 058)
- Según la normativa EN 1717, es necesario disponer de un dispositivo de seguridad autorizado para combinar el juego para llenado y el juego para rebose (n.º de pedido: 14 055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)

Cartuchos compactos de termostato para las entradas de agua intercambiadas: Conexión invertida, sustituir los cartuchos compactos, los calientes en el lado derecho y los fríos en el izquierdo (n.º de pedido: 49 003)

## Instalación

- Para lavar, desmonte el tapón (Y), véase la página 2 fig. [4].
- Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Es posible alinear la unidad de funcionamiento 6°.

## Ajustar a 38 °C

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato, véase la página 5 fig. [16].
- Después de cada operación de mantenimiento en el cartucho compacto del termostato.

## Funciones de agarre (varían según el producto)

Una función: Volante de apertura y cierre (salida B o C)

Dos funciones: Aquadimmer (salida B + C)

### Volante de apertura y cierre

- Alinee verticalmente el anillo de ajuste en la **marca izquierda**, véase página 6, fig. 25.

### Aquadimmer

- Para evitar fugas, debe tener en cuenta imprescindiblemente la página 5, fig. 18 para el ajuste del Aquadimmer.
- Alinee verticalmente el anillo de ajuste en la marca derecha, véase página 6, fig. 25.

## Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas está limitada a 38 °C mediante el cierre de seguridad. Si desea seleccionar una temperatura más alta, se puede exceder el límite de 38 °C presionando la tecla.

## Tope limitador de temperatura

Si el tope limitador de temperatura debe estar en los 43 °C o en los 46 °C, este tope limitador de temperatura proporcionado debe colocarse en la posición correspondiente, véase la página 7-9.

## Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse por separado, ya que hay válvulas antirretorno en las conexiones del agua fría y caliente.



## Informazioni di sicurezza



### Per evitare le ustioni

Nei punti di prelievo in cui è necessario prestare particolare attenzione alla temperatura di scarico (ospedali, scuole, case di riposo per anziani) si consiglia di impiegare principalmente termostati che consentano di limitare la temperatura a 43 °C. Questo prodotto è provvisto di limitatore di temperatura con blocco. Nei sistemi doccia presenti negli asili e nelle aree particolari delle case di riposo, in genere è opportuno che la temperatura non superi i 38 °C. A tal fine bisogna utilizzare i termostati Grohtherm Special, che dispongono di una manopola speciale in grado di semplificare la disinfezione termica e di un apposito fermo di sicurezza. Osservare le norme in vigore (ad es. EN 806-2) e le regole tecniche in materia di acqua potabile.

## Dati tecnici

- Pressione idraulica
- Pressione minima di portata, senza resistenza a valle 0,5 bar
- Pressione minima di portata con resistenza a valle 1 bar
- Consigliata 1,5-5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 1. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

### Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 058)
- Per la combinazione con dispositivo di riempimento e set di troppo pieno della vasca è disponibile un dispositivo di sicurezza omologato EN 1717 (N. ord.: 14 055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)

Cartuccia compatta termostato per vie d'acqua scambiate:  
Sostituzione cartuccia compatta per raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra (N. ord.: 49 003)

## Installazione

- Per il lavaggio smontare il tappo (Y), vedi pagina 2 fig. [4].
- Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi!
- Possibile allineare l'unità funzionale di 6°.

## Regolare a 38 °C

- Da effettuare prima della messa in esercizio, se la temperatura dell'acqua miscelata, misurata dal punto di prelievo, si scosta da quella desiderata regolata dal termostato, vedi pagina 5 fig. [16].
- Dopo ogni intervento di manutenzione alla cartuccia compatta del termostato.

## Funzioni della manopola

(diverse a seconda del prodotto)

Una funzione: Manopola di chiusura (uscita B o C)

Due funzioni: Aquadimmer (uscita B + C)

### Manopola di chiusura

- Allineare l'anello di regolazione verticalmente al **segno a sinistra**, vedi pagina 6, fig. 25.

### Aquadimmer

- Per evitare perdite, consultare attentamente pagina 5, fig. 18 al momento dell'installazione di Aquadimmer.
- Allineare l'anello di regolazione verticalmente al **segno a destra**, vedi pagina 6, fig. 25.

## Limitazione di temperatura

L'intervallo di temperatura è limitato a 38 °C dal blocco di sicurezza. Se si desidera una temperatura più alta, premere il tasto per superare il limite dei 38 °C.

### Limitatore di temperatura con blocco

Se il limitatore di temperatura con blocco deve essere impostato su 43 °C o 46 °C, il limitatore deve essere montato nella posizione corrispondente, vedi pagina 7-9.

### Attenzione in caso di gelo

In caso di scarico dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostati, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono dei dispositivi anti-riflusso.

NL

## Veiligheidsinformatie



### Voorkomen van brandwonden

Bij aftappunten waar speciale aandacht aan de uitlooptemperatuur moet worden besteed (ziekenhuizen, scholen, verzorgingstehuizen en woonzorgcentra), wordt het gebruik van thermostaten aanbevolen die op 43 °C kunnen worden begrensd. Dit product is voorzien van een temperatuurbegrenzer. Voor douche-installaties in kleuterscholen en specifieke gebieden in verzorgingstehuizen geldt als algemene aanbeveling dat de temperatuur 38 °C niet mag overschrijden. Gebruik hiervoor de Grohtherm Special-thermostaten met speciale greep voor eenvoudige thermische desinfectie en een overeenkomende veiligheidsbegrenzer. De geldende normen (bijv. EN 806-2) en de technische regels voor drinkwater moeten worden nageleefd.

## Technische gegevens

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5-5 bar
- Minimumcapaciteit 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina 1. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

#### De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 058)
- Voor de combinatie met bad- en overloopgarnituren is conform EN 1717 een goedgekeurde veiligheidsvoorziening verplicht (bestelnr.: 14 055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)

Compacte thermostaatkardoes voor verwisselde watertoevoeren: aansluitingen in spiegelbeeld, warm rechts, koud links. Compacte kardoes vervangen (bestelnr.: 49 003)

#### Installatie

- Voor het reinigen de plug (Y) demonteren, zie pagina 2 afb. [4].
- Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkage!
- Uitlijnen van de functie-eenheid op 6° is mogelijk.

#### Afstellen op 38 °C

- Vóór de ingebruikname, wanneer de aan het aftappunt gemeten mengwatertemperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur, zie pagina 5 afb. [16].
- Na elk onderhoud aan de compacte thermostaatkardoes.

#### Knopfuncties (verschilt afhankelijk van het product)

Eén functie: Afsluiterknop (uitlaat B of C)

Twee functies: Aquadimmer (uitgang B + C)

#### Afsluiterknop

- Lijn de afstelring loodrecht uit met de **linkermarkering**, zie pagina 6, afb. 25.

#### Aquadimmer

- Om lekken te voorkomen, is het essentieel om pagina 5, afb. 18 in acht te nemen bij het afstellen van de Aquadimmer.
- Lijn de afstelring loodrecht uit met de **rechtermarkering**, zie pagina 6, afb. 25.

#### Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsblokkering op 38 °C begrensd. Is een hogere temperatuur wenselijk, dan kan de 38 °C-grens door indrukken van de knop worden overschreden.

#### Temperatuurbegrenzer

Als de maximale temperatuur van 43 °C of 46 °C is bereikt, moet de meegeleverde temperatuurbegrenzer worden ingezet in de overeenkomende positie, zie pagina 7-9.

#### Attentie bij bevriezingsgevaar

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden.



#### Säkerhetsinformation



##### Prevention av skållskador

För tappställen där vattentemperaturen måste observeras särskilt (sjukhus, skolor, äldreboenden) rekommenderas i princip användning av termostater som kan begränsas till 43 °C. Denna produkt är utrustad med temperaturbegränsare. För duschsystem i förskolor och särskilda områden i vårdhem rekommenderas att temperaturen generellt inte överstiger 38 °C. Här används Grohtherm Special-termostater med specialhandtag till lättad termisk desinfektion med den motsvarande säkerhetsbegränsningen. Tillämpliga normer (t.ex. EN 806-2) och tekniska föreskrifter för dricksvatten måste följas.

#### Tekniska data

- Flödestryck
  - Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
  - Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Minsta flöde 5 l/min
- Temperatur
  - Varmvattentillöpp max. 70 °C
  - Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sidan 1. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

#### Följande extra tillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25 mm (best.-nr: 14 058)
- För kombination med badkarspåfyllnings- och bräddavloppsgarnityr krävs en godkänd säkerhetsanordning enligt EN 1717 (best.-nr: 14 055)
- Säkerhetsspärrar (best.-nr: 14 053)

Termostattpatron för förväxlade vattenanslutningar: Sidoförväxlade anslutningar, varmt höger - kallt vänster, byt patron (best.-nr: 49 003)

#### Installation

- För spolning, demontera pluggarna (Y), se sidan 2 fig. [4].
- Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera anslutningarnas täthet!
- Funktionsenheten kan justeras med 6°.

#### Ställ in på 38 °C

- Före idrifttagning, om den vid tappstället uppmätta blandvattentemperaturen avviker från termostattinställningen, se sidan 5 fig. [16].
- Efter varje underhåll av termostattpatronen.

#### Greppfunktioner (skiljer sig åt beroende på produkt)

En funktion: Avstängningsgrepp (utgång B eller C)

Två funktioner: Aquadimmer (utgång B + C)

#### Avstängningsgrepp

- Justera inställningsringen lodrätt efter den **vänstra markeringen**, se sidan 6, fig. 25.

#### Aquadimmer

- Observera sidan 5, fig. 18 vid inställning av aquadimmern för att undvika läckage.
- Justera inställningsringen lodrätt efter den **högra markeringen**, se sidan 6, fig. 25.



## Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet begrænses af sikkerhedsspærren ved 38 °C. Om en højere temperatur ønskes kan 38 °C-temperaturspærren overskrides gennem at knappen trykkes in.

## Temperaturbegrænsare

Om temperaturen ska vara inställd på högst 43 °C eller 46 °C måste den medföljande temperaturbegränsaren ställas in på motsvarande position, se sidan 7-9.

## Vid frostrisk

Töms hussystemet är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backflödesspärrear monterade i kallvatten- och varmvattenanslutningen.

DK

## Sikkerhedsinformationer



### Beskyttelse mod skoldning

Til tapsteder med særlige krav til vandtemperaturen (hospitaller, skoler og plejehjem) anbefaler vi altid at anvende termostater, der kan begrænses til 43 °C. Dette produkt er udstyret med en temperaturbegrænsning. Til brusesystemer i børnehaver og visse områder i ældrecentre anbefales generelt, at temperaturen ikke overstiger 38 °C. Anvend her Grohtherm Special-termostater med specialgreb for at lette den termiske desinfektion samt dertilhørende sikkerhedsbegrænsninger. Gældende standarder (f.eks. EN 806-2) og de tekniske forskrifter for drikkevand skal overholdes.

## Tekniske data

- Tilgangstryk
- Min. tilgangstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min. tilgangstryk med efterkoblede modstande 1 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Mindste gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperaturen ved forsyningstilslutningen min. 2 °C højere end blandingsvandtemperaturen

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 1.

**Vær opmærksom på dette ved dimensionering af afløbet!**

### Fås som specialtilbehør:

- Forlænger 25mm (bestillingsnr.: 14 058)
- Til kombinationen med karfyldnings- og overløbsgarniture kræves i henhold til EN 1717 en godkendt sikkerhedsanordning (bestillingsnr.: 14 055)
- Afspærringer (bestillingsnr.: 14 053)

Termostat kompaktpatron til ombyggede vandtilførsler: Omvendte tilslutninger (varmt til højre - koldt til venstre), udskift kompaktpatron (bestillingsnr.: 49 003)

## Installation

- Til rengøring, afmonter proppene (Y), se side 2 fig. [4].
- Åben for koldt- og varmtvands tilførslen, og kontrollér, om tilslutningerne er tætte!
- Funktionsenheden kan justeres 6°.

## Justering til 38 °C

- Inden ibrugtagning, hvis den målte blandingsvandtemperatur ved tapstedet afviger fra den temperatur, der er indstillet på termostaten, se side 5 fig. [16].
- Altid efter udført vedligeholdelse på termostat-kompaktpatronen.

## Grebsfunktioner (forskellig alt efter produkt)

En funktion: Spærregreb (afgang B eller C)

To funktioner: Aquadimmer (afgang B + C)

### Spærregreb

- Justér indstillingsringen lodret i forhold til **venstre afmærkning**, se side 6, fig. 25.

### Aquadimmer

- For at undgå lækager er det ved indstilling af Aquadimmer vigtigt at overholde side 5, fig. 18.
- Justér indstillingsringen lodret i forhold til **højre afmærkning**, se side 6, fig. 25.

## Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet begrænses til 38 °C af sikkerhedsspærren. Hvis der ønskes en højere temperatur, kan 38 °C-spærren overskrides ved at trykke på knappen.

## Temperaturbegrænsere

Hvis temperaturen skal begrænses til 43 °C eller til 46 °C, skal den medfølgende temperaturbegrænseren sættes i den dertil passende position, se side 7-9.

## Pas på ved frostfare

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvands tilslutningen.

N

## Sikkerhedsinformasjon



### Forebygging av skålding

På tappesteder der utløpstemperaturen er ekstra viktig (sykehus, skoler, sykehjem og aldershjem) anbefales i prinsippet å bruke termostater som kan begrenses til 43 °C. Dette produktet er utstyrt med temperatursperre. For dusjanlegg i barnehager og spesialområder i sykehjem anbefales generelt at temperaturen ikke skal overstige 38 °C. For dette formålet må Grohtherm Special-termostat med spesialhåndtak for let termisk desinfeksjon og tilsvarende sikkerhetssperre brukes. Gjeldende standarder (f.eks. EN 806-2) og tekniske bestemmelser for drikkevann må overholdes.

## Tekniske data

- Dynamisk tryk
- Minimum dynamisk tryk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk tryk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5–5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved hovedledningskoblingen min. 2 °C høyere enn blandevannstemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 1.  
**Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

#### Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 058)
- For kombinasjonen med badekar- og overløpsarmatursett kreves det en tillatt sikkerhetsanordning iht. EN 1717 (best.nr. 14 055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)

Termostat kompaktpatron for ombyttet vanntilførsel: Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre, skift kompaktpatron (best.nr.: 49 003)

#### Installasjon

- For spyling må man demontere pluggene (Y), se side 2, bilde [4].
- Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette!
- Funksjonsenheten kan justeres med 6°.

#### Justering til 38 °C

- Før bruk dersom blandevanntemperaturen som måles ved tappestedet avviker fra den nominelle temperaturen som er innstilt på termostaten, se side 5, bilde [16].
- Hver gang det er utført vedlikehold på den kompakte termostatpatronen.

#### Grepfunksjoner (forskjellig avhengig av produkt)

En funksjon: Sperregrep (utgang B **eller** C)

To funksjoner: Aquadimmer (utgang B + C)

#### Sperregrep

- Rett inn innstillingsringen, på den **venstre markeringen**, loddrett, se side 6, fig. 25.

#### Aquadimmer

- For å unngå lekkasjer skal man følge side 5 fig. 18 ved innstilling av Aquadimmer.
- Rett inn innstillingsringen, på den **høyre markeringen**, loddrett, se side 6, fig. 25.

#### Temperaturbegrensning

Temperaturområdet begrenses av sikkerhetssperren til 38 °C. Dersom høyere temperatur ønskes, kan 38 °C-sperren overskrides ved å trykke på knappen.

#### Temperatursperre

Hvis temperaturområdet skal begrenses til 43 °C eller til 46 °C, må den medleverte temperatursperren stilles inn på respektive posisjon, se side 7-9.

#### OBS ved frostfare

Ved tømning av husanlegget må termostaten tømmes separat fordi det er montert tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen.

FIN

#### Turvallisuusohjeet



##### Palovammojen välttäminen

Vedenottokohdissa, joissa on kiinnitettävä erityistä huomiota ulosvirtauslämpötilaan (sairaalat, koulut, hoito- ja vanhainkodit), suosittelemme käyttämään termostaattia, jonka lämpötilan voi rajoittaa 43 °C:een. Tämä tuote on varustettu lämpötilanrajoittimella. Lastentarhojen suihkujärjestelmille ja hoitokotien erityisille alueille suositellaan yleisesti, ettei lämpötila ylittäisi 38 °C:tta. Käytä tätä varten erityiskahvalla varustettua Grohtherm Special -termostaattia, joka helpottaa termistä desinfiointia, sekä asianmukaista turvapääterajoitinta. Huomaa juomaveden voimassa olevat normit (esim. EN 806-2) ja tekniset säännöt.

##### Tekniset tiedot

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssa 1 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivu 1.

##### Huomaa nämä viemäriä mitoittaessa!

##### Seuraavat erityislisätarvikkeet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 058)
- Yhdessä ammeentäyttö- ja ylivuotovarustusten kanssa on käytettävä EN 1717 -standardin mukaan hyväksyttyä turvalaitteistoa (tilausnumero: 14 055)
- Katkaisin (tilausnumero: 14 053)

Termostaatin kompakti säätöosa vaihtuneille vesiteille: Päinvastaiset liitännät (lämmiin oikealla - kylmä vasemmalla), vaihda kompakti säätöosa (tilausnumero: 49 003)

##### Asennus

- Huuhtelu, tulpan (Y) irrotus, katso sivu 2 kuva [4].
- Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys!
- Toimintayksikköä voi suoristaa 6°.

##### Säädä 38 °C

- Ennen käyttöönottoa, jos vedenottokohdassa mitattu sekoitetun veden lämpötila poikkeaa termostaatilla säädetyistä ohjelämpötilasta, katso sivu 5 kuva [16].
- Termostaattisäätöosan säätö on tarpeen aina kun termostaattisäätöosaa on huollettu.

##### Kahvatoiminnot (erilaiset tuotteesta riippuen)

Yksi toiminto: Sulkukahva (lähtö B **tai** C)

Kaksi toimintoa: Aquadimmer (lähtö B + C)

##### Sulkukahva

- Kohdista säätörengas kohtisuoraan **vasemmanpuoleiseen merkkiin**, katso sivu 6, kuva 25.

## Aquadimmer

- Vuotojen välttämiseksi on Aquadimmer säädöt tehtävä sivun 5 kuvan 18 mukaisesti.
- Kohdista säätörengas kohtisuoraan **oikeanpuoleiseen merkkiin**, katso sivu 6 kuva 25.

## Lämpötilan rajoittaminen

Turvasalpa rajoittaa lämpötila-alueen 38 °C:n tasolle. Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit ohittaa 38 °C -rajoittimen painamalla näppäintä.

## Lämpötilanrajoitin

Jos lämpötilanrajoittimen on oltava 43 °C:ssa tai 46 °C:ssa, mukana toimitettu lämpötilanrajoitin on asetettava vastaavaan asentoon, katso sivu 7-9.

## Jäätymisvaaran varalta huomioitava

Kun tyhjennät talon putkistot, termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitännöissä on takaiskuventtiilit.

PL

## Informacja dotycząca bezpieczeństwa



### Unikanie oparzeń

Przy punktach poboru ze szczególnym przestrzeganiem temperatury wylotu (szpitale, szkoły, domy opieki i domy seniora) zalecane jest zasadniczo stosowanie termostatów zapewniających ograniczenie temperatury do 43 °C. Ten produkt jest wyposażony w ogranicznik temperatury. Przy instalacjach prysznicowych w przedszkolach i specjalnych obszarach domów opieki generalnie zalecane jest, aby temperatura nie przekraczała 38 °C. W tym celu należy stosować specjalne termostaty Grohtherm z uchwytem ułatwiającym dezynfekcję termiczną i odpowiednim ogranicznikiem bezpieczeństwa. Należy przestrzegać obowiązujących norm (np. EN 806-2) i reguł technicznych dotyczących wody pitnej.

## Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy opornikach dodatkowych 1 bar
- Zalecane 1,5–5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu zasilającym min. 2°C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych: patrz s. 1.  
**Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

## Dostępne są następujące akcesoria dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 058)
- W celu połączenia z zestawem wylewki wannowej i zestawem przelewowym zgodnie z normą EN 1717 konieczny jest montaż dozwolonego zabezpieczenia (nr kat.: 14 055)
- Główne zawory odcinające (nr kat. 14 053)

Kompaktowa głowica termostatyczna do zamienionych systemów doprowadzających wodę: Instalacja z odwrotnymi stronami podłączeń, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa, wymienić kompaktową głowicę (nr kat. 49 003).

## Instalacja

- W celu splukiwania, zatkania zdemontować (Y), patrz strona 2 rys. [4].
- Odkręcić zawory doprowadzające wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!
- Możliwa kalibracja jednostki funkcyjnej o 6°.

## Kalibracja do temp. 38 °C

- Przed uruchomieniem, jeżeli temperatura wody mieszanej zmierzona w punkcie poboru różni się od temperatury wymaganej wody nastawionej na termostacie, patrz strona 5 rys. [16].
- Po każdej konserwacji kompaktowej głowicy termostatycznej.

## Funkcje pokrętle (różne w zależności od produktu)

Jedna funkcja: Pokrętko odcinające (odejście B **lub** C)

Dwie funkcje: Aquadimmer (odejście B + C)

### Pokrętko odcinające

- Pierścień regulacyjny ustawić pionowo według **znaku po lewej stronie**, patrz strona 6 Fig. 25.

### Aquadimmer

- W celu uniknięcia wycieków podczas ustawienia Aquadimera należy przestrzegać zaleceń ze strony 5 Fig. 18.
- Pierścień regulacyjny ustawić pionowo według znaku po prawej stronie, patrz strona 6 Fig. 25.

## Ograniczenie temperatury

Zakres temperatur wody jest ograniczony przez blokadę bezpieczeństwa do 38 °C. W przypadku konieczności zapewnienia wyższej temperatury wody możliwe jest zwolnienie blokady dla 38 °C, poprzez naciśnięcie przycisku.

## Ogranicznik temperatury

Jeśli ogranicznik temperatury ma przyjmować wartość 43 °C lub 46 °C, dostarczony w zestawie ogranicznik temperatury należy ustawić w odpowiedniej pozycji, patrz strona 7-9.

## Zachować ostrożność w przypadku groźby wystąpienia mrozu

Podczas opróżniania instalacji domowej termostaty należy opróżniać oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej zamontowane są zawory zwrotne.

## معلومات الأمان

### تجنب الاحتراق



يوصى بتركيب أجهزة تنظيم الحرارة عند نقاط التفريغ للحد من درجة حرارة المياه عند 43 درجة مئوية مع إيلاء اهتمام خاص لدرجة حرارة المخرج (المستشفيات، والمدارس، والحضانات، ودور رعاية كبار السن). هذا المنتج مزود بمقبض التحكم بدرجة الحرارة. من الموصى به عمومًا ألا تتجاوز درجة حرارة أنظمة الدش 38 درجة مئوية في الحضانات، والمناطق الخاصة في دور الرعاية. استخدم أجهزة تنظيم الحرارة Grohtherm Special المزودة بمقابض خاصة لتسهيل التعقيم الحراري ومقابض تحكم مناسبة للسلامة. يجب الالتزام بالمعايير المطبقة (مثل EN 806-2) واللوائح الفنية الخاصة بالمياه الصالحة للشرب.

### بيانات فنية

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق دون مقاومة جريان المياه: 0.5 بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه: 1 بار
- الموصى به: من 1.5 حتى 5 بار
- معدل التدفق الأدنى
- درجة الحرارة: 5 لتر/دقيقة
- خط تغذية المياه الساخنة
- الموصى به لتوفير الطاقة: الحد الأقصى 70 درجة مئوية
- إجراء التعقيم الحراري الممكن: 60 درجة مئوية
- درجة حرارة المياه الساخنة عند توصيل التغذية أعلى من درجة حرارة المياه المختلطة بنحو 2 درجة مئوية كحد أدنى
- معدلات التدفق دون مقاومة جريان المياه، راجع صفحة 1.
- يجب الانتباه إلى ما يلي عند قياس أبعاد المخرج!
- تتوفر الإضافات الخاصة التالية:
- قطعة مهانة 25 ملم (رقم الطلبية: 14 058)
- جهاز السلامة المعتمد يتم وصفه وفقًا لـ EN 1717 للدمج مع حشو حوض الاستحمام وطقم الطفح (رقم الطلبية: 14 055)
- صمامات عازلة (رقم الطلبية: 14 053)

خرطوشة المنظم المدمجة لقنوات المياه المتبادلة: التركيب المعكوس، الساخن على اليمين والبارد على اليسار، استبدال الخرطوشة المدمجة (رقم الطلبية: 49 003)

### التركيب

- للتركيب بطريقة مستوية، أزل السدادات (Y)، راجع الصفحة 2 الشكل [4].
- افتح خط تغذية المياه الباردة والساخنة وتحقق من عدم تسرب المياه من التوصيلات!
- قم بمحاذاة وحدة التشغيل على 6 درجات إن أمكن.

### الضبط على 38 درجة مئوية

- قبل استخدام الخلاط، إذا كان قياس درجة الحرارة المختلطة عند نقطة التفريغ مختلفًا عن درجة الحرارة المحددة على منظم درجة الحرارة، فراجع صفحة 5 الشكل [16].
- عقب كل عملية صيانة يتم إجراؤها على خرطوشة المنظم المدمجة.

(جتنبًا بسح فلتتخيت دق) ضربيقمًا فنيًاظو  
(C و B حثفان) قالغًا لضيقم: دداج و فنيظو  
(B + ن اثحتفان) Aquadimmer فادًا: ن اثفنيظو

- 25. لكشلا 6، حفصلًا رظنا، عرسيلًا قمالعلًا وحنًا عيسأر  
طبضلًا ققلح فاداحمب مق  
Aquadimmer فادًا
- 18. لكشلا 5، حفصلًا علًا عجرًا Aquadimmer فادًا طبضل  
انثًا تاب رستلا ثودح بنحتل
- 25. لكشلا 6، حفصلًا رظنا، عرسيلًا قمالعلًا وحنًا عيسأر  
طبضلًا ققلح فاداحمب مق

### تحديد درجة الحرارة

يحد إيقاف الأمان من نطاق درجة الحرارة على 38 درجة مئوية. وعند الرغبة في زيادة درجة الحرارة، يمكنك تجاوز درجة حرارة إيقاف الأمان (38 درجة مئوية) من خلال الضغط على الزر.

### مقبض التحكم بدرجة الحرارة

إذا كان مقبض التحكم بدرجة الحرارة مضبوطًا على 43 درجة مئوية أو 46 درجة مئوية، يجب وضع مقبض التحكم بدرجة الحرارة المرفق في مكانه الصحيح، راجع صفحة 7-9

### خطر التلف الناتج عن الجليد

عند تفرغ نظام المياه الداخلي، يجب تفرغ منظمات درجة الحرارة بشكل منفصل، وذلك نظرًا لتركيب صمامات منع الارتداد الخلفي في وصلات المياه الساخنة والباردة.

## Πληροφορίες ασφαλείας

### Αποφυγή εγκαυμάτων από υγρά



Σε σημεία υδροληψίας, στα οποία πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα τη θερμοκρασία εξόδου (νοσοκομεία, σχολεία και γηροκομεία) συνιστάται γενικά να τοποθετούνται θερμοστάτες με όριο θερμοκρασίας τους 43 °C. Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με έναν τελικό διακόπτη θερμοκρασίας. Σε συστήματα ντους σε παιδικούς σταθμούς και ειδικούς χώρους των γηροκομείων γενικά συνιστάται η θερμοκρασία να μην υπερβαίνει τους 38 °C. Γι' αυτό, χρησιμοποιείτε τους θερμοστάτες Grohtherm Special με ειδική λαβή για τη διευκόλυνση της θερμικής απολύμανσης και το αντίστοιχο στοπ ασφαλείας. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς (π.χ. EN 806-2) και τους τεχνικούς κανόνες για το πόσιμο νερό.

### Τεχνικά στοιχεία Grohtherm

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις: 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις: 1 bar
- Συνιστάται: 1,5-5 bar
- Ελάχιστη ροή: 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Τροφοδοσία ζεστού νερού: μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται: 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στη σύνδεση παροχής πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του νερού μίξης

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 1. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

### Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 058)
- Για το συνδυασμό με σετ πλήρωσης και σετ υπερχειλίσης προβλέπεται μια εγκεκριμένη διάταξη ασφαλείας σύμφωνα με το EN 1717 (Αρ. παραγγελίας: 14 055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)
- Συμπαγής μηχανισμός θερμοστάτη για αντίστροφες διαδρομές νερού: Αντιστρεπτές συνδέσεις, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά, αντικατάσταση συμπαγούς μηχανισμού (Αρ. παραγγελίας: 49 003)

### Εγκατάσταση

- Για τον καθαρισμό, αποσυναρμολογήστε την τάπα (Y), βλέπε σελίδα 2 εικ. [4].
- Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!
- Υπάρχει δυνατότητα προσαρμογής της κλίσης της λειτουργικής μονάδας κατά 6°.

### Ρύθμιση στους 38 °C

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, όταν η θερμοκρασία του νερού μίξης στο σημείο υδροληψίας διαφέρει από την επιθυμητή θερμοκρασία που έχει επιλεγεί στο θερμοστάτη, βλέπε σελίδα 5 εικ. [16].
- Μετά από κάθε συντήρηση του συμπαγούς μηχανισμού θερμοστάτη.

## Λειτουργίες λαβής (διαφέρουν ανάλογα με το προϊόν)

Μία λειτουργία: Λαβή φραγμού (απορροή B ή C)

Δύο λειτουργίες: Aquadimmer (απορροή B + C)

### Λαβή φραγμού

- Ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης κάθετα στην **αριστερή σήμανση**, βλέπε σελίδα 6, εικ. 25.

### Aquadimmer

- Για να αποφύγετε διαρροές συμβουλευτείτε κατά τη ρύθμιση του Aquadimmer οπωσδήποτε τη σελίδα 5, εικ. 18.
- Ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης κάθετα στη **δεξιά σήμανση**, βλέπε σελίδα 6, εικ. 25.

## Περιορισμός θερμοκρασίας

Η περιοχή θερμοκρασίας περιορίζεται από μία διακοπή ασφαλείας στους 38 °C. Εάν επιθυμείτε μεγαλύτερη θερμοκρασία, μπορείτε να παρακάμψετε τη διακοπή λειτουργίας στους 38 °C πιέζοντας το πλήκτρο.

## Τελικός διακόπτης θερμοκρασίας

Σε περίπτωση που ο τελικός διακόπτης θερμοκρασίας είναι στους 43 °C ή τους 46 °C, ο παρεχόμενος διακόπτης θερμοκρασίας πρέπει να τεθεί στην αντίστοιχη θέση, βλέπε σελίδα 7-9.

## Προσοχή, κίνδυνος σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση αποστράγγισης της οικουσκευής, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάσουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπίστροφης ροής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή.

CZ

## Bezpečnostní informace



### Vyvarování se opaření

Na místech odběru, kde je důležité dbát na výstupní teplotu (nemocnice, školy, domy s pečovatelskou službou a domovy důchodců), se v zásadě doporučuje používat termostaty, které se dají omezit na 43 °C. Tento výrobek je vybaven koncovým dorazem teploty. U sprchových zařízení v mateřských školách a ve speciálních částech domů s pečovatelskou službou je všeobecně doporučeno, aby teplota nepřekročila 38 °C. Za tímto účelem použijte speciální termostaty značky Grohtherm Special, které jsou vybaveny zvláštním madlem usnadňujícím termickou dezinfekci a odpovídající bezpečnostní zarážkou. Je třeba dodržovat platné normy (např. EN 806-2) a technická pravidla pro pitnou vodu.

## Technické údaje

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odpory 1 bar
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max. 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u napájecího přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíchané vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 1.

**Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

## K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís.: 14 058)
- Pro kombinaci se soupravami pro napouštění a přepad vody je podle normy EN 1717 předepsáno použití schváleného bezpečnostního zařízení (obj. čís.: 14 055)
- Předuzávěry (obj. čís.: 14 053)

Termostatická kompaktní kartuše pro zaměněné vodní trasy: Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo - studená vlevo, vyměňte kompaktní kartuši (obj. čís.: 49 003).

## Instalace

- Pro propláchnutí demontujte zátku (Y), viz strana 2, obr. [4].
- Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů!
- Funkční jednotku lze narovnat o 6°.

## Seřadíte na 38 °C

- Před uvedením do provozu, když se změřená teplota smíchané vody v místě odběru odchyluje od nastavené požadované teploty na termostatu, viz strana 5 obr. [16].
- Po každé údržbě kompaktní termostatické kompaktní kartuše.

**Funkce držadla** (mohou se v závislosti na produktu lišit)

Jedna funkce: Vypnutí (výstup B **nebo** C)

Dvě funkce: Aquadimmer (výstup B + C)

## Ovladač průtoku

- Nastavovací kroužek nastavte kolmo k **levé značce**, viz strana 6 obr. 25.

## Aquadimmer

- Abyste se vyhnuli vzniku případných netěsností, je nutné při nastavování Aquadimmeru dodržovat instrukce na straně 18, obr. 5.
- Nastavovací kroužek nastavte kolmo k **pravé značce**, viz strana 6 obr. 25.

## Omezení teploty

Teplotní rozsah je omezen bezpečnostní zarážkou na 38 °C. Pokud si přejete vyšší teplotu vody, lze zarážku pro tepelnou hranici 38 °C překročit stisknutím tlačítka.

## Koncový doraz teploty

Pokud koncový doraz teploty má být roven 43 °C nebo 46 °C, musí být dodaný doraz teploty nastaven do příslušné polohy, viz strana 7-9.

## Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky.

H

## Biztonsági információ



### A forrásveszély elkerülése

Azon kivételi helyeken, ahol különleges figyelmet kell fordítani az előremenő hőmérsékletre (kórházakban, iskolákban, szanatóriumokban és idősek otthonában), olyan termosztátok használata javasolt, amelyeken 43 °C-os hőmérséklet-korlátozás állítható be. Ez a termék hőmérséklet-végülközövel van felszerelve. Óvodákban és szanatóriumok speciális területein beszerelt zuhanyozó berendezések esetén általában javasolt, hogy a hőmérséklet ne lépje túl a 38 °C-ot.

Erre a célra a Grohtherm termosztátok speciális fogantyúval vannak ellátva, mely megkönnyíti a termikus fertőtlenítések és biztonsági leállások végrehajtását. Az ivóvízre vonatkozó összes szabványt (pl. EN 806-2) és műszaki előírást be kell tartani.

## Műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállások nélkül 0,5 bar
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5–5 bar
- Minimális átáramló mennyiség 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg víz hőmérséklete a tápcsatlakoztatónál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 1. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

### Az alábbi speciális tartozékok kaphatók:

- Hosszabbító 25mm (megr. sz.: 14 058)
- Kádtöltő és túlfolyó garnitúrákkal történő kombinációk esetén előírás az EN 1717 alapján engedélyezett biztonsági berendezés (megr. sz.: 14 055)
- Tartalék elzárók (megr. sz.: 14 053)

Kompakt patronos hőszabályozó felcserélt vízutakhoz:  
Felcserélt oldalú csatlakoztatók, meleg jobbra - hideg balra, kompakt patron csere (megr. sz.: 49 003)

## Telepítés

- Öblítéshez, (Y) dugó leszerelése, lásd a [4]. ábra a 2. oldalon.
- Nyissa meg a hideg- és melegvíz vezetékeket és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!
- A működtetőegység igazítása 6° értékkel lehetséges.

## Kalibrálás 38 °C-ra

- Üzembehelyezés előtt akkor, ha a kevertvíz kivételi helyen mért hőmérséklete eltér a hőfokszabályozón beállított előírt hőmérséklettől, lásd 5. oldal [16]. ábra.
- A termosztát kompakt patron minden karbantartását követően.

## A fogantyúk funkciói (termékenként különböző)

Egy funkció: Elzárófogantyú (B vagy C kivezetés)

Két funkció: Aquadimmer (B + C kivezetés)

### Elzárófogantyú

- A beállítógyűrűt a **bal oldali jelöléshez** függőleges irányba kell állítani, lásd 6. oldal 25. ábra.

### Aquadimmer

- A szivárgások megakadályozása érdekében az Aquadimmer beállításánál feltétlenül figyelembe kell venni az 5. oldal 18. ábráját.
- A beállítógyűrűt a **jobb oldali jelöléshez** függőleges irányba kell állítani, lásd 6. oldal 25. ábra.

## A hőmérséklet behatárolása

A hőmérséklet tartományt a biztonsági reteszeléssel 38 °C -ra határolja be. Ha ennél magasabb hőmérsékletre van igény, akkor a gomb lenyomásával a 38 °C-lezárás átléphető.

## Hőmérséklet végütközője

Ha a hőmérséklet végütközőjének 43 °C vagy 46 °C értéken kell lennie, a csomagolásban található hőmérséklet végütközőt a megfelelő pozícióba kell illeszteni, lásd 7-9. ábra.

## Figyelem fagyveszély esetén

A házi vízvezeték rendszer lerűritése esetén a hőfokszabályozókat külön kell lerűriteni, mivel a hideg víz és a meleg víz csatlakozásainál visszafolyásgátlók vannak elhelyezve.

P

## Informações de segurança



### Evitar queimaduras

Nas saídas com especial observância da temperatura de saída (hospitais, escolas, lares de idosos e de repouso) recomenda-se a utilização de termostatos que possam ser limitados a 43 °C. Este produto está equipado com um limitador da temperatura máxima. Nos sistemas de duche em infantários e áreas especiais de lares de repouso, geralmente, recomenda-se que a temperatura não exceda os 38 °C. Para tal, utilizar os termostatos Grohtherm Special com manípulo especial para facilitar a desinfecção térmica e batente de segurança. Respeitar as normas (por ex. EN 806-2) e regulamentos técnicos em vigor para a água potável.

## Dados técnicos

- Pressão de caudal
- Pressão mínima de caudal sem resistências conectadas a jusante 0,5 bar
- Pressão mínima de caudal com resistências conectadas a jusante 1 bar
- Recomendado 1,5-5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Abastecimento de água quente máx. 70 °C
- Recomendado para poupança de energia 60 °C
- Possibilidade de desinfecção térmica
- Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín. 2 °C acima da temperatura da água temperada

Caudais sem resistências conectadas a jusante, ver página 1.

**Estes devem ser respeitados no dimensionamento do escoamento!**

## Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 058)
- Para a combinação com conjuntos de enchimento e válvula de segurança de banheira é obrigatório aplicar um dispositivo de segurança aprovado segundo a norma EN 1717 (n.º de encomenda: 14 055)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)

Cartucho compacto com termostato para percursos da água trocados: Ligações invertidas, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho compacto (n.º de encomenda: 49 003)

## Instalação

- Para lavar, desmontar a tampa da válvula (Y), ver página 2, fig. [4].
- Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar a estanqueidade das ligações!
- É possível alinhar a unidade funcional a 6°.

## Regulação para 38 °C

- Antes do início de funcionamento, quando a temperatura da água temperada medida no ponto de tomada difere da temperatura nominal regulada no termostato, ver página 5, fig. [16].
- Após cada manutenção no cartucho compacto com termostato.

## Funções de manuseamento

(variam consoante o produto)

Uma função: Manípulo de corte (Saída B ou C)

Duas funções: Aquadimmer (Saída B + C)

### Manípulo de corte

- Alinhar o anel de regulação verticalmente até à **marcação esquerda**, ver página 6, fig. 25.

### Aquadimmer

- De modo a evitar fugas é imprescindível observar a fig. 18, na página 5 em relação à configuração do Aquadimmer.
- Alinhar o anel de regulação verticalmente até à **marcação direita**, ver página 6, fig. 25.

## Bloqueio de temperatura

O alcance de temperatura é limitado a 38 °C pelo bloqueio de segurança. Caso se pretenda uma temperatura mais elevada, é possível ultrapassar o bloqueio a 38 °C ao pressionar a tecla.

## Limitador da temperatura máxima

Se o limitador da temperatura máxima tiver de ser ajustado para os 43 °C ou 46 °C, é necessário utilizar o limitador da temperatura fornecido na posição correspondente, ver página 7-9.

## Atenção ao perigo de congelamento

Durante o escoamento da instalação doméstica, os termostatos devem ser esvaziados separadamente, dado que na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno.

TR

## Güvenlik bilgileri



### Haşlanmaların önlenmesi

Çıkış sıcaklığına özellikle dikkat edilmesi gereken yerlerde (hastaneler, okullar, huzur evleri ve bakım evleri), prensip olarak 43 °C ile sınırlandırılabilen termostatların kullanılması tavsiye edilir. Bu ürün bir sıcaklık sınırlama kilidi ile donatılmıştır. Çocuk yuvalarındaki ve bakım evlerinin belirli alanlarındaki duş sistemlerinde genel olarak sıcaklığın 38 °C'nin üzerine çıkmaması tavsiye edilir. Bunun için, termik dezenfeksiyonu kolaylaştıran özel tutamaklı ve uygun güvenlik kilitli Grohtherm Special termostatları kullanılır. İçme suyu ile ilgili yürürlükteki normlara (örneğin EN 806-2) ve teknik kurallara uyulmalıdır.

## Teknik verileri

- Akış basıncı
- Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1,5-5 bar
- Minimum debi 5 l/dak
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 1.

**Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

### Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 058)
- Küvet doldurma setli ve tropenli kombinasyon için, EN 1717 uyarınca izin verilen bir güvenlik tertibatının kullanılması öngörülmüştür (Sipariş no.: 14 055)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)

Değiştirilmiş su yolları için termostat kompakt kartuşu: Ters bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk), kompakt kartuş değiştirilir (Sipariş no.: 49 003)

## Montaj

- Yıkama işlemi için tapa (Y) sökülmelidir, bkz. Sayfa 2 Şekil [4].
- Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!
- Fonksiyon ünitesinin 6° kadar hizalanması mümkündür.

## 38 °C sıcaklığın ayarlanması

- Kullanımdan önce, çıkışta ölçülen karışık su sıcaklığı termostatta ayarlanan hedef sıcaklığa uymuyorsa, bkz. Sayfa 5 Şekil [16]
- Termostat kompakt kartuşunda yapılan her bakımdan sonra.

## Tutamak fonksiyonları (ürüne göre değişir)

Bir fonksiyon: Kapatma tutamağı (çıkış B veya C)

İki fonksiyon: Aquadimmer (çıkış B + C)

### Kapatma tutamağı

- Ayar halkasını **soldaki işarete** dikey olarak hizalayın, bkz. Sayfa 6, Şekil 25.

### Aquadimmer

- Kaçakların oluşmasını önlemek için, Aquadimmer ayarlarını yaparken Sayfa 5 Şekil 18 üzerinde verilen bilgileri mutlaka dikkate alın.
- Ayar halkasını **sağdaki işarete** dikey olarak hizalayın, bkz. Sayfa 6, Şekil 25.

## Sıcaklık sınırlaması

Sıcaklık, güvenlik kilidi ile maks. 38 °C olarak sınırlandırılmıştır. Suyun daha sıcak olması istenirse, ilgili düğmeye basılarak 38 °C sınırı aşılabilir.



## Sıcaklık sınırlama kilidi

Sıcaklık sınırlama kilidinin 43 °C veya 46 °C seviyesinde olması gerektiğinde, birlikte verilen sıcaklık sınırlama kilidi ilgili pozisyona yerleştirilmelidir, bkz. Sayfa 7-9.

## Donma tehlikesine dikkat

Bina su tesisatının boşaltılması sırasında, soğuk ve sıcak su bağlantılarında geri akışı engelleyen çek valfler bulunduğundan termostatlar ayrıca boşaltılmalıdır.

SK

## Bezpečnostná informácia



### Ochrana proti obareniu

Na miestach odberu, kde je dôležité dbať na výstupnú teplotu (nemocnice, školy, domovy sociálnej starostlivosti a domovy pre seniorov), sa v zásade odporúča používať termostaty, ktoré sa dajú obmedziť na 43 °C. Tento produkt je vybavený koncovým dorazom teploty. Pri sprchovacích zariadeniach v škôlkach a vo zvláštnych častiach domovov sociálnej starostlivosti sa vo všeobecnosti odporúča, aby teplota neprekročila 38 °C. Použite preto termostaty Grohtherm Special so špeciálnou rúčkou na uľahčenie termickej dezinfekcie a s príslušným bezpečnostným dorazom. Je potrebné dodržiavať platné normy (napr. EN 806-2) a technické pravidlá pre pitnú vodu.

## Technické údaje

- Hydraulický tlak
  - Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
  - Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
- Odporúčame: 1,5–5 barov
- Minimálny prietok 5 l/min
- Teplota
  - Na vstupe teplej vody max. 70 °C
  - Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
  - Je možná termická dezinfekcia
- Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov, pozri stranu 1.

### Dodržiujte ich pri dimenzovaní odtoku!

### K dispozícii je nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 058)
- Pre kombináciu vaňových a prepadových armatúr je prípustné bezpečnostné zariadenie stanovené v norme EN 1717 (obj. čís.: 14 055)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)

Kompaktná kartuša termostatu pre vymenené vodné cesty: Opačné zapojenie prípojok, teplá vpravo - studená vľavo, výmena kompaktnej kartuše (obj. čís.: 49 003).

## Inštalácia

- Na preplachovanie odmontujte zátku (Y), pozri stranu 2, obr. [4].
- Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov!
- Funkčnú jednotku môžete nastaviť o 6 °.

## Teplotu nastavte na 38 °C

- Pred uvedením do prevádzky, keď sa teplota zmiešanej vody meraná v mieste odberu odchyľuje od nastavenej požadovanej teploty na termostate, pozri stranu 5 obr. [16].
- Po každej údržbe kompaktnej termostatovej kartuše.

## Funkcie rukoväte (rôzne v závislosti od produktu)

Jedna funkcia: Uzatváracia rukoväť (vývod B alebo C)

Dve funkcie: Aquadimmer (vývod B + C)

## Uzatváracia rukoväť

- Zarovnajete nastavovací krúžok vertikálne s ľavým označením, pozri stranu 6 obr. 25.

## Aquadimmer

- Aby ste predišli netesnostiam, je pri nastavovaní Aquadimmeru dôležité dodržiavať stranu 5 obr. 18.
- Zarovnajete nastavovací krúžok zvisle s pravým označením, pozri stranu 6 obr. 25.

## Obmedzenie teploty

Teplotný rozsah je ohraničený pomocou bezpečnostnej zárazky na 38 °C. V prípade, že je potrebné nastaviť vyššiu teplotu vody, je možné teplotnú hranicu 38 °C prekročiť zatlačením tlačidla.

## Koncový doraz teploty

Ak má byť koncový doraz teploty 43 °C alebo 46 °C, musí sa dodaný teplotný doraz umiestniť do príslušnej polohy, pozri stranu 7-9.

## Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vyprázdňovaní vodovodného rozvodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípojkách studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky.

SLO

## Varnostne informacije



### Preprečevanje oparin

Na odzemnih mestih s posebnim poudarkom na izhodni temperaturi (bolnišnice, šole, negovalni domovi in domovi za ostarele) je v osnovi priporočena uporaba termostatov, ki jih je mogoče omejiti na 43 °C. Ta izdelek je opremljen z mejnim omejevalnikom temperature. Pri pršnih sistemih v vrtcih in na posebnih področjih negovalnih domov je na splošno priporočeno, da temperatura ne presega 38 °C. V ta namen uporabljajte posebne termostate Grohtherm s posebnim ročajem za lažje termično razkuževanje in z ustrežno varnostno omejitvijo. Upoštevati je treba veljavne norme (npr. EN 806-2) in tehnična pravila za pitno vodo.

## Tehnični podatki

- Pretočni tlak
  - Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
  - Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
  - Priporočeno 1,5–5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
  - Dotok tople vode najv. 70 °C
  - Za prihranek energije se priporoča 60 °C
  - Mogoča je termična dezinfekcija.
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 1. **Te je treba upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**



### Na voljo je naslednja dodatna oprema:

- podaljšek 25mm (št. artikla: 14 058);
- za kombinacijo z armaturami za polnjenje kadi in s pretočnimi garniturami je v skladu z EN 1717 predpisana odobrena varnostna naprava (št. artikla: 14 055);
- predzapore (št. artikla: 14 053).

Kompaktna termostatska kartuša za zamenjane vodne poti: zrcalno obrnjeni priključek toplo desno – hladno levo. Zamenjajte kompaktno kartušo (št. artikla: 49 003).

### Namestitvev

- Za izpiranje, demontažo čepov (Y) glejte stran 2 sl. [4].
- Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov!
- Funkcijsko enoto je mogoče obrniti za 6°.

### Urnvananje na 38 °C

- Pred vklopom, ko izmerjena temperatura mešanja vode na odvzemnem mestu odstopa od želene nastavljene temperature na termostatu, glejte stran 5 sl. [16].
- Po vsakem vzdrževanju kompaktne termostatske kartuše.

### Funkcije ročaja (odvisno od izdelka)

Ena funkcija: Zaporni ročaj (postopek B ali C)

Dve funkciji: Aquadimmer (postopek B + C)

#### Zaporni ročaj

- Nastavitveni obroč obrnite tako, da je navpično poravnan z **levo oznako**, glejte sl. 25 na 6. strani.

#### Aquadimmer

- Pri nastavitvi Aquadimmera obvezno upoštevajte sl. 18 na 5. strani, da preprečite puščanje.
- Nastavitveni obroč obrnite tako, da je navpično poravnan z **desno oznako**, glejte sl. 25 na 6. strani.

### Omejitev temperature

Temperaturno območje je z varnostno zaporo omejeno na 38 °C. Če želite višjo temperaturo, lahko omejitev temperature na 38 °C prekoračite s pritiskanjem tipke.

### Omejevalnik temperature

Če mora biti omejevalnik temperature nastavljen na 43 ali 46 °C, je treba dobavljeni omejevalnik temperature nastaviti v ustrezní položaj, glejte stran 7-9.

### Bodite pozorni, če obstaja nevarnost zmrzovanja

Ko izpraznite napravo, termostate izpraznite posebej, saj so v priključkih za hladno in toplo vodo protipovratni ventili.

HR

### Sigurnosne napomene



#### Izbjegavanje opekline

Na zahvatištima gdje se posebna pažnja pridaje izlaznoj temperaturi (bolnice, škole, domovi za starije i nemoćne) u pravilu je preporučljivo upotrebljavati termostate s opcijom ograničenja na 43 °C. Ovaj je proizvod opremljen krajnjim graničnikom temperature. Za uređaje za tuš u dječjim vrtićima i posebnim područjima domova za starije i nemoćne u pravilu je preporučljivo da se ne prekoračuje temperatura od 38 °C. U tu se svrhu koristite Grohtherm Special termostati s posebnom ručicom za jednostavniju termičku dezinfekciju i odgovarajućim sigurnosnim graničnikom. Treba se pridržavati važećih normi (npr. EN 806-2) i tehničkih pravila za vodu za piće.

### Tehnički podaci

- Hidraulički tlak
  - Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
  - Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5-5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
  - Dovod tople vode maks. 70 °C
  - Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
  - Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez pridodanih otpornika, pogledajte stranicu 1.

**Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

### Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 058)
- Za kombinaciju s garniturama za punjenje kade i prelivnim garniturama propisana je sigurnosna naprava odobrena u skladu s normom EN 1717 (oznaka za narudžbu: 14 055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)

Kompaktna kartuša termostata za inverzne smjerove dovoda vode: priključak s obrnute strane, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti kompaktnu kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

### Ugradnja

- Za ispiranje demontirati čep (Y), pogledajte stranicu 2 sl. [4].
- Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni!
- Usmeravanje funkcijske jedinice za 6°.

### Podešavanje na 38 °C

- Prije stavljanja u pogon, ako izmjerena temperatura miješane vode na zahvatištu odstopa od podešene zadane temperature na termostatu, pogledajte stranicu 5 sl. [16].
- Nakon bilo kakvih radova održavanja na kompaktnoj kartuši termostata.

### Funkcija ručice (ovisno o proizvodu)

Jedna funkcija: Zaporna ručica (postupak B ili C)

Dvije funkcije: Aquadimmer (postupak B + C)

#### Zaporna ručica

- Prsten za podešavanje okrenite okomito s **lijevom oznakom**, pogledajte sl. 25 na 6. stranici.

#### Aquadimmer

- Pri postavljanju Aquadimmera, obavezno pratite sl. 18 na 5. stranici, da spriječite curenje.
- Prsten za podešavanje okrenite okomito s **desnom oznakom**, pogledajte sl. 25 na 6. stranici.

### Ograničavanje temperature

Temperaturni opseg ograničava se sigurnosnim zaporom na 38 °C. Ako se želi postići viša temperatura, onda se pritiskom tipke može preskočiti zapor na 38 °C.

## Krajnji graničnik temperature

Ako je krajnji graničnik temperature pri 43 °C ili pri 46 °C, isporučeni temperaturni graničnik treba umetnuti u odgovarajući položaj, pogledajte stranicu 7-9.

## Pozor kod opasnosti od smrzavanja

Prilikom pražnjenja kućne instalacije termostati se moraju posebno isprazniti jer se u dovodu hladne i tople vode nalaze protupovratni ventili.

BG

## Информация за безопасност



### Предотвратяване на изгаряне с вряла вода

В заведения, където особено трябва да се внимава с температурата на течащата вода (болници, училища, специализирани домове за целодневна грижа и домове за възрастни хора), по принцип се препоръчва да се използват терmostати, които могат да ограничат температурата до 43 °C. Този продукт е оборудван с температурен ограничител. При душеви съоръжения в детски градини и в специални отделения на домовете за целодневна грижа по правило се препоръчва температурата на водата да не надвишава 38 °C. За тази цел използвайте терmostати Grohtherm Special със специални ръкохватки за по-лесна термична дезинфекция и със съответния предпазен ограничител. Трябва да се спазват действащите стандарти (напр. EN 806-2) и техническите изисквания за питейна вода.

## Технически данни

- Налягане на потока
  - минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
  - минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
  - препоръчва се 1,5–5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
  - на топлата вода при входа макс. 70 °C
  - препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
  - възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки вижте страница 1. **Те трябва да се спазват при оразмеряване на сифона!**

### Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 058);
- за комбинацията с многофункционален преливник за пълнене и изпразване на ваната се изисква сертифициран осигурител съгласно EN 1717 (кат. № 14 055);
- спирателни ventили (кат. № 14 053).

Компактен картуш за разменено водоподаване: Обратно свързване с водопроводната мрежа, обратни позиции на компактният картуш – топло отдясно, студено отляво (кат. № 49 003).

## Монтаж

- За почистване демонтирайте тапичката (Y), вижте страница 2, фиг. [4].
- Отворете крановете за подаване на студена и топла вода и проверете връзките за теч!
- Възможно е настройване на функционалния елемент с 6°.

## Настройте на 38 °C

- Ако преди задействане измерената температура на изтичащата смесена вода при изхода е различна от зададената по скалата на терmostата, вижте страница 5, фиг. [16].
- След всяко техническо обслужване на компактният картуш.

## Функции на ръкохватка

(различни в зависимост от продукта)

Една функция: Спирателна ръкохватка (извод В или С)

Две функции: Аквадимер (извод В + С)

### Спирателна ръкохватка

- Изравнете отвесно регулиращия пръстен върху **лявата маркировка**, вижте стр. 6, фиг. 25.

### Аквадимер

- При регулиране на аквадимера задължително трябва да се спазват инструкциите на стр. 5, фиг. 18, за да се избегнат утечки.
- Изравнете отвесно регулиращия пръстен върху **дясната маркировка**, вижте стр. 6, фиг. 25.

## Ограничаване на температурата

Температурният обхват се ограничава чрез предпазния ограничител до 38 °C. Ако желаете по-висока температура, то чрез натискане на бутона ограничението до 38 °C може да бъде надхвърлено.

## Краен ограничител на температурата

В случай че крайният температурен ограничител трябва да бъде настроен на 43 °C или на 46 °C, поставете включения в доставката краен температурен ограничител в съответната позиция, вижте страница 7-9.

## Внимание при опасност от замръзване

При изпразване на водопроводите терmostатите трябва да се изпразнят отделно, тъй като във връзките за студената и топлата вода има интегрирани едноточни обратни клапани.

EST

## Ohutuslase teave



### Põletushaavade vältimine

Asutustesse, mis nõuavad veetemperatuuri eriti hoolikat jälgimist (haiglad, koolid, hoolde- ja vanadekodud), on soovituslik paigaldada vaid sellised termostaadid, millele saab seada piiriks 43 °C. See toode on varustatud temperatuuripiiranguga. Lasteaegade ja osade spetsiifiliste hooldekodude dušisüsteemide puhul on üldiselt soovituslik, et temperatuur ei ületaks 38 °C. Selleks kasutage Grohtherm Speciali erikäepidemega (termiliste desinfektsioonide kergendamiseks) ja vastava turvalukuga termostaate. Järgida tuleb joogiveele kehtivaid norme (nt EN 806-2) ja tehnilisi reegleid.

## Tehnilised andmed

- Veesurve
- Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega 1 baar
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma järelelülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 1.

**Neid tuleb äravoolu mõõtmise kindlaksmääramisel silmas pidada!**

**Saadaval on järgmised lisatarvikud.**

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 058)
  - Vanni täitmise- ja ülevoolugarnituuriga kombineerimisel tuleb standardi EN 1717 kohaselt kasutada ettenähtud turvaseadet (tellimisnumber: 14 055)
  - Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)
- Termostaadi kompaktpadrund vahetusseläinud veekanalitele: Vastupidine veeühendus, soe paremat kätt – külm vasakut kätt, kompaktpadrundi vahetamine (tellimisnumber: 49 003)

## Paigaldamine

- Läbipesemiseks eemaldage korgid (Y), vt lk 2, joonis [4].
- Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki!
- Funktsiooniüksuse joondamine on võimalik 6°.

## Seadke 38 °C peale

- Enne kasutuselevõttu, kui veevõtukohas mõõdetud seguvee temperatuur erineb termostaadil seatud ettenähtud temperatuurist, vt lk 5, joonis [16].
- Pärast igat termostaadi kompaktpadrundi hooldust.

## Hoova funktsioonid (erinevad vastavalt tootele)

Üks funktsioon: **Voolumäära piiraja** (väljund B või C)

Kaks funktsiooni: Aquadimmer (väljund B + C)

### Voolumäära piiraja

- Seadke seadistusrõngas vertikaalselt **vasakule märgistusele**, vt lk 6, joonis 25.

### Aquadimmer

- Lekete vältimiseks tuleb tingimata järgida Aquadimmeri seadistamise juhiseid lk 5 joonis 18.
- Seadke seadistusrõngas vertikaalselt **paremale märgistusele**, vt lk 6, joonis 25.

## Temperatuuri piiramine

Tõkesti seab vee maksimaalseks temperatuuriks 38 °C. Kui soovitate kõrgemat temperatuuri, siis saab nupule vajutades 38 °C piiri ületada.

## Temperatuuripiirang

Kui temperatuuripiirang peab olema 43 °C või 46 °C, tuleb tarnitud temperatuuripiirang seada vastavasse asendisse, vt lk 7-9.

## Ettevaatust külmumisohu korral

Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külma ja kuuma vee juurdevoolus on tagasilöögi oht.

LV

## Drošības informācija



### Izvērtēšana no applaucēšanās

Ūdens ņemšanas vietās, kurās īpaši jāievēro izplūdes temperatūra (slimnīcās, mācību iestādēs, aprūpes iestādēs un pansionātos), ieteicams izmantot termostatus, kuros var iestatīt temperatūras ierobežojumu – 43 °C. Šis produkts ir aprīkots ar temperatūras beigu atduri. Dušas iekārtās bērnu dušās un aprūpes iestāžu īpašajās zonās parasti ieteicams nepārsniegt 38 °C temperatūru. Šajās iestādēs izmantojiet Grohtherm Special termostatus ar īpašo rokturi, lai atvieglotu termisko dezinfekciju, un atbilstošu drošības ierobežotāju. Ir jāievēro spēkā esošie standarti (piem., EN 806-2) un tehniskie noteikumi attiecībā uz dzeramo ūdeni.

## Tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez izejā pieslēgtas pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar izejā pieslēgtu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5–5 bar
- Minimālā caurtece 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas ekonomijai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra barošanas pievadā vismaz par 2 °C augstāka nekā sajauktā ūdens temperatūra

Caurtece bez izejā pieslēgtas pretestības, skatiet 1. lpp.

**Tā jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

**Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.**

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 058)
- Kombinācijā ar vannas piepildīšanas un pārplūdes garnitūru saskaņā ar EN 1717 ir jābūt apstiprinātai drošības ierīcei (pasūtījuma nr. 14 055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)

Termostata kompaktpatrona sajauktiem ūdens pieslēgumiem: pretēju pušu pieslēgums, silts – pa labi, auksts – pa kreisi. Kompaktpatronas nomaņa (pasūtījuma nr. 49 003)

## Uzstādīšana

- Lai izskalotu, demontējiet aizbāzni (Y), skatiet [4]. att. 2. lpp.
- Atveriet aukstā un siltā ūdens apgādi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu!
- Iespējama funkcijas vienības līmeņošana par 6°.

## Regulēšana uz 38 °C

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, ja ūdens ņemšanas vietā mērītā sajauktā ūdens temperatūra atšķiras no vēlamās, termostātā iestatītās temperatūras, skatiet [16]. att. 5. lpp.
- Pēc katras tehniskās apkopes, kas veikta termostata kompaktpatronai.

## Roktura funkcijas (atšķiras atkarībā no produkta)

Viena funkcija: Noslēgrocis (B vai C izeja)

Divas funkcijas: Aquadimmer (izeja B + C)

### Noslēgrocis

- Noregulējiet iestatīšanas gredzenu vertikāli attiecībā pret **kreiso marķējumu**, skatiet 6. lpp., 25. att.

## Aquadimmer

- Lai novērstu noplūdes, Aquadimmer iestatīšanas laikā noteikti ievērojiet 5. lpp., 18. att. norādes.
- Noregulējiet iestatīšanas gredzenu vertikāli attiecībā pret **labo markējumu**, skatiet 6. lpp., 25. att.

## Temperatūras ierobežošana

Temperatūras diapazonu ar drošības bloķēšanu ierobežo līdz 38 °C. Ja nepieciešama augstāka temperatūra, nospiežot taustiņu, 38 °C bloķēšana var tikt pārsniegta.

## Temperatūras beigu atdure

Ja temperatūras beigu atdurei jābūt pie 43 °C vai pie 46 °C atzīmes, komplektācijā iekļautā temperatūras beigu atdure ir jāievieto atbilstošajā pozīcijā, skatiet 7-9.

## Uzmanība sala neizturības gadījumā

Iztukšojot mājas iekārtu, termostati jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas aizturi.

LT

## Informācija apie saugu



### Apsauga nuo nuplikymo

Vandens ėmimo vietose, kur skiriamas ypatingas dėmesys srauto temperatūrai (ligoninėse, mokyklose, slaugos paslaugas teikiančiose įstaigose, senelių globos namuose), rekomenduojama naudoti termostatus, ribojančius temperatūrą iki 43 °C. Šis gaminys turi temperatūros ribojimo įtaisą. Rekomenduojama, kad vaikų darželiuose ir specialias slaugos paslaugas teikiančiose įstaigose naudojant dušo įrangą temperatūra neviršytų 38 °C. Šiam tikslui naudokite „Grohtherm“ specialius termostatus su specialia šiluminės dezinfekcijos rankenėle ir atitinkamu saugos įtaisu. Turi būti laikomasi geriamajam vandeniui taikomų standartų (pvz., EN 806-2) ir techninių reikalavimų.

## Techniniai duomenys

- Vandens slėgis
  - Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
  - Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
  - Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
  - Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
  - Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
  - Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvių, žr. 1 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

## Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 058)
- Naudojant kartu su vonios pripildymo ir nutekėjimo įranga būtinas pagal EN 1717 aprobuotas apsauginis įtaisas (užs. Nr. 14 055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)

Termostato kompaktinis įdėklas sukeistiems vandens kanalams: atvirkštinis prijungimas (prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje), pakeisti kompaktinį įdėklą (užs. Nr. 49 003)

## Įrengimas

- Norėdami praplauti, išmontuokite aklidangtį (Y), žr. 2 psl., [4] pav.
- Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar jungtys sandarios!
- Funkcinį bloką galima reguliuoti 6°.

## Nustatykite 38 °C temperatūrą

- Prieš pradėdami naudoti maišytuvą, kai sumaišyto vandens temperatūra, išmatuota vandens išleidimo vietoje, skiriasi nuo termostato nustatytos temperatūros, žr. 5 psl., [16] pav.
- Atlikus termostato kompaktinio įdėklo techninę patikrą.

## Rankenėlės funkcijos

(skiriasi priklausomai nuo produkto)

Viena funkcija: Uždarymo rankenėlė (B arba C priedas)

Dvi funkcijos: Aquadimmer (B + C priedas)

## Uždarymo rankenėlė

- Vertikaliai išlyginkite reguliavimo žiedą pagal **kairįjį ženklinį**, žr. 6 p., 25 pav.

## Aquadimmer

- Kad išvengtumėte nuotėkio, nustatydami Aquadimmer būtinai vadovaukitės informacija, pateikta 5 p. 18 pav.
- Vertikaliai išlyginkite reguliavimo žiedą pagal **dešinįjį ženklinį**, žr. 6 p., 25 pav.

## Temperatūros ribojimas

Apsauginis temperatūros ribotuvas neleidžia vandens temperatūrai pakilti aukščiau nei 38 °C. Jei reikalinga aukštesnė temperatūra, paspauskite temperatūros ribotuvo mygtuką. Tokiu būdu panaikinama užfiksuota 38 °C STOP temperatūra.

## Galutinė temperatūros riba

Jei galutinė temperatūros riba turėtų būti 43 °C arba 46 °C, pridedamą temperatūros ribotuvą nustatykite atitinkamoje padėtyje, žr. 7-9

## Būkite atsargūs, kai kyla užšalimo pavojus!

Jeigu vanduo išleidžiamas iš namo vandentiekio, reikia išleisti vandenį ir iš termostatų, nes šalto ir karšto vandens jungtyse įmontuoti atbulinės eigos vožtuvai.

RO

## Informații privind siguranța



### Evitarea arsurilor

La punctele de evacuare care necesită o atenție deosebită în ceea ce privește temperatura de ieșire (spitale, școli, sanatorii și centre de îngrijire pentru persoane vârstnice) este recomandată în mod special introducerea termostatelor care să fie limitate la 43 °C. Acest produs este echipat cu un opritor de limitare a temperaturii. La instalațiile de duș din grădinițe și din zonele speciale ale centrelor de îngrijire se recomandă, în general, ca temperatura să nu depășească 38 °C. În acest scop, utilizați termostatul Grohtherm Special cu mâner special pentru facilitarea dezinfecției termice și opritor de siguranță corespunzător. Trebuie respectate normele în vigoare (de exemplu, EN 806-2) și regulamentele tehnice pentru apă potabilă.

## Specificații tehnice

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistență racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistență conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5-5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Admisie apă caldă max. 70 °C
- Pentru economia de energie se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfecția termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puțin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistențe în aval, a se vedea pagina 1. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

### Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 058)
- Pentru combinația cu garnituri de umplere a vanelor și de preaplin se impune un echipament de siguranță autorizat conform EN 1717 (nr. catalog: 14 055)
- Robinete de izolare (nr. catalog: 14 053)

Cartuș compact cu termostat pentru căi inversate de trecere a apei: conectare în cruce, cald dreapta – rece stânga. Se înlocuiește cartușul compact (nr. catalog: 49 003)

## Instalare

- Pentru curățare, se demontează dopurile, a se vedea pagina 2, fig. [4].
- Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitatea racordurilor!
- Este posibilă alinierea unității funcționale la 6°.

## Reglați temperatura la 38 °C

- Înaintea punerii în funcțiune, dacă temperatura amestecului de apă, măsurată la punctul de evacuare, diferă de temperatura dorită reglată la termostat, a se vedea pagina 5 fig. [16].
- După fiecare operație de întreținere efectuată la cartușul compact cu termostat.

## Funcțiile manetei (diferă în funcție de produs)

O funcție: Manetă de închidere (ieșire B sau C)

Două funcții: **Aquadimmer** (ieșire B + C)

### Manetă de închidere

- Aliniați inelul de ajustare vertical cu **marcajul din stânga**, consultați pagina 6, fig. 25.

### Aquadimmer

- Pentru a evita scurgerile, este esențial să respectați reglarea Aquadimmer, pagina 5, fig. 18.
- Aliniați inelul de ajustare vertical cu **marcajul din dreapta**, consultați pagina 6, fig. 25.

## Limitarea temperaturii

Prin limitatorul de siguranță, intervalul de temperatură este plafonat la 38 °C. Dacă se dorește o temperatură mai ridicată, prin apăsarea tastei se poate depăși limitarea de 38 °C.

## Opritorul de limitare a temperaturii

În cazul în care opritorul de limitare a temperaturii trebuie să se afle la 43 °C sau 46 °C, limitatorul de temperatură livrat trebuie să fie pus în poziția corespunzătoare, a se vedea pagina 7-9.

## Atenție în cazul pericolului de îngheț

La golirea instalației de apă a clădirii, termostatele se vor goli separat, deoarece pe rețelele de alimentare cu apă rece și apă caldă se găsesc supape de reținere.

CN

## 安全信息



### 避免烫伤

对于出水点处的出水口温度特别敏感的场所（医院、学校、护理站和疗养院等），建议安装恒温设备将水温控制在 43 °C 以下。本产品配有温度上限停止器。一般而言，对于护理站和照护院的特定区域，建议淋浴系统的温度不得超过 38 °C。使用带有特殊手柄的 Grohtherm Special 恒温器来进行温控消毒和相应的安全停控。必须遵循适用的饮用水标准（如 EN 806-2）和技术规定。

## 技术参数

- 水流压力
- 无下游阻力时的最小水流压力为 0.5 巴
- 有下游阻力时的最小水流压力为 1 巴
- 推荐使用 1.5 – 5 巴
- 最小流量 5 升 / 分钟
- 温度
- 热水进水管 最高 70 °C
- 推荐使用（节能） 60 °C
- 可进行温控消毒
- 进水管端的热度温度至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力时的流量，参见第 1 页。测定出水口尺寸时应遵循这些规定！

### 可提供以下特殊配件：

- 接长节 25 毫米（产品号：14 058）
- 截止阀（产品号：14 053）

用于交换水槽的恒温阀芯：反向连接（右侧接热水管，左侧接冷水管），更换阀芯（产品号：49 003）

## 安装

- 为便于冲洗，卸下橡皮塞 (Y)，参见第 2 页中的图 [4].
- 打开冷热水进水管，检查连接是否存在渗漏情况！
- 可按 6° 角度对齐功能件。

## 将温度调节到 38 °C

- 在使用混合龙头前（如果在排水点测到的冷热水混水水温与恒温器上理想温度不同）。参见第 5 页中的图 [16]。
- 每次对恒温阀芯执行维护操作后。

## 手柄功能（可能因产品而异）

单功能：截止手柄（出口 B 或 C）

双功能：综合开关分水器（出口 B + C）

### 截止手柄

- 将调节环垂直对准**左侧**标记，请参见第 6 页中的图 25。

### 综合开关分水器

- 调节综合开关分水器时为避免泄漏，请参见第 5 页中的图 18。
- 将调节环垂直对准**右侧**标记，请参见第 6 页中的图 25。

## 温度限制

安全停止器会将温度范围限制在 38 °C 以内。如果需要更高温度，则可以通过按下按钮来更改 38 °C 这一限值。

## 温度上限停止器

如果温度停止器处于 43 °C 或 46 °C，则必须将提供的温度停止器插入到正确位置，请参见第 7-9。

## 霜冻危险

由于冷热水管中装有单向阀，当自来水管中的水排干时，必须单独对恒温器进行排水。

UA

## Правила безпеки



### Запобігання опіків

У місцях забору, де приділяється особлива увага температурі на виході (в лікарнях, школах, будинках для людей похилого віку та інвалідів), категорично рекомендується встановлювати термостати з обмеженням температури до 43 °C. Цей виріб оснащений упором для обмеження температури. У душових установках в дитячих садках та спеціальних приміщеннях будинків для інвалідів зазвичай рекомендується не перевищувати температуру 38 °C. Для цього використовуйте термостати Grohtherm Special із спеціальною ручкою, яка полегшує термічну дезінфекцію, а також використовується у якості запобіжного упора. Необхідно дотримуватися діючих стандартів (наприклад, EN 806-2) та технічних правил щодо питної води.

## Технічні характеристики

- Гідралічний тиск
- Мінімальний гідралічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальний гідралічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виході 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Мінімальна витрата води 5 л/хв
- Температура
- Температура гарячої води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендовано 60 °C

- Можлива термічна дезінфекція

- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Витрати води без пристроїв, установлених на виході, див. с. 1. Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!

Пропонуються нижчезазначені спеціальні приладдя.

- Подовження 25 мм (артикул № 14 058).
- Для комбінації з арматурою для заповнення ванни та переливання згідно з EN 1717 необхідний запобіжний пристрій, що має допуск (артикул № 14 055).
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053).

Компактний картридж термостата на випадок переплутування ліній подачі води: якщо під'єднання протилежне, коли тепла вода праворуч, а холодна ліворуч, замінити компактний картридж (артикул № 49 003).

## Встановлення

- Для промивання видалити пробки, див. с. 2, рис. 4.
- Перевірте щільність трубопроводів для гарячої та холодної води!
- Функціональний блок можна вирівняти, повертаючи на 6°.

## Регулювання на 38 °C

- Перед введенням в експлуатацію, якщо температура змішаної води в місці забору відрізняється від заданої температури, встановленої на термостаті, див. с. 5, рис. [16].
- Після будь-яких робіт із технічного обслуговування компактного картриджа термостата.

## Функції ручки (відрізняються залежно від виробу)

Одна функція: Запірна ручка (відвід B або C)

Дві функції: Аквадиммер (відвід B + C)

### Запірна ручка

- Вирівняти установочне кільце за **лівим маркуванням** вертикально, див. с. 6, рис. 25.

### Аквадиммер

- Щоб уникнути протікань, для встановлення аквадиммера слід обов'язково взяти до уваги інформацію на с. 5 рис. 18.
- Вирівняти установочне кільце за **правим маркуванням** вертикально, див. с. 6, рис. 25.

## Обмеження температури

За допомогою запобіжного обмежувача максимальна температура встановлюється на 38 °C. Якщо потрібна вища температура, встановлене обмеження (38 °C) можна перевищити, натискаючи на кнопку.

## Упор для обмеження температури

Якщо упор для обмеження температури має бути на рівні 43 °C або 46 °C, встановіть у відповідній позиції упор для обмеження температури, що входить до комплекту постачання, див. с. 7-9.

## Уникайте замерзання води

Під час спорожнення водопроводу термостати необхідно спорожнити окремо, тому що в підключеннях для холодної та гарячої води встановлено зворотні клапани.

## Информация по технике безопасности



### Предотвращение ожогов горячей водой

В местах забора, где обращается особое внимание на температуру на выходе (в больницах, школах, домах для престарелых и инвалидов), настоятельно рекомендуется устанавливать термостаты с ограничением температуры до 43 °С. Это изделие снабжено упором для ограничения температуры. В душевых установках в детских садах и специальных помещениях домов для инвалидов рекомендуется не превышать температуру 38 °С. Для этого используйте термостаты Grohtherm Special со специальной ручкой, которая облегчает термическую дезинфекцию, а также является соответствующим предохранительным упором. Необходимо соблюдать действующие стандарты (например, EN 806-2) и технические правила для питьевой воды.

## Технические данные

- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Вход горячей воды макс. 70 °С
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °С
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в подсоединении распределительного водопровода минимум на 2 °С выше температуры смешанной воды

Расход без подключенных сопротивлений, см. стр. 1.

**Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

### Предлагаются нижеуказанные специальные принадлежности.

- Удлинитель 25мм (артикул № 14 058).
- Для комбинации с арматурой для заполнения ванны и перелива согласно EN 1717 предписывается имеющее допуск предохранительное устройство (артикул № 14 055).
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053).

Компактный картридж термостата на случай перепутывания линий подачи воды: обратное подключение (горячая — справа, холодная — слева) — заменить компактный картридж (артикул № 49 003).

## Установка

- Для промывки демонтировать пробки (Y), см. стр. 2, рис. 4.
- Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!
- Для выравнивания функционального узла возможен его поворот на 6°.

## Регулировка на 38 °С

- Перед вводом в эксплуатацию, если измеренная в месте забора температура смешанной воды отличается от заданной температуры, настроенной на термостате, см. стр. 5, рис. [16].
- После каждого выполнения работ по техобслуживанию компактного картриджа термостата.

## Функции ручки (отличаются в зависимости от изделия)

Одна функция: Запорная ручка (отвод В или С)

Две функции: Аквадиммер (отвод В + С)

### Запорная ручка

- Выровнять установочное кольцо по **левой маркировке** вертикально, см. с. 6, рис. 25.

### Аквадиммер

- Чтобы избежать утечек, при установке аквадиммера обязательно принимать во внимание информацию на с. 5 рис. 18.
- Выровнять установочное кольцо по **правой маркировке** вертикально, см. с. 6, рис. 25.

## Ограничение температуры

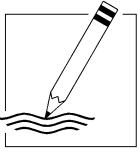
Диапазон температуры ограничивается с помощью кнопки безопасности на 38 °С. Если требуется более высокая температура, то можно, нажав кнопку, превысить температуру 38 °С.

## Упор для ограничения температуры

Если упор для ограничения температуры должен находиться на отметке 43 °С или 46 °С, то поставляемый упор для ограничения температуры необходимо вставить в соответствующее положение, см. стр. 7-9.

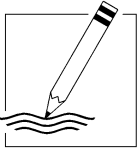
## Внимание при опасности замерзания

При опорожнении водопроводной сети здания термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подключениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны.

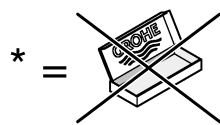
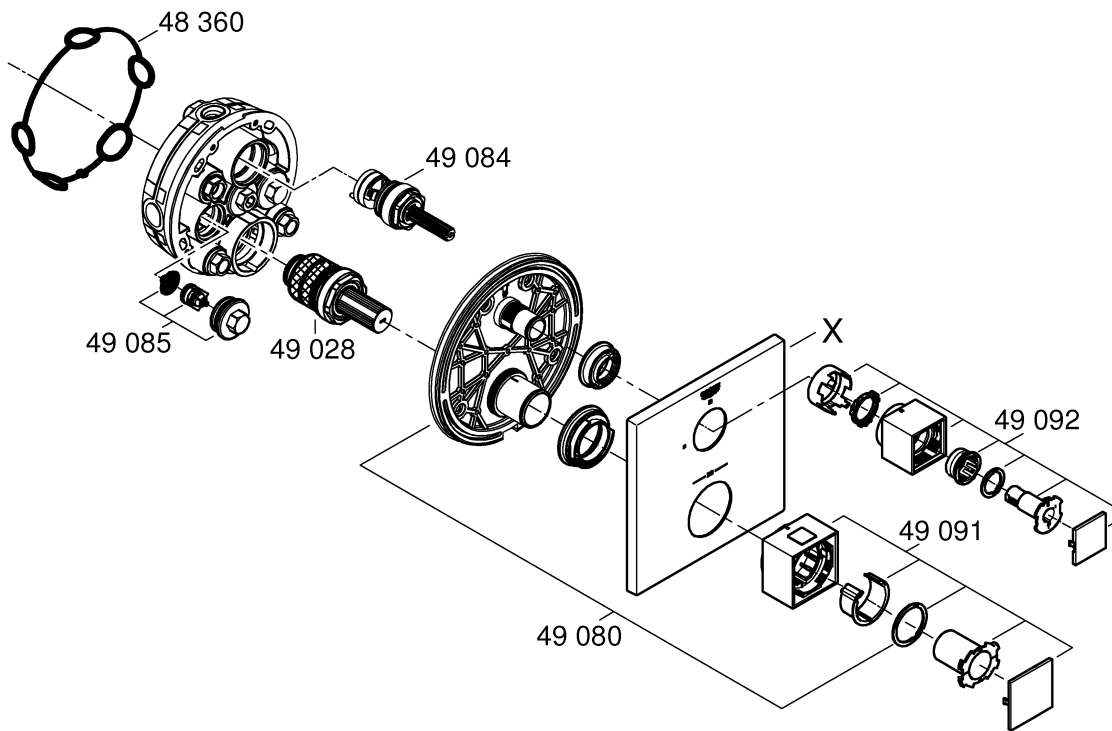


A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 evenly spaced lines.





A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 evenly spaced lines that span the width of the page.



*49 003		*14 055	
*14 053		*14 058	

X
49 109
49 102
49 103

Pure Freude an Wasser

**GROHE**

**D**

☎ +49 571 3989 333  
helpline@grohe.de

**A**

☎ +43 1 68060  
info-at@grohe.com

**AUS**

☎ +(61) 1300 54945  
grohe\_australia@lixil.com

**B**

☎ +32 16 230660  
info.be@grohe.com

**BG**

☎ +359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**BR**

☎ 0800 770 1222  
falecom@grohe.com

**CAU**

☎ +99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CDN**

☎ +1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**

☎ +41 44 877 73 00  
info@grohe.ch

**CN**

☎ +86 4008811698  
info.cn@grohe.com

**CY**

☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**CZ**

☎ +358 942 451 390  
grohe-cz@grohe.com

**DK**

☎ +45 44 656800  
grohe@grohe.fi

**E**

☎ +34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**EST**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**F**

☎ +33 1 49972900  
sav-fr@grohe.com

**FIN**

☎ +358 942 451 390  
grohe@grohe.fi

**GB**

☎ +44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**GR**

☎ +30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**

☎ +36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**HK**

☎ +852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**

☎ +39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**

☎ +91 1800 102 4475  
customercare.in@grohe.com

**IS**

☎ +354 515 4000  
jonst@byko.is

**J**

☎ +81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**KZ**

☎ +7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**LT**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**LV**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**MAL**

info-malaysia@grohe.com

**MX**

☎ 01800 8391200  
pregunta@grohe.com

**N**

☎ +47 22 072070  
grohe@grohe.no

**NL**

☎ +31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**NZ**

technicalenquiries@paterson  
trading.co.nz

**P**

☎ +351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**PL**

☎ +48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**RI**

☎ 0-800-1-046743  
customercare-  
indonesia@asia.lixil.com

**RO**

☎ +40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**ROK**

☎ +82 2 1588 5903  
info-singapore@grohe.com

**RP**

☎ +63 2 8938681

**RUS**

☎ +7 495 9819510  
info@grohe.ru

**S**

☎ +46 771 141314  
grohe@grohe.se

**SGP**

☎ +65 6311 3611  
info-singapore@grohe.com

**SK**

☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**T**

☎ +66 21681368  
(Haco Group)  
info@haco.co.th

**TR**

☎ +90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**UA**

☎ +38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**

☎ +1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**VN**

☎ +84 90 9694768  
☎ +84 90 9375068  
info-vietnam@grohe.com

**AL** **BiH** **HR** **KS**

**ME** **MK** **SLO** **SRB**

☎ +385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**

☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**IR** **OM** **UAE** **YEM**

☎ +971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

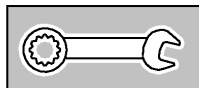
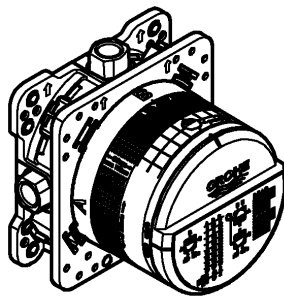
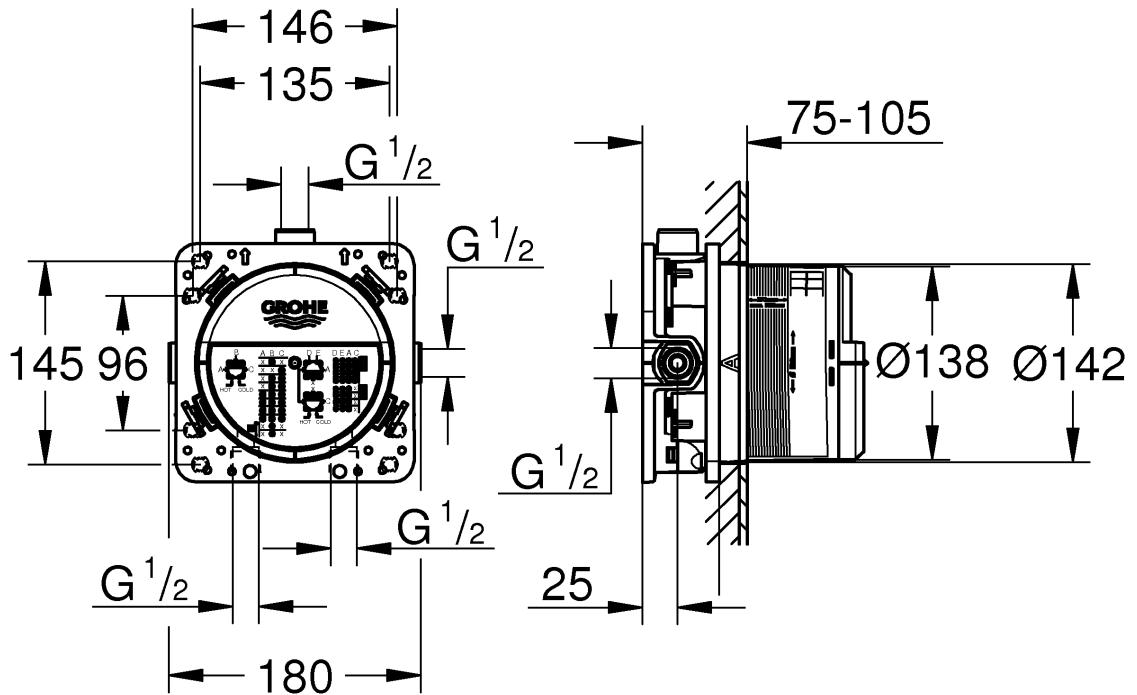
**Far East Area Sales Office:**

☎ +65 6311 3600  
info@grohe.com.sg

**Latin America:**

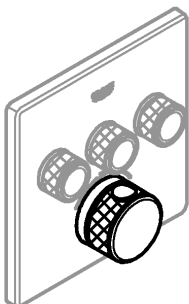
☎ +52 818 3050626  
pregunta@grohe.com

## 35 600



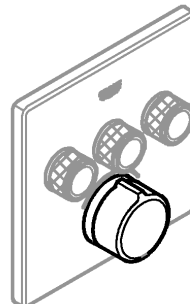
**1-24**

### Grohtherm SmartControl



**25-50**

### SmartControl Mixer

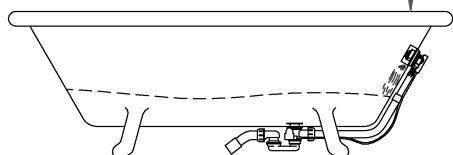
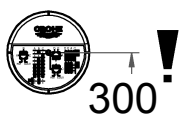
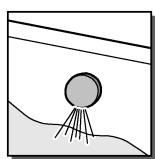
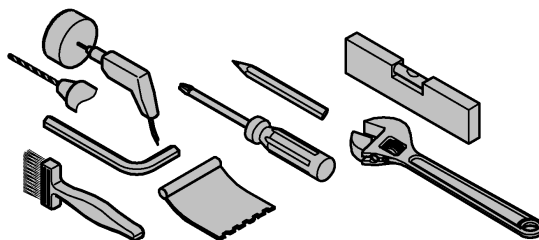
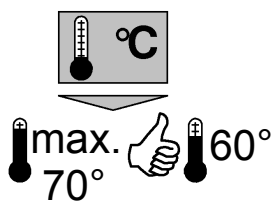
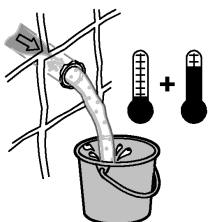


**51-65**

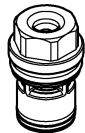


DIN  
1988

DIN  
EN  
806

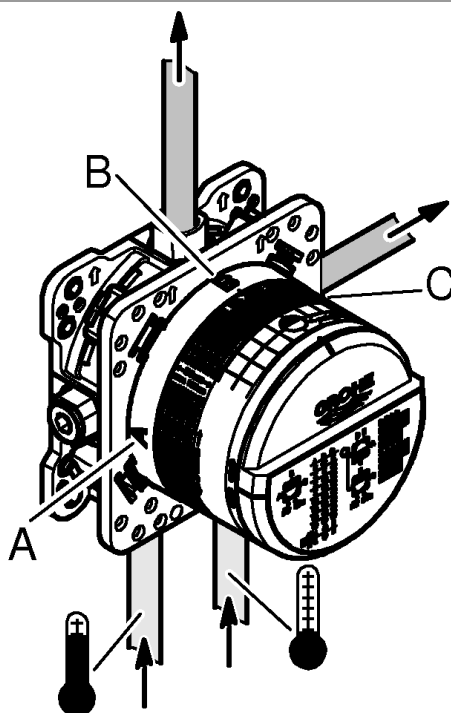
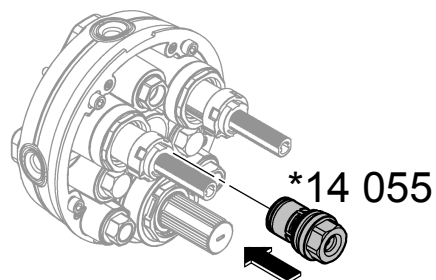
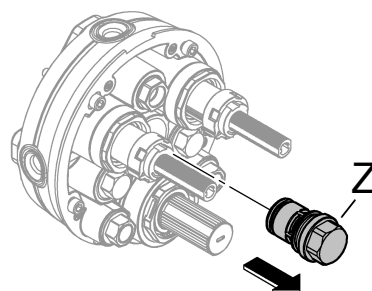
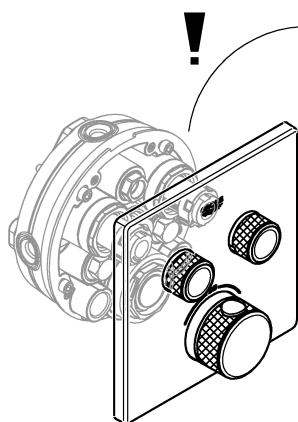
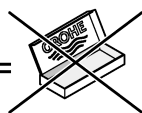


\*14 055



\*

=



## Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit:

- Druckspeichern
- Thermisch/Hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich!

## Technische Daten

- |                     |        |
|---------------------|--------|
| • Betriebsdruck max | 10 bar |
| • Prüfdruck         | 16 bar |

## Hinweis:

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Für die Kombination mit Wannenfüll- und Überlaufarmaturen ist nach EN1717 eine zugelassene Sicherheitseinrichtung vorgeschrieben.

Dazu ist Folgendes zu beachten:

- Für Grotherm SmartControl und SmartControl Mixer mit **zwei Ventilen** kann hierzu das Sonderzubehör Best.-Nr. 14 055 anstelle des vormontierten Stopfens (Z) verwendet werden.
- Die GROHE Rapido SmartBox muss min. 300mm über dem Wannenrand montiert werden.

## Installation der Box

- Löcher für die Box sowie Schlitz für die Rohrleitungen erstellen (siehe DIN 1053).
- Einbautiefe 75-105mm.
- Ist die Box zu tief eingebaut kann eine Verlängerung eingesetzt werden.

## Einbaumöglichkeiten, siehe Seite 19-21.

- Montage in Ständerwerk
- Montage mit Abstandhaltern
- Montage direkt auf die Wand
- Montage in die Wand
- Montage auf Fertighausmontageplatten oder Fertigzellen

## Rohrleitungen anschließen

Die hierfür vorgesehenen Abgänge sind zu nutzen.

- empfehlende Konfigurationsmöglichkeiten:
  - Grotherm Smart Control siehe ab Seite 35.
  - Smart Control Mixer siehe ab Seite 58.
- Freibleibende Abgänge müssen mit den beiliegenden Stopfen (X) abgedichtet werden.
- Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

- **Stopfen (Y) müssen montiert werden, siehe Seite 23, Abb. [6]!**

**Trägermaterial für Dichtmittel aufbringen**, siehe Seite 24 Abb. [9] bis [11].

## Wand fertig verputzen und verfliesen.

- Einbauschablone **nicht** vor der Fertiginstallation kürzen.

## Applications

Operation is possible with:

- Pressurised storage heaters
- Thermally/hydraulically controlled instantaneous water heaters

Operation with unpressurised storage heaters (displacement water heaters) is **not** possible!

## Technical data

- |                       |             |
|-----------------------|-------------|
| • Operating pressure: | max. 10 bar |
| • Test pressure       | 16 bar      |

## Note:

To comply with noise levels if static pressure exceeds 5 bar, a pressure reducing valve must be fitted.

For the combination with bath filler and overflow sets an approved safety device is prescribed according to EN 1717.

The following must be observed:

- For Grotherm SmartControl and SmartControl Mixer with **two valves** the safety device (special accessories prod. no.: 14 055) can be screwed in instead of the pre-assembled plug (Z).
- The GROHE Rapido SmartBox must be mounted at least 300mm above the tub edge.

## Installation of the box

- Make drill holes for the box and slots for the pipes.
- Installation depth 75-105mm.
- If the box is installed too deeply an extension can be applied.

## Installation options, see pages 19-21.

- Installation in studding
- Installation with spacers
- Installation directly on the wall
- Installation in the wall
- Installation on prefabricated house assembly plates or prefabricated shells

## Connecting the pipes

The outflows intended for this purpose are to be used.

- Recommended configuration options:
- Grohtherm SmartControl see from page 35.
- SmartControl Mixer see from page 58.
- Non-binding outflows must be sealed with the accompanying plug (X).
- Check connections for water-tightness.
- Plugs (Y) must be assembled, see page 23, Fig. [6].

**Apply carrier material as sealant**, see page 24, Fig. [9] to [11].

#### **Plaster and tile the wall.**

Do **not** cut the fitting template prior to final installation.

### **F**

#### **Domaine d'application**

Utilisation possible avec :

- Réservoirs sous pression
- Chauffe-eau instantanés hydrauliques/thermiques

Le fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) **n'est pas possible !**

#### **Caractéristiques techniques**

- Pression de service max. 10 bars
- Pression d'épreuve 16 bars

#### **Remarque :**

Il est recommandé d'installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Pour la combinaison avec garnitures de trop-plein et de remplissage la pose d'un dispositif de sécurité autorisé par la norme EN 1717 est obligatoire.

Pour cela, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Uniquement pour Grohtherm SmartControl et SmartControl Mixer avec **deux vannes** le dispositif de sécurité (accessoire spécial réf.: 14 055) doit être vissé à la place du bouchon (Z) pré-monté.
- Le GROHE Rapido SmartBox doit être monté au moins 300mm au-dessus de la baignoire.

#### **Installation du boîtier**

- Préparer des trous pour le boîtier et des fentes pour les canalisations.
- Profondeur de montage : 75-105mm.
- Si le boîtier est installé trop en profondeur, il est possible d'utiliser une rallonge.

**Possibilités de montage**, voir pages 19-21.

- Montage dans un support charpenté
- Montage avec entretoises
- Montage directement sur le mur
- Montage dans le mur
- Montage sur plaques de montage pour préfabriqué ou plaques pré-fabriquées

#### **Brancher les canalisations**

Il convient d'utiliser les sorties prévues à cet effet.

- Possibilités de configuration recommandées :
  - Grohtherm SmartControl voir à partir de la page 35.
  - SmartControl Mixer voir à partir de la page 58.
- Les sorties non obstruées doivent être étanchéifiées à l'aide des bouchons (X) fournis.
- Vérifier l'étanchéité des raccordements.
- Les bouchons (Y) doit être monté, voir page 23, fig. [6].

**Monter le support pour le produit d'étanchéité**, voir page 24, fig. [9] à [11].

#### **Enduire complètement le mur et le carreler.**

**Ne pas** raccourcir le gabarit de montage avant le montage final.

### **E**

#### **Campo de aplicación**

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores de presión
- Calentadores instantáneos con control hidráulico/térmico

**No** es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

#### **Datos técnicos**

- Presión de utilización máx. 10 bares
- Presión de verificación 16 bares

#### **Nota:**

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, se recomienda instalar un reductor de presión para alcanzar los valores de emisión de ruidos. Según la normativa EN1717, es necesario disponer de un dispositivo de seguridad autorizado para combinar el juego para llenado y el rebose de bañeras.

Para eso, tenga en cuenta lo siguiente:

- Solo para Grohtherm SmartControl y SmartControl Mixer con **dos válvulas** en lugar del tapón premontado (Z), se debe enroscar el dispositivo de seguridad (accesorio opcional n.º de pedido: 14 055).
- GROHE Rapido SmartBox se debe montar como mínimo 300mm por encima del borde de la bañera.

## Instalación de la caja

- Hacer orificios en la caja así como ranuras en las tuberías.
- Profundidad de montaje 75-105mm.
- Si la caja se ha montado en un sitio demasiado profundo, se puede introducir una prolongación.

**Posibilidades de montaje**, véanse las páginas 19-21.

- Montaje en una pared de tablones
- Montaje con separador
- Montaje directo en la pared
- Montaje en la pared
- Montaje en placas de montaje de viviendas prefabricadas o células acabadas

## Conectar las tuberías

Se deben utilizar las salidas previstas para ello.

- Posibilidades de configuración recomendadas:
  - Véase Grohtherm SmartControl a partir de la página 35.
  - Véase SmartControl Mixer a partir de la página 58.
- Las salidas libres se deben sellar con el tapón suministrado (X).
- Comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Los tapones (Y) se debe montar, véase la página 23, fig. [6].

**Conseguir material de base para el impermeabilizante**, véase la página 24, fig. [9] hasta la [11].

## Concluir el enlucido y alicatado de la pared.

**No** acortar la plantilla de montaje antes de proceder con la instalación de acabado.



## Campo di applicazione

L'utilizzo è possibile con:

- Accumulatori a pressione
- Scaldabagni istantanei a regolazione idraulica/termica

**Non** è possibile il funzionamento con accumulatori senza pressione (accumulatori acqua calda a circuito aperto)!

## Dati tecnici

- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione di prova 16 bar

## Nota:

Per il mantenimento delle emissioni di rumore con le pressioni statiche al di sopra di 5 bar bisogna installare un riduttore di pressione.

Per la combinazione con set di riempimento e troppo pieno della vasca è prevista una sicurezza omologata secondo EN1717.

Devono essere pertanto rispettate le seguenti prescrizioni:

- Solo per Grohtherm SmartControl e SmartControl Mixer con **due valvole** il dispositivo di sicurezza (accessorio speciale N. ord. 14 055) deve essere installato al posto del tappo (Z) premontato.
- Il GROHE Rapido SmartBox deve essere montato a min. 300mm al di sopra del bordo della vasca.

## Installazione del Box

- Eseguire i fori per il box e le scanalature per i tubi.
- Profondità interna di montaggio 75-105mm.
- Se il box viene montato troppo in profondità è possibile utilizzare una prolunga.

**Opzioni di montaggio**, vedi pagina 19-21.

- Montaggio su perni prigionieri
- Montaggio con distanziatori
- Montaggio diretto a parete
- Montaggio a parete
- Montaggio su elementi prefabbricati per la casa o su celle prefabbricate

## Allacciamento delle tubazioni.

Bisogna utilizzare qui le apposite uscite.

- Possibilità di configurazione consigliate:
  - Grohtherm SmartControl, vedi da pagina 35.
  - SmartControl Mixer, vedi da pagina 58.
- Le uscite inutilizzate devono essere chiuse con i tappi (X) in dotazione.
- Controllare la tenuta dei raccordi.
- Devono essere montati i tappi (Y), vedi pagina 23, fig. [6].

**Montare il materiale di tenuta per il sigillante**, vedi pagina 24, fig. [9] fino a [11].

## Rifinire la parete e applicare le piastrelle.

**Non** accorciare la dima di montaggio prima dell'installazione definitiva.



## Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met:

- Boilers
  - Cv-ketels met warmwatervoorziening/geisers
- Het gebruik met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk!



## Technische gegevens

- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar

### Aanwijzing:

Voor het nakomen van de geluidswaarden dient bij statische drukken boven 5 bar een drukreducerendventiel te worden ingebouwd.

Voor de combinatie met bad- en overloopgarnituren is conform EN1717 een goedgekeurde veiligheidsvoorziening verplicht.

Daarbij moet op het volgende worden gelet:

- Alleen voor Grohtherm SmartControl en SmartControl Mixer met **twee kranen** de veiligheidsvoorziening (speciale toebehoren bestelnr.: 14 055) moet er in plaats van de voorgemonteerde plug (Z) worden ingeschroefd.
- De GROHE Rapido SmartBox moet min. 300mm boven de badrand worden gemonteerd.

### De Box installeren

- Maak gaten voor de Box en sleuven voor de buisleidingen.
- Inbouwdiepte 75-105mm.
- Wanneer de Box te diep is ingebouwd, kan een verlenging worden gebruikt.

**Inbouwmogelijkheden**, zie pagina's 19-21.

- Montage op staanderwerk
- Montage met afstandhouders
- Montage direct op de wand
- Montage in de wand
- Montage op montageplaten voor prefab-woningen of kant-en-klare ruimtes

### Leidingen aansluiten

Hiervoor moeten de daarvoor bestemde aansluitopeningen worden gebruikt.

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden:
  - Grohtherm SmartControl, zie vanaf pagina 35.
  - SmartControl Mixer, zie vanaf pagina 58.
- Niet gebruikte aansluitopeningen moeten met de bijgeleverde plug (X) worden afgedicht.
- Controleer de aansluitingen op lekkages.
- Plugs (Y) moet worden gemonteerd, zie pagina 23, afb. [6].

**Dragermateriaal voor het afdichtmiddel aanbrengen**, zie pagina 24, afb. [9] tot [11].

**Bepleister de wand en breng de wandtegels aan.**

Kort de inbouwsjabloon vóór de eindassemblage **niet** in.

S

## Användningsområde

Drift är möjlig med:

- Tryckbehållare
- Termiskt/hydrauliskt styrda vattenvärmare

Drift med trycklösa behållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

### Tekniska data

- Drifttryck max. 10 bar
- Kontrolltryck 16 bar

### Anvisning:

För att inte överstiga ljudnivån ska en reduceringsventil installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

För kombination med badkarspåfyllnings- och bräddavloppssats krävs en godkänd säkerhetsanordning enligt EN1717.

Då ska följande observeras:

- Endast för Grohtherm SmartControl och SmartControl Mixer med **två ventiler** Säkerhetsanordningen (specialtillbehör best.-nr: 14 055) måste skruvas in istället för de förmonterade pluggarna (Z).
- GROHE Rapido SmartBox måste monteras minst 300mm över badkarskanten.

### Installation av box

- Gör hål för boxen och slitsar för rörledningarna.
- Monteringsdjup 75–105mm.
- Om boxen är monterad för djupt ner kan en förlängning sättas in.

**Monteringsmöjligheter**, se sida 19–21.

- Montering i väggstomme
- Montering med distanshållare
- Montering direkt på väggen
- Montering i väggen
- Montering på monteringsplattor för prefabricerade hus eller moduler

### Anslut rörledningarna

De avsedda utloppen ska användas.

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter:
  - Grohtherm SmartControl, se fr.o.m. sida 35.
  - SmartControl Mixer, se fr.o.m. sida 58.
- Överblivna utlopp måste tätas med de medföljande pluggarna (X).
- Kontrollera att anslutningarna är täta.
- Pluggarna (Y) måste monteras, se sida 23, fig. [6].

**Applicera fästmaterial för tättningsmedel,** se sida 24, fig. [9] till [11].

**Putsa färdigt väggen och lägg på kakelplattorna.**

Korta **inte** av monteringskabelonen före färdiginstallationen.

**DK**

**Anvendelsesområde**

Kan bruges med:

- Trykbeholdere
- Termisk/hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere

Brug med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

**Tekniske data**

- |                    |        |
|--------------------|--------|
| • Driftstryk maks. | 10 bar |
| • Prøvetryk        | 16 bar |

**Bemærk:**

For at overholde støjgrænserne skal der ved hviletryk over 5 bar monteres en trykbegrænser.

Til kombinationen med fyldnings- og overløbsarmaturer kræves der iht. EN1717 en godkendt sikkerhedsanordning.

Overhold følgende:

- Kun til Grohtherm SmartControl og SmartControl Mixer med **to ventiler** Sikkerhedsanordningen (specialtilbehør bestillingsnr.: 14 055) skal skrues i i stedet for de formonterede propper (Z).
- GROHE Rapido SmartBox skal monteres min. 300mm over karrets kant.

**Installation af boks**

- Lav huller til boksen samt slidser til rørledningerne.
- Monteringsdybde 75-105mm.
- Hvis boksen er monteret for dybt, kan der anvendes en forlængelse.

**Monteringsmuligheder**, se side 19-21.

- Montering i rammekonstruktion
- Montering med afstandsholdere
- Montering direkte på væggen
- Montering i væggen
- Montering på monteringsplader til præfabrikerede elementer eller præfabrikerede kabiner

**Tilslutning af rørledninger**

De dertil beregnede afløb skal anvendes.

- Anbefalede konfigurationsmuligheder:

- Grohtherm SmartControl, se fra side 35.

- SmartControl Mixer, se fra side 58.

• Åbne afløb skal lukkes med de medfølgende propper (X).

• Kontrollér, at tilslutningerne er tætte.

• Proppen (Y) skal monteres, se side 23, fig. [6].

**Anbring bærende materiale for tættningsmidlet,** se side 24, fig. [9] til [11].

**Puds væggen færdig, og sæt fliser op.**

Monteringskabelonen må **ikke** afkortes før færdiginstallationen.

**N**

**Bruksområde**

Kan brukes med:

- Trykkmagasiner
  - Termisk/hydraulisk styrt varmtvannsberedere
- Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig!

**Tekniske data**

- |                     |        |
|---------------------|--------|
| • Driftstrykk maks. | 10 bar |
| • Kontrolltrykk     | 16 bar |

**Merk:**

For å overholde støyverdiene må det monteres en reduksjonsventil ved statisk trykk over 5 bar.

For kombinasjonen med badekar- og overløpsarmatursett (bare for Grohtherm SmartControl og SmartControl Mixer med **to ventiler**) kreves det en godkjent sikkerhetsanordning iht. EN1717.

Vær oppmerksom på følgende:

- Sikkerhetsanordningen (spesialtilbehør best.nr.: 14 055) må skrus inn i stedet for den forhåndsmonterte pluggen (Z).
- GROHE Rapido SmartBox må monteres min. 300mm over kanten på badekaret.

**Installasjon av boksen**

- Lag hull for boksen samt fordypninger for rørledningene.
- Monteringsdybde 75-105mm.
- Hvis boksen er montert for dypt kan det settes inn en forlængelse.

**Monteringsmuligheter**, se side 19-21.

- Montering i stendervegg
- Montering med avstandsholdere
- Montering direkte på veggen
- Montering i veggen
- Montering på prefabrikkerte monteringsplater eller ferdige bad

## Koble til rørledningene

Utgangene som er ment for dette må brukes.

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter:
  - Grohtherm SmartControl, se fra side 35.
  - SmartControl Mixer, se fra side 58.
- Utganger som ikke brukes må tettes med de vedlagte pluggene (X).
- Kontroller at tilkoblingene er tette.
- Plugg (Y) må monteres, se side 23, bilde [6].

**Sett på holdematerialet for tetningsmiddelet,** se side 24, bilde [9] til [11].

## Puss ferdig veggen og legg på fliser.

Monteringsmalen må **ikke** forkortes før ferdiginstalleringen.

FIN

## Käyttöalue

Käyttö on mahdollista seuraavien laitteiden kanssa:

- Painevaraajat
- Termisesti/hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa **ei** ole mahdollista!

## Tekniset tiedot

- |                     |        |
|---------------------|--------|
| • Käyttöpaine maks. | 10 bar |
| • Testipaine        | 16 bar |

## Ohje:

Jotta sallittuja meluarvoja ei ylitetä, on laitteeseen asennettava paineenalennin lepopaineen ylittäessä 5 baria.

Yhdessä ammeentäyttö- ja ylivuotovarustusten kanssa on hankittava turvalaitteisto EN1717:n mukaisesti.

Huomaa seuraavat seikat:

- Vain Grohtherm SmartControl ja SmartControl Mixer, jossa on **kaksi venttiiliä** turvalaitteisto (erityistilausnumero: 14 055) on ruuvattava esiasennettujen tulppien (Z) käytön sijaan.
- GROHE Rapido SmartBox on asennettava vähintään 300mm altaan reunan yläpuolelle.

## Laatikon asennus

- Tee reiät laatikkoa ja raot vesijohtoja varten.
- Asennussyvyys 75–105mm.
- Jos laatikko on asennettu liian syvälle, voidaan käyttää jatkokappaletta.

**Asennusmahdollisuudet**, katso sivu 19–21.

- Asennus koolattuihin seiniin

- Asennus välikkeiden avulla
- Asennus suoraan seinään
- Asennus seinään
- Asennus valmiselementteihin tai valmissoluihin

## Putkien liittäminen

Käytä tarkoitukseen varattuja lähtöjä.

- Suositellut määritysvaihtoehdot:
  - Grohtherm SmartControl, katso alkaen sivu 35.
  - SmartControl Mixer, katso alkaen sivu 58.
- Vapaat lähdöt on tiivistettävä oheisilla tulpilla (X).
- Tarkista liitännöjen tiiviys.
- Tulpat (Y) on asennettava, katso sivu 23, kuva [6].

**Kokoa tiivisteiden kannatinmateriaali**, katso sivu 24, kuvat [9]–[11].

**Tasoita seinä valmiiksi ja laatoita se.**

**Älä** lyhennä asennusmallilevyä ennen valmisasennusta.

PL

## Zakres stosowania

Można używać z:

- podgrzewaczami ciśnieniowymi
- sterowanymi termicznie/hydraulicznie podgrzewaczami przepływowymi

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

## Dane techniczne

- |                           |        |
|---------------------------|--------|
| • Ciśnienie robocze maks. | 10 bar |
| • Ciśnienie kontrolne     | 16 bar |

## Wskazówka:

Aby utrzymać odpowiedni poziom hałasu, przy ciśnieniu statycznym powyżej 5 bar konieczne jest zamontowanie reduktora ciśnienia.

W celu połączenia z zestawem wylewki wannowej i zestawem przelewowym zgodnie z normą EN 1717 konieczny jest montaż zabezpieczenia.

W tym celu należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Tylko w przypadku Grohtherm SmartControl i SmartControl Mixer z **dwoma zaworami** zabezpieczenie (wyposażenie dodatkowe nr kat. 14 055) trzeba zamocować w miejsce zamontowanych korków (Z).
- GROHE Rapido SmartBox zamontować 300mm nad krawędzią wanny.

## Instalacja Boxu

- Przygotować otwory dla Boxu oraz szczeliny pod przewody rurowe.
- Głębokość montażu 75–105mm.
- Jeśli Box jest zamontowany zbyt głęboko, można użyć przedłużenia.

**Opcje montażu:** patrz s. 19–21.

- Montaż w stelażu ścianki działowej
- Montaż z użyciem wsporników dystansowych
- Montaż bezpośrednio na ścianie
- Montaż w ścianie
- Montaż na płycie montażowej gotowego domu lub w kontenerze mieszkalnym

## Podłączyć przewody rurowe

Użyć przewidzianych do tego celu odgałęzień.

- Zalecane konfiguracje:
  - Grohtherm SmartControl: patrz s. 35 i nast.
  - SmartControl Mixer: patrz s. 58 i nast.
- Wolne odgałęzienia uszczelnić przy użyciu dołączonych korków (X).
- Sprawdzić szczelność przyłączy.
- Konieczny jest montaż korka (Y): patrz s. 23, rys. [6].

## Nałożyć materiał nośny dla środka

uszczelniającego, patrz s. 24, rys. od [9] do [11].

## Otynkować ścianę i wyłożyć płytkami.

Przed montażem końcowym **nie** przycinać szablonu montażowego.

UAE

## نطاقات الاستخدام

يمكن التشغيل بواسطة:

- سخانات التخزين تحت ضغط
- السخانات اللحظية ذات التحكم الحراري/الهيدروليكي
- التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات مياه الإزاحة) غير مسموح!

## البيانات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى ١٠ بار
- ضغط الاختبار: ١٦ بارًا

## تنبيه:

يجب تركيب صمام مخفض الضغط إذا ما تجاوز الضغط الثابت ٥ بار، وذلك للإبقاء بتصنيفات مستوى الضوضاء.

للتجميع مع سدادة الدش وأطقم التدفق (خاص فقط  
بـ Grohtherm Smart Control وخلاط التحكم الذكي المجهز  
بصمامين) تم وصف جهاز السلامة المعتمد وفقًا لـ EN 1717.

يجب الالتزام بما يلي:

- يجب تثبيت جهاز السلامة (رقم طلبية الإضافات الخاصة: 14 055)  
بالبراغي بدلاً من السدادة (Z) المركبة مسبقًا.

- يجب أن يتم تركيب الصندوق الذكي Rapido على بعد ٣٠٠ ملم أعلى  
حافة حوض الاستحمام على الأقل.

## تركيب الصندوق

- قم بإعداد فتحات بالمشابك للصندوق وفتحات لشبكة المواسير.

- عمق التركيب ٧٥-١٠٥ ملم.

- إذا كان الصندوق قد تم تركيبه بشكل عميق جدًا، يمكن استخدام قطعة  
مهاينة.

خيارات التركيب، راجع الصفحات 19-21.

- التركيب بالدسار

- التركيب بالورديات المجففة

- التركيب مباشرة في الحائط

- التركيب في الحائط

- التركيب على لوحات التجميع المنزلية المجهزة مسبقًا أو هياكل البناء  
المجهزة مسبقًا

يجب أن يتم استخدام

التدفقات المخصصة لهذا الغرض.

- خيارات التكوين الموصى بها:

- Grohtherm Smart Control راجع من الصفحة 35.

- خلاط التحكم الذكي "Smart Control" راجع من الصفحة 58.

- يجب أن يتم سد التدفقات غير اللازمة بإحكام بواسطة السدادة  
المرفقة (X).

- تحقق من إحكام التوصيلات وعدم وجود تسريبات بها.

- يجب أن يتم تجميع السدادة (Y)، راجع الصفحة 23 ،  
لشكل [6].

- استخدم المواد الناقلة كموانع للتسرب، راجع الصفحة 24، الشكل [9]  
إلى [11].

لاصق وبلاط الحائط.

يجب عدم قطع صفيحة معايرة التركيب قبل التركيب النهائي.

## Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία είναι δυνατή με:

- Θερμοσίφωνες αποθήκευσης σε ατμοσφαιρική πίεση
- Θερμικά/υδραυλικά ρυθμιζόμενους ταχυθερμοσίφωνες

**Δεν** είναι δυνατή η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτές συσκευές ετοιμασίας ζεστού νερού)!

## Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση λειτουργίας έως 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar

## Παρατήρηση:

Για την τήρηση των ορίων θορύβου, θα πρέπει να τοποθετείται σε πιέσεις ηρεμίας άνω των 5 bar μια συσκευή μείωσης της πίεσης.

Για τον συνδυασμό με σετ πλήρωσης και σετ υπερχειλίσσης προβλέπεται μια εγκεκριμένη διάταξη ασφαλείας, σύμφωνα με το EN1717.

Σε αυτό πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τα εξής:

- Μόνο για το Grohtherm SmartControl και το SmartControl Mixer με **δύο βαλβίδες** Η διάταξη ασφαλείας (πρόσθετος εξοπλισμός αρ. παραγγελίας: 14 055) πρέπει να βιδώνεται στη θέση από τις προσυναρμολογημένες τάπες (Z).
- Το GROHE Rapido SmartBox πρέπει να συναρμολογείται τουλ. 300mm επάνω από το χείλος της λεκάνης.

## Εγκατάσταση του Box

- Ανοίξτε τις οπές για το Box και τις εγκοπές όπου θα τοποθετηθούν οι σωληνώσεις παροχής.
- Βάθος τοποθέτησης 75-105mm.
- Αν το Box τοποθετηθεί πολύ βαθιά τότε μπορεί να χρησιμοποιηθεί προέκταση.

**Δυνατότητες τοποθέτησης**, βλ. σελίδα 19-21.

- Συναρμολόγηση στον σκελετό
- Συναρμολόγηση με αποστάτες
- Συναρμολόγηση απευθείας στον τοίχο
- Συναρμολόγηση εντός του τοίχου
- Συναρμολόγηση σε προκάτ πλάκα τοποθέτησης ή σε προκάτ κέλυφος

## Σύνδεση σωληνώσεων

Πρέπει να χρησιμοποιούνται οι σχετικά προβλεπόμενες έξοδοι.

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης:
  - Grohtherm SmartControl βλ. από σελίδα 35.
  - SmartControl Mixer βλ. από σελίδα 58.
- Οι μη κατειλημμένες έξοδοι πρέπει να στεγανοποιούνται με τις συνοδευτικές τάπες (X).

- Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.
- Πρέπει να τοποθετούνται οι τάπες (Y), βλ. σελίδα 23, εικ. [6].

**Τοποθετείτε το υλικό βάσης για το στεγανοποιητικό υλικό**, βλ. σελίδα 24, εικ. [9] έως [11].

**Σοβατίστε και τοποθετήστε πλακάκια στον τοίχο.**

**Μην** κόβετε το σχέδιο συναρμολόγησης πριν από την τελική τοποθέτηση.

## Oblast použití

Provoz je možný s:

- tlakovými zásobníky
- tepelně/hydraulicky řízenými průtokovými ohřivači

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zásobníky na přípravu teplé vody) **není** možný!

## Technické údaje

- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

## Upozornění:

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku nutno při statických tlacích vyšších než 5 barů namontovat redukční ventil.

Pro kombinaci se soupravami pro napouštění a přepad vody je podle normy EN 1717 předepsáno použití schváleného bezpečnostního zařízení.

Je nutné dodržovat následující:

- Pouze pro Grohtherm SmartControl a SmartControl Mixer se **dvěma ventily** bezpečnostní zařízení (zvláštní příslušenství, obj. čís. 14 055) se musí našroubovat namísto předem namontovaných zátek (Z).
- GROHE Rapido SmartBox se musí namontovat min. 300mm nad okrajem vany.

## Instalace boxu

- Zhotovte otvory pro box a výřezy pro potrubí.
- Montážní hloubka 75-105mm.
- Pokud je box namontovaný příliš hluboko, může se použít prodloužení.

**Možnosti montáže**, viz strana 19-21.

- Montáž do prefabrikovaných stěn
- Montáž s distančními držáky
- Montáž přímo na stěnu
- Montáž do stěny
- Montáž na prefabrikované montážní desky pro stavbu domů nebo prefabrikované buňky

## Připojení potrubí

Musí se použít výstupy, které jsou k tomuto účelu určeny.

- Doporučené možnosti konfigurace:
  - Grohtherm SmartControl viz od strany 35.
  - SmartControl Mixer viz od strany 58.
- Výstupy, které zůstanou volné, se musí utěsnit příloženými zátkami (X).
- Zkontrolujte těsnost spoju.
- Musí se namontovat zátky (Y), viz strana 23, obr. [6].

**Naneste podkladový materiál pro těsnicí prostředek**, viz strana 24, obr. [9] až [11].

## Stěnu načisto omítněte a obložte.

Montážní šablonu zkratíte **až po** kompletním dokončení instalace.

**H**

### Felhasználási terület

Az eszköz az alábbiakhoz használható:

- nyomásálló tartályok
- termikus/hidraulikus vezérlésű átfolyó-rendszerű vízmelegítők

Nyomás nélküli melegvítárolókhoz (nyílt üzemi vízmelegítőkhez) **nem** használható!

### Műszaki adatok

- Üzemi nyomás max. 10 bar
- Próbanyomás 16 bar

### Figyelmeztetés:

A zajértékek betartásához 5 bar feletti nyugalmi nyomási értékek esetén nyomáscsökkentőt kell beépíteni.

Kádöltő és túlfolyó garnitúrákkal történő kombinációkhoz az EN 1717 alapján engedélyezett biztonsági berendezés az előírás.

Ilyenkor az alábbiakra ügyeljen:

- Csak Grohtherm SmartControl és SmartControl Mixer **két szelepes** esetén a biztonsági berendezést (14 055 megr.- sz. speciális tartozék) az előreszerelt dugó (Z) helyére kell becsavarozni.
- A GROHE Rapido SmartBox-ot min. 300mm-el kell a kádészél fölé szerelni.

### A Box telepítése

- Fúrjuk ki a lyukakat a Box-nak és készítsük el a vájatokat a csővezetékeknek.
- Beszerelési mélység 75-105mm
- Ha a Box túl mélyen van beépítve, használhatunk hosszabbítót.

## Beépítési lehetőségek, ld. 19-21. oldal.

- Szerelés állványzatban
- Szerelés távtartókkal
- Szerelés közvetlenül a falra
- Szerelés a falba
- Szerelés készház szerelőlapokra vagy készcellákra

### Csatlakoztassa a csővezetékeket

Az erre szolgáló kimeneteket kell használni.

- Ajánlott konfigurációs lehetőségek:
  - Grohtherm SmartControl, ld. az 35 oldaltól.
  - SmartControl Mixer, ld. az 58 oldaltól.
- A szabadon maradt kimeneteket a csomagban található dugóval (X) kell leszigetelni.
- Ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.
- Fel kell szerelni a dugót (Y), ld. 23 oldal, [6] ábra.

**Vigye fel a tömítőanyag hordanyagát**, ld. 24 oldal, [9] – [11] ábra.

### Vakolja le és csempézzé készre a falat.

A beépítési sablont **tilos** a készreszerelés előtt levágni.

**P**

### Campo de aplicação

O funcionamento é possível com:

- Termoacumuladores de pressão
- Esquentadores de água instantâneos com comando térmico/hidráulico

**Não** é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores de água abertos)!

### Dados técnicos

- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

### Nota:

Para respeitar os valores de ruído, deve ser montado um redutor de pressão para pressões estáticas superiores a 5 bar.

Para a combinação com conjuntos de enchimento e escoamento de banheira é obrigatório aplicar um dispositivo de segurança aprovado segundo a norma EN1717.

Além disso, deve ser respeitado o seguinte:

- Apenas para o Grohtherm SmartControl e Smart Control Mixer com **duas válvulas** em vez das tampas pré-montadas (Z), deve ser aparafusado o dispositivo de segurança (acessório especial com o n.º de encomenda: 14 055).
- A GROHE Rapido SmartBox deve ser montada a uma altura de, pelo menos, 300mm do bordo da banheira.

## Instalação da Box

- Fazer os furos para a Box, bem como as fendas para as tubagens.
- Profundidade de montagem de 75-105mm.
- Se a Box estiver montada muito em baixo, é possível utilizar uma extensão.

**Modalidades de montagem**, ver páginas 19-21.

- Montagem em suporte de calhas
- Montagem com espaçadores
- Montagem direta na parede
- Montagem dentro da parede
- Montagem em placas de montagem para casas pré-fabricadas ou cabines pré-fabricadas

## Ligar as condutas

Devem ser utilizadas as saídas previstas para o efeito.

- Modalidades de configuração recomendadas:
  - Grohtherm SmartControl, ver a partir da página 35.
  - SmartControl Mixer, ver a partir da página 58.
- As saídas não utilizadas devem ser fechadas com as tampas fornecidas (X).
- Verificar a estanqueidade das ligações.
- A tampa (Y) tem de ser montada, ver página 23, fig. [6].

**Colocar o material de suporte para produtos vedantes**, ver página 24, fig. [9] a [11].

**Acabar de rebocar e de colocar os azulejos na parede.**

**Não** encurtar a matriz de montagem antes da instalação completa.

**TR**

## Kullanım alanı

Aşağıdakilerle kullanılabilir:

- Basıncılı tanklar
- Termik/hidrolik kontrollü şofbenler

Basıncsız tanklarla (açık su ısıtıcılar) çalıştırmak mümkün **değildir!**

## Teknik veriler

- İşletme basıncı maks. 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

## Uyarı:

Ses değerlerine uyulabilmesi için, 5 bar üzerindeki basınçlarda bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Küvet doldurma setli ve troplenli kombinasyon için EN1717 uyarınca izin verilen bir güvenlik tertibatının kullanılması öngörülmüştür.

Bunun için aşağıdakiler dikkate alınmalıdır:

- Sadece Grohtherm SmartControl ve **iki valfli** SmartControl Mixer için önceden monte edilmiş tapalar (Z) yerine güvenlik tertibatı (özel aksesuar Sipariş no.: 14 055) monte edilmelidir.
- GROHE Rapido SmartBox küvet kenarından en az 300mm yukarıya monte edilmelidir.

## Kutu kurulumu

- Kutu için delikler ve boru hatları için aralıklar açın.
- Montaj derinliği 75-105mm.
- Kutu çok derine monte edilmişse bir uzatma kullanılabilir.

**Montaj olanakları**, bkz. Sayfa 19-21.

- Direkli duvara montaj
- Ara parçalar ile montaj
- Doğrudan duvara üzerine montaj
- Duvar içine montaj
- Prefabrike montaj panelleri veya hazır hücreler içine montaj

## Boru hatlarının bağlanması

Bu işlem için öngörülen çıkışlar kullanılmalıdır.

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları:
  - Grohtherm SmartControl, bkz. Sayfa 35 ve devamı.
  - SmartControl Mixer, bkz. Sayfa 58 ve devamı.
- Açık kalan çıkışlar, birlikte verilen tapalarla (X) kapatılmalıdır.
- Bağlantıların sızdırmazlığı kontrol edilmelidir.
- Tapa (Y) monte edilmelidir, bkz. Sayfa 23 ve devamı, Şekil [6].

**İzolasyon maddesi için taşıyıcı malzemeyi uygulayın**, bkz. Sayfa 24, Şekil [9] - [11].

**Duvarın sıva işlerini bitirin ve fayansları döşeyin.**

Montaj şablonunu, tesisatı tamamlamadan **kısaltmayın.**

**SK**

## Oblast' použitia

Prevádzka je možná s:

- tlakovými zásobníkmi
- tepelne/hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je** možná!

## Technické údaje

- Prevádzkový tlak max. 10 barov
- Skúšobný tlak 16 barov

### Upozornenie:

Pre dodržanie predpísaných hodnôt hlučnosti je potrebné pri statických tlakoch nad 5 barov namontovať redukčný ventil.

Pre kombináciu vaňových a prepadových armatúr je prípustné bezpečnostné zariadenie stanovené v norme EN1717.

Okrem toho je nutné dodržiavať nasledovné:

- Platí len pre Grohtherm SmartControl a SmartControl Mixer s **dvoma ventilmi** bezpečnostné zariadenie (zvlášťne príslušenstvo obj. čís.: 14 055) je potrebné naskrutkovať na miesto predmontovaných zátok (Z).
- GROHE Rapido SmartBox je potrebné namontovať s presadením o min. 300mm nad okraj vane.

### Inštalácia boxu

- Vytvorte otvory pre box a výrezy pre potrubia.
- Montážna hĺbka 75-105mm.
- Ak je box namontovaný príliš hlboko, je možné použiť predĺženie.

**Možnosti zabudovania**, pozri strany 19-21.

- Montáž do prefabrikátových stien
- Montáž s oddeľovačmi
- Priama montáž na stenu
- Montáž na stenu
- Montáž na montážnu dosku v montovaných domoch alebo prefabrikovaných bunkách

### Prípojenie potrubia

Využite na to určené odvody.

- Odporúčané možnosti konfigurácie:
  - Grohtherm SmartControl pozri od strany 35.
  - SmartControl Mixer pozri od strany 58.
- Zostávajúce odvody je potrebné uzatvoriť priloženými zátkami (X).
- Skontrolujte tesnosť spojov.
- Namontujte zátky (Y) podľa obr. [6] na str. 23.

**Naneste podkladový materiál pod tmel**, pozri str. 24 obr. [9] až [11].

**Stenu načisto omietnite a obložte.**

Montážnu šablónu **neskracujte** pred kompletným dokončením inštalácie.

**SLO**

### Področje uporabe

Delovanje je mogoče s:

- tlačnimi bojlerji
- termično/hidravlično krmiljenimi pretočnimi grelniki

Uporaba z breztláčnimi zbiralniki (odprtimi grelniki vode) **ni** mogoča!

### Tehnični podatki

- Delovni tlak največ 10 barov
- Preizkusni tlak 16 barov

### Opomba:

Za upoštevajte vrednosti hrupa je treba pri tlaku v mirovanju, ki znaša več kot 5 barov, vgraditi reducirni ventil.

Za kombinacijo z armaturami za polnjenje kadi in pretočnimi garniturami je v skladu z EN1717 predpisana odobrena varnostna naprava.

Upoštevati je potrebno naslednje:

- Samo za Grohtherm SmartControl in SmartControl Mixer z **dvema ventiloma** varnostna naprava (dodatna oprema št. artikla: 14 055) mora biti privita namesto prednameščenega čepa (Z).
- GROHE Rapido SmartBox mora biti nameščena najm. 300mm nad robom kadi.

### Namestitev enote

- Potrebno je narediti luknje za enoto, kot tudi utore za cevovode.
- Globina vgradnje 75-105mm.
- Če je enota vgrajena pregloboko je lahko uporabljen podaljšek.

**Možnosti vgradnje**, glejte stran 19-21.

- Montaža na stojalo
- Montaža z distančniki
- Montaža neposredno na zid
- Montaža na zid
- Montaža na montažne plošče montažne hiše ali montažne celice

### Priključitev cevne napeljave

Uporabiti je treba za to predvidene odtoke.

- Priporočene možnosti konfiguracije:
  - Grohtherm SmartControl, glejte od strani 35.
  - SmartControl Mixer, glejte od strani 58.
- Proste odtoke je treba zatesniti s priloženimi čepi (X).
- Preverite tesnjenje priključkov.
- Namestiti je treba čep (Y), glejte stran 23, sl. [6].

**Nanesite nosilni material za tesnila**, glejte stran 24 sl. [9] do [11].

**Obdelajte steno in obložite s ploščicami.**

Vgradne šablone **ne smete** skrajšati, dokler končna namestitev ni končana.



## Подручје примјене

Може се употребљавати с:

- tlačnim spremnicima
- termički/hidraulički upravljanim protočnim grijačima vode

Uporaba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) **nije** moguća!

## Технички подаци

- |                    |         |
|--------------------|---------|
| • Radni tlak maks. | 10 bara |
| • Ispitni tlak     | 16 bara |

## Упута:

Za pridržavanje vrijednosti šuma pri vrijednostima tlaka mirovanja iznad 5 bara treba ugraditi jedan reduktor tlaka.

Za kombinaciju s garniturama za punjenje kade i prelivnim garniturama propisana je sigurnosna naprava odobrena u skladu s normom EN1717.

U vezi s time treba paziti na sljedeće:

- Samo za proizvode Grohtherm SmartControl i SmartControl miješalicu s **dva ventila** sigurnosnu napravu (poseban pribor, oznaka za narudžbu: 14 055) treba zavrnuti umjesto unaprijed montiranih čepova (Z).
- GROHE Rapido SmartBox kutiju treba montirati min. 300mm iznad ruba kade.

## Уградња кутије

- Izbušite otvore za kutiju kao i proreze za cjevovode
- Dubina ugradnje 75-105mm.
- Ako je kutija ugrađena preduboko, može se umetnuti produžetak.

## Мogućности уградње, pogledajte stranicu 19-21.

- Montaža u okviru postolja
- Montaža s pomoću razmačnika
- Montaža izravno na zidu
- Montaža u zidu
- Montaža na gotovim montažnim pločama ili gotovim ćelijama

## Прикључивање цјевовода

Treba upotrijebiti za to predviđene izlaze.

- Preporučene mogućnosti konfiguracije:
  - Grohtherm SmartControl pogledajte od stranice 35.
  - SmartControl miješalicu pogledajte od stranice 58.

- Izlaze koji ostanu prazni treba zabrtviti priloženim čepovima (X).
- Provjeriti zabrtvljenost priključaka.
- Treba montirati čep (Y), pogledajte stranicu 23, sl. [6].

**Upotrijebiti nosivi materijal za sredstva za brtvljenje**, pogledajte stranicu 24, sl. [9] do [11].

## Оžbukати зид и поставити плочице.

Šablonu za ugrađivanje **ne** skraćivati prije završne instalacije.

## Област на приложение

Възможна е употреба с:

- хидроакумулатори
- проточни водонагреватели с термично/хидравлично управление.

Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не** е възможна!

## Технически данни

- |                          |         |
|--------------------------|---------|
| • Работно налягане макс. | 10 бара |
| • Изпитвателно налягане  | 16 бара |

## Указание:

За да не надвишава шумът пределните норми, трябва да се монтира редуктор на налягането при постоянно налягане над 5 бара.

За комбинацията с многофункционален преливник за пълнене и изпразване на ваната се изисква сертифицирано предпазно устройство съгласно EN1717.

Тук трябва да се спазва следното:

- само за Grohtherm SmartControl и Smart Control Mixer с **два вентила** Предпазното устройство (специална част, кат. № 14 055) трябва да замени предварително монтираната тапа (Z).
- GROHE Rapido Smart Box трябва да бъде монтирана мин. 300mm над ръба на ваната.

## Монтаж на Box

- Пробийте отвори за Rapido Smart Box, както и процепи за тръбопроводите.
- Дълбочина на вграждане 75 – 105mm.
- Ако Rapido Smart Box е вградена твърде надълбоко, може да бъде поставен удължител.

**Възможности за вграждане**, виж страници 19 – 21.

- монтаж в щендерна конструкция
- монтаж с отдалечителни елементи
- монтаж директно върху стена
- монтаж в стена
- монтаж върху монтажни панели за сглобяеми къщи или готови кабинни.

## Свържете тръбопроводите

Използвайте предвидените за целта изходи.

- Препоръчителни възможни конфигурации:
  - Grohtherm SmartControl, виж от страница 35.
  - Смесител SmartControl, виж от страница 58.
- Свободните изходи трябва да бъдат запушени с приложената тапа (X).
- Проверете връзките за теч.
- Тапата (Y) трябва да бъде монтирана, виж страница 23, фиг. [6].

## Поставете носещата основа за

**уплътняващия материал**, виж страница 24, фиг. [9] до [11].

## Измажете стената и сложете плочки.

Монтажният шаблон **не трябва** да се изрязва преди монтажа на външните части на арматурата.

EST

## Касутусала

Segistit võib kasutada koos järgmiste seadmetega:

- survestatud soojussalvestid;
- termiliselt reguleeritud läbivooluboilerid.

**Ei ole** võimalik kasutada koos survestamata soojussalvestitega (lahtised veekuumutid)!

## Tehnilised andmed

- Surve töörežiimis max 10 baari
- Testimissurve 16 baari

## Märkus.

Mürakoeffitsiendi kohandamiseks tuleb juhul, kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, paigaldada survealandaja.

Vanni täitmise- ja ülevoolugarnituuriga kombineerimisel tuleb standardi EN1717 kohaselt kasutada ettenähtud turvaseadet.

Sealjuures tuleb silmas pidada järgmist.

- Ainult **kahe ventiiliga** segistitega Grohtherm SmartControl ja SmartControl Mixer turvaseade (lisatarviku tellimisnumber 14 055) tuleb paigaldada eelnevalt paigaldatud korgi (Z) asemele.
- GROHE Rapido SmartBox tuleb paigaldada vanni äärest vähemalt 300mm kõrgemale.

## Karbi paigaldamine

- Puurige augud karbi jaoks ja tehke avad veetoru jaoks.
- Paigaldussügavus 75–105mm.
- Kui karp on liiga sügavale paigaldatud, tuleb kasutada pikendust.

## Paigaldusvõimalused, vt lk 19–21.

- Püstakusse paigaldamine
- Paigaldamine vahepuksidega
- Paigaldamine vahetult seina peale
- Seina sisse paigaldamine
- Moodulmaja paneelidele või valmistugedele paigaldamine

## Torude ühendamine

Kasutada tuleb selleks ettenähtud väljalaskekohti.

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused:
  - Segisti Grohtherm SmartControl, vt alates lk 35.
  - Segisti SmartControl, vt alates lk 58.
- Vabaks jäävad äravoolud tuleb kaasasoleva korgiga (X) tihendada.
- Veenduge, et ühenduskohad ei leki.
- Paigaldada tuleb kork (Y), vt lk 23, joonis [6].

**Paigaldage tihendusvahendit kandev materjal**, vt lk 24, joonised [9] kuni [11].

## Krohvige ja plaatige sein lõpuni.

**Ärge** lühendage paigaldusšabloon enne segisti lõplikku paigaldamist.

LV

## Paredzētā izmantošana

Ekspluatācija ir iespējama ar:

- hidroakumulatoriem;
- termiski/hidrauliski regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem.

Ekspluatācija ar akumulatoriem bez spiediena (atklātiem siltā ūdens sagatavotājiem) **nav** iespējama!

## Tehniskie parametri

- Darba spiediens maks. 10 bar
- Kontrolspiediens 16 bar

## Norādījums

Ja miera stāvokļa spiediens pārsniedz 5 bar, jāiebūvē reduktors, lai troksnis nepārsniegtu atļauto līmeni.

Kombinācijās ar vannas piepildīšanas un pārplūdes garnitūru saskaņā ar EN1717 ir jābūt apstiprinātai drošības ierīcei.

levērojiet tālāk norādītos aspektus.

- Tikai Grohtherm SmartControl un SmartControl jaucējs ar **diviem vārstiem** drošības ierīce (speciālais piederums, pasūtījuma nr. 14 055) ir jāieskrūvē iepriekš montētā aizbāžņa (Z) vietā.
- GROHE Rapido SmartBox jāiemontē min. 300mm virs vannas malas.

## Kastes uzstādīšana

- Sagatavojiet caurumus kastei, kā arī spraugas cauruļvadiem.
- Iebūves dziļums 75 – 105mm.
- Ja kaste ir iemontēta pārāk dziļi, var izmantot pagarinājumu.

**Iebūves iespējas**, skatiet 19. – 21. lpp.

- Montāža karkasā
- Montāža ar distanceriem
- Montāža tieši uz sienas
- Montāža sienā
- Montāža uz moduļu māju montāžas platēm vai gataviem paneļiem

## Cauruļvadu pieslēgšana

Ir jāizmanto šeit paredzētās izplūdes vietas.

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas:
  - Grohtherm SmartControl, skatiet no 35. lpp.
  - SmartControl jaucējs, skatiet no 58. lpp.
- Brīvās izejas ir jānoblīvē ar pievienoto aizbāzni (X).
- Pārbaudiet, vai savienojuma vietās nav noplūžu.
- Jāuzmontē aizbāznis (Y), skatiet 23. lpp., [6]. att.

**Uzlieciet blīvēšanas līdzekļa nesējmateriālu**, skatiet 24. lpp., no [9]. līdz [11]. att.

**Apmetiet un noflīzējiet sienu.**

**Nesaīsiniet** iebūves šablonus pirms gatavās instalācijas.

LT

## Naudojimo sritis

Galima naudoti su:

- Slēginiais vandens kaupiklais.
- Termiškai / hidrauliškai valdomais tekančio vandens šildytuvas.

**Negalima** naudoti su beslėgiais vandens kaupiklais (atvirais vandens šildytuvas)!

## Techniniai duomenys

- Darbinis slėgis maks. 10 bar
- Bandomasis slėgis 16 bar

## Nurodymas

Jeigu statinis slėgis didesnis nei 5 bar, kad triukšmo lygis atitiktų reikalavimus, reikia sumontuoti slėgio reduktorių.

Naudojant kartu su vonios pripildymo ir nutekėjimo įranga būtinas pagal EN1717 aprobuotas apsauginis įtaisas.

Dėl to atkreipkite dėmesį į tai, kad:

- Tik „Grohtherm SmartControl“ ir „SmartControl Mixer“ su **dviem vožtuvais** apsauginis įtaisas (specialus priedas, užs. Nr. 14 055) būtų įsuktas vietoj iš anksto sumontuoto aklidangčio (Z).
- „GROHE Rapido SmartBox“ būtų sumontuotas mažiausiai 300mm virš vonios krašto.

## „Box“ diegimas

- Paruoškite „Box“ skirtas skylės sieniniam maišytuvui tvirtinti ir angas vamzdžiui įvesti.
- Montavimo gylis – 75–105mm.
- Jei „Box“ sumontuota per žemai, galima naudoti ilgintuvą.

**Montavimo galimybės**, žr. 19–21 psl.

- Montavimas karkasinėje sienoje
- Montavimas su tarpikliais
- Montavimas tiesiai ant sienos
- Montavimas sienoje
- Montavimas ant surenkamųjų namų montavimo plokščių arba gatavų elementų

## Vamzdžių prijungimas

Reikia naudoti tam numatytus išlaidus.

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės:
  - „Grohtherm SmartControl“, žr. nuo 35 psl.
  - „SmartControl Mixer“, žr. nuo 58 psl.
- Kad užsandarintumėte likusius laisvus išlaidus, į juos įstatykite pridedamus aklidangčius (X).
- Patikrinkite, ar sandarios jungtys.
- Turi būti sumontuotas aklidangtis (Y), žr. 23 psl., [6] pav.

**Uždėkite sandariklio tvirtinimo medžiagą**, žr. 24 psl., [9]–[11] pav.

**Sieną nutinkuokite ir iškljuokite apdailos plytelėmis.**

Montavimo šablono **negalima** trumpinti prieš galutinį įrengimą.

RO

## Domeniul de utilizare

Funcționarea este posibilă cu:

- Acumulatori de presiune
- Încălzitoare instantanee comandate termic/hidraulic

Funcționarea cu incinte nepresurizate (recipiente deschise de preparare a apei calde) **nu** este posibilă!

## Specificații tehnice

- Presiunea de funcționare max. 10 bar
- Presiunea de încercare 16 bar

### Indicație:

Pentru menținerea valorilor de zgomot, în cazul unor presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Pentru combinația cu garnituri de umplere a vanelor și de preaplin se impune un echipament de siguranță autorizat conform EN1717.

Pentru aceasta se vor respecta următoarele:

- Numai pentru Grohtherm SmartControl și SmartControl Mixer cu **două supape**) echipamentul de siguranță (accesorii speciale nr. catalog 14 055) trebuie înșurubate în locul dopurilor montate preliminar (Z).
- GROHE Rapido SmartBox trebuie montată la minimum 300mm deasupra marginii peretelui.

### Instalarea cutiei

- Se realizează găurile pentru cutie, precum și canelurile pentru țevi.
- Adâncime de montaj 75-105mm.
- Dacă cutia este montată prea adânc, se poate folosi o prelungire.

**Posibilități de montaj**, vedeți pagina 5-8.

- Montaj în structuri portante
- Montaj cu distanțiere
- Montaj aplicat direct pe perete
- Montaj încastrat în perete
- Montaj pe plăci de montaj finite sau celule finite

### Racordarea conductelor

Se vor folosi ieșirile prevăzute în acest sens.

- Posibilități de configurare recomandate:
  - Grohtherm SmartControl a se vedea de la pagina 35.
  - SmartControl Mixer a se vedea de la pagina 58.
- Ieșirile rămase libere trebuie etanșate cu dopurile aferente (X).
- Se verifică etanșeitatea racordurilor.
- Trebuie montate dopurile (Y), a se vedea pagina 23, fig. [6].

**Aplicarea materialului portant pentru materialul de etanșare**, a se vedea pagina 24, fig. [9] până la [11].

**Peretele trebuie tencuit și faianțat.**

**Nu scurtați șablonul de instalare înainte de instalarea finală.**

CN

## 应用

支持通过以下加热器操作：

- 承压式蓄热热水器
- 温控 / 液控式即热热水器

不允许与非承压式蓄热热水器（容积式热水器）一起使用！

### 技术参数

- 工作压力：最大 10 巴
- 测试压力：16 巴

### 注意：

为符合噪音级别要求，如果静压超过 5 巴，必须加装减压阀。

若与浴缸注水与溢水套件配合使用，根据 EN 1717 规定，必须加装经认证的安全设备。

须遵循以下要求：

- 仅限**双阀式** Grohtherm SmartControl 和 SmartControl 混合龙头 必须通过螺纹方式加装安全设备（特殊零件产品号：14 055），而不是使用预装配的橡皮塞（Z）。
- 必须安装 GROHE Rapido Smart Box 智能盒 至少高出浴缸边缘 30mm。

### 智能盒的安装

- 在墙面上凿洞和开槽，以便安装智能盒和水管。
- 安装深度为 75-105mm。
- 如果智能盒安装过深，可加装接长节。

**安装选项**，见第 19-21 页。

- 在墙骨材料上安装
- 带定位件安装
- 直接安装到墙壁表面
- 墙壁嵌入安装
- 在预制房间装配板或预制架中安装

### 连接水管

应采用针对此目的的溢流机制。

- 推荐的配置选项：
  - Grohtherm SmartControl，请参见第 35 页。
  - SmartControl 混合龙头，请参见第 58 页。
- 未堵住的流出口必须通过随附的橡皮塞（X）密封。

- 检查连接是否存在渗漏现象。
- 必须塞上橡皮塞 (Y)，请参见第 23 页，图 [6]。

应用载体材料作为密封材料，请参见第 24 页的图 [9] 到 [11]。

用石膏和瓷砖镶贴墙面。

在最终安装前，请**不要**切割产品底盘。

**UA**

### Сфера застосування

Можлива експлуатація з такими пристроями:

- Гідроаккумулятори
- Проточні водонагрівачі з термічним/гідрравлічним керуванням

Експлуатація з безнапірними акумуляторами (відкритими водонагрівачами) **неможлива!**

### Технічні характеристики

- |                       |        |
|-----------------------|--------|
| • Робочий тиск макс.  | 10 бар |
| • Випробувальний тиск | 16 бар |

### Указівка

Для дотримання показників шуму за значень статичного тиску понад 5 бар необхідно встановити редуктор тиску.

Для комбінації з арматурою для заповнення ванни та переливання згідно з EN1717 необхідний пристрій безпеки, що має допуск.

При цьому слід дотримуватися такого:

- лише для Grohtherm SmartControl та SmartControl Mixer з **двома вентилями** Пристрій безпеки (спеціальне приладдя, артикул № 14 055) слід угвинтити замість змонтованої пробки (Z).
- GROHE Rapido SmartBox монтувати не менш ніж на 300мм вище від краю ванни.

### Установлення пристрою

- Зробіть отвори для пристрою та заглиблення для труб.
- Монтажна глибина 75–105мм.
- Якщо пристрій змонтований занадто глибоко, можна використовувати подовження.

**Можливості монтажу** див. с. 19–21.

- Монтаж у стіну на стійках
- Монтаж із розпірними елементами

- Монтаж безпосередньо на стіну
- Монтаж у стіну
- Монтаж на готові монтажні або готові панелі

### Підключення трубопроводів

Слід використовувати відводи, передбачені для цього.

- Рекомендовані можливості конфігурації:
- Grohtherm SmartControl див. починаючи зі с. 35.
- SmartControl Mixer див. починаючи зі с. 58.
- Відводи, які не використовуються, необхідно закрити заглушками (X), що входять до комплекту поставки.
- Перевірте герметичність з'єднань.
- Слід установити пробку (Y), див. с. 23, рис. [6].

**Нанесіть основу під герметик**, див. с. 24, рис. [9]–[11].

**Виконайте штукатурення та облицювання стіни кахлем.**

**Не** вкорочуйте монтажні шаблони до завершення монтажу.

**RUS**

### Область применения

Эксплуатация возможна с такими устройствами:

- Гидроаккумуляторы
- Прямоточные водонагреватели с термическим/гидравлическим управлением

Эксплуатация с безнапорными аккумуляторами (открытыми водонагревателями) **невозможна!**

### Технические данные

- |                          |        |
|--------------------------|--------|
| • Рабочее давление макс. | 10 бар |
| • Испытательное давление | 16 бар |

### Примечание:

Для выполнения требований к уровню шума при статическом давлении более 5 бар следует установить редуктор давления.

Для комбинации с арматурой для заполнения ванны и перелива стандартом EN1717 предписывается имеющее допуск защитное устройство.

При этом надо соблюдать следующее:

- только для Grohtherm SmartControl и SmartControl Mixer с **двумя вентилями** Защитное устройство (специальная

принадлежность, артикул № 14 055) следует ввинтить вместо предварительно смонтированной пробки (Z).

- Бокс Rapido Smart необходимо монтировать не менее чем на 300мм выше края ванны.

#### **Установка бокса**

- Выполнить отверстия для бокса и прорези для трубопроводов.
- Монтажная глубина 75–105мм.
- Если бокс вмонтирован слишком глубоко, можно использовать удлинение.

#### **Возможности монтажа**, см. с. 19–21.

- Монтаж в стоечные стенки
- Монтаж с распорными элементами
- Монтаж непосредственно на стене
- Монтаж в стене
- Монтаж на готовых монтажных плитах или готовых ячейках

#### **Подсоединение трубопроводов**

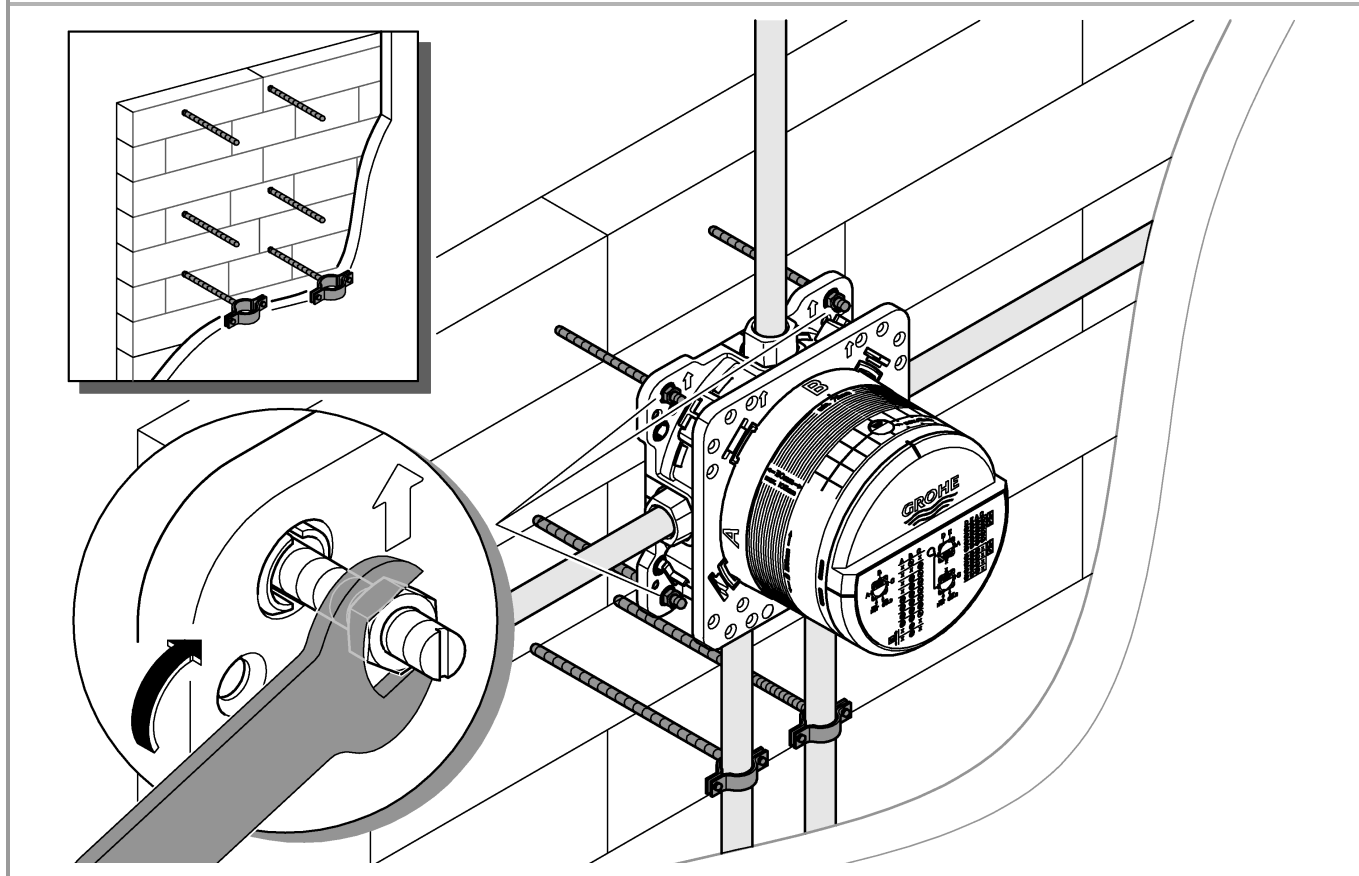
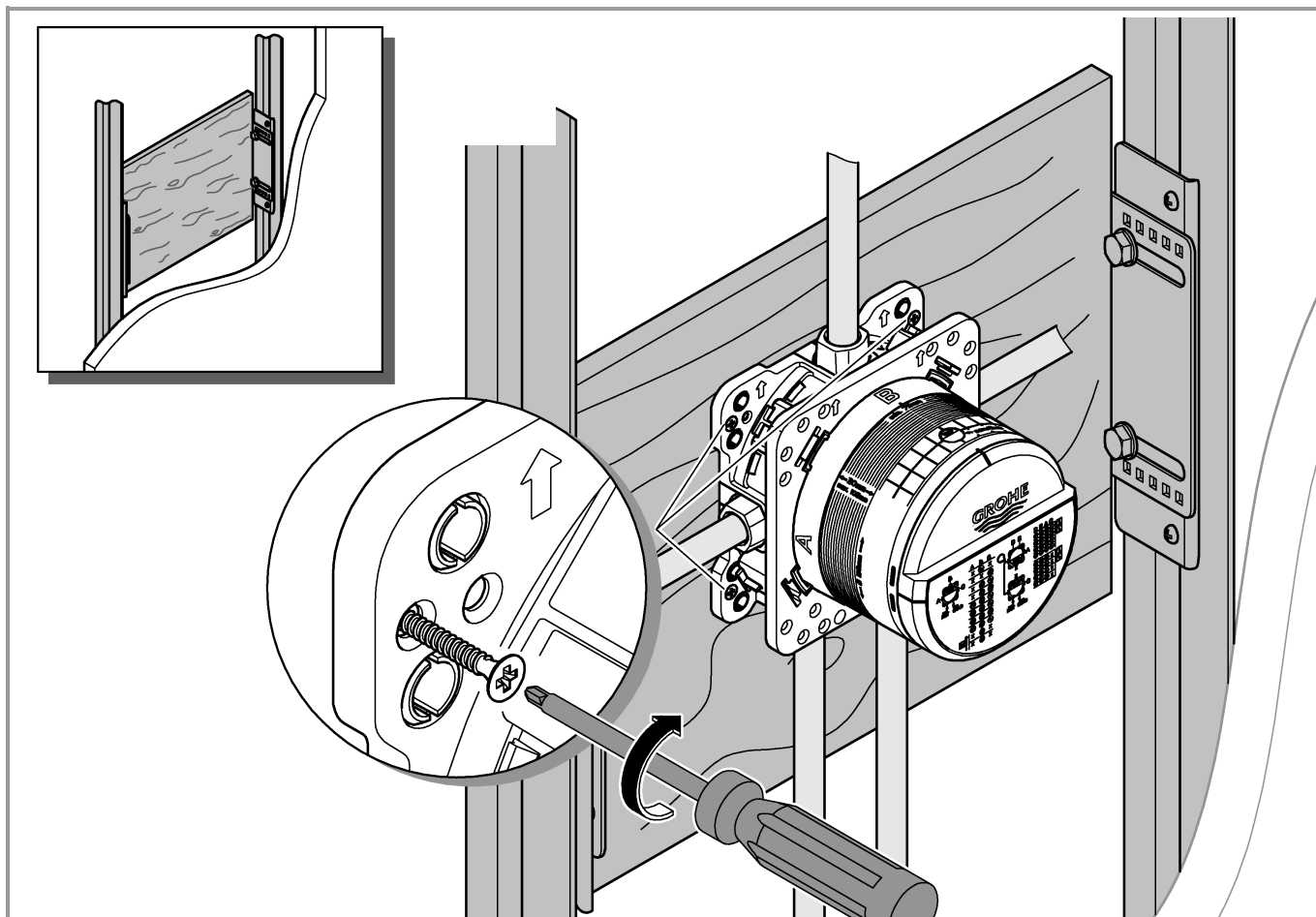
Следует использовать предусмотренные для этого отводы.

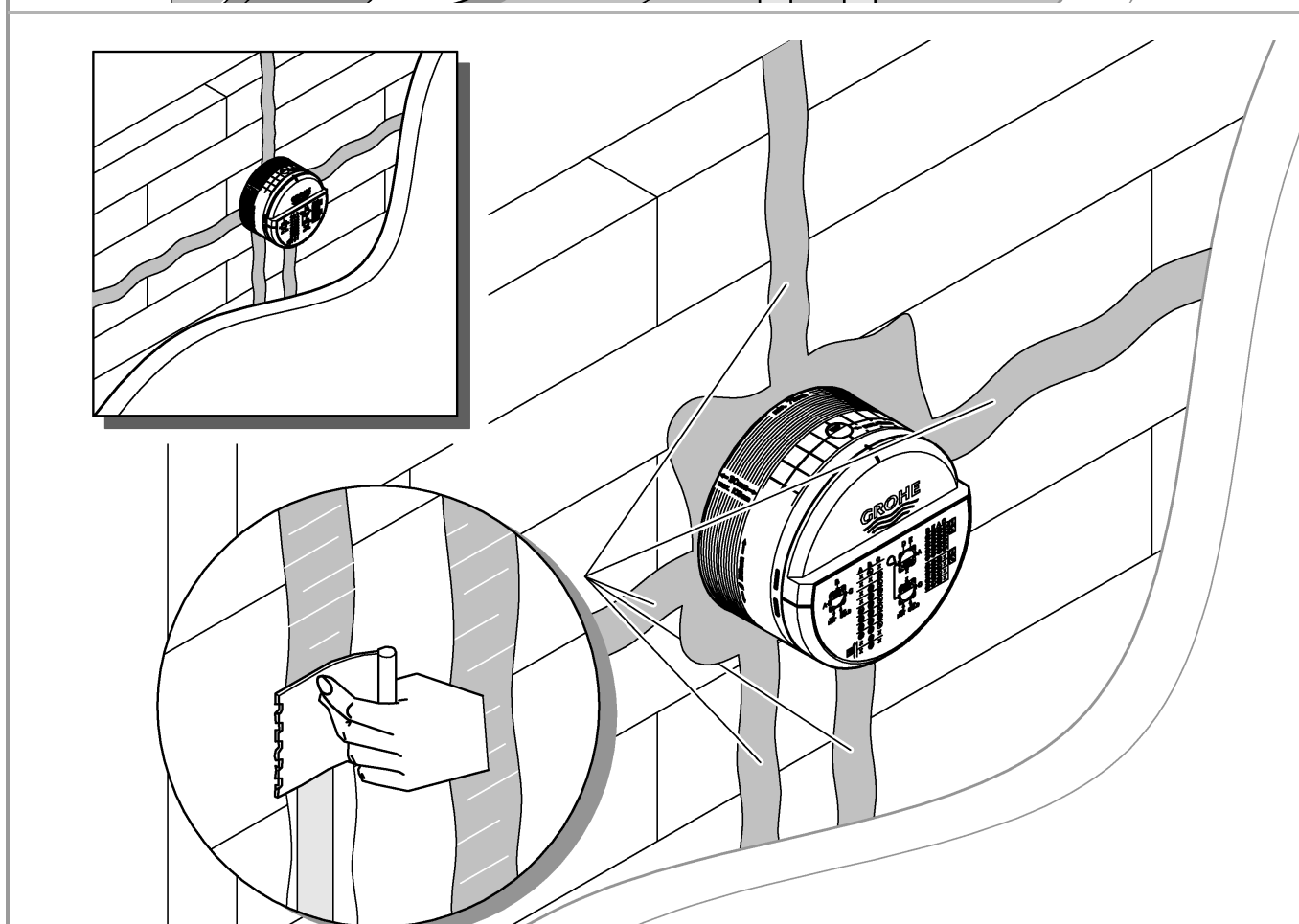
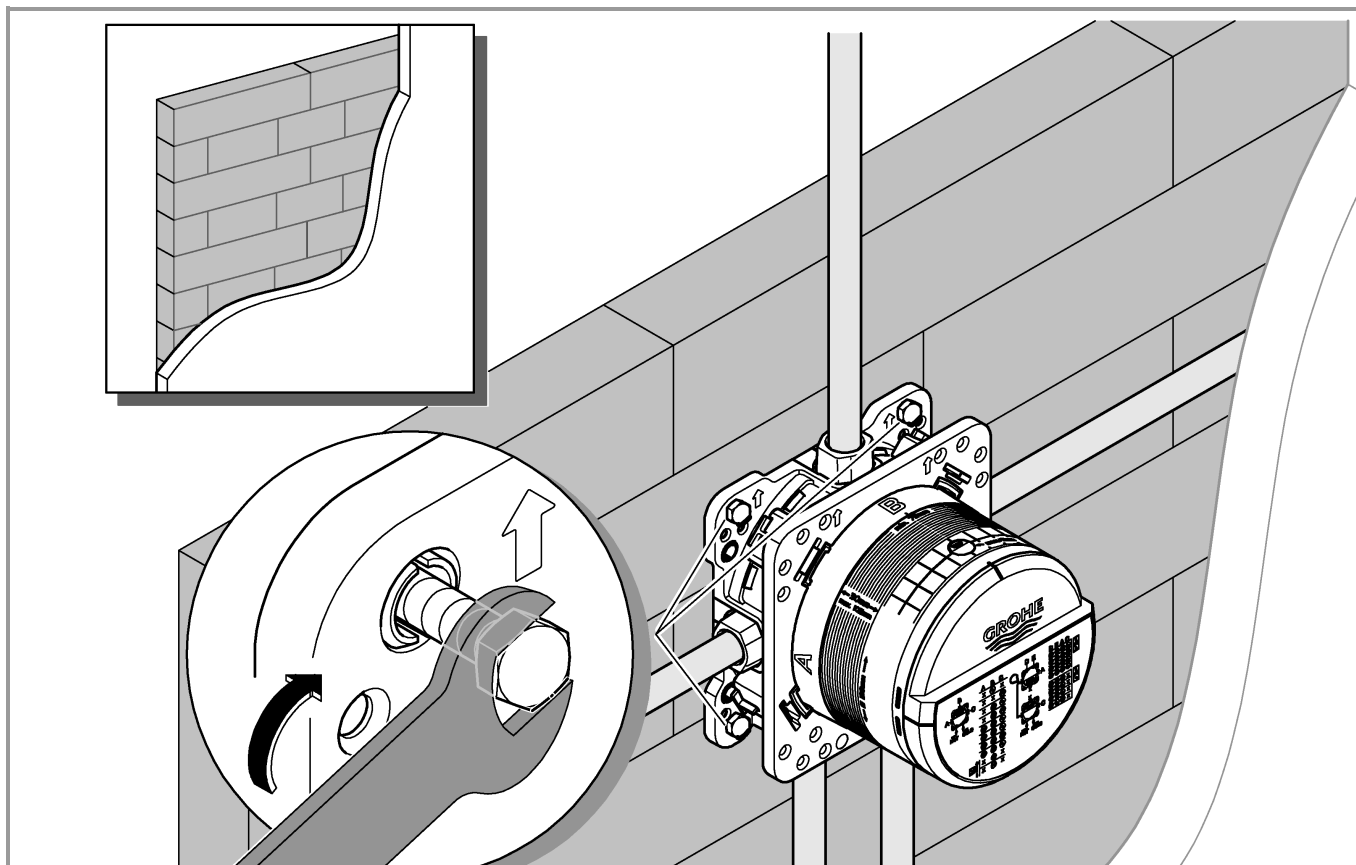
- Рекомендуемые возможности конфигурации:
  - Grohtherm SmartControl см. начиная со с. 35.
  - SmartControl Mixer см. начиная со с. 58.
- Неиспользуемые отводы необходимо закрыть прилагаемыми заглушками (X).
- Проверить соединения на герметичность.
- Необходимо смонтировать пробку (Y), см. с. 23, рис. [6].

**Нанесите материал основы для нанесения уплотняющего средства**, см. с. 24 рис. [9]–[11].

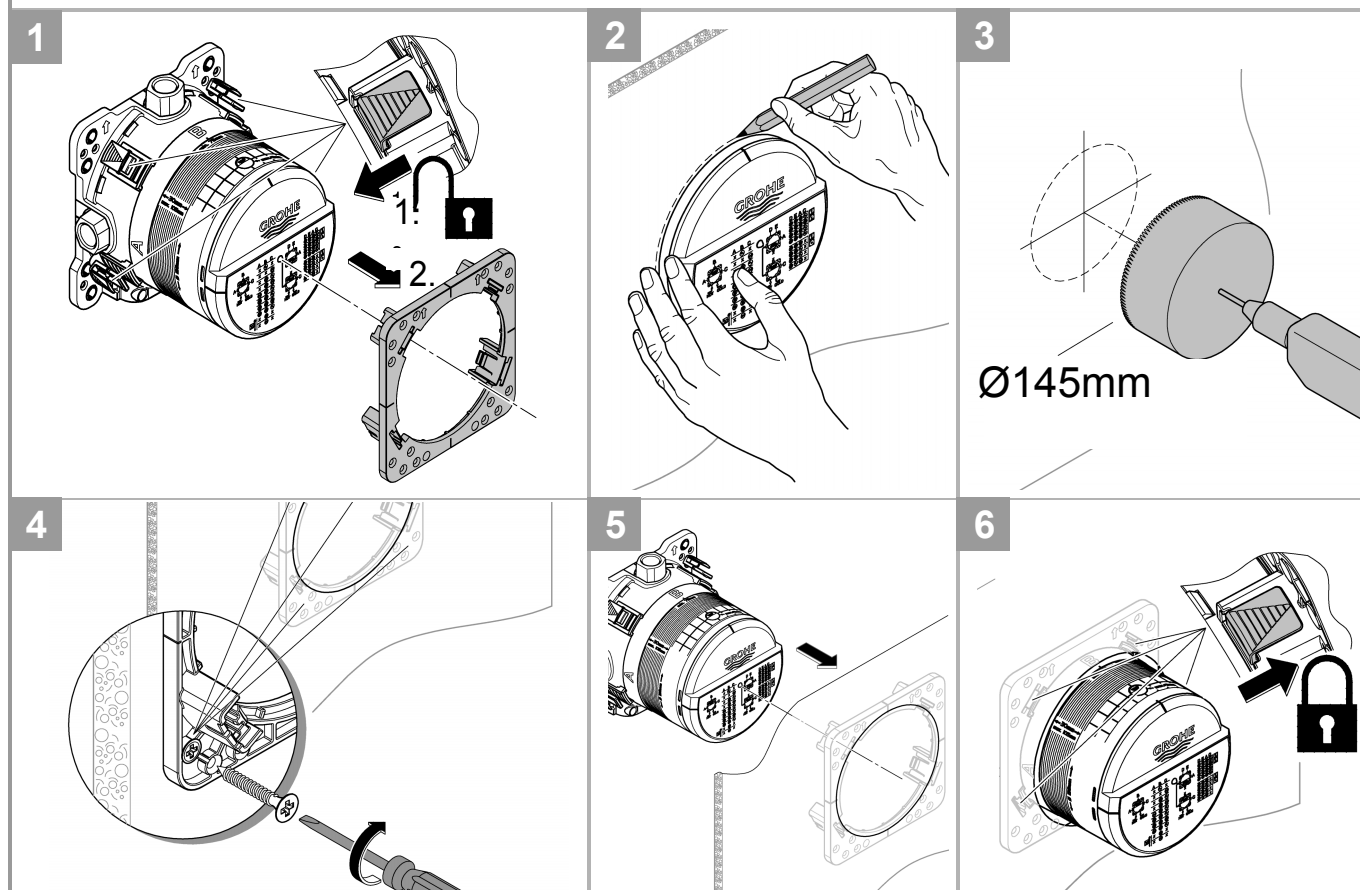
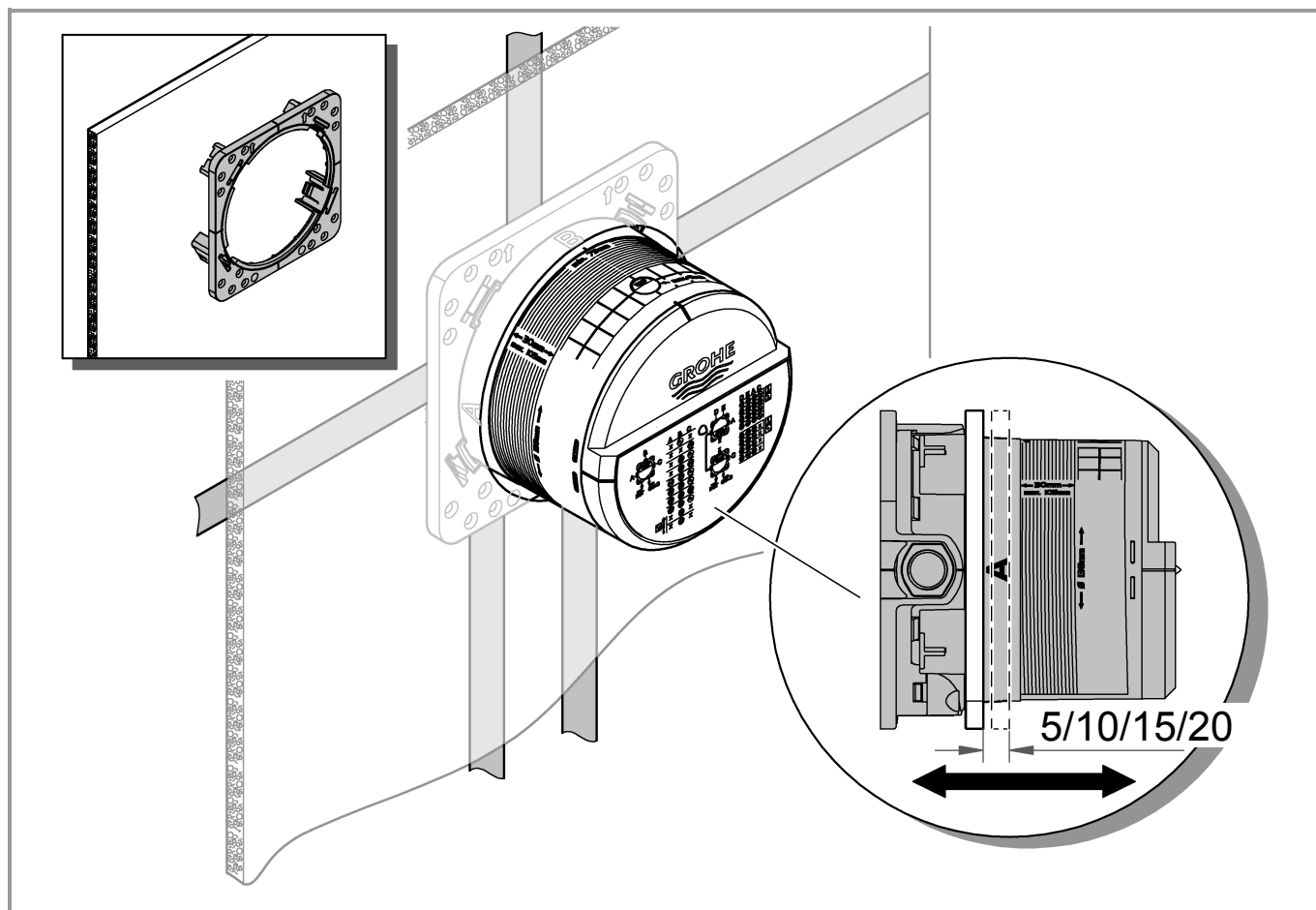
#### **Оштукатурьте стену и покройте плиткой.**

Монтажный шаблон перед окончательным монтажом **не** укорачивать.





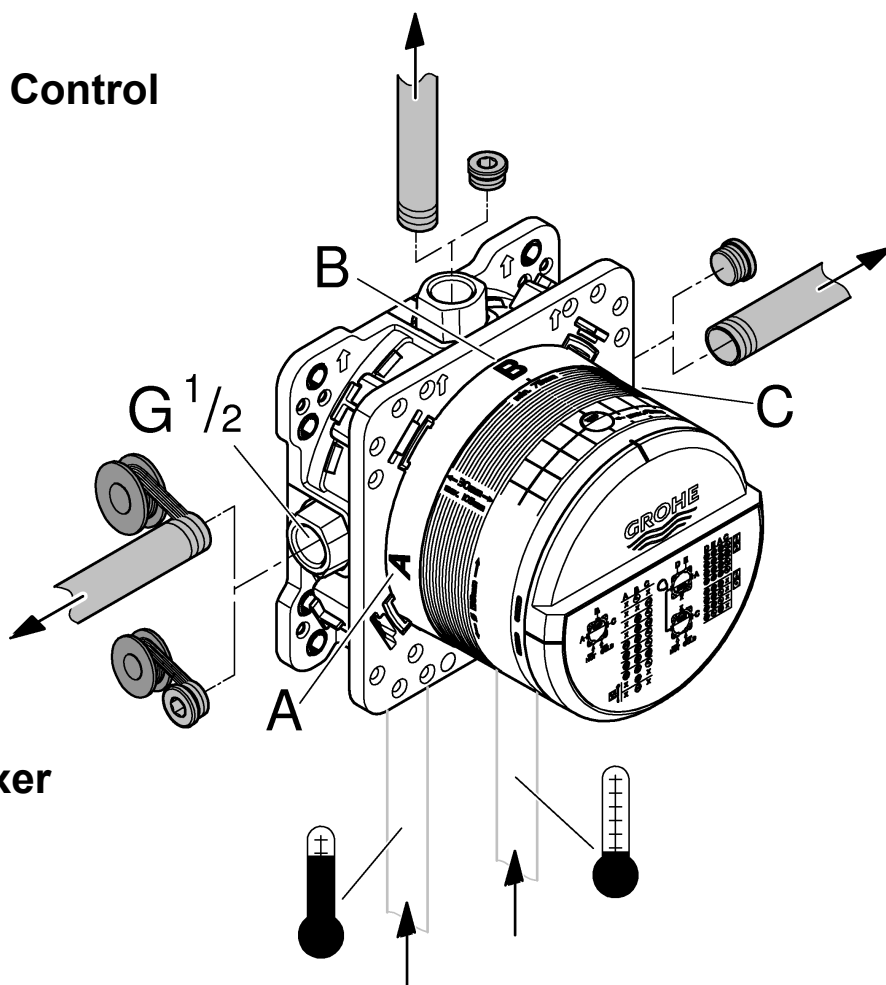
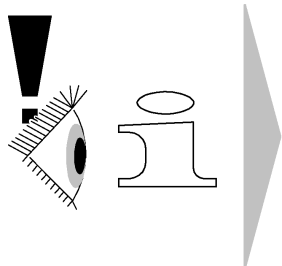
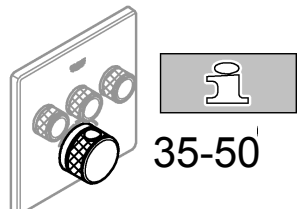




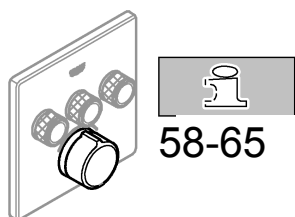


1

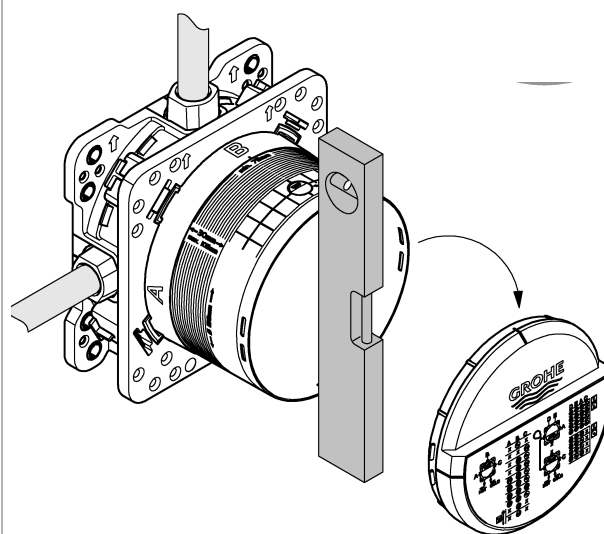
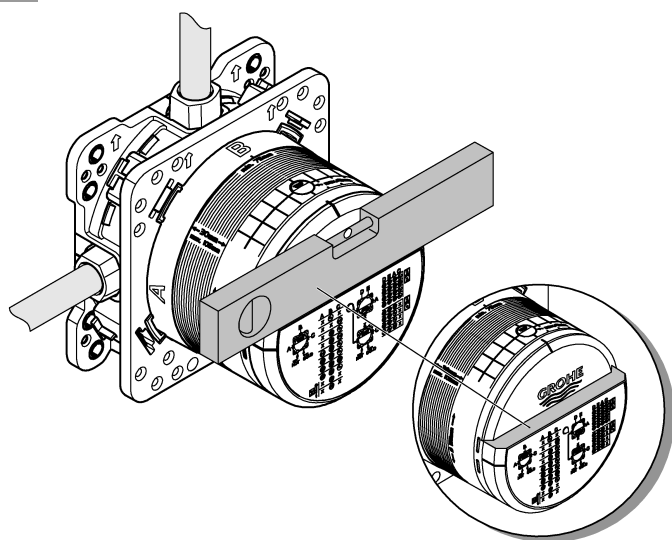
## Grohtherm Smart Control



## Smart Control Mixer

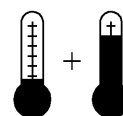
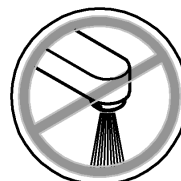
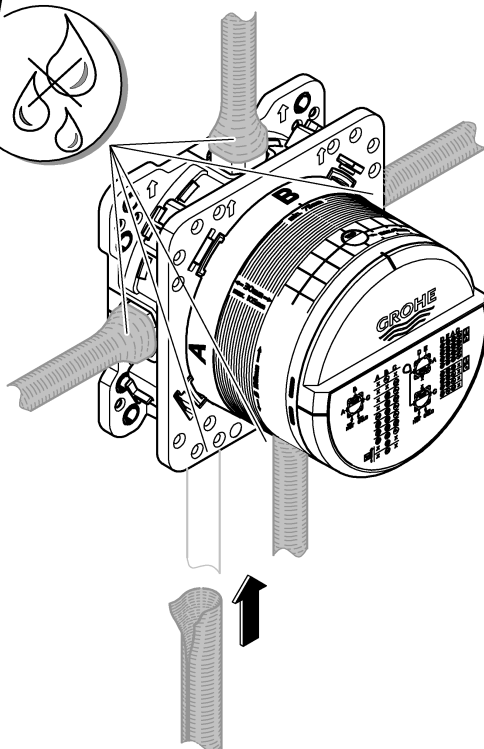
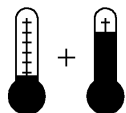
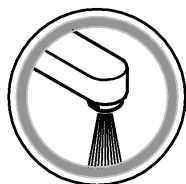


2

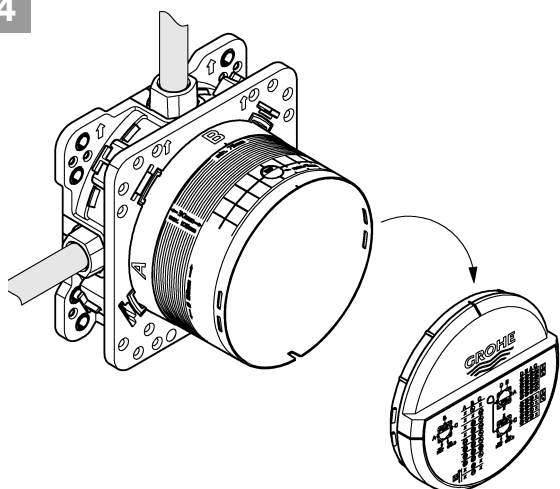




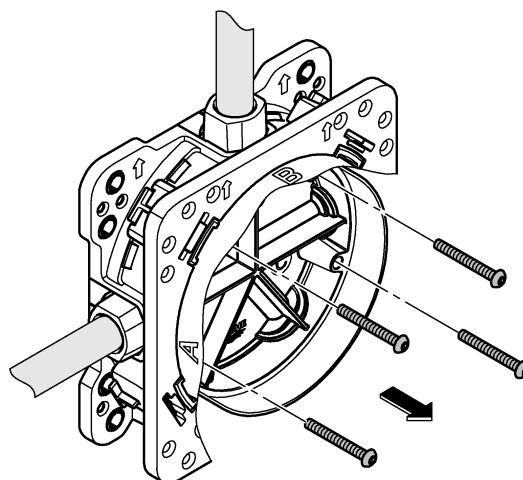
3



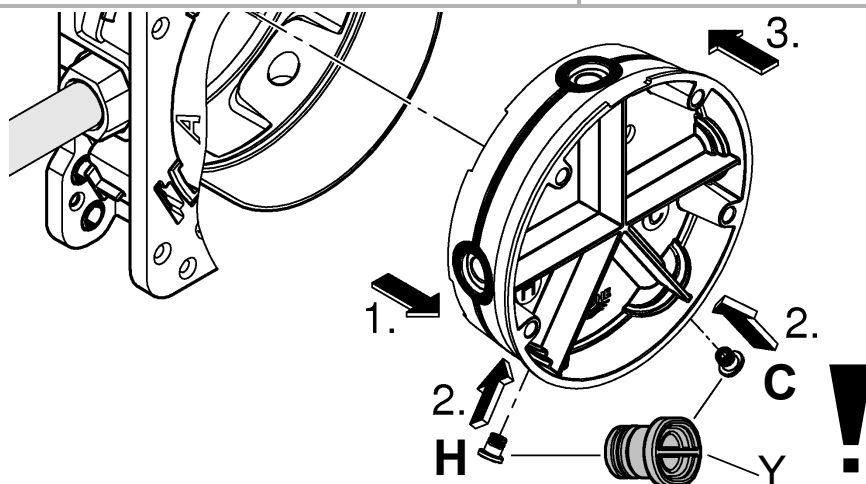
4



5

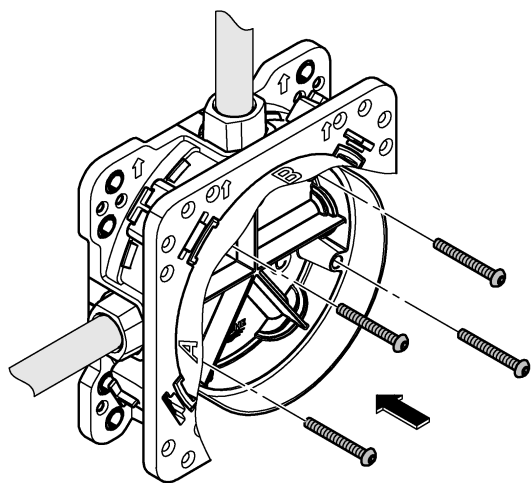


6

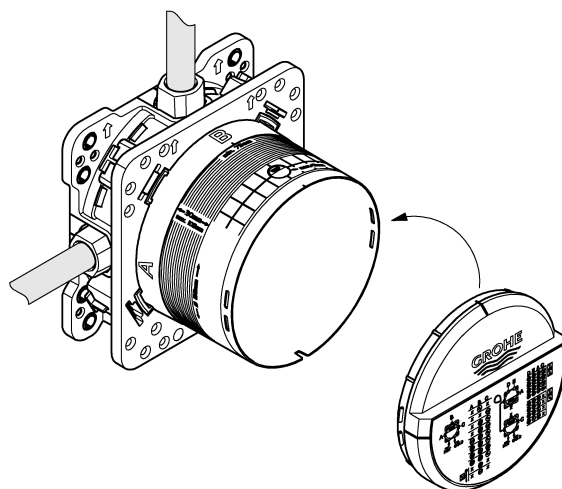




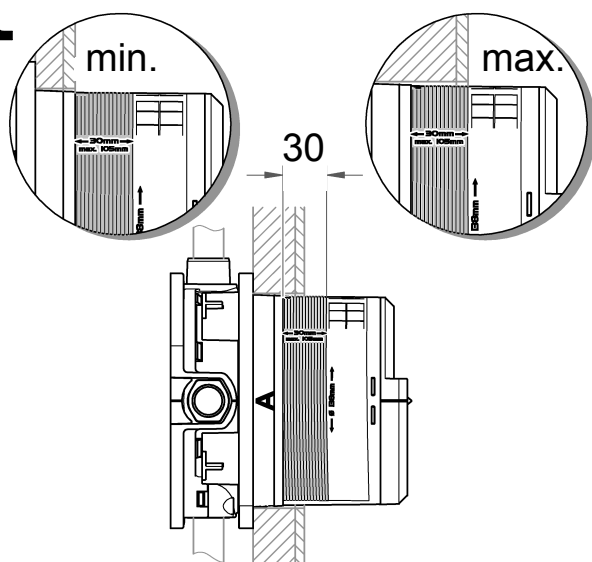
7



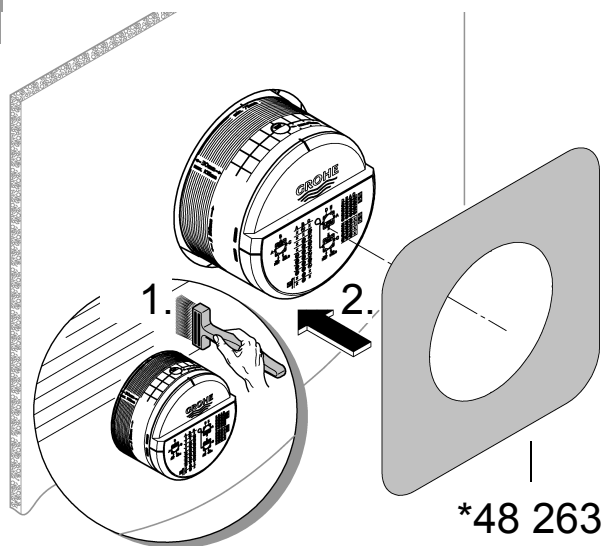
8



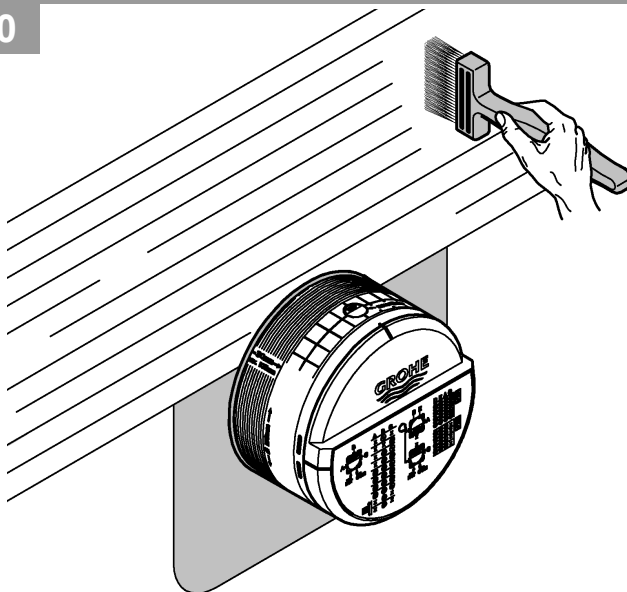
**i**



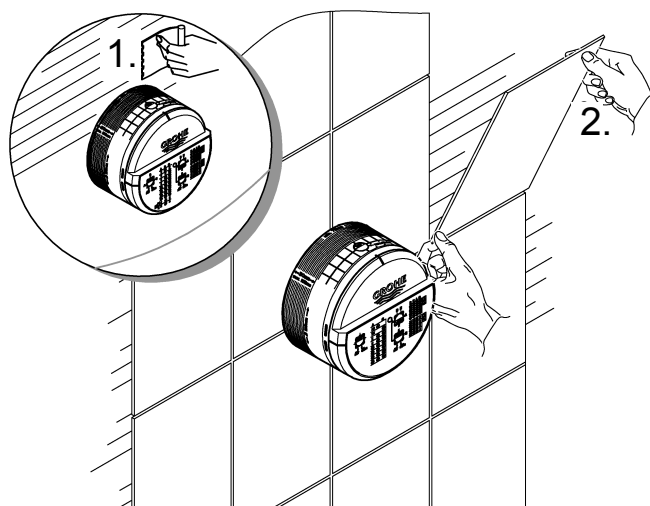
9



10



11



# D

## Technische Daten Grohtherm SmartControl

### Thermostat

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Mindestdurchfluss 5 l/min
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 36-50. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- Einbaumöglichkeiten, siehe Seite 35.
- empfehlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 36.

### Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit zwei Ventilen (Best.-Nr.: 14 055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)
- Seitenverkehrter Anschluss, warm rechts - kalt links Thermostat-kartusche austauschen (Best.-Nr.: 49 003)

# GB

## Technical specifications Grohtherm SmartControl

### Thermostat

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C

- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 36-50. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Installation options, see page 35.
- Recommended configuration options, see from page 36.

### The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Safety device, only in combination with two valves (prod. no.: 14 055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)
- Reversed connection, hot on right – cold on left replace thermostat cartridges (prod. no.: 49 003)

# F

## Caractéristiques techniques Grohtherm SmartControl

### Thermostat

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée

Débits sans résistances en aval, voir pages 36-50.

### Veillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !

- Possibilités de montage, voir page 35.
- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 36.

### Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 048)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec deux vannes (réf. : 14 055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)
- Raccordement inversé, chaud à droite - froid à gauche, remplacer la cartouche du thermostat (réf. : 49 003)

**E****Datos técnicos de Grohtherm SmartControl****Thermostat**

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias posacopladas 0,5 bares
- Presión mínima de trabajo con resistencias posacopladas 1 bar
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 °C
- Desinfección térmica posible
- La temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 °C superior a la temperatura del agua mezclada

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 36-50. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de montaje, véase la página 35.
- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 36.

**Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:**

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con dos válvulas (n.º de pedido: 14 055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)
- Conexión invertida, derecha caliente - izquierda frío sustituir los cartuchos del termostato (n.º de pedido: 49 003)

**I****Dati tecnici Grohtherm Smart Control****Termostato**

- Pressione idraulica
- Pressione minima, senza resistenze a valle 0,5 bar
- Pressione minima idraulica con resistenze a valle 1 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 36- 50. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Opzioni di montaggio, vedi pagina 35.
- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 36.

**Sono disponibili i seguenti accessori speciali:**

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Dispositivo di sicurezza solo in con due valvole (N. ord.: 14 055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)
- Raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra sostituire la cartuccia termostato (N. ord.: 49 003)

**NL****Technische gegevens Grohtherm SmartControl****Thermostaat**

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Minimale doorstroming 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 36-50. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Inbouwmogelijkheden, zie pagina 35.
- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 36.

**De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:**

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met twee kranen (bestelnr.: 14 055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)
- Aansluiting in spiegelbeeld, warm rechts - koud links, thermostaatpatroon vervangen (bestelnr.: 49 003).

**S****Tekniska data för Grohtherm SmartControl  
Termostat**

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan etterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med etterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Min. kapasitet 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentilopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan etterkopplade motstånd, se sida 36–50. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Monteringsmuligheter, se sida 35.
- Rekommenderade konfigurationsmuligheter, se fr.o.m. sida 36.

**Följande specialtillbehör finns tillgängliga:**

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med två ventiler (best.-nr: 14 055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)
- Spejlvänd anslutning, varmt höger - kallt vänster, byt termostatpatron (best.-nr: 49 003)

**DK****Tekniske data, Grohtherm Smart Control  
Termostat**

- Strømningstryk
- Min.- gennemstrømningstryk uden etterkoblede modstande 0,5 bar
- Min.- gennemstrømningstryk med etterkoblede modstande 1 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Min.-gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig

- Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutning min. 2 °C højere end blandingsvandtemperatur
- Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 36-50. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Monteringsmuligheder, se side 35.
- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 36.

**Fås som specialtillbehør:**

- Forlængelse 25mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med to ventiler (bestillingsnr.: 14 055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)
- Spejlvendt tilslutning, varmt til højre - koldt til venstre udskift termostat (bestillingsnr.: 49 003)

**N****Tekniske data Grohtherm SmartControl  
Termostat**

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 36-50. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Monteringsalternativer, se side 35.
- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 36.

**Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:**

- Forlengelse 25 mm (best.nr.: 14 048)
- Sikkerhetsanordning, bare kombinert med to ventiler (best.nr.: 14 055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)
- Speilvendt tilkobling, varmt til høyre - kaldt til venstre Skift termostat-patron (best.nr.: 49 003)

## Tekniset tiedot Grohtherm SmartControl

### Termostaatti

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssa 1 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Vähimmäislämpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila.

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 36–50. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Asennusmahdollisuudet, katso sivu 35.
- Suositellut määritysvaihtoehdot, katso alkaen sivu 36.

### Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Turvalaitteisto, vain venttiilien yhteydessä (tilausnumero: 14 055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)
- Päinvastainen liitäntä, lämmin oikealla, kylmä vasemmalla termostaatin säätöosan vaihto (tilausnumero: 49 003)

## Dane techniczne Grohtherm Smart Control

### Termostat

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy dodatkowych oporach 1 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprrowadzenie wody gorącej maks. 70 °C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60 °C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody cieplej na podłączeniu dolotowym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów:

patrz s. 36-50. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

- Opcje montażu: patrz s. 35.
- zalecane konfiguracje: patrz s. 36 i nast.

### Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Zabezpieczenie, tylko w połączeniu z dwoma zaworami (nr kat. 14 055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)
- Podłączenie odwrotne, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa (Wymiana głowicy termostatu (nr kat. 49 003)

## Grohtherm Smart Control المواصفات الفنية

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق بدون مقاومة جريان المياه ٠,٥ بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه ١ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بار
- معدل التدفق الأدنى ٥ لتر/دقيقة
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري
- تكون درجة حرارة المياه الساخنة عند طرف توصيل التغذية ٢٠ °C م أعلى
- عن درجة حرارة المياه المختلطة.
- كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 36-50.
- يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!

- خيارات التثبيت، راجع الصفحة 35.
- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 36.

### تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهانة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 048)
- جهاز السلامة، مجهز بصمامين فقط (رقم الطلبية: 14 055)
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)
- التركيب المعكوس، الساخن على اليمين – البارد على اليسار
- استبدل الجزء العلوي
- لمنظم الحرارة (رقم الطلبية: 49 003)



**Τεχνικά στοιχεία Grohtherm SmartControl****Θερμοστάτης**

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Μέση ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στην παροχή ζεστού νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του μεικτού νερού

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 36-50. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Δυνατότητες τοποθέτησης, βλ. σελίδα 35.
- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 36.

**Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:**

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Διάταξη ασφαλείας μόνο σε συνδυασμό με δύο βαλβίδες (αρ. παραγγελίας: 14 055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)
- Αντιστρεπτή σύνδεση, ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά αντικατάσταση μηχανισμού θερμοστάτη (αρ. παραγγελίας: 49 003)

**Technické údaje Grohtherm SmartControl****Termostat**

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odpory 1 bar
- Doporučeno 1,5-5 baru
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max.: 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíšené vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 36–50. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Možnosti montáže, viz strana 35.
- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 36.

**K dostání je následující zvláštní příslušenství:**

- Prodloužení 25mm (obj. čís. 14 048)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení se dvěma ventily (obj. čís. 14 055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)
- Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo – studená vlevo, výměna termostátové kartuše (obj. čís. 49 003)

**Grohtherm SmartControl műszaki adatok****Termostat**

- Áramlási nyomás
- Min. kifolyási nyomás utáncapcsolt ellenállás nélkül 0,5 bar
- Minimális kifolyási nyomás utáncapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Min. átfolyás 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg víz hőmérséklete a tápcsatlakozásnál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utáncapcsolt ellenállások nélkül, ld. 36-50. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Beépítési lehetőségek, ld. 35 oldal.
- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 36 oldaltól.

**Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:**

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 048)
- Biztonsági berendezés, csak két szeleppel együtt (megr.- sz.: 14 055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)
- Felcserélt oldalú bekötés, meleg jobbra - hideg balra Termosztát-kazetták cseréje (megr.- sz.: 49 003)

**P****Dados técnicos do Grohtherm SmartControl****Termostat**

- Pressão de caudal
- Pressão de caudal mínima sem dispositivos que causem resistência ligados a jusante 0,5 bar
- Pressão de caudal mínima com resistências ligadas a jusante 1 bar
- Recomendada 1,5 - 5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de água quente máx. 70 °C
- Recomendada para poupar energia 60 °C
- Possibilidade de desinfeção térmica
- Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín., 2 °C acima da temperatura da água de mistura

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 36-50. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- Modalidades de montagem, ver página 35.
- Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 36.

**Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:**

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com duas válvulas (n.º de encomenda: 14 055)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)
- Ligação invertida, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho termostático (n.º de encomenda: 49 003)

**TR****Grohtherm SmartControl teknik verileri****Termostat**

- Akış basıncı
- Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Minimum debi 5 l/dak
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 36-50. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Montaj olanakları, bkz. Sayfa 35.
- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 36 ve devamı.

**Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:**

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Sadece iki valf ile bağlantılı güvenlik tertibatı (Sipariş no.: 14 055)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)
- Ters yönde bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk) için termostat kartuşu değiştirilmelidir (Sipariş no.: 49 003)

**SK****Technické údaje ku Grohtherm SmartControl****Termostat**

- Hydraulický tlak
- Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
- Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
- Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Minimálny prietok 5 l/min
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia
- Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 36-50. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Pre možnosti zabudovania pozri stranu 35.
- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 36.

**Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:**

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Bezpečnostné zariadenie, len v kombinácii s dvoma ventilmi (obj. čís.: 14 055)
- Preduzáver (obj. čís.: 14 053)
- Opačná montáž prípojok, teplá vpravo – studená vľavo, výmena termostatickej kartuše (obj. čís.: 49 003)

## Tehnični podatki Grohtherm SmartControl Termostat

- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija

• Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode. Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 36-50.

### Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!

- Možnosti vgradnje, glejte stran 35.
- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 36.

### Na voljo je naslednja dodatna oprema

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z dvema ventiloma (št. artikla: 14 055).
- Predzapori (št. artikla: 14 053)
- Zrcalno obrnjeni priključek, toplo desno – hladno levo, zamenjava kartuše termostata (št. artikla: 49 003)

## Tehnički podaci za Grohtherm SmartControl Termostat

- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 36-50. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Mogućnosti ugradnje, pogledajte stranicu 35.
- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 36.

### Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s dva ventila (oznaka za narudžbu: 14 055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)
- Inverzni priključak, toplo desno - hladno lijevo, zamijeniti termostatsku kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

## Технически данни за Grohtherm SmartControl Термостат

- Налягане на потока
- минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
- минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 36 – 50. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Възможности за вграждане, виж страница 35.
- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 36.

### Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048)
- предпазно устройство, само в комбинация с два вентила (кат. № 14 055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)
- връзка за обратно свързване с водопроводната мрежа, топла отлясно – студена отляво, подменете картуша на термостата (кат. № 49 003)

## Seadme Grohtherm SmartControl tehnilised andmed

### Termostaat

- Veearve
- Minimaalne veearve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veearve koos järelelülitatud voolutakistustega n 1 baar
- Soovituslik arve 1,5–5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 36–50. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Paigaldusvõimalused, vt lk 35.
- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 36.

### Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Turvaseade, ainult koos kahe ventiiliga (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)
- Vastupidine veeühendus, kuum paremat kätt – külm vasakut kätt. Vahetage termostaat-kompaktpadrin välja (tellimisnumber: 49 003)

## Grohtherm SmartControl tehnilised parametri

### Termostats

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez papildu pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar papildu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Minimālais caurplūdums 5 l/min
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Energijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija

- Siltā ūdens temperatūra padeves pieslēgumā vismaz par 2 °C augstāka nekā jauktā ūdens temperatūra

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 36. – 50. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties notece parametru!**

- Iebūves iespējas, skatiet 35. lpp.
- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 36. lpp.

### Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar diviem vārstiem (pasūtījuma nr. 14 055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)
- Abpusēji saskaņotais pieslēgums, silts pa labi, auksts pa kreisi, termostata patronas nomaina (pasūtījuma nr. 49 003)

## „Grohtherm SmartControl“ techniniai duomenys

### Termostat

- Vandens slėgis
- Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
- Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvas 1 bar
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Mažiausia vandens prateka 5 l/min.
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 36–50 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

- Montavimo galimybės, žr. 35 psl.
- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 36 psl.

### Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 048)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviem vožtuvais (užs. Nr. 14 055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)
- Atvirkščias prijungimas: prie karšto vandens – dešinėje pusėje, prie šalto – kairėje pusėje
- Termostato įdėklo keitimas (užs. Nr. 49 003)

## Date tehnice Grohtherm SmartControl

### Termostat

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistență racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistență conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 70 °C
- Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfectarea termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puțin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistențe în aval, a se vedea pagina 36-50. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

- Posibilități de montaj, vedeți pagina 35.
- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 36.

### Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Echipament de siguranță, numai în combinație cu două supape (nr. catalog: 14 055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)
- Racord inversat, cald dreapta - cald stânga
- Înlocuire cartușele de termostat (nr. catalog: 49 003)

## Grohtherm SmartControl 技术规格

- 水流压力
- 无下游阻力情况下的最小动压 0.5 巴
- 有下游阻力情况下的最小动压 1 巴
- 推荐值 1.5-5 巴
- 最小流量 5 升 / 分钟
- 温度
- 热水入水口 最高 70 °C
- 节能建议值 60 °C
- 可采用温控消毒
- 进水管端的热热水温度至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力情况下的流量，请参见第 36-50 页。在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！

- 安装选项，见第 35 页。
- 推荐配置选项，见第 36 页。

### 提供以下特殊零件：

- 接长节 25mm（产品号：14 048）
- 安全设备，仅需在采用双阀时使用（产品号：14 055）
- 截止阀（产品号：14 053）
- 反向连接，右侧接热水管，左侧接冷水管 更换恒温器阀芯（产品号：49 003）

## Технічні характеристики Grohtherm SmartControl

### Термостат

- Гідравлічний тиск
- Мінімальний гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальний гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виході 1 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Мінімальна пропускна здатність: 5 л/хв
- Температура
- Температура води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на входному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 36–50. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

- Можливості монтажу див. с. 35.
- Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 36.

### Пропонуються такі спеціальні приладдя:

- Подовження 25мм (артикул № 14 048)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з двома клапанами (артикул № 14 055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)
- За дзеркально-відображеного під'єднання, коли тепла вода праворуч, а холодна — ліворуч, замінити картридж термостата (артикул № 49 003)

## Технические параметры Grohtherm SmartControl

### Термостат

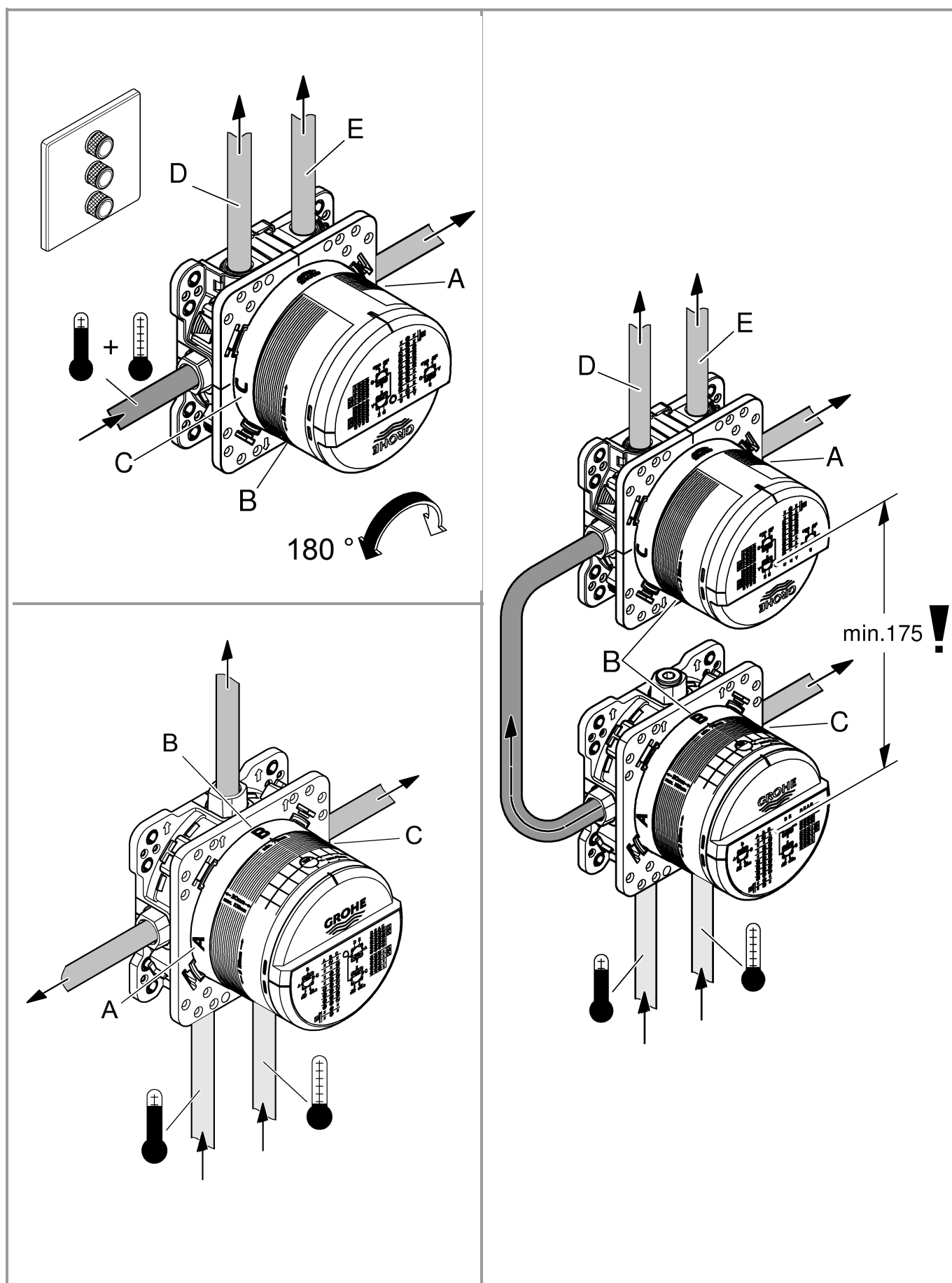
- Динамическое давление
  - Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
  - Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
  - Рекомендуется 1,5–5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
  - Горячая вода на входе макс. 70 °C
  - Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
  - Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в питающем соединении минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

Расход без подключенных сопротивлений см. с. 36–50. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

- Возможности монтажа см. на с. 35.
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 36.

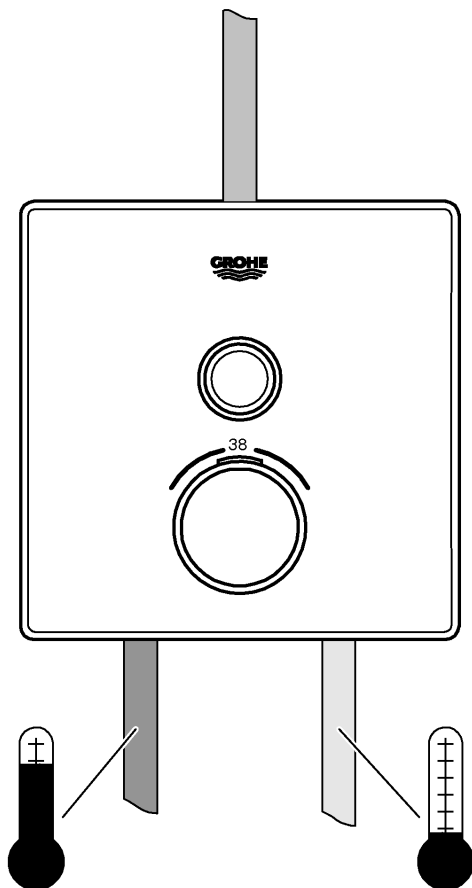
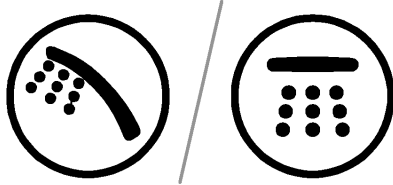
### Предлагаются следующие специальные принадлежности:

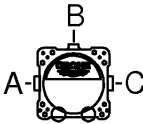
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048)
- Защитное устройство, только вместе с двумя клапанами (артикул № 14 055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)
- При зеркально-перевернутом подключении, когда горячая вода справа, а холодная — слева, заменить картридж термостата (артикул № 49 003)

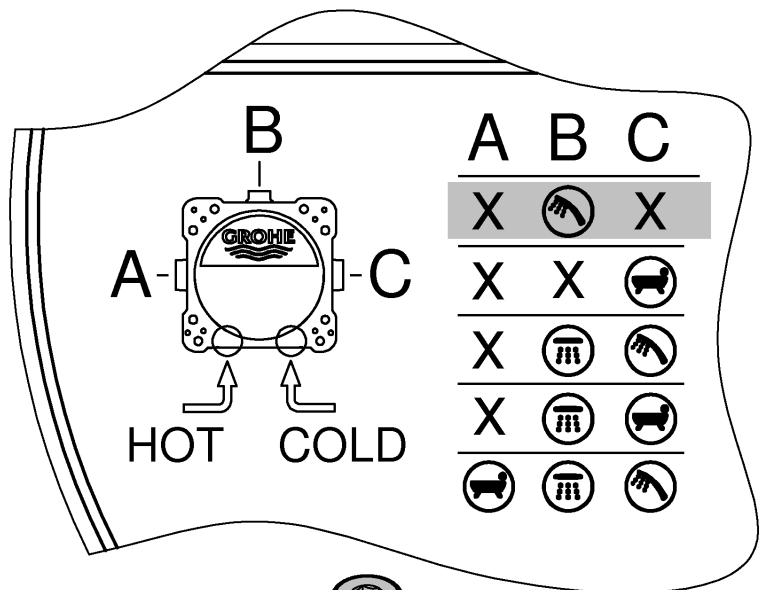





# Grohtherm SmartControl



	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	l/min

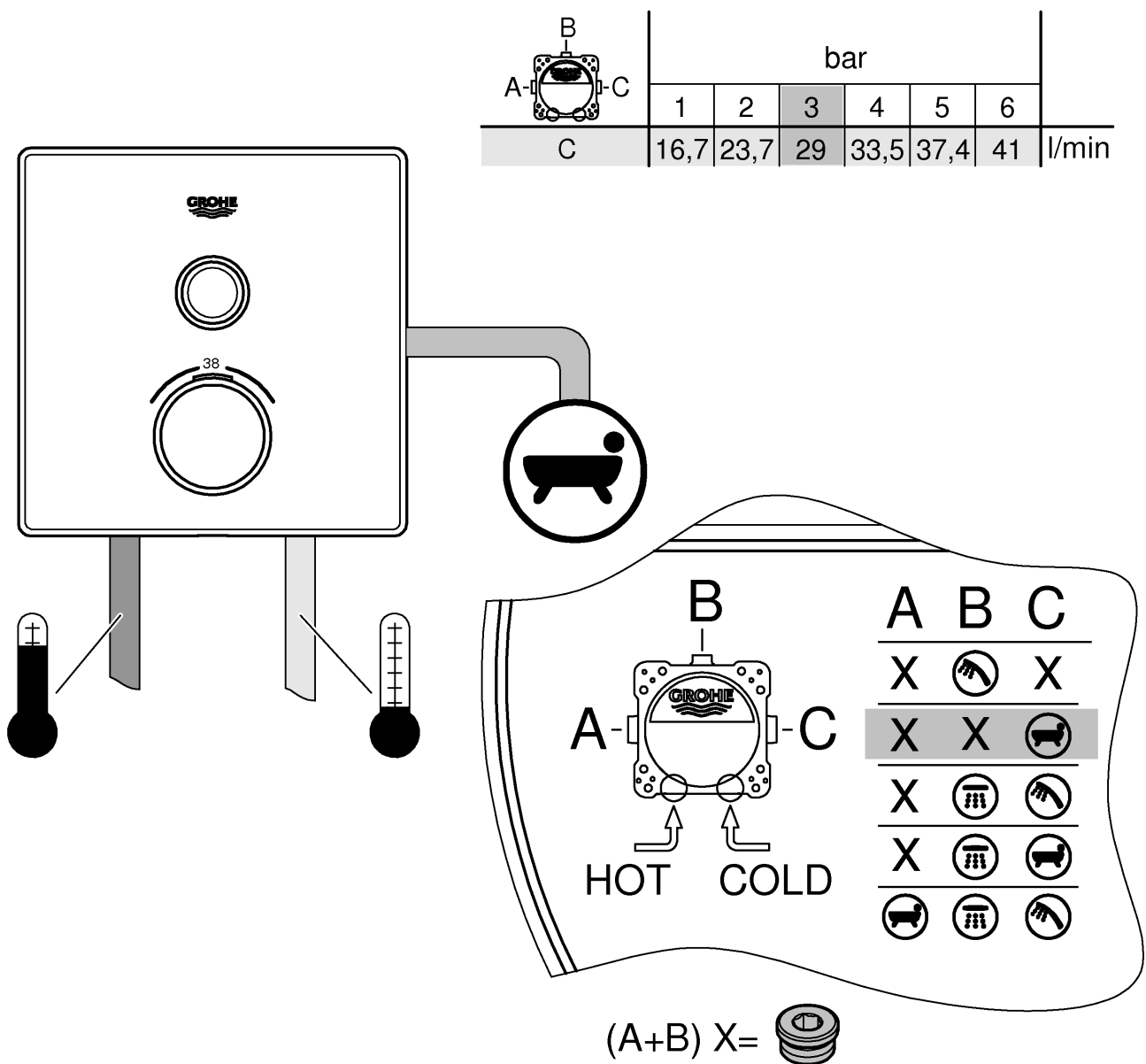


(A+C) X= 



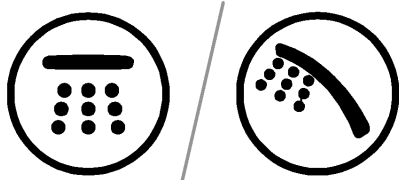


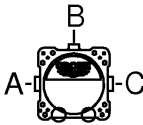
# Grohtherm SmartControl

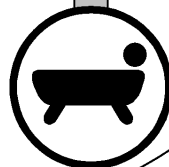
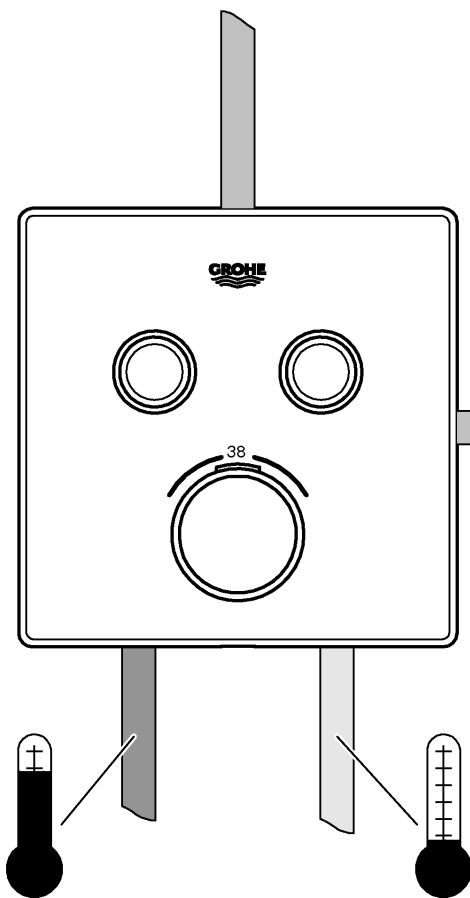


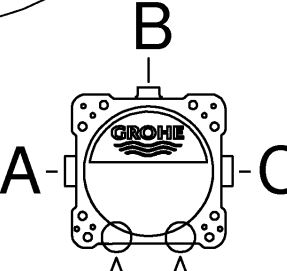












# Grohtherm SmartControl



	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	l/min
C	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
B + C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41	

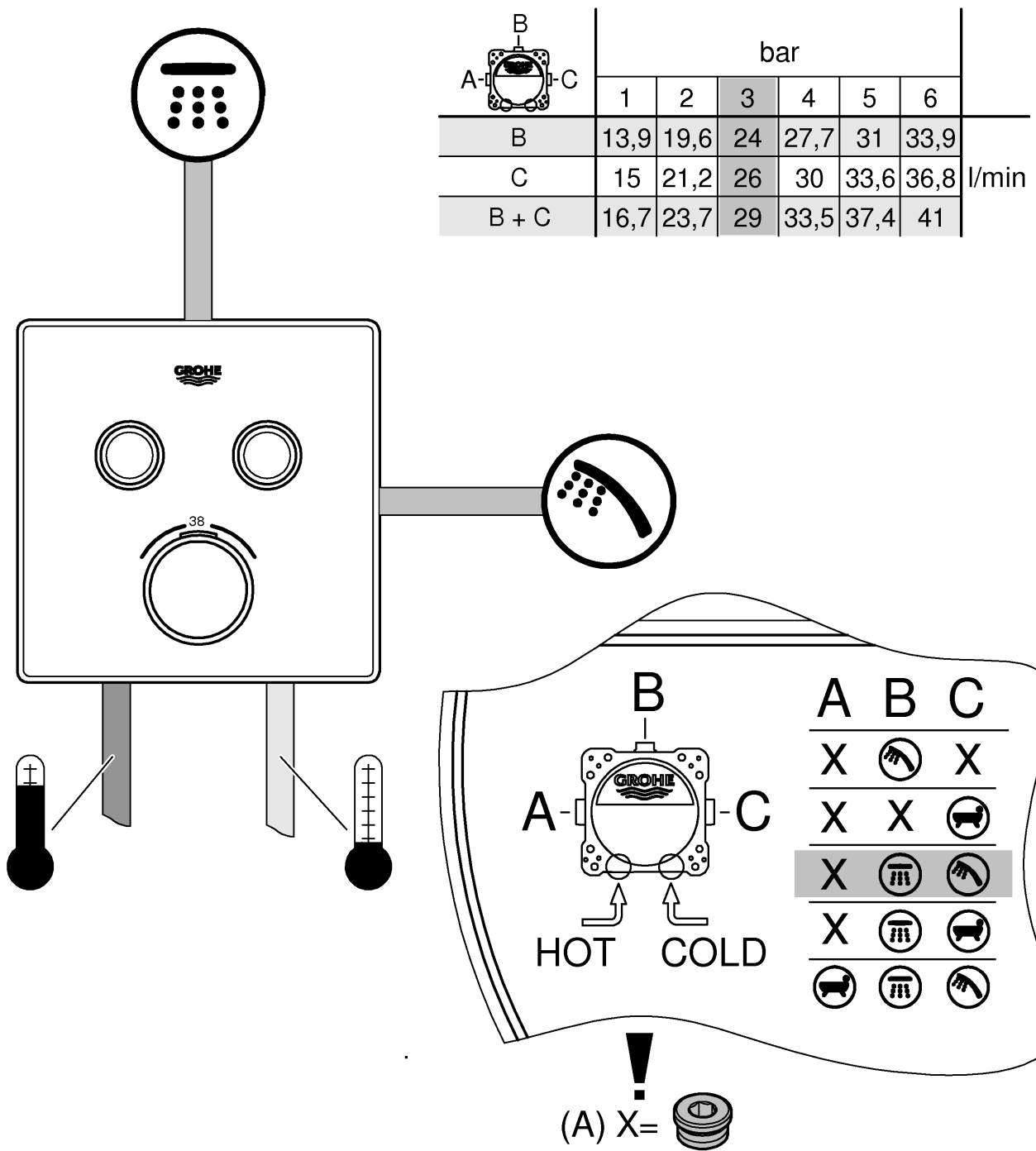


	A	B	C
	X		X
	X	X	
	X		
	X		
			

(A) X= 

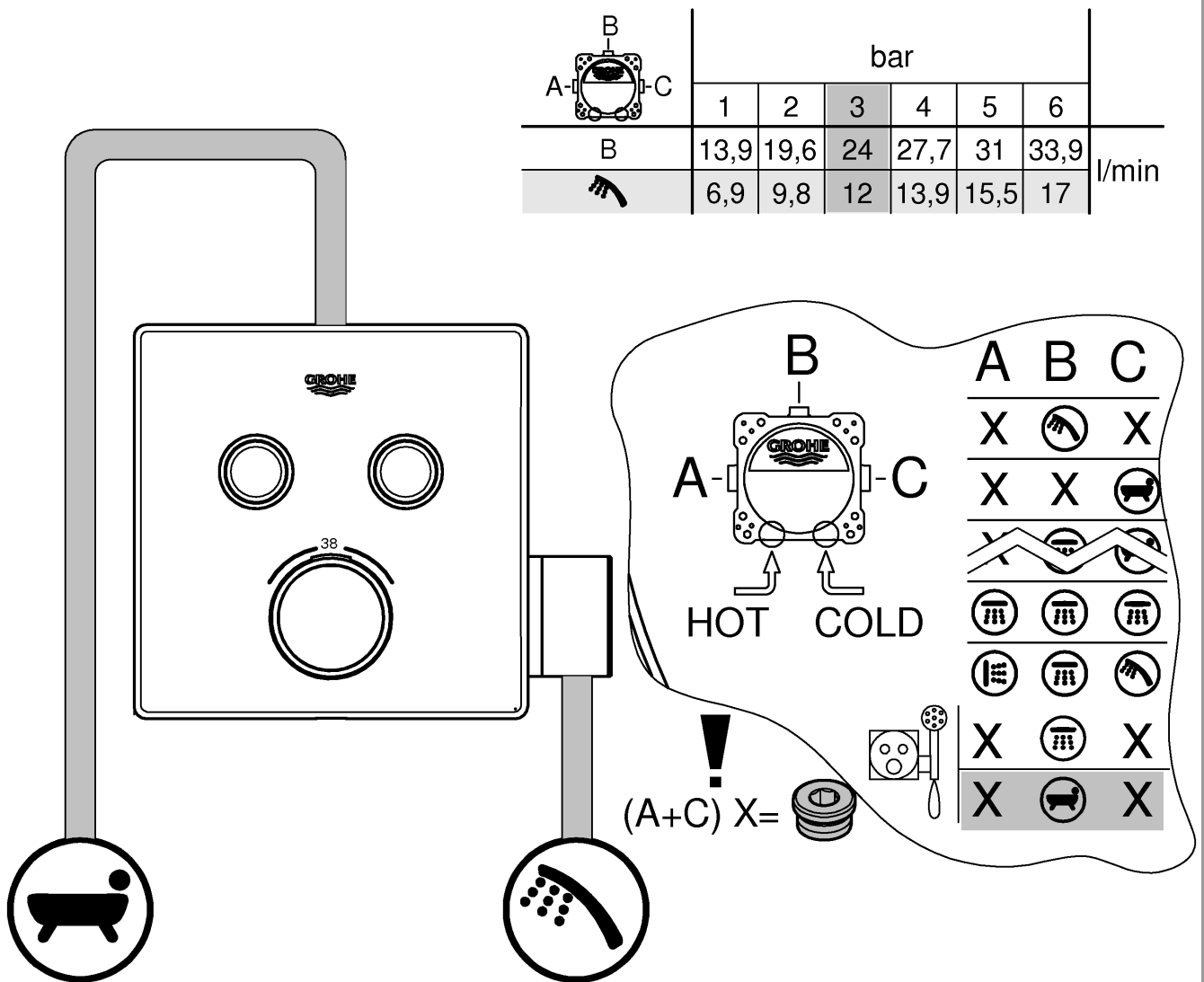


# Grohtherm SmartControl



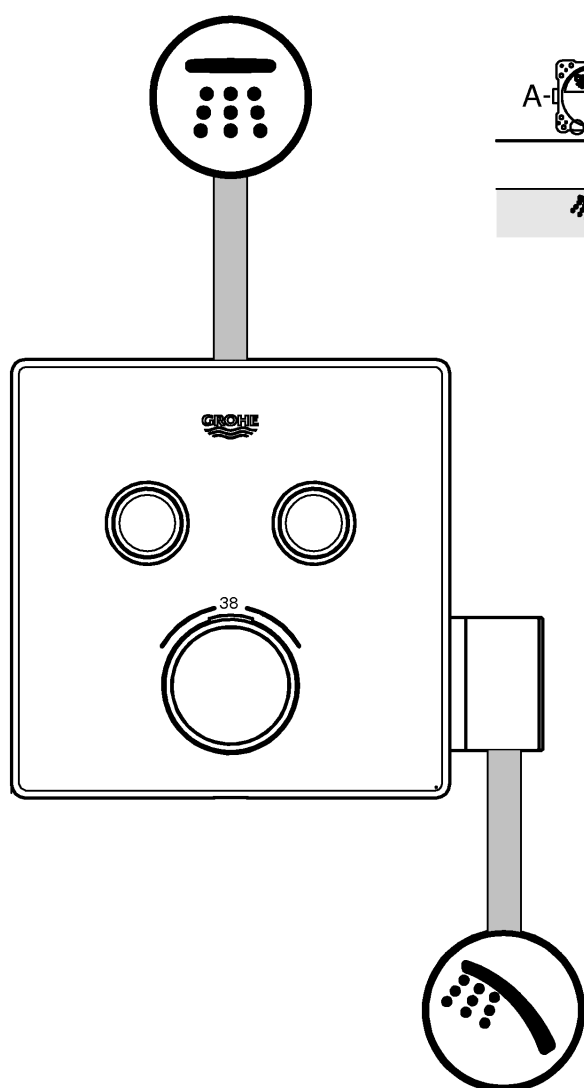


# Grohtherm SmartControl





# Grohtherm SmartControl



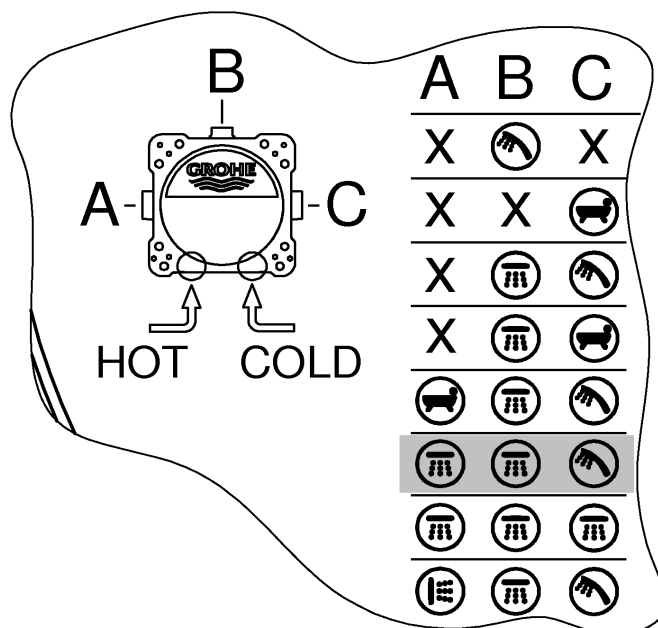
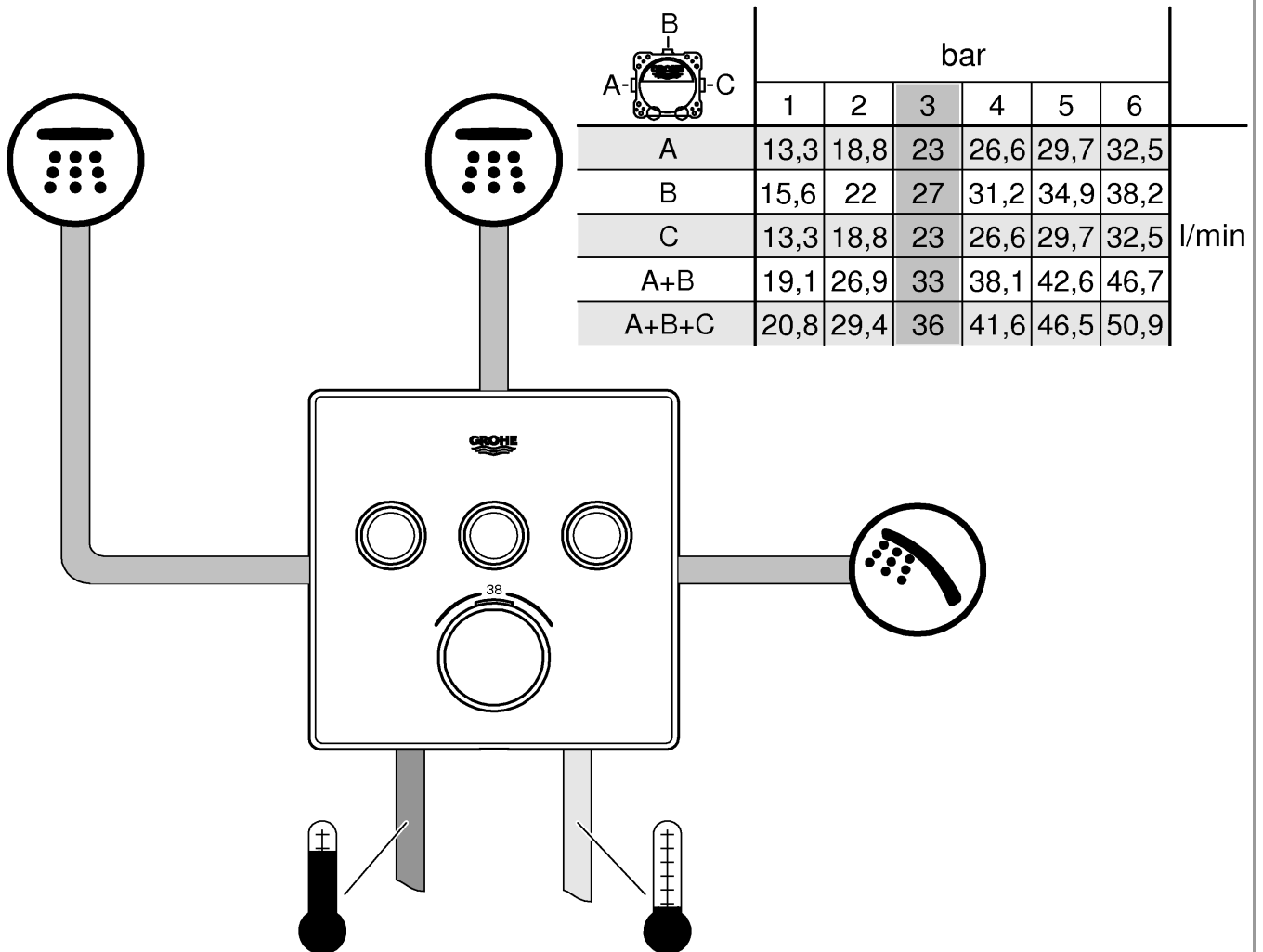
	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,9	19,6	24	27,7	31	33,9	l/min
	6,9	9,8	12	13,9	15,5	17	

	A	B	C
X		X	
X	X		
X			
		X	
X		X	

(A+C) X=

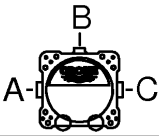


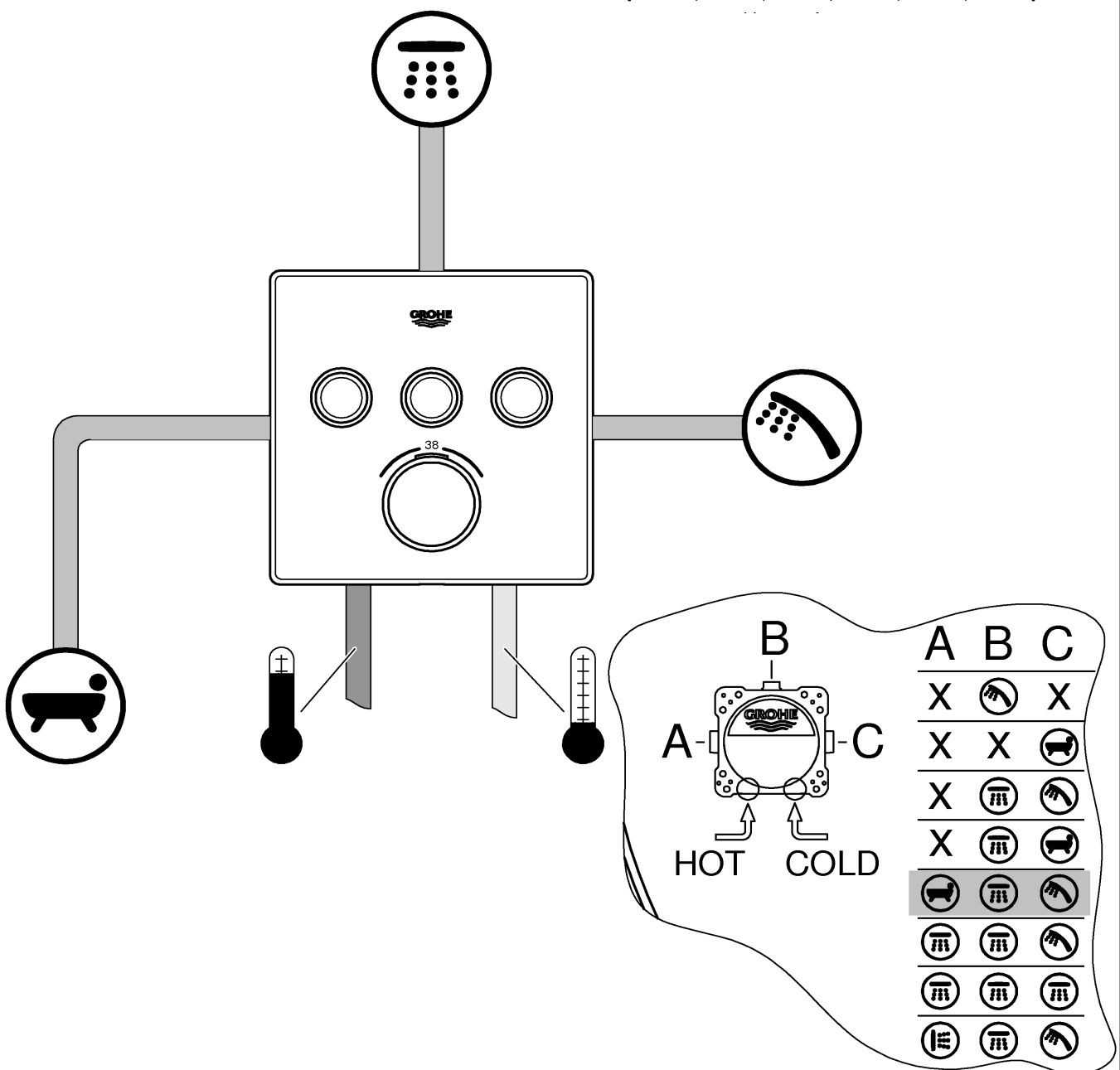
# Grohtherm SmartControl





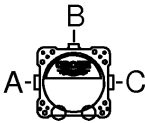
# Grohtherm SmartControl

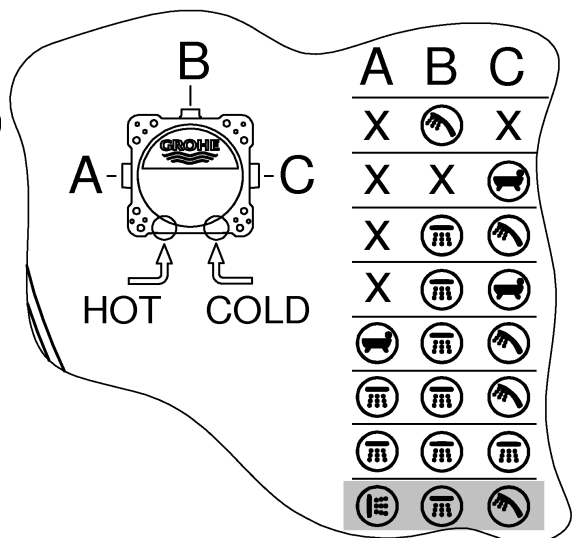
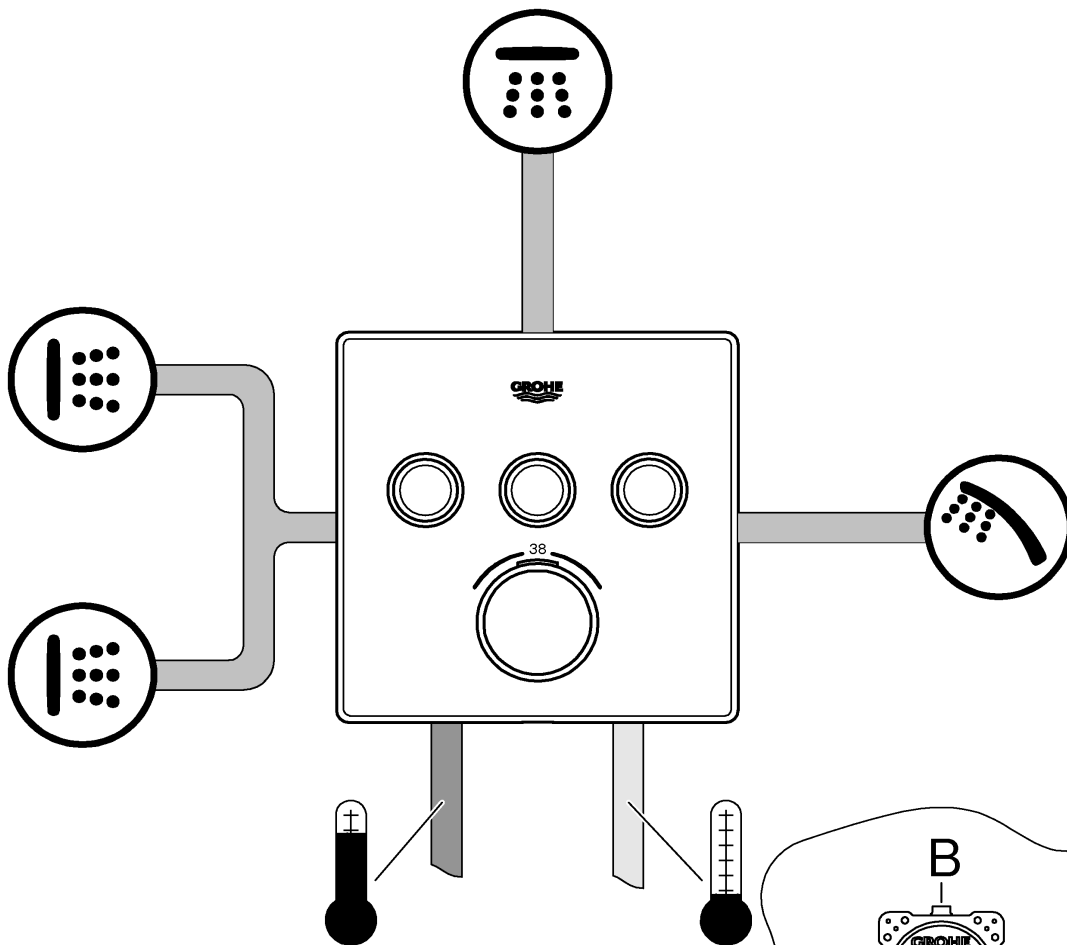
	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	





# Grohtherm SmartControl

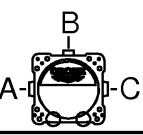
	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

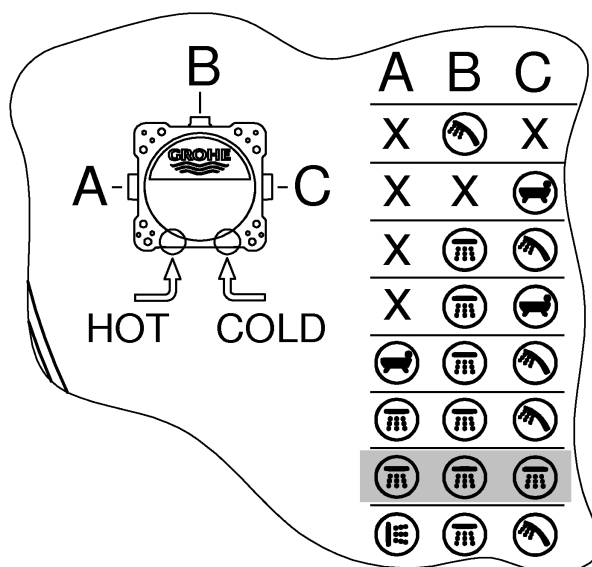
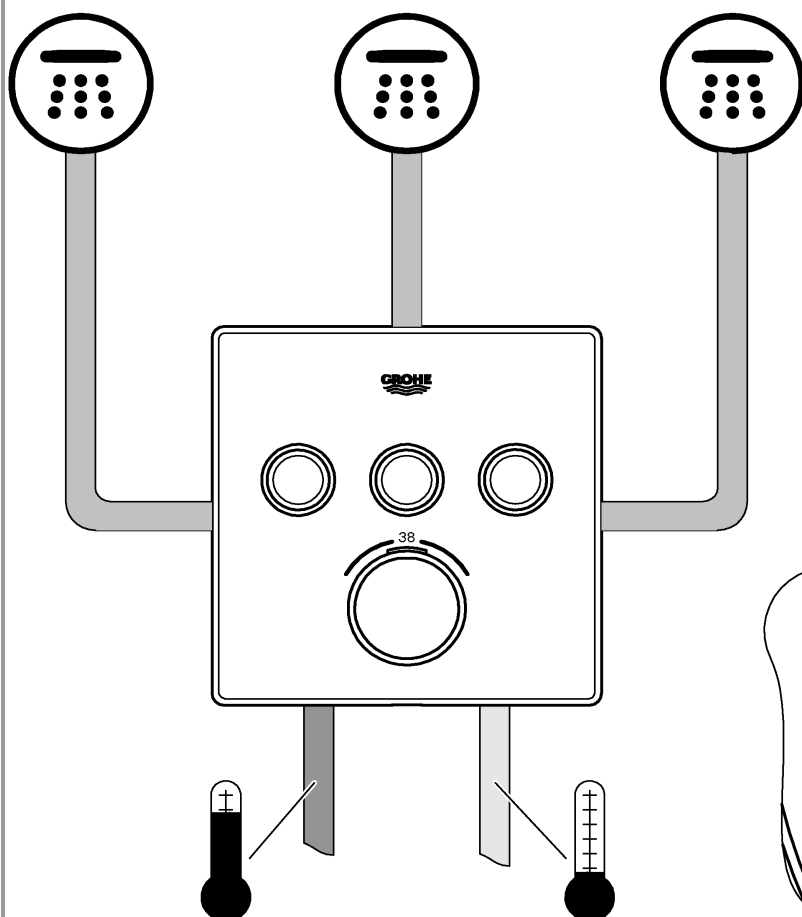






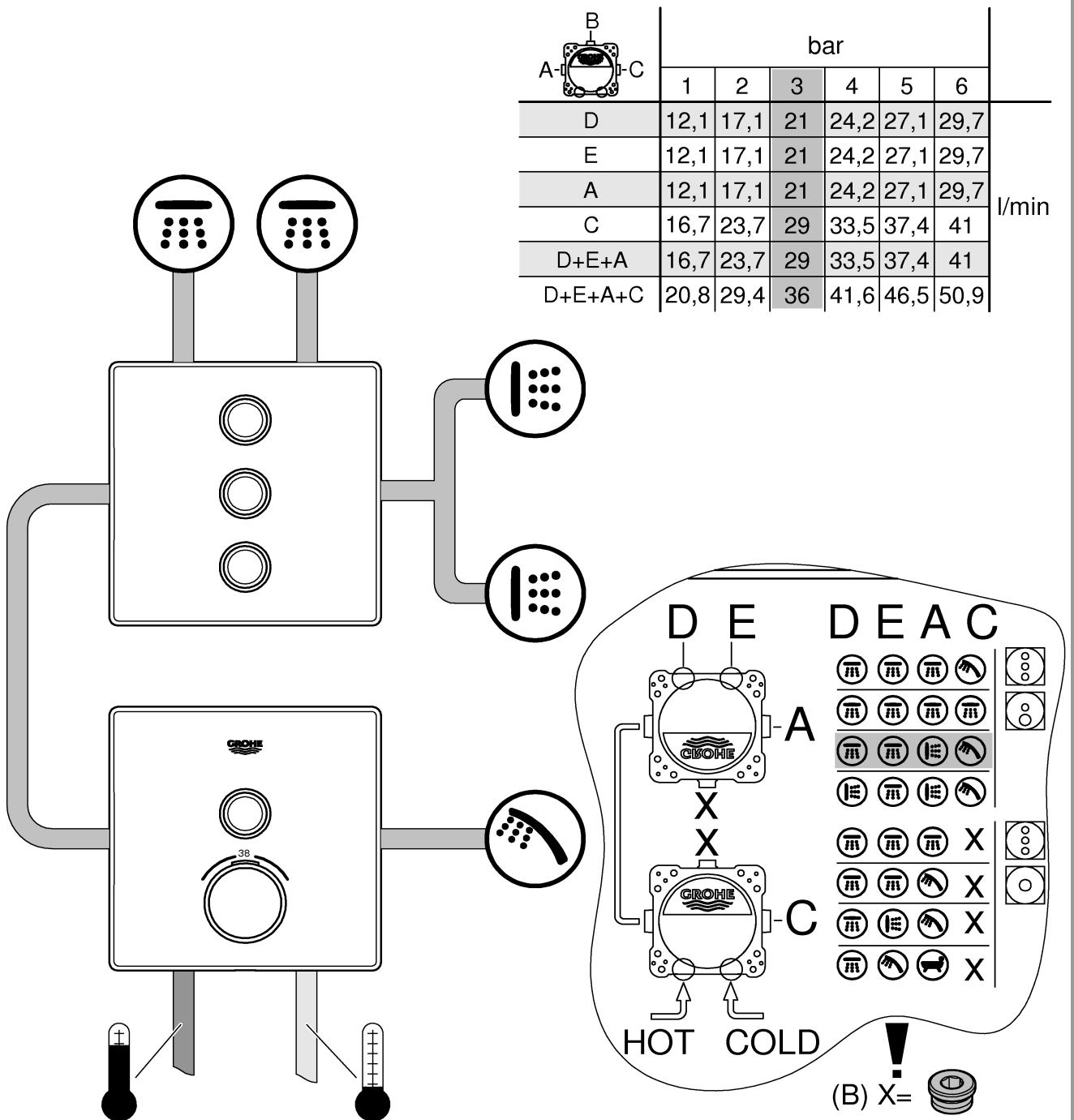
# Grohtherm SmartControl

	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	



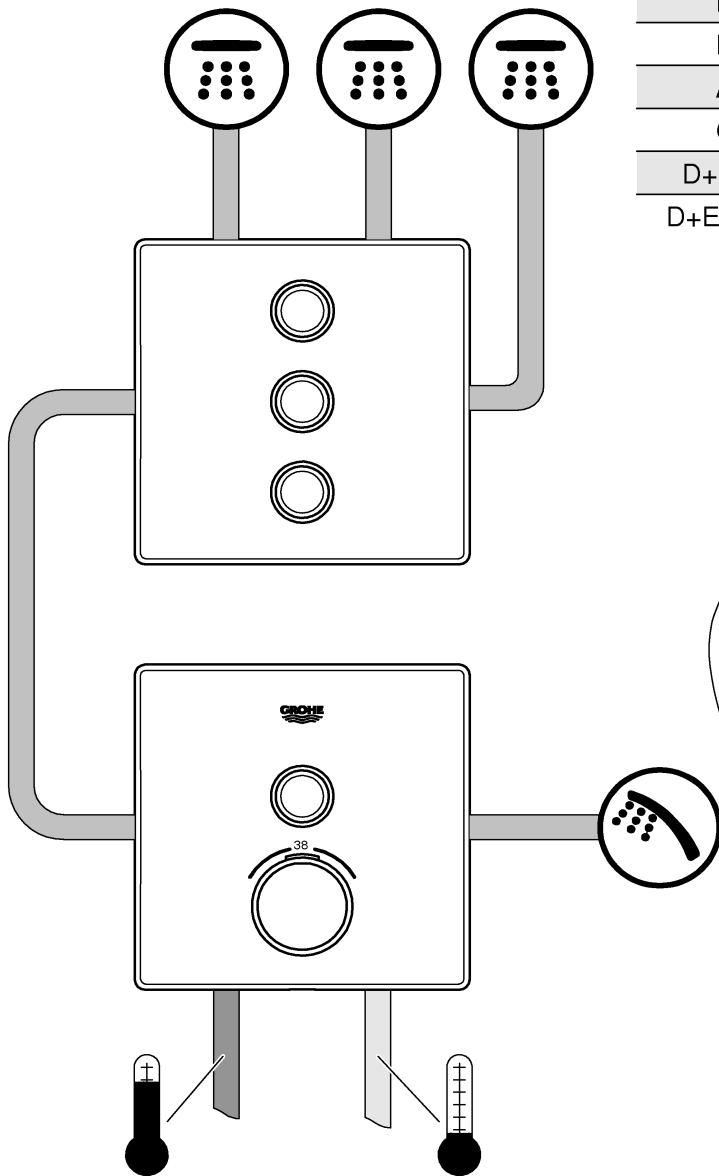


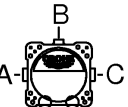
# Grohtherm SmartControl



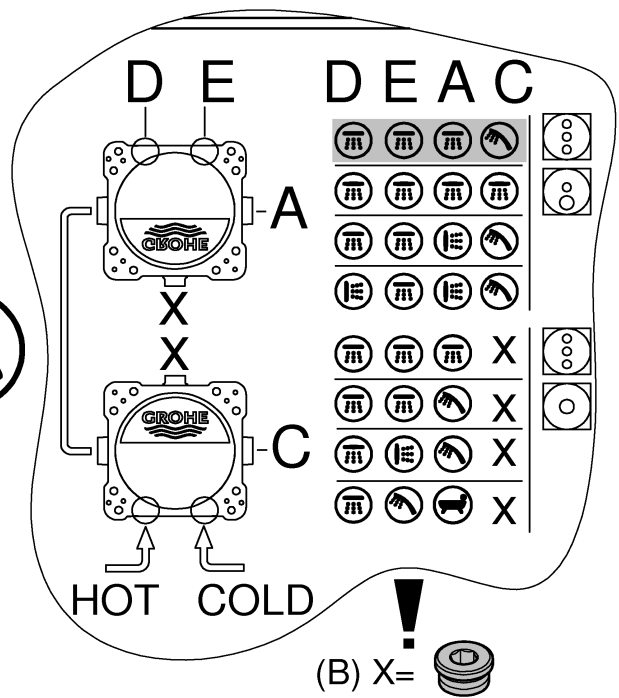


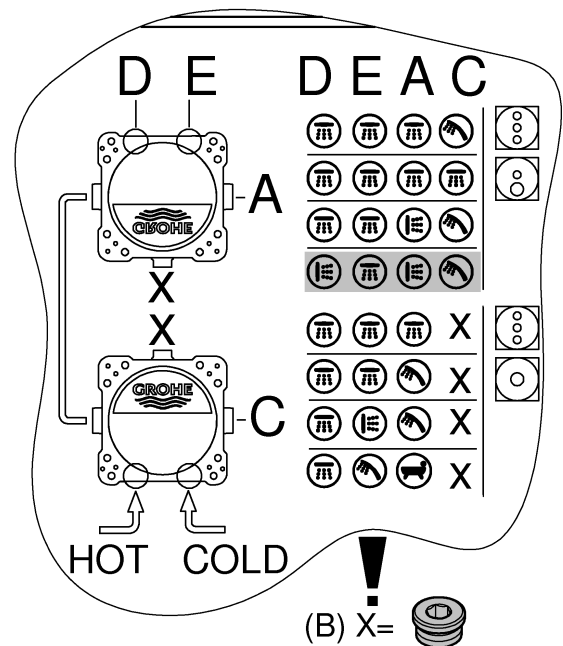
# Grohtherm SmartControl

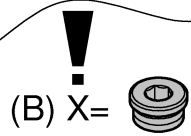


	bar					
	1	2	3	4	5	6
D	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7
E	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7
A	12,1	17,1	21	24,2	27,1	29,7
C	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41
D+E+A	16,7	23,7	29	33,5	37,4	41
D+E+A+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9

l/min

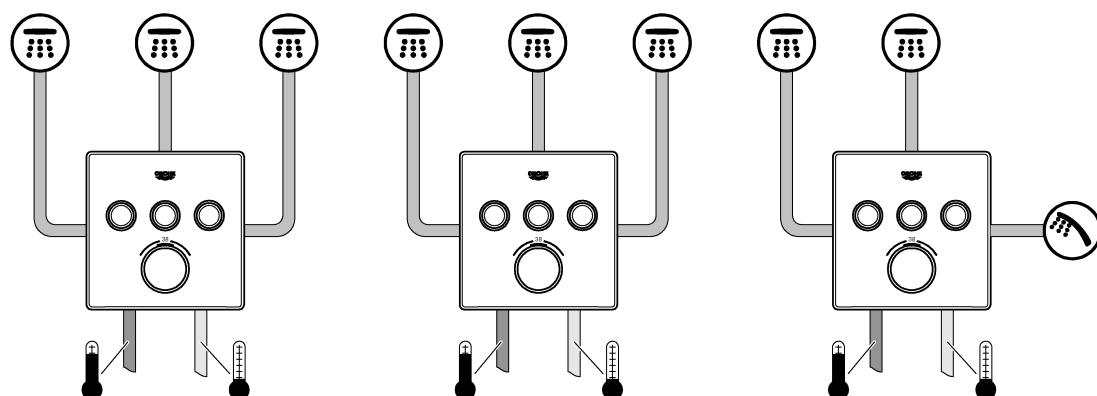


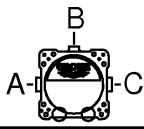


l/min



# Aquasymphony



	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	

**D****Technische Daten SmartControl Mixer**

- Fließdruck
- Min. 0,5 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 58-65. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

- empfehlende Konfigurationsmöglichkeiten, siehe ab Seite 58.

**Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:**

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Sicherheitseinrichtung, nur in Verbindung mit zwei Ventilen (Best.-Nr.: 14 055)
- Vorabsperrungen (Best.-Nr.: 14 053)

**GB****Technical specifications SmartControl Mixer**

- Flow pressure
- Min. 0.5 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Temperature
- Hot water inlet max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible

Flow rates without downstream resistances, see page 58-65. **These are to be observed when dimensioning the outlet!**

- Recommended configuration options, see from page 58.

**The following special accessories are available:**

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Safety device, only in combination with two valves (prod. no.: 14 055)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)

**F****Caractéristiques techniques SmartControl**

- Pression dynamique
- minimale 0,5 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Température
- Arrivée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour une économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible

Débits sans résistances en aval, voir pages 58-65.

**Veillez en tenir compte lors du dimensionnement de l'évacuation !**

- Possibilités de configuration recommandées, voir à partir de la page 58.

**Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :**

- Rallonge de 25mm (réf. : 14 048)
- Dispositif de sécurité, uniquement avec deux vannes (réf. : 14 055)
- Robinets d'arrêt (réf. : 14 053)

**E****Datos técnicos de SmartControl Mixer**

- Presión de trabajo
- mínima 0,5 bares
- Presión recomendada 1,5 - 5 bares
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendada para ahorrar energía 60 °C
- Desinfección térmica posible

Caudales sin resistencias posacopladas, véanse las páginas 58-65. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

- Posibilidades de configuración recomendadas, véase a partir de la página 58.

**Los siguientes accesorios opcionales están disponibles:**

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Dispositivo de seguridad solo en conexión con dos válvulas (n.º de pedido: 14 055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)

**I****Dati tecnici SmartControl Mixer**

- Pressione idraulica
  - minima 0,5 bar
  - Consigliata 1,5 - 5 bar
- Temperatura
  - Ingresso acqua calda max. 70 °C
  - Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
  - Disinfezione termica consentita

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 58- 65. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

- Possibilità di configurazione consigliate, vedi da pagina 58.

**Sono disponibili i seguenti accessori speciali:**

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Dispositivo di sicurezza solo in con due valvole (N. ord.: 14 055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)

**NL****Technische gegevens SmartControl Mixer**

- Stromingsdruk
  - Minimale 0,5 bar
  - Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Temperatuur
  - Warmwateringang max. 70 °C
  - Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
  - Thermische desinfectie is mogelijk

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina's 58-65. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

- Aanbevolen configuratiemogelijkheden, zie vanaf pagina 58.

**De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:**

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Veiligheidsvoorziening, alleen in combinatie met twee kranen (bestelnr.: 14 055)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)

**S****Tekniska data för SmartControl Mixer**

- Flödestryck
  - Minsta 0,5 bar
  - Rekommenderat 1,5–5 bar
- Temperatur
  - Varmvattentillopp max. 70 °C
  - Rekommendation för energibesparing 60 °C
  - Termisk desinfektion kan användas

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sida 58–65. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

- Rekommenderade konfigurationsmöjligheter, se fr.o.m. sida 58.

**Följande specialtillbehör finns tillgängliga:**

- Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsanordning, endast i kombination med två ventiler (best.-nr: 14 055)
- Spärrar (best.-nr: 14 053)

**DK****Tekniske data, SmartControl Mixer**

- Strømningstryk
  - Min. 0,5 bar
  - Anbefalet 1,5-5 bar
- Temperatur
  - Varmtvandsindgang maks. 70 °C
  - Anbefalet som energibesparelse 60 °C
  - Termisk desinfektion mulig

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 58-65. **Overhold disse gennemstrømninger ved dimensionering af afløbet!**

- Anbefalede konfigurationsmuligheder, se fra side 58.

**Få som specialtilbehør:**

- Forlængelse 25 mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Sikkerhedsanordning, kun i forbindelse med to ventiler (bestillingsnr.: 14 055)
- Forafspærringer (bestillingsnr.: 14 053)



**N****Tekniske data SmartControl Mixer**

- Dynamisk trykk
- Minimum 0,5 bar
- Anbefalt 1,5-5 bar
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 58-65. **Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

- Anbefalte konfigurasjonsmuligheter, se fra side 58.

**Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:**

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 048)
- Sikkerhetsanordning, bare kombinert med to ventiler (best.nr.: 14 055)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)

**FIN****Tekniset tiedot SmartControl Mixer**

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine 0,5 bar
- Suositus 1,5–5 bar
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivut 58–65. **Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

- Suositellut määrittämisvaihtoehdot, katso alkaen sivu 58.

**Seuraavat erityislisävarusteet ovat saatavilla:**

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Turvalaitteisto, vain venttiilien yhteydessä (tilausnumero: 14 055)
- Esisulut (tilausnumero: 14 053)

**PL****Dane techniczne SmartControl Mixer**

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne 0,5 bar
- zalecane 1,5–5 bar
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna

Ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów: patrz s. 58-65. **Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

• zalecane konfiguracje: patrz s. 58 i nast.

**Dostępne jest następujące wyposażenie dodatkowe:**

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Zabezpieczenie, tylko w połączeniu z dwoma zaworami (nr kat. 14 055)
- Zawór odcinający (nr kat. 14 053)

**UAE****"Smart Control" خلاط التحكم الذكي**

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى ٠,٥ بار
- الموصى به ١,٥ حتى ٥ بار
- درجة الحرارة
- فوهة إدخال الماء الساخن الحد الأقصى ٧٠ درجة مئوية
- الخيار الموصى به لتوفير الطاقة ٦٠ درجة مئوية
- يمكن إجراء التعقيم الحراري

كمية المياه المتدفقة بدون مقاومة جريان المياه، راجع الصفحة 58-65. **يجب مراعاة ذلك عند ضبط أبعاد المخرج!**

- خيارات التكوين الموصى بها، راجع الصفحة 58.

**تتوفر الإضافات الخاصة التالية:**

- قطعة مهانة ٢٥ ملم (رقم الطلبية: 14 048)
- جهاز السلامة، مجهز بصمامين فقط (رقم الطلبية: 14 055)
- صمامات عازل أساسي (رقم الطلبية: 14 053)

**GR****Τεχνικά στοιχεία SmartControl Mixer**

- Πίεση ροής
  - Ελάχιστη 0,5 bar
  - Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Θερμοκρασία
  - Είσοδος ζεστού νερού μέγ. 70 °C
  - Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
  - Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 58-65. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

- Προτεινόμενες δυνατότητες ρύθμισης, βλ. από σελίδα 58.

**Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:**

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Διάταξη ασφαλείας μόνο σε συνδυασμό με δύο βαλβίδες (αρ. παραγγελίας: 14 055)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)

**CZ****Technické údaje SmartControl Mixer**

- Proudový tlak
  - Minimální 0,5 baru
  - Doporučeno 1,5-5 barů
- Teplota
  - Vstup teplé vody max.: 70 °C
  - Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
  - Je možno provádět termickou dezinfekci

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 58–65. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

- Doporučené možnosti konfigurace, viz od strany 58.

**K dostání je následující zvláštní příslušenství:**

- Prodloužení 25 mm (obj. čís. 14 048)
- Bezpečnostní zařízení, pouze ve spojení se dvěma ventily (obj. čís. 14 055)
- Předuzávěry (obj. čís. 14 053)

**H****SmartControl Mixer műszaki adatok**

- Áramlási nyomás
  - Min. 0,5 bar
  - Javasolt 1,5 – 5 bar
- Hőmérséklet
  - A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
  - Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
  - Termikus fertőtlenítés lehetséges

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 58-65. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

- Ajánlott konfigurációs lehetőségek, ld. 58 oldaltól.

**Az alábbi különleges tartozékok kaphatók:**

- Hosszabbítás 25mm (megr.- sz.: 14 048)
- Biztonsági berendezés, csak két szeleppel együtt (megr.- sz.: 14 055)
- Előzetes lezárások (megr.- sz.: 14 053)

**P****Dados técnicos do Smart Control Mixer**

- Pressão de caudal
  - mínima 0,5 bar
  - Recomendada 1,5 - 5 bar
- Temperatura
  - Entrada de água quente máx. 70 °C
  - Recomendada para poupar energia 60 °C
  - Possibilidade de desinfecção térmica

Caudais sem resistências ligadas a jusante, ver páginas 58-65. **Estes devem ser observados no dimensionamento do escoamento!**

- Modalidades de montagem, ver página 58.
- Modalidades de configuração recomendadas, ver a partir da página 58.

**Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:**

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Dispositivo de segurança, apenas em ligação com duas válvulas (n.º de encomenda: 14 055)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)

**TR****SmartControl Mixer teknik verileri**

- Akış basıncı
  - minimum 0,5 bar
  - Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Sıcaklık
  - Sıcak su girişi maks. 70 °C
  - Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
  - Termik dezenfeksiyon mümkündür

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 58-65. **Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

- Tavsiye edilen konfigürasyon olanakları, bkz. Sayfa 58 ve devamı.

**Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:**

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Sadece iki valf ile bağlantılı güvenlik tertibatı (Sipariş no: 14 055)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)

**SK****Technické údaje ku SmartControl Mixer**

- Hydraulický tlak
  - Minimálny 0,5 baru
  - Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Teplota
  - Na vstupe teplej vody max. 70 °C
  - Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
  - Je možná termická dezinfekcia

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov pozri strany 58-65. **Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!**

- Odporúčané možnosti konfigurácie pozri od strany 58.

**Je k dispozícii nasledovné zvláštne príslušenstvo:**

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Bezpečnostné zariadenie, len v kombinácii s dvoma ventilmi (obj. čís.: 14 055)
- Predzáver (obj. čís.: 14 053)

**SLO****Tehnični podatki SmartControl**

- Pretočni tlak
  - Najmanjši 0,5 bara
  - Priporočeno 1,5 - 5 bar
- Temperatura
  - Dotok tople vode najv. 70 °C
  - Za prihranek energije se priporoča 60 °C:
- Mogoča je termična dezinfekcija

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 58-65.

**Te je potrebno upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

- Priporočene možnosti konfiguracije, glejte od strani 58.

**Na voljo je naslednja dodatna oprema**

- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048)
- Varnostna naprava, samo v povezavi z dvema ventiloma (št. artikla: 14 055).
- Predzapore (št. artikla: 14 053)

**HR****Tehnički podaci za SmartControl Mixer**

- Hidraulički tlak
  - Minimalni 0,5 bara
  - Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Temperatura
  - Dvod toplе vode maks. 70 °C
  - Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
  - Moguća termička dezinfekcija

Protoci bez priključenih otpornika, pogledajte stranicu 58-65. **Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

- Preporučene mogućnosti konfiguracije, pogledajte od stranice 58.

**Dostupan je sljedeći posebni pribor:**

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Sigurnosna naprava, samo zajedno s dva ventila (oznaka za narudžbu: 14 055)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)

**Технически данни за SmartControl Mixer**

- Налягане на потока
- Минимален 0,5 бара
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция

За дебити без допълнително монтирани наставки виж страници 58 – 65. **Те трябва да се съблюдават при оразмеряване на сифона!**

- Препоръчителни възможни конфигурации, виж от страница 58.

**Налични са следните специални части:**

- удължител 25mm (кат. № 14 048)
- предпазно устройство, само в комбинация с два вентила (кат. № 14 055)
- спирателни вентили (кат. № 14 053)

**Seadme Segisti SmartControl tehnilised andmed**

- Veesurve
- Minimaalne 0,5 baari
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Temperatuur
- Sooja vee sisesevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfektsioon

Läbivool ilma lülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 58–65. **Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

- Soovituslikud konfiguratsioonivõimalused, vt alates lk 58.

**Saadaval on järgmised lisatarvikud.**

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Turvaseade, ainult koos kahe ventiiliga (tellimisnumber: 14 055)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)

**SmartControl jaucējs tehniskie parametri**

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais 0,5 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Temperatūra
- Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas taupīšanai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija

Caurplūdums bez papildu pretestības, skatiet 58. – 65. lpp. **Tas jāievēro, izvēloties noteces parametrus!**

- Ieteicamās konfigurācijas iespējas, skatiet no 58. lpp.

**Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.**

- Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)
- Drošības ierīce, tikai savienojumā ar diviem vārstiem (pasūtījuma nr. 14 055)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)

**„SmartControl Mixer“ techniniai duomenys**

- Vandens slėgis
- Mažiausias 0,5 baro
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 58–65 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutėkėjimo angos dydį!**

- Rekomenduojamos konfigūravimo galimybės, žr. nuo 58 psl.

**Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:**

- Ilgintuvas, 25 mm (užs. Nr. 14 048)
- Apsauginis įtaisas, tik kartu su dviem vožtuvais (užs. Nr. 14 055)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)

**RO****Date tehnice SmartControl Mixer**

- Presiune de curgere
    - minim 0,5 bar
    - Recomandat 1,5 - 5 bar
  - Temperatură
    - Intrare apă caldă max. 70 °C
    - Pentru economisirea energiei se recomandă 60 °C
    - Este posibilă dezinfectarea termică
- Debite fără rezistențe în aval, a se vedea pagina 58-65. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**
- Posibilități de configurare recomandate, a se vedea de la pagina 58.

**Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:**

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Echipament de siguranță, numai în combinație cu două supape (nr. catalog: 14 055)
- Blocări preliminare (nr. catalog: 14 053)

**CN****SmartControl Mixer 技术规格**

- 水流压力
  - 无 0.5 巴
  - 推荐值 1.5-5 巴
- 温度
  - 热水入水口 最高 70 °C
  - 节能建议值 60 °C
  - 可采用温控消毒

无下游阻力情况下的流量，请参见第 58-65 页。在确定出水口尺寸规格时必须遵循此等要求！

• 推荐配置选项，见第 58 页。

**提供以下特殊零件：**

- 接长节 25mm（产品号：14 048）
- 安全设备，仅需在采用双阀时使用（产品号：14 055）
- 截止阀（产品号：14 053）

**UA****Технічні характеристики SmartControl Mixer**

- Гідравлічний тиск
    - Мінімальна 0,5 бар
    - Рекомендовано 1,5–5 бар
  - Температура
    - Температура води на вході макс. 70 °C
    - Для заощадження енергії рекомендована температура 60 °C
    - Можлива термічна дезінфекція
- Потік без пристроїв, установлених на виході, див. с. 58–65. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**
- Можливості монтажу див. с. 58.
  - Рекомендовані можливості конфігурації див. починаючи зі с. 58.

**Пропонуються такі спеціальні приладдя:**

- Подовження 25 мм (артикул № 14 048)
- Пристрій безпеки, лише в поєднанні з двома клапанами (артикул № 14 055)
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053)

**RUS****Технические параметры SmartControl Mixer**

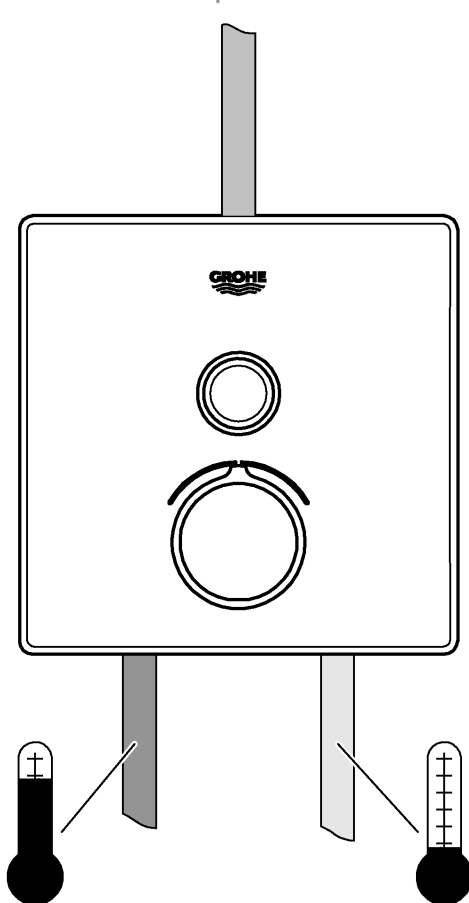
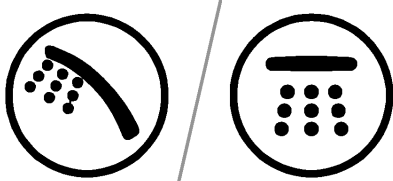
- Динамическое давление
    - Минимальный 0,5 бар
    - Рекомендуется 1,5–5 бар
  - Температура
    - Горячая вода на входе макс. 70 °C
    - Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
    - Возможна термическая дезинфекция
- Расход без подключенных сопротивлений см. с. 58–65. **Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**
- Рекомендуемые возможности конфигурации см. начиная со с. 58.

**Предлагаются следующие специальные принадлежности:**

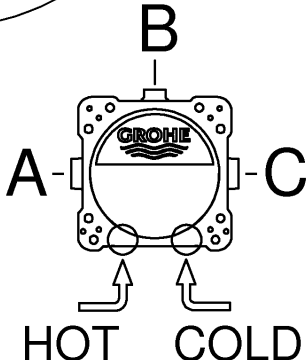
- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048)
- Защитное устройство, только вместе с двумя клапанами (артикул № 14 055)
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053)



# SmartControl Mixer



A-B-C	bar						l/min
	1	2	3	4	5	6	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	

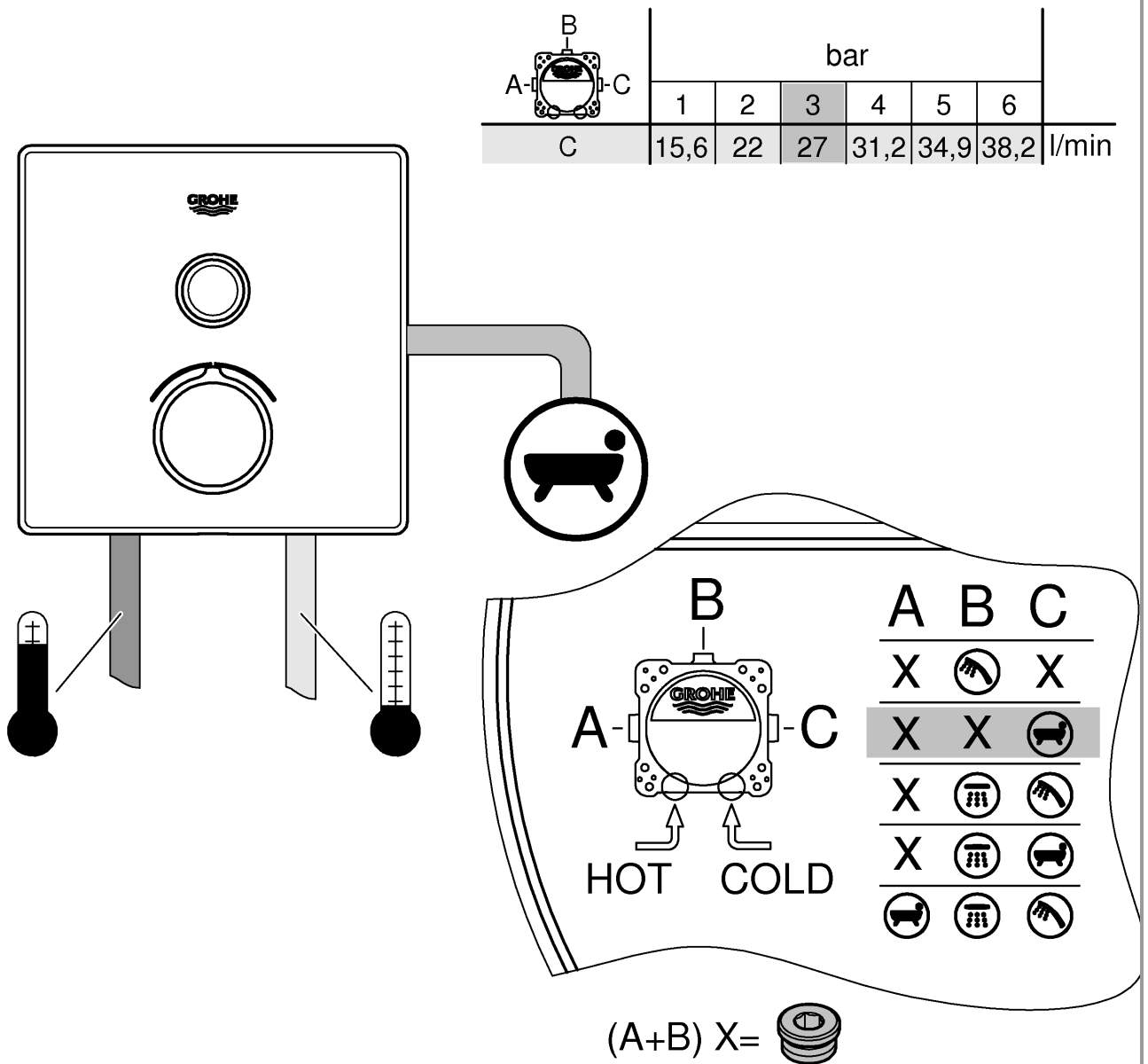


A	B	C
X		X
X	X	
X		
X		

(A+C) X=

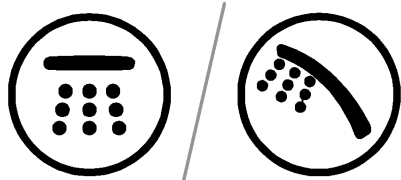


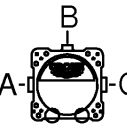
# SmartControl Mixer

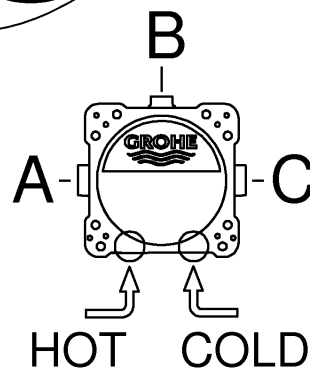
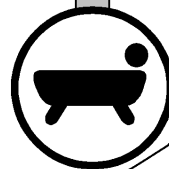
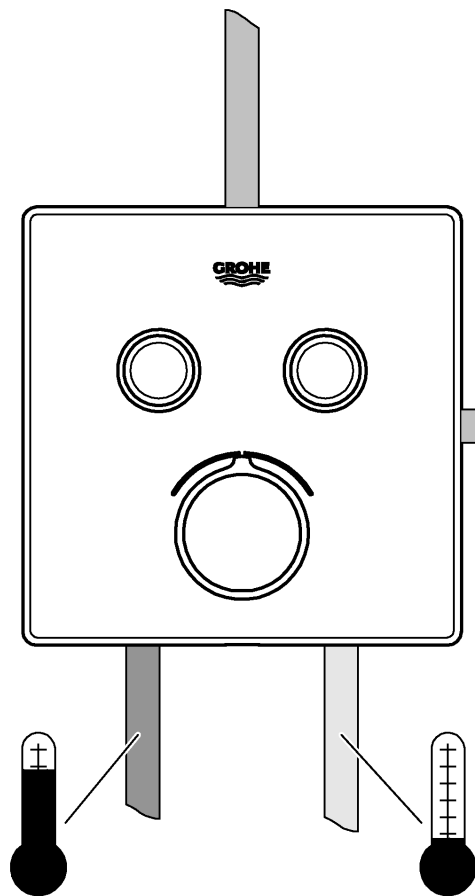




# SmartControl Mixer



	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
C	14,4	20,4	25	28,9	32,3	35,4	
B + C	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	



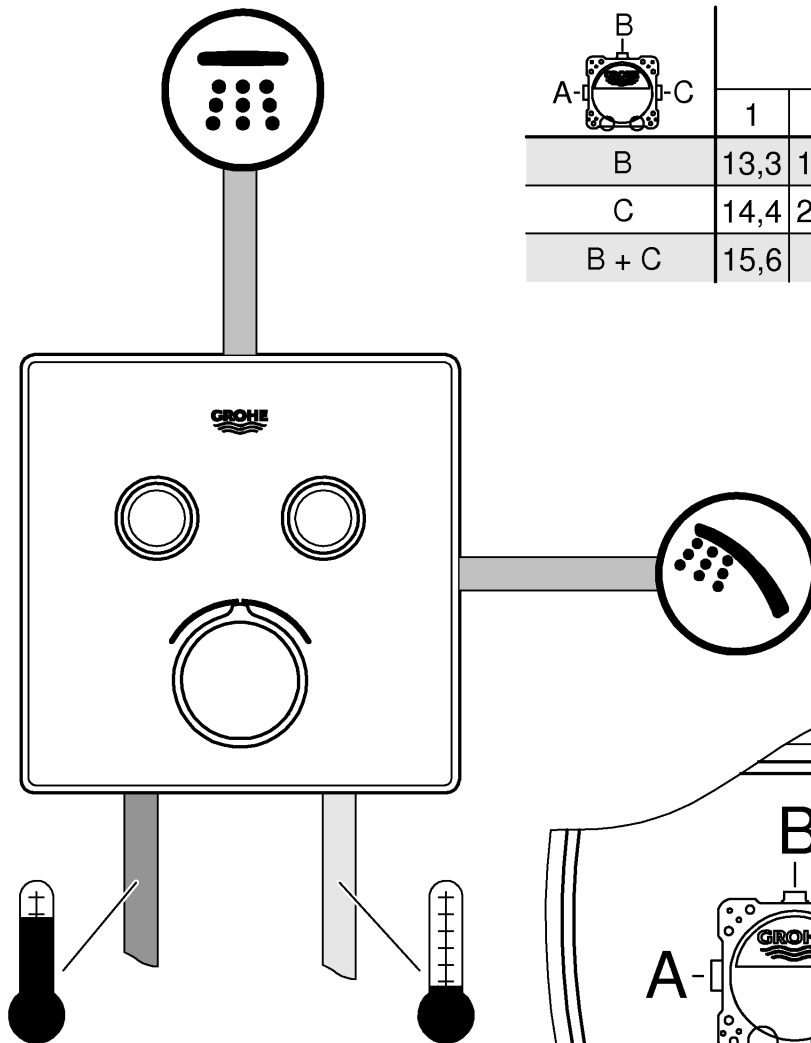
A	B	C
X		X
X	X	
X		
X		

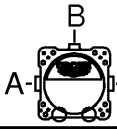
(A) X=

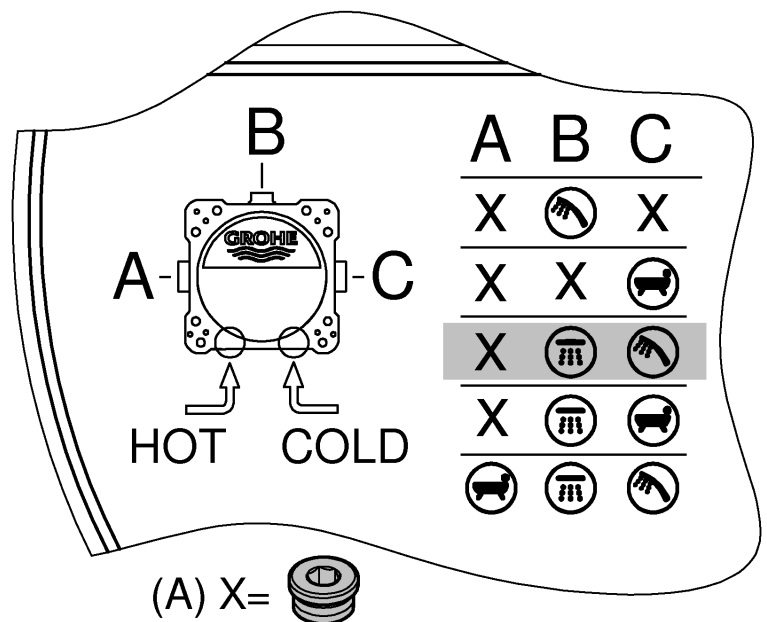


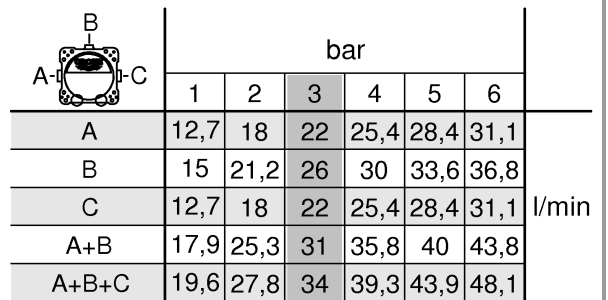


# SmartControl Mixer



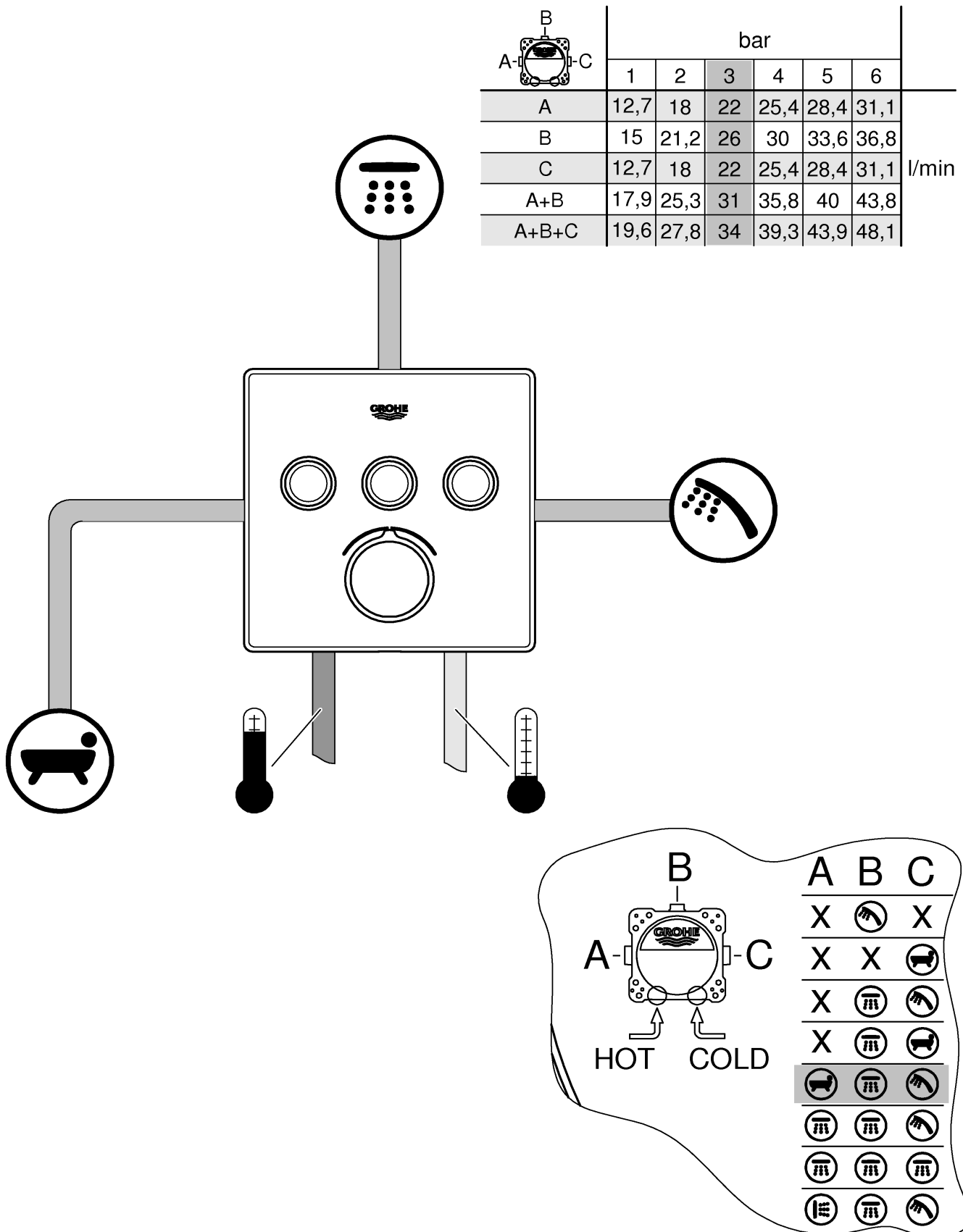
	bar						
	1	2	3	4	5	6	
B	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	l/min
C	14,4	20,4	25	28,9	32,3	35,4	
B + C	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	





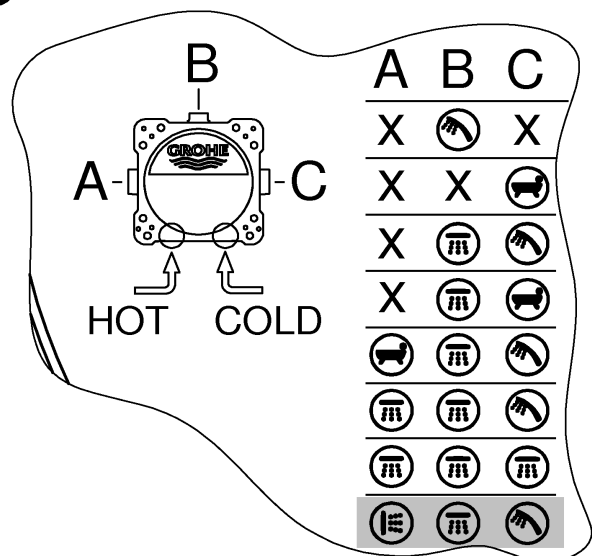
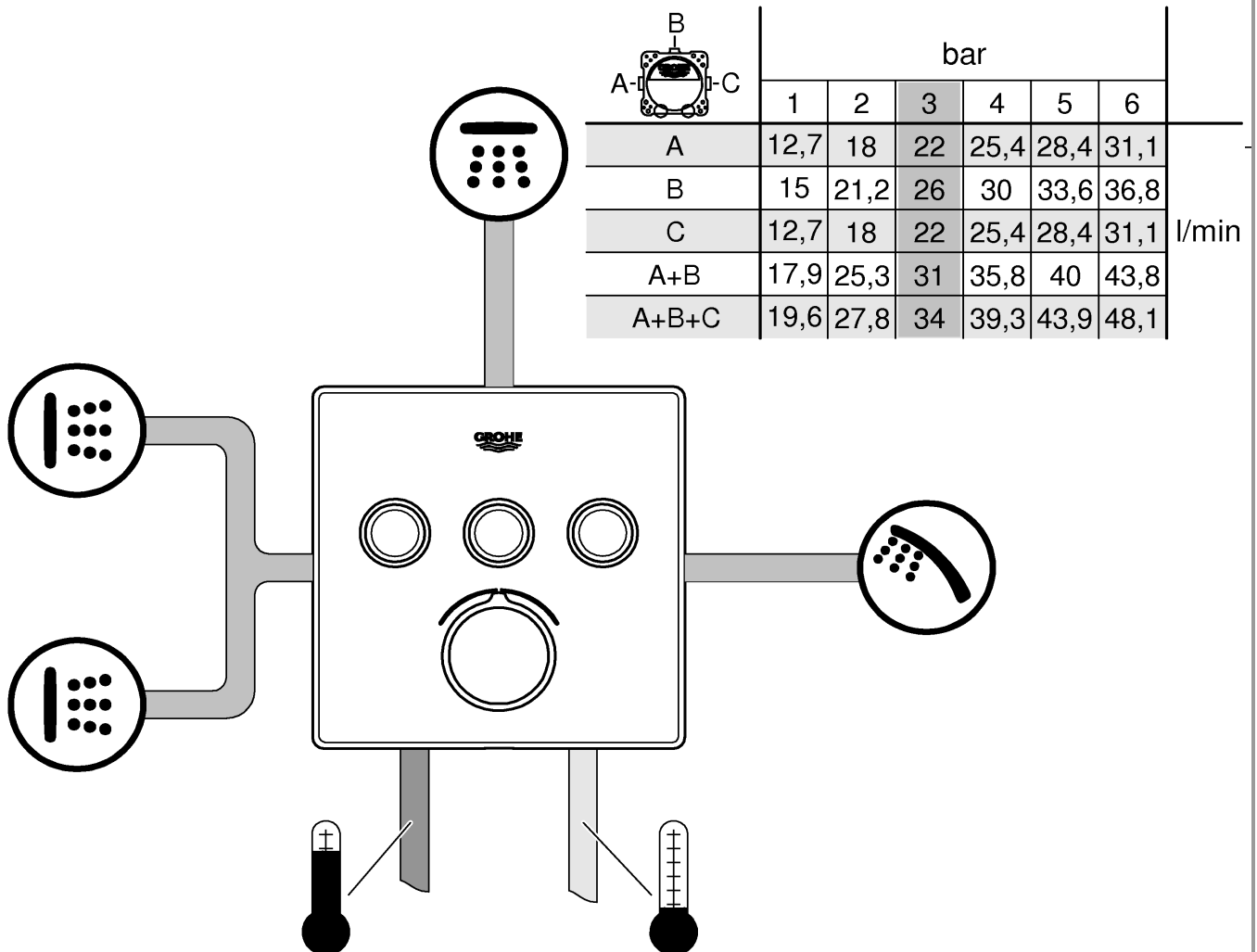


# SmartControl Mixer

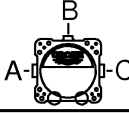


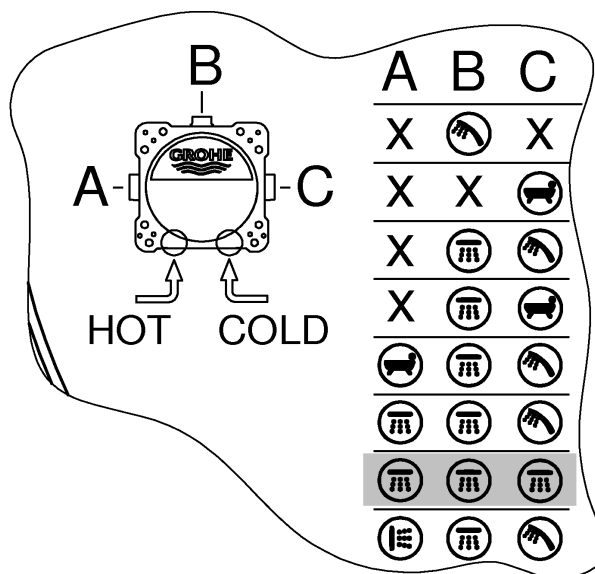
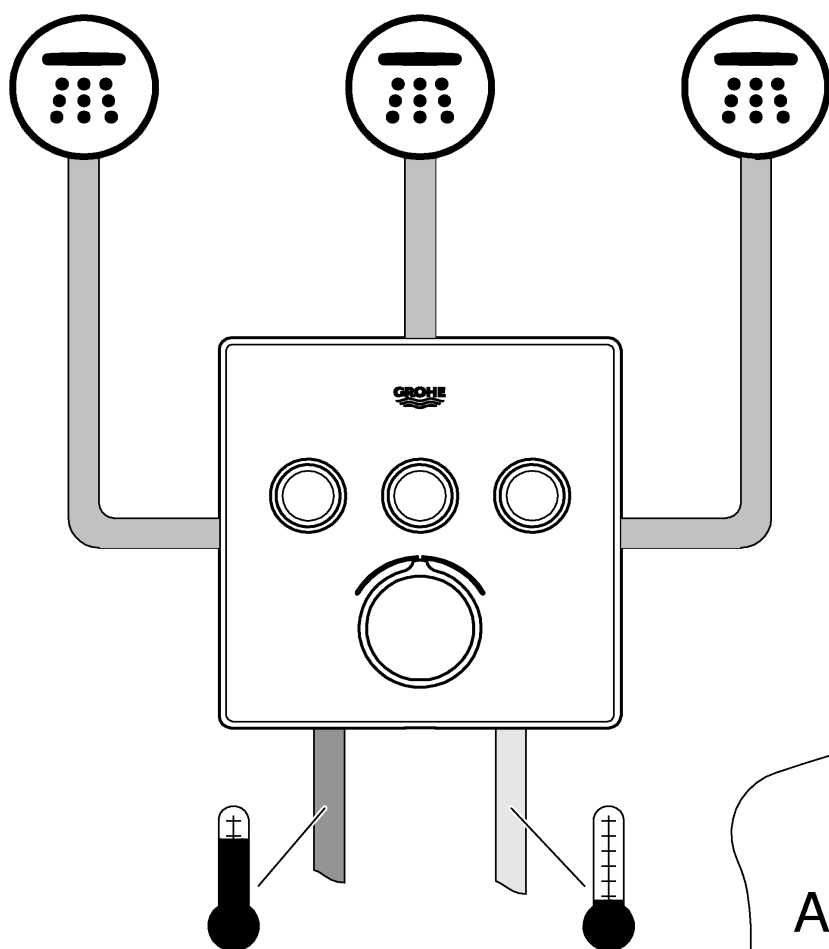


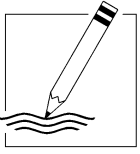
# SmartControl Mixer





	bar						
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	l/min
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	





A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 evenly spaced lines that span the width of the page.

Pure Freude an Wasser

**GROHE**

**D**

+49 571 3989 333  
helpline@grohe.de

**A**

+43 1 68060  
info-at@grohe.com

**AUS**

+(61) 1300 54945  
grohe\_australia@lixil.com

**B**

+32 16 230660  
info.be@grohe.com

**BG**

+359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**BR**

0800 770 1222  
falecom@grohe.com

**CAU**

+99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CDN**

+1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**

+41 44 877 73 00  
info@grohe.ch

**CN**

+86 4008811698  
info.cn@grohe.com

**CY**

+357 22 465200  
info@grome.com

**CZ**

+358 942 451 390  
grohe-cz@grohe.com

**DK**

+45 44 656800  
grohe@grohe.fi

**E**

+34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**EST**

+372 6616354  
grohe@grohe.ee

**F**

+33 1 49972900  
sav-fr@grohe.com

**FIN**

+358 942 451 390  
grohe@grohe.fi

**GB**

+44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**GR**

+30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**

+36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**HK**

+852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**

+39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**

+91 1800 102 4475  
customercare.in@grohe.com

**IS**

+354 515 4000  
jonst@byko.is

**J**

+81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**KZ**

+7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**LT**

+372 6616354  
grohe@grohe.ee

**LV**

+372 6616354  
grohe@grohe.ee

**MAL**

info-malaysia@grohe.com

**MX**

01800 8391200  
pregunta@grohe.com

**N**

+47 22 072070  
grohe@grohe.no

**NL**

+31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**NZ**

technicalenquiries@paterson  
trading.co.nz

**P**

+351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**PL**

+48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**RI**

0-800-1-046743  
customercare-  
indonesia@asia.lixil.com

**RO**

+40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**ROK**

+82 2 1588 5903  
info-singapore@grohe.com

**RP**

+63 2 8938681

**RUS**

+7 495 9819510  
info@grohe.ru

**S**

+46 771 141314  
grohe@grohe.se

**SGP**

+65 6311 3611  
info-singapore@grohe.com

**SK**

+420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**T**

+66 21681368  
(Haco Group)  
info@haco.co.th

**TR**

+90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**UA**

+38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**

+1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**VN**

+84 90 9694768  
+84 90 9375068  
info-vietnam@grohe.com

**AL** **BiH** **HR** **KS**

**ME** **MK** **SLO** **SRB**

+385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**

+357 22 465200  
info@grome.com

**IR** **OM** **UAE** **YEM**

+971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

**Far East Area Sales Office:**

+65 6311 3600  
info@grohe.com.sg

**Latin America:**

+52 818 3050626  
pregunta@grohe.com